

ΟΜΙΛΟΣ ΜΕΛΕΤΗΣ ΤΟΥ ΕΛΛΗΝΙΚΟΥ ΔΙΑΦΩΤΙΣΜΟΥ

ΦΙΛΙΠΠΟΥ ΗΛΙΟΥ ΚΑΤΑΛΟΓΙΑ

ΒΙΒΛΙΟΓΡΑΦΙΑ ΑΔΑΜΑΝΤΙΟΥ ΚΟΡΑΗ

1771/1772-1985

ΜΕΡΟΣ Α΄

1771/1772-1821

ΕΠΙΜΕΛΕΙΑ

ΚΩΣΤΑΣ ΛΑΠΠΑΣ – ΣΟΦΙΑ ΜΑΤΘΑΙΟΥ

ΑΘΗΝΑ 2025

ΦΙΛΙΠΠΟΥ ΗΛΙΟΥ ΚΑΤΑΛΟΓΙΑ
ΒΙΒΛΙΟΓΡΑΦΙΑ ΑΔΑΜΑΝΤΙΟΥ ΚΟΡΑΗ
1771/1772-1821

ΟΜΙΛΟΣ ΜΕΛΕΤΗΣ ΤΟΥ ΕΛΛΗΝΙΚΟΥ ΔΙΑΦΩΤΙΣΜΟΥ

ΦΙΛΙΠΠΟΥ ΗΛΙΟΥ ΚΑΤΑΛΟΓΙΑ

ΒΙΒΛΙΟΓΡΑΦΙΑ ΑΔΑΜΑΝΤΙΟΥ ΚΟΡΑΗ

1771/1772-1985

ΜΕΡΟΣ Α΄

1771/1772-1821

ΕΠΙΜΕΛΕΙΑ

ΚΩΣΤΑΣ ΛΑΠΠΑΣ – ΣΟΦΙΑ ΜΑΤΘΑΙΟΥ

ΑΘΗΝΑ 2025

ΠΡΟΛΟΓΙΚΟ ΣΗΜΕΙΩΜΑ

Ἡ Βιβλιογραφία τοῦ Ἀδαμάντιου Κοραῆ (1748-1833), πού δημοσιεύεται ἐδῶ, εἶναι μία ἀπὸ τὶς ἀνολοκλήρωτες ἐργασίες τοῦ ἱστορικοῦ Φίλιππου Ἡλιοῦ (1931-2004). Μὲ τὴ βαθιὰ γνώση τοῦ ἔργου τοῦ χιώτη σοφοῦ καὶ τὸν θαυμασμό του γι' αὐτόν, ὁ Φ. Ἡλιοῦ ἀσχολήθηκε ἀπὸ τὰ νεανικὰ ὡς τὰ ὕστερα χρόνια του μὲ τὸν κορυφαῖο αὐτὸ ἐκπρόσωπο τοῦ νεοελληνικοῦ Διαφωτισμοῦ.¹ Στὸ πλαίσιο καὶ στὸ περιθώριο τῶν σχετικῶν ἐργασιῶν του, ἀφιέρωσε πολὺ χρόνο στὴν καταγραφή τῆς κοραϊκῆς Βιβλιογραφίας, ἀποδελτιώνοντας βιβλία, περιοδικὰ καὶ ἐφημερίδες (ἐλληνικὰ καὶ ξενόγλωσσα) ἢ κρατώντας πρόχειρες σημειώσεις γιὰ ὅ,τι κοραϊκὸ ἔφευτε στὴν ἀντίληψή του. Μὲ τὸν τρόπο αὐτὸ συγκέντρωσε ἓνα πλούσιο ὕλικὸ πού δὲν πρόλαβε νὰ τὸ ἐπεξεργαστεῖ συνολικὰ ὥστε νὰ λάβει δημοσιεύσιμη μορφή. Τὸ χρησιμοποίησε ὡστόσο σὲ διάφορες μελέτες του καὶ ἰδιαίτερα στὴ μνημειώδη *Ἑλληνικὴ Βιβλιογραφία* του, πού ἄρχισε νὰ ἐκδίδεται τὸ 1997. Ἡ Βιβλιογραφία Κοραῆ ἀπόκειται σήμερα στὸ τμήμα τοῦ Ἀρχείου τοῦ Φ. Ἡλιοῦ πού εἶναι κατατεθειμένο στὸ Βιβλιολογικὸ Ἐργαστήρι «Φίλιππος Ἡλιοῦ» (ΕΒΕ).²

Δυὸ λόγια γιὰ τὴν παρούσα ἔκδοση. Λίγο μετὰ τὸν θάνατο τοῦ Φίλιππου Ἡλιοῦ, ὁ «Ὅμιλος Μελέτης τοῦ Ἑλληνικοῦ Διαφωτισμοῦ» (Ο.Μ.Ε.Δ.), μετὰ ἀπὸ πρόταση τῆς συζύγου του Μαρίας Ἡλιοῦ, ἀνέλαβε νὰ δημοσιεύσει συμπληρωμένη τὴ Βιβλιογραφία Κοραῆ, μὲ ἐπιμέλεια τοῦ Κώστα Λάππα καὶ τῆς Σοφίας Ματθαίου. Ἡ Μαρία Ἡλιοῦ μᾶς παραχώρησε σὲ φωτοτυπίες τὸ ὕλικὸ καὶ ξεκίνησε ἡ ἐπεξεργασία του, ἡ ὁποία προχώρησε ὅμως μὲ βραδεῖς ρυθμούς.

Ἡ κοραϊκὴ Βιβλιογραφία τοῦ Φ. Ἡλιοῦ ἔχει ἓνα εὐρὸν θεματικὸ καὶ χρονικὸ ἀνάπτυγμα. Ἀποτελεῖται ἀπὸ 3.700 περίπου λήμματα τὰ ὁποῖα καλύπτουν τὴν περίοδο ἀπὸ τὸ 1771/1772

¹ Θυμίζω τὴ θεμελιώδη γιὰ τὶς κοραϊκὲς σπουδὲς ἐργασία του: *Ἀπὸ τὴν ἀλληλογραφία τοῦ Κοραῆ. Ἀνέκδοτα καὶ ξεχασμένα γράμματα*, Ἀθήνα 1953, 95 σ. (ἀνάτυπο ἀπὸ τὸν τόμο *Ἔρανος εἰς Ἀδαμάντιον Κοραῆν*, πού κυκλοφόρησε ὀλοκληρωμένος τὸ 1965), καθὼς καὶ τὴ σημαντικὴ μελέτη του *Ἰδεολογικὲς χρήσεις τοῦ κοραϊσμοῦ στὸν 20ὸ αἰῶνα*, Ἀθήνα, Ὁ Πολίτης, 1989.

² Βλ. *Ἀρχεῖο Φίλιππου Ἡλιοῦ*, ἐπιμέλεια: Εἰρήνη Ριζάκη, Ἀθήνα, Βιβλιολογικὸ Ἐργαστήρι «Φίλιππος Ἡλιοῦ» - Μουσεῖο Μπενάκη, [Τὰ Τετράδια Ἐργασίας τοῦ Βιβλιολογικοῦ Ἐργαστηριοῦ «Φίλιππος Ἡλιοῦ» 2], Μάιος 2015, σ. 11, ἀρ. 5.1α-5.1γ (13 ντοσιέ): <https://biblery.nlg.gr/ekdoseis/>

έως τὸ 1985. Τὸ δεύτερο ὄριο, στὸ ὁποῖο σταματοῦν οἱ καταγραφές, σχετίζεται ἴσως μὲ τὴν ἐπέτειο τῶν ἑκατὸν πενήντα χρόνων ἀπὸ τὸν θάνατο τοῦ Κοραῆ (1983) ποὺ ἀποτελέσει τὴν ἀφορμὴ γιὰ τὴν ὀργάνωση δύο σημαντικῶν συνεδρίων, τὰ πρακτικὰ τῶν ὁποίων δημοσιεύτηκαν τὸ 1984 καὶ τὸ 1985.³ Τὰ λήμματα τῆς Βιβλιογραφίας ἀφοροῦν ἀφενὸς τὴν ἐργογραφία τοῦ Κοραῆ καὶ ἀφετέρου τὰ πάσης φύσεως δημοσιεύματα γι' αὐτόν. Εἰδικότερα, ἡ Βιβλιογραφία περιέχει ἀναγραφή τῶν βιβλίων (ἐκδόσεις ἀρχαίων συγγραφέων, μεταφράσεις, πολιτικὰ φυλλάδια κλπ.), τῶν ἄρθρων καὶ ἄλλων δημοσιευμάτων τοῦ Κοραῆ, μελέτες καὶ ἄρθρα γιὰ τὸν ἴδιο καὶ τὴν ἐποχὴ του, παρουσιάσεις τῶν ἔργων του σὲ ἑλληνικὰ καὶ ξένα περιοδικὰ, καθὼς καὶ ποικίλες ἀναφορὲς στὸ πρόσωπο καὶ στὸ ἔργο του, διάσπαρτες σὲ βιβλία, περιοδικὰ καὶ ἐφημερίδες. Τὰ λήμματα συνοδεύονται ἀπὸ σύντομα ἢ ἐκτενῆ σχόλια, παραθέματα ἀπὸ τὰ βιβλιογραφούμενα ἔργα ἢ ἀπλὲς παραπομπὲς στὶς σελίδες τῶν ἔργων ὅπου γίνεται λόγος γιὰ τὸν Κοραῆ.

Ἡ Βιβλιογραφία Κοραῆ ἀποτελεῖ πολὺτιμο ἐργαλεῖο γιὰ τὶς κοραϊκὲς σπουδές, ὄχι μόνον γιὰτὶ προσφέρει συγκεντρωμένο τὸ σύνολο τῶν δημοσιευμάτων ἐνὸς διαπρεποῦς λογίου, ἀλλὰ καὶ γιὰτὶ φωτίζει καίριες ὀψεις τῆς ζωῆς καὶ τοῦ ἔργου του, ὅπως ὁ καθοριστικὸς ρόλος του στὴν ἀνανέωση τῆς ἑλληνικῆς παιδείας, ἡ συμμετοχὴ του στὶς ἰδεολογικὲς ἀντιπαραθέσεις τῆς ἐποχῆς, ἡ ἀποτίμησις καὶ ἀναγνώρισις τοῦ ἐκδοτικοῦ καὶ κριτικοῦ ἔργου του ἀπὸ σημαντικοὺς εὐρωπαϊοὺς ἑλληνιστὲς, ἡ πρόσληψις τῆς κοραϊκῆς σκέψης καὶ θεωρίας στὸν 19ο καὶ 20ὸ αἰῶνα.

Ἀπὸ τὸ corpus τῆς Βιβλιογραφίας δημοσιεύεται ἐδῶ ἓνα τμῆμα του, αὐτὸ ποὺ ἀφορᾷ τὰ πρῶτα πενήντα χρόνια (1771/1772-1821) καὶ περιλαμβάνει 757 λήμματα (τίτλους βιβλίων καὶ ἄρθρων). Θὰ ἀκολουθήσει, ἐλπίζουμε χωρὶς μεγάλη καθυστέρηση, ἡ δημοσίευσις καὶ τῶν ὑπόλοιπων λημμάτων, τῶν ἐτῶν 1822-1985, τὰ ὁποῖα εἶναι ἤδη πληκτρολογημένα ἀλλὰ χρειάζονται κάποια ἐπεξεργασία ἀκόμη.

Ἡ ἐκδοσις τῶν καταλοίπων ἐνὸς συγγραφέα εἶναι ἓνα δύσκολο ἐγχείρημα, ἰδιαιτέρα ὅταν ἀφοροῦν ἔργα τὰ ὁποῖα ὁ ἴδιος δὲν πρόλαβε νὰ ὀλοκληρώσει. Τὶς δυσκολίες ἐνὸς τέτοιου ἐγχειρήματος περιγράφει παραστατικὰ ἡ Πόπη Πολέμη στὰ προλεγόμενα τοῦ δευτέρου τόμου τῆς *Ἑλληνικῆς Βιβλιογραφίας* τοῦ Φ. Ἡλιού, ποὺ ἐκδόθηκε ἀπὸ τὰ κατάλοιπά του τὸ 2011 μὲ ἐπιμέλεια τῆς ἴδιας: «ἓνας ἀπὸ τοὺς σκοπέλους ποὺ καλεῖσαι νὰ ἀντιμετωπίσεις στὴν ἐκδοσις τῶν καταλοίπων εἶναι βεβαίως ὡς ποῦ θὰ φτάσει ὁ σεβασμὸς

³ Βλ. *Διήμερο Κοραῆ*, 29 καὶ 30 Ἀπριλίου 1983, Ἀθήνα, ΚΝΕ/ΕΙΕ, 1984 καὶ *Πρακτικὰ Συνεδρίου «Κοραῆς καὶ Χίος»* (Χίος 11-15 Μαΐου 1983), τ. Α', Ἀθήνα 1984· ἀπὸ τὸν τ. Β', Ἀθήνα 1985, κυκλοφόρησαν μόνον ἀνάτυπα.

καὶ ὡς ποῦ θὰ παρέμβεις προσθαφαιρώντας καὶ διορθώνοντας». ⁴ Ἐνα παρόμοιο πρόβλημα ὑπῆρξε καὶ στὴν περίπτωση τῆς κοραϊκῆς Βιβλιογραφίας. Πολλὰ λήμματα ἦταν σὲ ἀτελὴ μορφή, δὲν εἶχε ὀλοκληρωθεῖ ἡ ἀποδελτίωση ὀρισμένων περιοδικῶν, ἐνῶ ἡ καταγραφή τοῦ ὑλικοῦ παρουσίαζε ἀνομοιομορφίες. Κοντὰ σ' αὐτὰ ὑπῆρχε κι ἓνα ἄλλο πρόβλημα. Ἡ χρήση σήμερα τοῦ διαδικτύου καὶ εἰδικότερα ἡ ἀνάρτηση σ' αὐτὸ μεγάλου ἀριθμοῦ ψηφιοποιημένων ἐντύπων προσφέρει στὸν ἐρευνητὴ δυνατότητες ποὺ δὲν εἶχε στὴ διάθεσή του ὁ Φ. Ἡλιού ὅταν συγκέντρωνε τὸ ὑλικὸ τῆς βιβλιογραφίας του. Εἶναι φυσικό, ἐπομένως, νὰ λείπουν ἀπ' αὐτὴν κάποια βιβλία ἢ ἄρθρα σχετικὰ μὲ τὸν Κοραῖ προσιτὰ σήμερα χάρι στὸ διαδίκτυο. Θὰ ἔπρεπε νὰ περιληφθοῦν κι αὐτὰ στὴ Βιβλιογραφία;

Οἱ λύσεις ποὺ δόθηκαν στὰ προβλήματα αὐτὰ ἦταν οἱ ἐξῆς. Πρῶτα πρῶτα ἀποφασίσαμε νὰ μὴν προσθέσουμε νέα λήμματα στὴ Βιβλιογραφία μέσα ἀπὸ τὸ διαδίκτυο, γιατί αὐτὸ προϋπέθετε μιὰ συστηματικὴ καὶ ἐκτεταμένη ἔρευνα ποὺ ὑπερέβαινε τὰ ὅρια τῆς συγκεκριμένης ἐργασίας καί, τὸ κυριότερο, γιατί αὐτὸ θὰ ἀλλοίωνε τὸν χαρακτήρα τοῦ ἔργου τοῦ Φ. Ἡλιού. Περιοριστήκαμε, λοιπόν, σὲ παρεμβάσεις στὴν ὑπάρχουσα Βιβλιογραφία. Χρησιμοποιώντας ὡς ὁδηγὸ τὶς ἀναγραφές τοῦ Φ. Ἡλιού, κάναμε –μὲ τὸν δικό του τρόπο, ἐλπίζουμε– ὅσες συμπληρώσεις καὶ προσθήκες θεωρήσαμε ἀναγκαῖες ὥστε ἡ Βιβλιογραφία νὰ ἀποκτήσει μιὰ σχετικὰ ἄρτια, δημοσιεύσιμη μορφή. Σημειώνονται παρακάτω οἱ κυριότερες παρεμβάσεις.

Ἀποδελτιώθηκαν καὶ προστέθηκαν τὰ ἄρθρα μὲ κοραϊκὴ ὕλη τῶν περιοδικῶν *Ἑρμῆς ὁ Λόγιος* καὶ *Ἑλληνικὸς Τηλέγραφος* τῶν ἐτῶν 1814 καὶ 1816, ποὺ δὲν εἶχαν ἀποδελτιωθεῖ, ὅπως οἱ ὑπόλοιποι τόμοι. Ἀποδελτιώθηκαν ἐπίσης οἱ δύο πρῶτοι τόμοι τῆς *Ἑλληνικῆς Βιβλιογραφίας* τοῦ Φ. Ἡλιού (1801-1818 καὶ 1819-1832), ποὺ κυκλοφόρησαν μεταξὺ τοῦ 1997 καὶ 2011, ἀρκετὰ χρόνια μετὰ τὸ ἀκραῖο ὄριο τῆς κοραϊκῆς Βιβλιογραφίας (1985). Συγκεκριμένα, ἀποδελτιώθηκαν λήμματα σχετικὰ μὲ τὸν Κοραῖ ποὺ δὲν ὑπῆρχαν στὸ corpus τῆς κοραϊκῆς Βιβλιογραφίας, ἐνῶ παράλληλα ἀξιοποιήθηκαν οἱ σημειώσεις καὶ ἰδιαίτερα οἱ κρίσεις γιὰ βιβλιογραφούμενα ἔντυπα τοῦ Κοραῖ. Προστέθηκαν, τέλος, ἐπιλεκτικὰ ὀρισμένα λήμματα ποὺ κρίθηκαν ἀπαραίτητα, καθὼς συμπλήρωναν ἄλλα μὲ παραπλήσιο περιεχόμενο ποὺ ὑπῆρχαν στὴ Βιβλιογραφία. Ὅλες οἱ προσθήκες δηλώνονται μὲ ἀστερίσκο (*) στὴν ἀρίθμηση τῶν σχετικῶν λημμάτων.

⁴ Φίλιππου Ἡλιού κατάλοιπα, *Ἑλληνικὴ Βιβλιογραφία τοῦ 19ου αἰώνα*, Βιβλία – φυλλάδια, τ. Β', 1819-1832, ἐπιμέλεια Πόπη Πολέμη, ἐπιστημονικοὶ συνεργάτες Ἀναστασία Μυλωνοπούλου, Εἰρήνη Ριζάκη, Βιβλιολογικὸ Ἔργαστήρι «Φίλιππος Ἡλιού», Ἀθήνα, Μουσεῖο Μπενάκη - ΕΛΙΑ Μορφωτικοῦ Ἰδρύματος Ἐθνικῆς Τραπεζῆς, 2011, σ. ζ.

Ὅσον ἀφορᾷ τὴν παρουσίαση τῶν λημμάτων, συμπληρώθηκαν ὅσο ἦταν ἐφικτὸ τὰ ὑπάρχοντα κενά. Ἐπίσης, στὴν ἀναγραφή τῶν ἑλληνικῶν βιβλίων προστέθηκε στὸ τέλος γιὰ χρηστικὸς λόγους παραπομπὴ στὶς ἀντίστοιχες ἑλληνικὲς βιβλιογραφίες, ἐνῶ σὲ ἄρθρα δημοσιευμένα σὲ ξενόγλωσσα περιοδικά, τὰ ὁποῖα δὲν εἶναι εὐκόλα προσιτὰ στὸ ἑλληνικὸ κοινό, καθὼς καὶ σὲ ὀρισμένα ξενόγλωσσα βιβλία, προστέθηκαν γιὰ τὴ διευκόλυνση τοῦ χρήστη –ὄχι συστηματικὰ ὁμως– παραπομπὲς σὲ ψηφιοποιημένα ἀντίτυπα ἀναρτημένα στὸ διαδίκτυο. Παρόμοιες παραπομπὲς μποροῦν νὰ προστεθοῦν κάποια στιγμή καὶ σὲ ἄλλα λήμματα – δυνατότητα ποὺ προσφέρει ἡ ἠλεκτρονικὴ ἔκδοση τῆς Βιβλιογραφίας.

Ἡ κατάταξη τῶν λημμάτων –ποὺ πρέπει νὰ σημειωθεῖ ὅτι δὲν ἦταν εὐκόλη λόγω τῆς ποικιλομορφίας τοῦ ὑλικοῦ– ἔγινε μὲ τὸν ἀκόλουθο τρόπο. Οἱ τίτλοι τόσο τῶν βιβλίων ὅσο καὶ τῶν ἄρθρων κατατάσσονται ἀνὰ ἔτος ἀλφαβητικὰ (μὲ συγχωνευμένο τὸ ἑλληνικὸ μὲ τὸ λατινικὸ ἀλφάβητο) μὲ βάση τὸ ὄνομα τοῦ συγγραφέα, ποὺ τοποθετεῖται ὡς τίτλος τοῦ λήμματος. Στὶς ἐκδόσεις ἀρχαίων συγγραφέων μπαίνει ὡς τίτλος τὸ ὄνομα τοῦ ἀρχαίου συγγραφέα καὶ ὄχι τοῦ ἐκδότη. Ὅταν τὰ ὀνόματα τῶν συγγραφέων εἶναι περισσότερα ἀπὸ ἓνα, λάβαμε ὑπόψη στὴν ἀλφαβητικὴ σειρὰ τὸ πρῶτο. Τὰ ἀνώνυμα βιβλία κατατάσσονται μὲ βάση τὸ πρῶτο γράμμα τοῦ τίτλου τους.

Ἐνας μεγάλος ἀριθμὸς ἄρθρων σὲ περιοδικὰ καὶ ἐφημερίδες εἶναι χωρὶς ὄνομα συγγραφέα. Τὰ ἄρθρα αὐτὰ καταχωρίζονται στὴν ἀρχὴ κάθε ἔτους μὲ τὴν ἐνδειξη «ἀνυπόγραφο» σὲ ὀρθογώνιες ἀγκύλες καὶ ἀλφαβητικὰ μὲ βάση τὸ πρῶτο γράμμα τοῦ τίτλου ἢ τὸ πρῶτο γράμμα τῆς ἀρχῆς τοῦ ἄρθρου ἂν εἶναι ἄτιτλο, ἐνῶ σὲ ὀρισμένα ἄρθρα μπαίνει ὡς τίτλος ἓνα οὐσιαστικὸ δηλωτικὸ τοῦ περιεχομένου τους (π.χ. [Ἀγγελία]). Στὰ ἄρθρα ποὺ ὑπογράφονται μὲ ψευδώνυμο ἢ ἀρχικά, τὰ ὁποῖα ταυτίζονται μὲ ἓνα πραγματικὸ ὄνομα (π.χ. Ἑλληνόφρων Σαλαμίνιος [= Κων. Νικολόπουλος], I. K. [= Ἀδ. Κοραῆς]), λάβαμε ὑπόψη στὴν ἀλφαβητικὴ σειρὰ τὸ πραγματικὸ ὄνομα τοῦ συγγραφέα.

Στοὺς τίτλους τῶν βιβλίων καὶ σὲ κάποια παραθέματα ὑπάρχουν λίγα ὀρθογραφικά, τυπογραφικὰ κυρίως, λάθη τὰ ὁποῖα ἀφήσαμε ὡς ἔχουν, χωρὶς τὸ sic, ποὺ ἀπέφευγε ὁ Φ. Ἡλιού, ἐπισημαίνοντας ἀπλῶς τὰ κυριότερα μὲ bold.

Κλείνοντας τὸ σύντομο αὐτὸ σημείωμα θὰ θέλαμε νὰ εὐχαριστήσουμε τοὺς συναδέλφους καὶ φίλους ποὺ συνέβαλαν στὴν ἀρτιότερη μορφή τῆς Βιβλιογραφίας. Τὴν Πόπη Πολέμη, ψυχὴ τοῦ Βιβλιολογικοῦ Ἐργαστηρίου «Φίλιππος Ἡλιού», γιὰ τὴ βοήθειά της στὴν ἐπίλυση προβλημάτων κατὰ τὴν ἐπεξεργασία τοῦ ὑλικοῦ· τὸν Γιώργο Τόλια ποὺ ἔθεσε στὴ διάθεσή μας φωτοτυπίες ἄρθρων σὲ γαλλικὰ περιοδικά· τὸν Βασίλειο Μακρίδη γιὰ τὴ συνδρομὴ του σὲ θέματα γερμανικῆς βιβλιογραφίας· τὴν Εἰρήνη Σολομωνίδη, βιβλιοθηκάριο τῆς Γενναδεῖου Βιβλιοθήκης, καὶ τὴν Ἄννα Χαζίρη, διευθύντρια τῆς

Δημόσιας Κεντρικής Ιστορικής Βιβλιοθήκης Χίου «Κοραΐς», για την πρόθυμη ανταπόκρισή τους σὲ βιβλιογραφικά αἰτήματά μας. Εὐχαριστίες ὀφείλονται ἐπίσης στὸ Ἐθνικὸ Κέντρο Τεκμηρίωσης ποὺ δέχθηκε νὰ περιληφθεῖ ἡ Βιβλιογραφία Κοραΐ στὴν πλατφόρμα τῶν ἠλεκτρονικῶν του ἐκδόσεων.

Κώστας Λάμπας – Σοφία Μαθαίου

ΣΥΝΤΟΜΟΓΡΑΦΙΕΣ

Βιβλιογρ. Γενναδίου = «Bibliography of the works and publications of Adamantius Coray according to the collection in the Gennadius Library with an appendix of various opinions on Coray», vol. 12/1 (δακτυλογρ. κατάλογος συλλογής Ἰωάννου Γενναδίου)

ΓΕΝ = Γεννάδειος Βιβλιοθήκη

ΕΒΕ = Ἐθνικὴ Βιβλιοθήκη τῆς Ἑλλάδος

ΕΛΙΑ = Ἑλληνικὸ Λογοτεχνικὸ καὶ Ἱστορικὸ Ἀρχεῖο

ΙΕΕΕ = Ἱστορικὴ καὶ Ἐθνολογικὴ Ἐταιρεία τῆς Ἑλλάδος

Κ. = Ἄδ. Κοραῆς

ΚΘΔ = Βιβλιοθήκη Κ. Θ. Δημαρᾶ

ΚΝΕ/ΕΙΕ = Κέντρο Νεοελληνικῶν Ἐρευνῶν/Ἐθνικὸ Ἰδρυμα Ἐρευνῶν

BN = Bibliothèque Nationale de France, Παρίσι

BSor = Bibliothèque de la Sorbonne, Παρίσι

INS = Institut Néohellénique de la Sorbonne, Παρίσι

Ἀγγέλου, «Ἡ “τράγου κατάργησις”» = Ἄλκης Ἀγγέλου, «Ἡ “τράγου κατάργησις”», *Ἔρανος εἰς Ἀδαμάντιον Κοραῆν*, Ἀθήνα 1965, σ. 157-192

Βέης, «Συμβολὴ εἰς τὰ σχολικὰ πράγματα τῆς Σμύρνης» = Ν. Α. Βέης, «Συμβολὴ εἰς τὰ σχολικὰ πράγματα τῆς Σμύρνης», π. *Μικρασιατικὰ Χρονικὰ* 1 (1938), σ. 193-237

Γκίνης-Μέξας, *ΕΒ* = Δημήτριος Σ. Γκίνης – Βαλέριος Γ. Μέξας, *Ἑλληνικὴ Βιβλιογραφία 1800-1863. Ἀναγραφὴ τῶν κατὰ τὴν χρονικὴν ταύτην περίοδον ὅπου δῆποτε ἑλληνιστὶ ἐκδοθέντων βιβλίων καὶ ἐντύπων ἐν γένει*, Ἀκαδημία Αθηνῶν, τ. Α΄-Γ΄, Ἀθήνα 1939, 1941, 1957

Γκίνης, *Τὰ ἀνώνυμα ἔργα* = Δημήτριος Σ. Γκίνης, *Τὰ ἀνώνυμα ἔργα τοῦ Κοραῆ. Βιβλιογραφικὸ δοκίμιο μὲ ἕνα ἀνέκδοτο κείμενό του “Ἐφημερὶς τοῦ κάτω κόσμου”*, Ἀθήνα 1948

Δαμαλᾶς, *Κοραῆ Ἐπιστολαί* = Ἐπιστολαὶ Ἀδαμαντίου Κοραῆ, βουλῆ μὲν καὶ δαπάνη τῆς ἐν Μασσαλία Κεντρικῆς Ἐπιτροπῆς Κοραῆ, ἐπιμελεία δὲ Νικολάου Μ. Δαμαλᾶ, τ. Α΄, Ἀθήνα 1885, τ. Β΄ 1885, τ. Γ΄1 1885, τ. Γ΄2 1886

- Δημαράς, «Ανέκδοτα γράμματα τοῦ Κοραῆ» = Κ. Θ. Δημαράς, «Ανέκδοτα γράμματα τοῦ Κοραῆ», *Ἔρνος εἰς Ἀδαμάντιον Κοραῆν*, Ἀθήνα 1965, σ. 13-21
- Ἡλιοῦ, «Ανέκδοτα γράμματα» = Φ. Η. Ἡ[λιοῦ], «Ανέκδοτα καὶ ξεχασμένα γράμματα ἀπὸ τὴν ἀλληλογραφία τοῦ Κοραῆ», *Ἔρνος εἰς Ἀδαμάντιον Κοραῆν*, Ἀθήνα 1965, σ. 53-139
- Ἡλιοῦ, *Προσθήκες* = Φίλιππος Η. Ἡλιοῦ, *Προσθήκες στὴν Ἑλληνικὴ Βιβλιογραφία. Α Τὰ βιβλιογραφικὰ κατάλοιπα τοῦ Ε. Legrand καὶ τοῦ Η. Pernot (1515-1799)*, Ἀθήνα, Διογένης, 1973
- Ἡλιοῦ, *Προσθήκες - Συμπληρώσεις* = Φίλιππος Ἡλιοῦ, *Ἑλληνικὴ Βιβλιογραφία 1800-1863. Προσθήκες - Συμπληρώσεις, Τετράδια Ἐργασίας ΚΝΕ/ΕΙΕ*, ἀρ. 4, Ἀθήνα 1983
- Ἡλιοῦ, *ΕΒ, Α'* = Φίλιππος Ἡλιοῦ, *Ἑλληνικὴ Βιβλιογραφία τοῦ 19ου αἰώνα. Βιβλία-Φυλλάδια, τ. Α', 1801-1818*, Βιβλιολογικὸ Ἐργαστήρι - Ἑλληνικὸ Λογοτεχνικὸ καὶ Ἱστορικὸ Ἀρχεῖο, Ἀθήνα 1997
- Ἡλιοῦ, *ΕΒ, Β'* = Φίλιππου Ἡλιοῦ κατάλοιπα, *Ἑλληνικὴ Βιβλιογραφία τοῦ 19ου αἰώνα. Βιβλία-Φυλλάδια, τ. Β', 1819-1832*, ἐπιμέλεια Πόπη Πολέμη, ἐπιστημονικοὶ συνεργάτες Ἀναστασία Μυλωνοπούλου, Εἰρήνη Ριζάκη, Βιβλιολογικὸ Ἐργαστήρι «Φίλιππος Ἡλιοῦ» - Μουσεῖο Μπενάκη - Ἑλληνικὸ Λογοτεχνικὸ καὶ Ἱστορικὸ Ἀρχεῖο Μορφωτικοῦ Ἰδρύματος Ἐθνικῆς Τραπεζῆς, Ἀθήνα 2011
- Ἡλιοῦ-Πολέμη, *Ἑλληνικὴ Βιβλιογραφία (ἠλεκτρ. Κατάλογος)* = Φίλιππος Ἡλιοῦ - Πόπη Πολέμη, *Ἑλληνικὴ Βιβλιογραφία τοῦ 19ου αἰώνα. Ἡλεκτρονικὸς κατάλογος ἀναρτημένος στὸ Μουσεῖο Μπενάκη:* http://oldwww.benaki.gr/bibliology/search_simple.asp
- Θερειανός, *Κοραῆς* = Δ. Θερειανός, *Ἀδαμάντιος Κοραῆς, τ. Α'-Γ'*, Τεργέστη 1889-1890
- Κοραῆς, *Ἀλληλογραφία* = Ἀδαμάντιος Κοραῆς, *Ἀλληλογραφία, τ. Α'-ΣΤ'*, ἐκδοτικὴ ἐπιτροπὴ Κ. Θ. Δημαράς, Ἄλκης Ἀγγέλου, Αἰκατερίνη Κουμαριανοῦ, Ἐμμανουὴλ Ν. Φραγκίσκος, Ἀθήνα, Ὁμιλος Μελέτης τοῦ Ἑλληνικοῦ Διαφωτισμοῦ, 1964-1984
- Κουμαριανοῦ, «Ὁ “Μισοπόνηρος”» = Αἰκατερίνη Κουμαριανοῦ, «Ὁ “Μισοπόνηρος”», *Ἔρνος εἰς Ἀδαμάντιον Κοραῆν*, Ἀθήνα 1965, σ. 193-208
- Λαδᾶς, *Βιβλιογραφικαὶ ἔρευναι* = Γεωργίου Γ. Λαδᾶ, *Βιβλιογραφικαὶ ἔρευναι ἀναφερόμεναι εἰς τὰ ἔργα τοῦ Ἀδαμαντίου Κοραῆ*, Ἀθήνα 1934
- Λαδᾶς-Χατζηδημόμος, *ΕΒ, 1791-1795* = Γεώργιος Γ. Λαδᾶς καὶ Ἀθανάσιος Χατζηδημόμος, *Ἑλληνικὴ Βιβλιογραφία τῶν ἐτῶν 1791-1795*, Ἀθήνα 1970
- Λαδᾶς-Χατζηδημόμος, *ΕΒ, 1796-1799* = Γεώργιος Γ. Λαδᾶς καὶ Ἀθανάσιος Χατζηδημόμος, *Ἑλληνικὴ Βιβλιογραφία τῶν ἐτῶν 1796-1799*, Ἀθήνα 1973
- Α.Ε.* = *Ἐρμῆς ὁ Λόγιος*, Βιέννη 1811-1821

- Παπαδόπουλος, *EB* = Θωμάς Ι. Παπαδόπουλος, *Ελληνική Βιβλιογραφία (1466 ci-1800)*, τ. Α'-Β', Αθήνα, Ακαδημία Αθηνών, 1984, 1986
- Παπαδόπουλος-Βρετός, *Νεοελληνική Φιλολογία* = Ανδρέας Παπαδόπουλος Βρετός, Νεοελληνική φιλολογία, ήτοι κατάλογος τῶν ἀπὸ πτώσεως τῆς Βυζαντινῆς Αὐτοκρατορίας μέχρι ἐγκαθιδρύσεως τῆς ἐν Ἑλλάδι Βασιλείας τυπωθέντων βιβλίων παρ' Ἑλλήνων, τ. Α'-Β', Αθήνα 1854, 1857
- Πέτρου, *Γράμματα ἀπὸ τὸ Ἄμστερνταμ* = Σταμάτης Πέτρου, *Γράμματα ἀπὸ τὸ Ἄμστερνταμ*, ἐπιμέλεια Φίλιππος Ἡλιού, Αθήνα, Ἑρμῆς/Νέα Ἑλληνική Βιβλιοθήκη, 1976
- Σκουβαρᾶς, «Ἀνέκδοτα ἀντικοραϊκὰ κείμενα» = Βαγγέλης Σκουβαρᾶς, «Ἀνέκδοτα ἀντικοραϊκὰ κείμενα», *Ἔρανος εἰς Ἀδαμάντιον Κοραῖν*, Αθήνα 1965, σ. 259-358
- Στασινοπούλου, «Εἰδήσεις» = Μαρία Α. Στασινοπούλου, «Εἰδήσεις γιὰ τὸ ἑλληνικὸ βιβλίον στὸ γερμανόφωνο περιοδικὸ τύπο τοῦ 19ου αἰώνα», π. *Μνήμων* 12 (1989), σ. 117-148
- Φραγκίσκος, «Ὁ Κοραῖς καὶ ἡ Ἴονικὴ Ἀκαδημία (1808-1814)» = Ἐμμ. Ν. Φραγκίσκος, «Ὁ Κοραῖς καὶ ἡ Ἴονικὴ Ἀκαδημία (1808-1814)», π. *Ὁ Ἐραμιστῆς* 3 (1965), σ. 177-198
- Φραγκίσκος, *Ἑρμῆς ὁ Λόγιος* = *Τὰ ἑλληνικὰ προεπαναστατικὰ περιοδικὰ. Εὐρετήρια. Β' Ἑρμῆς ὁ Λόγιος 1811-1821*, ἐπιμέλεια: Ἐμμ. Ν. Φραγκίσκος, Αθήνα 1976
- Φραγκίσκος, «Ξανακοιτάζοντας τὸ Εὐρετήριον τοῦ “Λόγιου Ἑρμῆ”» = Ἐμμ. Ν. Φραγκίσκος, «Ξανακοιτάζοντας τὸ Εὐρετήριον τοῦ “Λόγιου Ἑρμῆ”», π. *Ὁ Ἐραμιστῆς* 30 (2021), σ. 769-780
- Χατζηδημος, «Τὸ “Ἐπόμνημα περὶ τῆς παρούσης καταστάσεως τοῦ πολιτισμοῦ ἐν Ἑλλάδι”» = Αθ. Χατζηδημος, «Τὸ “Ἐπόμνημα περὶ τῆς παρούσης καταστάσεως τοῦ πολιτισμοῦ ἐν Ἑλλάδι” τοῦ Α. Κοραῖ καὶ οἱ δύο πρῶτες ἐκδόσεις του», π. *Ὁ Ἐραμιστῆς* 3 (1965), σ. 89-96
- Boissonade, *Critique Littéraire* = J.-F. Boissonade, *Critique Littéraire sous le premier Empire*, τ. Α', Παρίσι 1863
- Πιου, «Un projet bibliographique» = Philippe Iliou, «Un projet bibliographique d'É. Legrand: “La Bibliographie Hellénique du XIXe siècle”», π. *Byzantinisch-Neugriechischen Jahrbücher* 22 (1977-1984), σ. 17-98
- Laios, «Die griechischen Zeitungen und Zeitschriften» = Georg Laios, «Die griechischen Zeitungen und Zeitschriften (1784-1821). Quellenmaterial, hauptsächlich aus den österreichischen Staatsarchiven gesammelt und zusammengestellt», *Probleme der neugriechischen Literatur*, τ. 2, Βερολίνο 1960

Legrand, *Bibl. Ion.* = Émile Legrand, *Bibliographie Ionienne. Description raisonnée des ouvrages publiés par les Grecs des Sept-Iles ou concernant ces Iles du quinzième siècle à l'année 1900 par Émile Legrand, oeuvre posthume complétée et publié par Hubert Pernot*, τ. Α'-Β', Παρίσι 1910

Legrand, *BH*, XVIIIe s. = Émile Legrand, *Bibliographie Hellénique ou Description raisonnée des ouvrages publiés par des Grecs au dix-huitième siècle*, τ. Α'-Β', Παρίσι 1918, 1928
Lettres inédites de Coray à Chardon de la Rochette = *Lettres inédites de Coray à Chardon de la Rochette*, Παρίσι 1877

Mélanges Thurot = *Mélanges de feu François Thurot*, Παρίσι 1880

Slot, «Koraïs in Amsterdam» = B. J. Slot, «Commercial Activites of Koraïs in Amsterdam», π. *Ὁ Ἑρανοιστής* 16 (1980), σ. 55-139

ΒΙΒΛΙΟΓΡΑΦΙΑ ΑΔΑΜΑΝΤΙΟΥ ΚΟΡΑΗ

1771/1772-1821

1771/1772

1-3.— [Γραφές - Φατούρες - Κονίσματα. Άμστερνταμ, 1771-1772].

Πρώτες έκδοτικές δραστηριότητες του Κοραή. Αναφέρονται από τον υπηρέτη του Σταμάτη Πέτρου σε γράμμα προς τον Στάθη Θωμά, από το Άμστερνταμ 19 Οκτωβρίου 1772: «Ἐδόθηκεν», ὁ Κοραῆς, «να φέρνη ὅλη μέρα τὸν τυπογράφον· πότε τυπώνει γραφαῖς, πότε φατούραις, πότε κονίσματα. Καὶ αὐτὰ ὅλα δὲν τὰ κάνει διὰ ὄφελος, ἀλλὰ διὰ νὰ τὸν ἐπαινῶν πῶς εἶνε ἄξιος» (Πέτρου, *Γράμματα ἀπὸ τὸ Ἄμστερνταμ*, σ. 12).

Ἔχει ἐπισημανθεῖ ἓνα ἀντίτυπο ἀπὸ τὶς «φατούρες» (βλ. ἀρ. 2). Οἱ «γραφές» καὶ τὰ «κονίσματα» λανθάνουν.

1. Γραφές

«Οἱ “γραφαῖς” πρέπει νὰ ἀντιπροσωπεύουν [...] ἔντυπα ἐμπορικὰ ἐγκύκλια γράμματα, ἀπὸ ἐκεῖνα ποὺ οἱ ἔμποροι τῆς ἐποχῆς ὀνομάζουν καὶ “τζιρκολάρε” (ἀπὸ τὸ ἰταλικό: lettera circolare) ἢ ἀκόμα: “ἐγκύκλιο γραφή”. Σ’ ἓνα *Λεξικὸν διὰ τὰς παρὰ τοῖς Πραγματευταῖς συνηθισμένας λέξεις*, τοῦ 1794 [Θ. Δημητρίου, *Ἡ Σκριττούρα Λόγια*, Βιέννη 1794], δίνεται ὁ ἀκόλουθος ὀρισμός: “Τζιρκολάρε: ἐγκύκλιος γραφή· ἢ γραφή τῆς εἰδήσεως τὴν ὁποῖαν μοιράζουν οἱ πραγματευταὶ εἰς τοὺς φίλους των ὅταν καταστήσουν ἐμπορικὸν ὀσπίτιον ἢ ὅταν κάμουν συντροφίαν, ἢ ὅταν ἀλλάξωσι τὴν φέρμαν των”. [...] τὰ γράμματα αὐτὰ εἶναι πολὺ συχνὰ ἔντυπα: καθὼς τὰ ἀντίγραφα εἶναι πολλὰ καὶ ἐπειδὴ γιὰ τὸν ἔμπορο “ἤθελεν εἶσθαι πολλὰ διεξοδικόν, μᾶλλον δὲ ὀχληρὸν νὰ γράφῃ πρὸς τόσα ἐμπορικὰ ὀσπίτια χωριστὸν ἐγκύκλιον γράμμα, γίνεται ἐν κοινὸν πρὸς ὅλα, τὸ ὁποῖον τυπᾶνεται πολυαριθμῶς, καὶ οὕτως ἀποστέλλεται” [Δ. Ν. Δάρβαρης, *Ἐπιστολόριον κοινωφελές*, Βιέννη 1808, σ. 257]. Οἱ “γραφαῖς” τοῦ Κοραῆ, στίς ὁποῖες ἀναφέρεται ὁ Σταμάτης, πρέπει, νομίζω, νὰ ἀναζητηθοῦν πρὸς αὐτὴ τὴν κατεύθυνση» (Φ. Ἡλιοῦ, εἰσαγωγή στὸ Πέτρου, *Γράμματα ἀπὸ τὸ Ἄμστερνταμ*, σ. μ’). Ὁ Γ. Βαλέτας (Α. Κοραῆ, *Ἄπαντα*, τ. Α1, Ἀθήνα 1964, σ. λζ’) ἔχει διατυπώσει τὴν ὑπόθεση ὅτι πρόκειται γιὰ θρησκευτικὸ δημοσίευμα τοῦ Κοραῆ.

2. Τιμαὶ τῶν πραγματειῶν τῆς Εὐρώπης ἐν Ἄμστελοδάμῳ 17 [στὸ τέλος:] *Βίον πορίζου πάντοθεν πλὴν ἐκ κακῶν*.

Μονόφυλλο, τυπωμένο καὶ ἀπὸ τὶς δύο ὄψεις.

Πρόκειται για τις «φατοῦρες»¹ ἢ μία ἀπὸ τις «φατοῦρες», στις ὁποῖες ἀναφέρεται ὁ Σταμάτης Πέτρου (βλ. ἀρ. 1-3). Ἔχει τυπωθεῖ στὸ Ἄμστερνταμ, τὸ 1771 ἢ τὸ 1772. Κάθετα ἀναγράφονται, σὲ μία στήλη, τὰ εἶδη τῶν ἐμπορευμάτων καὶ δύο στήλες μένουν λευκὲς γιὰ νὰ μπορεῖ νὰ συμπληρώνει, ὁ κάθε ἔμπορος, τὴν τιμὴ τῶν διαφόρων προϊόντων. Εἰδικὴ θέση ἔχει κρατηθεῖ γιὰ νὰ σημειωθοῦν τὸ «κάμπιον» καὶ τὰ ἀσφάλιστρα γιὰ τὴ μεταφορὰ τῶν ἐμπορευμάτων: τὸ ἔντυπο προνοεῖ μόνο γιὰ τὸ ταξίδι Ἄμστερνταμ-Σμύρνη καὶ ἐπιστροφή, μὲ ἐνδεχόμενους, ἐνδιάμεσους, σταθμοὺς στὰ λιμάνια τοῦ Λιβόρνου, τῆς Ἀγκώνας, τῆς Τεργέστης καὶ τῆς Βενετίας.

Ἔτσι εἶναι ἔντυπο τοῦ Κοραῆ συνάγεται, μὲ βεβαιότητα, ἀπὸ τὴν ἐπιγραφή «Βίον πορίζου» ..., τὴν ὁποία ὁ Κ. εἶχε χαράξει καὶ στὴν ἐμπορικὴ του σφραγίδα στὸ Ἄμστερνταμ, σὲ συνδυασμὸ μὲ τὰ γραφόμενα τοῦ Στ. Πέτρου (γιὰ τὴν ταύτιση βλ. Φ. Ἡλιοῦ, εἰσαγωγὴ στὸ Πέτρου, *Γράμματα ἀπὸ τὸ Ἄμστερνταμ*, σ. λθ', π-μ'· φωτομηχανικὴ ἀναπαραγωγὴ καὶ ἀνατύπωση τῆς φατούρας, *αὐτ.*, σ. 73-77).

Ὁ Β. Σκουβαράς, ὁ ὁποῖος εἶχε ἐπισημάνει τὸ μόνο γνωστὸ ἀντίτυπο, συσταχωμένο σὲ βιβλίο προερχόμενο ἀπὸ τὴ βιβλιοθήκη τοῦ Ἰωάννη Πρίγκου (τώρα: στὴ βιβλιοθήκη τῆς Ζαγοράς), ἀπέδωσε τὸ ἔντυπο αὐτὸ στὴν «ἐπιχείρηση τοῦ Πρίγκου», ἀποκλείοντας τὸ ἐνδεχόμενο νὰ προέρχεται ἀπὸ τὸν Κοραῆ ἐξαιτίας τῶν ἀνορθογραφιῶν ποὺ ὑπάρχουν (Β. Σκουβαράς, *Ἰωάννης Πρίγκος*, Ἀθήνα 1964, σ. 52-55).

¹ Φατούρα: «ἡ περιγραφή τοῦ κόστους τῶν πραγματειῶν»: βλ. Θωμᾶ Δημητρίου, *Ἡ Σκριπτούρα Δόπια ἢτοι ἡ τάξις τῶν πραγματευτάδικων καταστίχων*, Βιέννη 1794, σ. 5 χ.ἀ. στὸ τέλος τοῦ τόμου.

3. Κονίσματα

Ἔχω διατυπώσει τὴν ὑπόθεση ὅτι τὰ «κονίσματα» θὰ μπορούσαν νὰ ἀνήκουν στὴν κατηγορία τῶν «χάρτινων» θρησκευτικῶν εἰκόνων ποὺ κυκλοφοροῦσαν στὰ χρόνια τῆς τουρκοκρατίας (ᾧ.π., σ. μ'-μα'). Ὁ Βασίλης Παναγιωτόπουλος ὑποδεικνύει τὸ ἐνδεχόμενο νὰ πρόκειται, καὶ στὴν περίπτωσή αὐτή, γιὰ ἔντυπα ἐμπορικὰ γράμματα μὲ εἰκονογραφικὲς παραστάσεις στὴν κορυφὴ τῆς πρώτης σελίδας (προφορικὴ ἀνακοίνωση).

1773

4.— Naamregister van alle de kooplieden, voornamē handel drijvende of negotiedoende winkeliers en fabricanten der stad Amsterdam, Amstelredam 1773.

Κατάλογος καὶ διευθύνσεις τῶν ἐμπόρων τοῦ Ἄμστερνταμ (1773). Στὴ σ. 23 ἀναγράφεται τὸ ὄνομα καὶ ἡ διεύθυνση τοῦ Κ.: «Coray & Comp. (D.) op Fluweeleburgwal over de Oude Kerk, op de Levant».

Βλ. Slot, «Koraïs in Amsterdam», σ. 73 σημ. 39, 138.

1774

5.—Naamregister van alle de kooplieden, voornamē handel drijvende of negotiedoende winkeliers en fabricanten der stad Amsterdam, Amstelredam 1774.

Κατάλογος καὶ διευθύνσεις τῶν ἐμπόρων τοῦ Ἄμστερνταμ γιὰ τὸ 1774. Στὴ σ. 23 ἀναγράφεται τὸ ὄνομα καὶ ἡ διεύθυνση τοῦ Κ.: «Coray & Comp. (D.) op Fluweeleburgwal over de Oude Kerk, te May op t' Nieuw Waals Eyland bij de Kraansluis, op de Levant».

Slot, ὁ.π., σ. 63 σημ. 12, 75, 138· φωτ. τῆς σ. 23 τοῦ ἐντύπου στὴ σ. 95.

1782

6.— Πλάτων Μόσχας

Ὁρθόδοξος Διδασκαλία, εἴτουν Σύνοψις τῆς Χριστιανικῆς Θεολογίας, συγγραφεῖσα παρὰ τοῦ σοφωτάτου καὶ πανοσιωτάτου ἐν ἱερομονάχοις κυρίου Πλάτωνος, πρῶην Ἀρχιμανδρίτου τῆς ἐν Τροίτζη μονῆς, τανῦν δὲ Πανιερωτάτου Μητροπολίτου Μόσχας, καὶ μεταφρασθεῖσα πρῶτον μὲν ἐκ τῆς Ῥωσικῆς εἰς τὴν Γερμανικὴν, νῦν δὲ ἐκ τῆς Γερμανικῆς εἰς τὴν Ἑλληνορωμαϊκὴν Διάλεκτον· ἧ προσετέθησαν σημειώσεις διάφοροι, καὶ προδιόκησις περὶ Κατηγήσεως παρὰ τοῦ Μεταφραστοῦ. Προσφωνηθεῖσα ὑπ' αὐτοῦ εἰς τὸν συγγραφέα. Ἐν Λιψία τῆς Σαξονίας· παρὰ Ἰωάννη Γόττλοπ Ἐμμανουήλ Βρεῖτκοπ - Ἔτει 1782.

8ο, σ. XXXIII+1 λ.+250+4 χ.ά.

Ἀνώνυμη μετάφραση τοῦ Κ.

Legrand, *BH*, XVIIIe s., ἀρ. *1079.

Βιβλιοθ.: BN D48362. ΚΘΔ

1783

7.— Μικρὰ Κατήγησις ἤτοι Γνυσία καὶ Σύντομος Ὁμολογία τῆς μὴ ἠνωμένης Θρησκείας τῶν Γραικῶν, Εἰς Χρήσιν τῶν μὴ ἠνωμένων Ἰλλυρικῶν, Σέρβων, καὶ Βλάχων Παιδίων. Συντεθεῖσα καὶ κυρωθεῖσα ὑπὸ τῆς ἐν Καρλοβίτζη. Ἐν ἔτει 1774. Συναθροισθείσης τῶν μὴ ἠνωμένων, Ἐπισκόπων Συνόδου, καὶ Τυπωθεῖσα κατὰ τὸ αὐτὸ ἔτος εἰς Ἰλλυρικὴν, Βλαχικὴν καὶ Γερμανικὴν Διάλεκτον, ἐν Βιέννῃ τῇ αὐστριακῇ. Μεταφρασθεῖσα δὲ νῦν. Ἀπὸ τῆς Γερμανικῆς εἰς τὴν Ἑλληνορωμαϊκὴν Διάλεκτον. ἀμπγ'. Ἐνετίησι, 1783. Παρὰ Νικολάω Γλυκεῖ τῷ ἐξ Ἰωαννίνων. Con Licenza de' Superiori, e Privilegio.

8ο, σ. 98+1 λ.

Ανώνυμη μετάφραση τοῦ Κ.

Legrand, *BH*, XVIIIe s., ἀρ. 1111.

Βλ. καὶ Λαδᾶς, *Βιβλιογραφικαὶ ἔρευναι*, σ. 29-32. Γκίνης, *Τὰ ἀνώνυμα ἔργα*, σ. 14-15. Πβ. Ἡλιοῦ, *EB*, Α', ἀρ. *1805.69.

8.— Πλάτων Μόσχας

Ὁρθόδοξος Διδασκαλία ἤτοι Χριστιανικὴ Θεολογία ἐν συνόψει Συγγραφεῖσα Εἰς Κατήχησιν τῆς Καισαρικῆς Ὑψηλότητος τοῦ **Μαγάλου** Δουκός, καὶ Αὐτοκρατορικοῦ Διαδόχου πασῶν τῶν Ῥουσιῶν Παύλου Πέτροβιτς Παρὰ τοῦ τῆς αὐτοῦ Καισαρικῆς Ὑψηλότητος διδασκάλου, τότε μὲν Ἱερομονάχου, καὶ μετὰ ταῦτα Ἀρχιμανδρίτου τῆς Μονῆς, τῆς Ἁγίας Τριάδος. Νῦν δὲ Ἀξιοπρεπεστάτου Μητροπολίτου Μόσκβας Πλάτωνος Τοῦ Θεολογικωτάτου Μεταφρασθεῖσα ἐκ τῆς Ῥωσικῆς Διαλέκτου εἰς τὴν Γαλλικὴν, καὶ ἐξ' αὐτῆς εἰς τὴν ἡμετέραν. Νῦν ἐκ δευτέρου Τύποις ἐκδοθεῖσα διὰ Δαπάνης, καὶ ἐπιμελείας Πολυζῶη Λαμπανιτζιώτη τοῦ ἐξ Ἰωαννίνων. Καὶ παρὰ τοῦ αὐτοῦ Ἀφιερωθεῖσα Τῷ Πανιερωτάτῳ Μητροπολίτῃ Φιλαδελφείας Κυρίῳ Κυρίῳ Σοφρονίῳ Κουττουβάλη. *αψπγ!* Ἐν Βιέννῃ, 1783. Παρὰ Ἰωσήφ τῷ Γερολδίῳ.

8ο, σ. 10 χ.ἀ.+ιε'+3 χ.ἀ.+226+1 λ.

Στὸν πρόλογο τοῦ Πολυζῶη Λαμπανιτζιώτη (σ. χ.ἀ.) σημειώνονται τὰ ἀκόλουθα γιὰ τὴν ἐκδοσὴ τοῦ Κ.: «τόσον εὐδοκίμησεν ἡ πρώτη ἐκδοσις ὅπου ἔκαμα» [ὁ Λαμπανιτζιώτης ἀναφέρεται, ἐδῶ, στὴν δική του πρώτη ἐκδοσὴ, «ἐν Βιέννῃ τῆς Ἀουστρίας. 1782. Παρὰ Ἰωσήφ τῷ Γερολδίῳ»], «ὅπου εἰς ὀλίγον διάστημα καιροῦ, τὰ ὅσα βιβλία ἐτύπωσα, μοῦ ἀρπάχθησαν ἀπὸ τὰς χεῖρας, διὸ καὶ ἠναγκάσθη, καὶ ἐκ δευτέρου νὰ τὸ δώσω εἰς τύπον εἰς καλλιωτέραν τάξιν βαλμένον· ἐστάθη ὅμως ἐν τούτῳ τῷ ἀναμεταξὺ ἄλλη μία ἐκδοσις εἰς Λείψαν γινομένη ὑπότινος **φιλλέλονος** Χίου· ὅμως δὲν ἐστάθη ὡσπερ ἐτούτη, ὅπου ἔγινεν κατὰ τὸ ἴδιον πρωτότυπον τοῦ Συγγραφέως. ἐπειδὴ ἐκεῖνος ἀφαίρεσε τὴν ἐπιστολὴν τοῦ αὐτοῦ Συγγραφέως ὅπου κάνει πρὸς τὸν Διάδοχον τῆς Ῥωσσίας ἢ ὅποια εἶναι πολλὰ ἀξιόλογος· ὁμοῦ καὶ τὴν τοῦ Μελχισεδέκ, καὶ τὴν ἀπόκρισιν τοῦ αὐτοῦ Διαδόχου, καὶ ἀντ' αὐτῶν, αὐτὸς ἐπρόσθεσε μίαν ἐδικὴν του Κατήχησιν, καὶ ἔκαμε καὶ κάποιαι ὑποσημειώσεις **ὄμως** καὶ ἡμῖα ἐκδησεις [ἐκδοσις] καὶ ἡ ἄλλη εἶναι πολλὰ ὠφέλιμα διὰ κάθε τάξιν Ὁρθοδόξου».

Legrand, *BH*, XVIIIe s., ἀρ. *1117.

9.— Σύνοψις τῆς Ἱερᾶς Ἱστορίας καὶ τῆς Κατηχήσεως. Τυπωθεῖσα νῦν πρῶτον εἰς χρῆσιν τῶν κοινῶν σχολείων τοῦ Ἑλληνικοῦ Γένους. *αψπγ'*. Ἐνετίησι, 1783. Παρὰ Ἀντωνίῳ τῷ Βόρτολι. *Con licenza de' Superiori, e privilegio.*

8ο, σ. λβ'+304..

Στὶς σ. ζ'-η' προσφώνησι τοῦ Δ. Κοραῖ στὸν πατριάρχη Κωνσταντινουπόλεως Γαβριήλ.

Legrand, *BH*, XVIIIe s., ἀρ. *1123.

1786

10.— Άδ. Κοραΐς

Pyretologiae Synopsis Quam Peritissimis rei Medicae, inclytæque Universitatis Monspeliensis Professoribus Regiis, N.N.D.D. Paul. Joseph. de Barthez, Cancellario & judice, Fr. de Lamure, Decano, Gasp. Joan. René, Pro-Decano, Antonio Gouan, Fr. Broussonet, Fr. Vigarous, Joan. Sabatier, Joan. Carol. de Grimaud, & Henr. Ludov. Brun, Decani Coadjutori, Theseos vice impugnandam obtulit, mense Julio praesentis anni pro prima Apollinari Laurea consequenda, Auctor, Diamantes Coray, Patria Smyrnensis, Natione Graecus, Artium Liberalium Magister, & in eadem Universitate Medicinae Alumnus. Je ne suis plus le même enfin depuis deux heures; / Ma pièce auparavant me sembloit des meilleures: / Je n'y vois maintenant que d'horribles défauts; / Du foible, des clinquant, de l'obscur et du faux. Piron, Métroman. Monspeli, Apud Joannem Martel, Natu Majorem, Regis, Occitaniae Comitiorum, Universitatisque Typographum Consuetum. MDCCLXXXVI.

4ο, σ. 8 χ.ά.+76.

[μετά τή σελίδα τίτλου]: *Argumentabuntur N. N. D. D. Professores Regii*: αφιερωτική ἐπιστολή τοῦ Κ.: *Reverendissimo ac carissimo viro Bernardo Keun apud Batavos Smyrnae commorantes Praeconis Verbi Divini Omnibus Naturae ac Studii Praesidiis Parato S.D.D.* - - -.

Παπαδόπουλος, EB, Β', ἀρ. *797.

<http://books.google.gr/books?id=c2lujKtHsEC&printsec=frontcover&dq=Synopsis&hl=el&sa=X&ei=n6GSUO9SiMvRBebkgYgC&ved=0CDUQ6AEwAw>

1787

11.— [ἀνυπόγραφο]

<Nouvelles Littéraires. Médecine> Médecine Clinique traduit de l'Allemand de Mr Christian Gottlieb Selle - - - Par M. D. Coray - - - `A Montpellier, 1787. – π. *Journal de Médecine, Chirurgie, Pharmacie etc.*, τ. LXXII, τχ. Σεπτεμβρίου 1787, σ. 454-455.

Βιβλιοπαρουσίαση.

http://books.google.com/books?id=ylATAAAAQAAJ&printsec=frontcover&dq=editions:0F6vQzrddx_ZYnEaN&lr=#PRA1-PA454.M1

12.— Άδ. Κοραΐς

Medicus Hippocraticus sive de Praecipuis Officiis Medici ex primo Hippocratis Aphorismo deductis oratio Ab Auctore D. Coray Smyrnensi, in inclyta Universitate Monspeliensi, habita, pro gradu doctoratus consequendo. Monspelii, Apud Joannem Martel, Natu Majorem, Regis, Occitaniae Comitiorum, Universitatisque Typographum Consuetum. MDCCLXXXVII.

26 έκ., σ. 7+1 λ.

Παπαδόπουλος, *EB*, Β', άρ. *800α.

Ανατύπωση: Άδαμαντίου Κοραή, *Medicus Hippocraticus*, Εισαγωγή Στέρ. Φασουλάκη, Χίος 2003.

13.— Ch. G. Selle

Médecine clinique, ou Manuel de pratique, traduit de l'Allemand, de M. Christian Gottlieb Selle, Docteur & Professeur en Médecine, & Médecin de la Maison de Charité à Berlin, Par M. D. Coray, Docteur en Médecine de l'Université de Montpellier. Tome premier. Tome second. A Montpellier, Chez Jean Martel Ainé, Imprimeur Ordinaire du Roi, de Nosseigneurs des États-Généraux, & de l'Université. MDCCLXXXVII. Avec Approbation et Privilege du Roi.

18 έκ., σ. XXII+270+[8]+278.

Παπαδόπουλος, *EB*, Β', άρ. *802.

1790

14.— R. Holmes

The Second Annual Account of the collation of the mss. of the Septuagint-version. By Robert Holmes - - - Oxford 1790.

«Ο Holmes [- - -] έχοντας σκοπό να κάνει μιὰ μνημειώδη έκδοση της Παλιᾶς διαθήκης, εἶχε αναθέσει σὲ διαφόρους νὰ ἐρευνήσουν τις μεγάλες βιβλιοθηκες της Εὐρώπης, γιὰ νὰ ἀνακαλύψουν και νὰ παραβάλουν νέα χειρόγραφα της Γραφῆς. Στὰ 1789 ἄρχισε νὰ ἐκδίδει κάθε χρόνο ἓνα Annual Account [- - -] μὲ πληροφορίες γιὰ τὴν πρόοδο της δουλειᾶς. Μέσα σ' αὐτὰ τὰ Accounts βρίσκουμε πληροφορίες και γιὰ τὸν Κ., πὸ καθὼς φαίνεται συντέλεσε πολὺ μὲ τὴν δουλειά του στὸ Παρίσι στὴν ἐπιτυχία της έκδοσης. Παραθέτω ἐδῶ σὲ περιληπτικὴ μετάφραση τις πληροφορίες αὐτὲς πὸ καθὼς νομίζω δὲν εἶναι γνωστὲς ἀπὸ ἀλλοῦ. Τις πληροφορίες εἶχε συγκεντρώσει ὁ Ἴω. Γεννάδιος μὲ σκοπὸ νὰ τις χρησιμοποιήσει σὲ μιὰ ἐργασία του πὸ δὲν πρόφτασε νὰ τελειώσει - - -» (Ἡλιοῦ, «Ἀνέκδοτα γράμματα», σ. 110-111).

σ. 33-35 [=Ἡλιοῦ, *δ.π.*, σ. 111]: «Τὸν κ. Κοραῖ διδάκτορα της ἱατρικῆς στὸ Πανεπιστήμιο τοῦ Μομπελλιέ, μὸ εἶχε συστήσει ὁ κ. Villoison σὰν ἄνθρωπο πὸ εἶχε τὰ προσόντα νὰ ἀναλάβει τὴν παραβολὴ τῶν χειρογράφων. Μοῦ δόθηκε ἡ εὐκαιρία νὰ διαπιστώσω τὴν ὀρθότητα αὐτῆς της σύστασης και ἔτσι ἔκανα

μιά συμφωνία μαζί του. Κατὰ τὴν συμφωνία αὐτή, ἀπὸ τὸν Ἰούνιο ἄρχισε τὴν παραβολὴ ἑνὸς χειρογράφου στὴν Βασιλικὴ Βιβλιοθήκη, τὸ ὅποιο χάρις σὲ ἄδεια ποῦ τοῦ δόθηκε μὲ τὴ μεσολάβηση τοῦ κ. Villoison, πῆρε ἀπὸ τὴν Βιβλιοθήκη νὰ παραβάλλει στὸ σπίτι του».

σ. 46: γιὰ τὴν ἀμοιβὴ τοῦ Κ.

Πβ. ἀρ. 15, 16, 18, 19, 36, 42, 53, 62, 78, 88, 94.

<http://www.archive.org/stream/cu31924091169296#page/n123/mode/2up>

1791

15.— R. Holmes

The Third Annual Account of the collation of the mss. of the Septuagint- version to which is prefixed attract. By Robert Holmes - - - Oxford 1791.

σ. IX-X: γιὰ τὴν ἀντιβολὴ χειρογράφ. τῆς Παλαιᾶς Διαθήκης ἀπὸ τὸν Κ. στὴ Βασιλικὴ Βιβλιοθήκη τῶν Παρισίων.

σ. XXVII: γιὰ τὴν ἀμοιβὴ του.

Πβ. ἀρ. 14.

1792

16.— R. Holmes

The Fourth Annual Account of the collation of the mss. of the Septuagint-version. By Robert Holmes - - - Oxford 1792.

σ. 25-26: γιὰ τὴν ἀντιβολὴ χειρογράφ. τῆς Παλαιᾶς Διαθήκης ἀπὸ τὸν Κ. στὴ Βασιλικὴ Βιβλιοθήκη τῶν Παρισίων.

σ. 35: γιὰ τὴν ἀμοιβὴ του.

Πβ. ἀρ. 14.

<http://www.archive.org/stream/cu31924091169296#page/n313/mode/2up>

17.— *Musei Oxoniensis litterarii conspectus: accedunt pro speciminibus Corayii emendationes in Hippocratem; Vulcanii, Casauboni, Uptoni, Sanctamandi, Jortini. Notae in Arist. de Poet. Variarum lect. et suppl. Q. Curtii, Variarum lect. et suppl. Procli Lycii. Anecdota Graeca Procli et Tzetzis. Oxonii: Veneunt apud J. Fletcher, et J. Cooke; et P. Elmsly, London. MDCCXCII.*

8ο, σ. (4)+IV+(2)+34+(2)+50.

σ. 11-23: *Corayii Emendationes in Hippocratem*.

σ. 22-23: απόσπασμα γράμματος Κ. στὸν Burgess γιὰ φιλολογικὰ θέματα.

Παπαδόπουλος, *EB*, Β', ἀρ. *836.

Βλ. καὶ Δαμαλάς, *Κοραῖ Ἐπιστολαί*, Α', σ. 642-643 (= Κοραῖς, *Ἀλληλογραφία*, Β', σ. 280-281).

<http://kvk.bibliothek.kit.edu/view->

[title/index.php?katalog=ARCHIVE_ORG&url=http%3A%2F%2Farchive.org%2Fdetails%2Fbim_eighteenth-century_musei-oxoniensis-littera_1792&signature=-6kMNsQHOKINP-AiH4ubuIF4bukAsrUBRT_ea9f4Qg&showCoverImg=1](http://kvk.bibliothek.kit.edu/view-title/index.php?katalog=ARCHIVE_ORG&url=http%3A%2F%2Farchive.org%2Fdetails%2Fbim_eighteenth-century_musei-oxoniensis-littera_1792&signature=-6kMNsQHOKINP-AiH4ubuIF4bukAsrUBRT_ea9f4Qg&showCoverImg=1)

1793

18.— R. Holmes

The Fifth Annual Account of the collation of the mss. of the Septuagint- version. By Robert Holmes - - - Oxford 1793.

σ. 17-18: γιὰ τὴν ἀντιβολὴ χειρογρ. τῆς Παλαιᾶς Διαθήκης ἀπὸ τὸν Κ. στὴ Βασιλικὴ Βιβλιοθήκη τῶν Παρισίων

σ. 32: γιὰ τὴν ἀμοιβή του.

Βλ. καὶ σ. 26. Πβ. ἀρ. 14.

1794

19.— R. Holmes

The Sixth Annual Account of the collation of the mss. of the Septuagint- version. By Robert Holmes - - - Oxford 1794.

«Στὰ 1794 ἔχει ἀρχίσει ὁ πόλεμος ἀνάμεσα στὴν Γαλλία καὶ τὶς Εὐρωπαϊκὲς δυνάμεις. Γι' αὐτὸ στὸ 6ο account (1794, σ. 11) ἀφοῦ πρῶτα καταγραφοῦν τὰ χειρόγραφα ποὺ παραβλήθηκαν ἀπὸ τὸν Κ. σημειώνεται “Μπορεῖ νὰ συμπεράνει κανεὶς ὅτι [ὁ κ. Κοραῖς] θὰ συνεχίσει τὴν ἐργασία του κι ἂν ἀκόμα θὰ εἶναι ἀδύνατο νὰ ἐπικοινωνήσουμε μαζί του”» (Ἡλιοῦ, «Ἀνέκδοτα γράμματα», σ. 111).

σ. 11-12: γιὰ τὴν ἀντιβολὴ χειρογρ. τῆς Παλαιᾶς Διαθήκης ἀπὸ τὸν Κ. στὴ Βασιλικὴ Βιβλιοθήκη τῶν Παρισίων.

σ. 35: γιὰ τὴν ἀμοιβή του.

Πβ. ἀρ. 14.

20.— Θεοφάνης Νόννος

Theopanis Nonni epitome de curatione morborum Graece ac Latine. Ope codicum manuscriptorum recensuit notasque adjecit Io. Steph. Bernard. Gothae - - - Amstelodami - - - 1794, 2 τόμοι.

Στή σ. XVIII-XIX τοῦ Α΄ τόμου ὁ Bernard εὐχαριστεῖ τὸν K. γιὰ τὴ συμβολή του στὴν ἔκδοση.

Ἡλιοῦ, «Ἀνέκδοτα γράμματα», σ. 109.

Πβ. ἀρ. 547.

[http://books.google.gr/books?id=WZQ-](http://books.google.gr/books?id=WZQ-AAAAcAAJ&printsec=frontcover&dq=intitle:morborum&hl=el&sa=X&ei=1reSUPqJDcXa0QW_jIFg&ved=0CC8Q6AEwAA#v=onepage&q&f=false)

[AAAAcAAJ&printsec=frontcover&dq=intitle:morborum&hl=el&sa=X&ei=1reSUPqJDcXa0QW_jIFg&ved=0CC8Q6AEwAA#v=onepage&q&f=false](http://books.google.gr/books?id=WZQ-AAAAcAAJ&printsec=frontcover&dq=intitle:morborum&hl=el&sa=X&ei=1reSUPqJDcXa0QW_jIFg&ved=0CC8Q6AEwAA#v=onepage&q&f=false)

21.— Ξενοκράτης

Ξενοκράτους περὶ τῆς ἀπὸ ἐνύδρων τροφῆς. Xenocratis. De alimento ex aquatilibus. Cum latina interpretatione Jo. Bapt. Rasarii, Scholiis Conradi Gesneri, & Notis integris Jo. Friderici Franzii. Accedunt Novae Variantes Lectiones ex Codd. Mss. depromptae, et Animadversiones Diamantis Coray nunc primum editae; Itemque Adnotationes in Auctorem, Additamenta in Glossarium Franzii hodiernam Ichthyologiam illustrantia, et Lucubratio de Piscium Esu Gaietani de Ancora. Neapoli. MDCCXCIV. Typis Regiis.

8ο, σ. XLVIII+266+2 χ.ἄ.

Στὴ σ. 135 ὀλοσέλιδος τίτλος: *Diamantis Coray Smyrnaei Doctoris medicis Montspeliensis Animadversiones Ad Libellum Xenocratis Περὶ τῆς ἀπὸ ἐνύδρων τροφῆς.*

Τὰ σχόλια καὶ οἱ διορθώσεις τοῦ K. στίς σ. 137-182.

Πβ. ἀρ. 547.

Λαδάς-Χατζηδημιῶς, *EB*, 1791-1795, ἀρ. *175. Παπαδόπουλος, *EB*, Α΄, ἀρ. 5930.

1795

22.— [ἀνυπόγραφο]

Reapel. Ξενοκράτους περὶ τῆς ἀπὸ ἐνύδρων τροφῆς - - - [ἔκδοση τοῦ G. de Ancora, 1794]. – π. *Göttingische Anzeigen von gelehrten Sachen*, 1795, I, 38 Stück, 7 März 1795, σ. 374-375.

Κριτική.

Γιὰ τὸν K. στὴ σ. 375.

Βλ. ἀρ. 21.

<http://books.google.gr/books?id=y6YwAAAAYAAJ&printsec=frontcover&dq=intitle:Anzeigen+intitle:von+intitle:gelehrten&hl=el&sa=X&ei=pQymUNrVHsHS0QXZtYCoBg&ved=0CDIO6AEwAA#v=onepage&q&f=false>

23.— Johann St. Bernard

D. Ioannis Stephani Bernard Medici Arnheimiensis Reliquiae Medico-Criticae. Edidit D. Christianus Gothfr. Gruner. Ienae 1795.

8ο, σ. 116.

Διορθώσεις τοῦ Κ.

Βλ. Ἡλιοῦ, «Ἀνέκδοτα γράμματα», σ. 109.

Βλ. καὶ ἀρ. 51.

<http://books.google.gr/books?id=NLg-AAAaAAJ&printsec=frontcover&dq=intitle:Medico-Criticae&hl=el&sa=X&ei=eQ-mUOvsE66Z0QWVwIHIAw&ved=0CDIQ6AEwAA#v=onepage&q&f=false>

24.— Θουκυδίδης

Histoire de Thucydide, fils d'Olorus, traduite du grec par Pierre Charles Levesque. Tome Première. A Paris chez J. B. Gail et P. F. Aubin, 1795.

Στις «Notes critiques» (σ. 307 κ.έξ.) ἐπαινετικό σχόλιο τοῦ ἐκδότη γιὰ τὶς διορθώσεις τοῦ Κ. (σ. 311 κ.έξ.).

Πβ. Θερεϊανός, *Κοραῆς*, Α', σ. 241.

http://books.google.com/books?id=SCYTAAAAQAAJ&printsec=frontcover&as_brr=3&hl=el&source=gbs_book_other_versions_r&cad=2_2#PPA311,M1

25.— Θουκυδίδης

Histoire de Thucydide - - - traduite du Grec par P. Ch. Levesque. Tome Seconde. A Paris - - - 1795.

8ο, σ. 363+2 γ.ἄ.

Στις «Notes critiques» (σ. 289-314) περιέχονται δέκα διορθώσεις τοῦ Κ.: σ. 292-293, 293, 296-297, 299, 305, 307, 310, 311-312, 312-313.

http://books.google.com/books?id=YSMTAAAAQAAJ&printsec=frontcover&hl=el&source=gbs_book_other_versions_r&cad=2_2#PPA289,M1

26.— Θουκυδίδης

Histoire de Thucydide - - - traduite du Grec par P. Ch. Levesque. Tome Troisième. A Paris - - - 1795.

8ο, σ. 333+1 γ.ἄ.

Στις «Notes critiques» (σ. 251-277) ἐννέα διορθώσεις τοῦ Κ.: σ. 258-260, 263-264, 265, 268, 269-270, 270-271, 271, 274, 276, βλ. καὶ σ. 273.

Στις σ. 260-261 δημοσιεύεται διόρθωση τοῦ Κ. στὸν 4ο στίχο τῆς Ἀντιγόνης τοῦ Σοφοκλῆ: ἡ διόρθωση αὐτὴ, σημειώνεται, «ne m'a pas été communiquée par lui même, mais par le savant Villoison».

Στὴ σ. 276 σημ. 1: «M. Coray, Grec de naissance, suit la prononciation des Grecs modernes, qui diffère peut-être assez peu de celle des anciens. La diphtongue ει se prononce ι et la diphtongue αι se prononce ε: ainsi le mot ειναι fait ινε».

<http://books.google.com/books?id=5jITAAAAQAAJ&printsec=frontcover&dq=editions:0vgTCgg22p7L5sY&hl=el#PPP1,M1>

27.— Θουκυδίδης

Histoire de Thucydide - - - Traduit du Grec par P. Ch. Levesque. Tome Quatrième. A Paris - - - 1795.

8ο, σ. 337+1 χ.ά.

Στις *Notes critiques* (σ. 271-297) περιέχεται μία διόρθωση τοῦ Κ. (σ. 275-276).

<http://books.google.com/books?id=iiYTAAAAQAAJ&printsec=frontcover&dq=editions:0vgTCgg22p7L5sY&hl=el#PPA276,M1>

28.— Ch. G. Selle

Introduction à l'étude de la nature et de la Médecine traduite de l'allemand, d'après la seconde édition corrigée et augmentée de M. Selle, Professeur en médecine, Médecin de la Charité, et Membre de l'Académie Royale des Sciences de Berlin, par Coray, Docteur en Médecine de l'Université de Montpellier. Ouvrage nécessaire à tous les Etudiants en Médecine. A Montpellier, De l'Imprimerie de Tournel père et fils Imprimeurs-Libraires. L'an troisième de la République [1795].

8ο, σ. XXXII+312.

Λαδᾶς-Χατζηδημός, *EB*, 1791-1795, ἀρ. *259. Παπαδόπουλος, *EB*, Α', ἀρ. 5258.

29.— Ch. G. Selle

Médecine clinique, ou manuel de pratique, traduit de l'allemand, Du Docteur C. G. Selle, Professeur en Médecine, Médecin de la Maison de charité à Berlin, Membre de l'Académie Royale des Sciences de la même Ville et de la Société Royale des Médecins de Londres, par Coray, docteur en Médecine de l'Université de Montpellier. Seconde Édition française, faite d'après la cinquième Édition Allemande de 1789 corrigée et augmentée dans une infinité d'endroits - - - A Montpellier, de l'Imprimerie de Tournel père et fils, Imprimeurs-Libraires. L'an troisième de la République [1795].

Δύο τόμοι, 8ο, τ. Α', σ. XVI+356, τ. Β', σ. 388.

Λαδᾶς-Χατζηδημός, *EB*, 1791-1795, ἀρ. *260. Παπαδόπουλος, *EB*, Α', ἀρ. 5260.

30.— [άνυπόγραφο]

<Littérature Grecque>, Histoire de Thucydide, fils d'Olorus, traduite du grec par Pierre Charles Levesque A Paris chez J. B. Gail et P. F. Aubin, 1795. – π. *Magasin Encyclopédique*, IIe année, Tome troisième, l'an quatrième-1796, σ. 377-385.

Ανώδυμη κριτική.

Για τη συμβολή του Κ. στη σ. 384.

https://books.google.gr/books?id=qtH-To-5AswC&pg=PA377&dq=Magasin+Encyclop%C3%A9dique+traduite+du+grec+par+Pierre+Charles+Levesque&hl=el&newbks=1&newbks_redir=0&sa=X&ved=2ahUKewjIzveD15uFAxVs0gIHHUStA48Q6AF6BAGHEAI#v=onepage&q=Magasin%20Encyclop%C3%A9dique%20traduite%20du%20grec%20par%20Pierre%20Charles%20Levesque&f=false

31.— [άνυπόγραφο]

<Livres Divers. Médecine>, Le Vade Mecum du Médecin, ou Précis de Médecine Pratique. Extrait des ouvrages des plus célèbres Médecins; Traduit de l'Anglais. A Paris chez Moutardier libraire, rue du Coq- Honoré, No. 120. Duroy, Libraire, rue S.-Andrés-des-Arts. J. Ch. laveaux, Imprimeur à Conflans-Charenton, rue des Bordeaux No 12. L'an IV de la République Française. – π. *Magasin Encyclopédique*, IIe année, Tome troisième, l'an quatrième-1796, σ. 132.

Σύντομη παρουσίαση.

https://books.google.gr/books?id=qtH-To-5AswC&pg=PA132&dq=Magasin+Encyclop%C3%A9dique+mecum&hl=el&newbks=1&newbks_redir=0&sa=X&ved=2ahUKewjpr7C51JuFAxVo7bsIHT6mCcAQ6AF6BAGHEAI#v=onepage&q=Magasin%20Encyclop%C3%A9dique%20mecum&f=false

32.— Άδ. Κοραΐς

<Archéologie>, Lettre de Coray à Chardon-la-Rochette, sur le Testament secret des Athéniens, dont parle Dinarque dans sa harangue contre Démosthènes. – π. *Magasin Encyclopédique*, IIe année, Tome quatrième, Paris 1796, σ. 213-227.

Κοραΐς, *Άλληλογραφία*, Α', σ. 467-474, άρ. 161.

Βλ. και άρ. 286, 293.

https://books.google.gr/books?id=NINAAAAcAAJ&printsec=frontcover&dq=Magasin+Encyclop%C3%A9dique&hl=el&newbks=1&newbks_redir=0&sa=X&ved=2ahUKewiDwuqigNqCAxWCgf0HHVILAVMQ6AF6BAGJEAI#v=onepage&q=Magasin%20Encyclop%C3%A9dique&f=false

33.— Ch. G. Selle

Observations de Médecine, Traduites de l'Allemand du docteur Selle, Professeur en médecine, Médecin de la Charité et Membre de l'Académie Royale des sciences à Berlin. Par le docteur Coray. A Paris chez A. Groullebois, Libraire, rue des Mathurins, N°. 398. L'An IV. 1796.

8ο, 1 φ.+σελ. VI+275+1λευκή, +1φ.

Λαδάς-Χατζηδημος, *EB*, 1796-1799, αρ. *37.

34.— [Joseph Townsend]

Le Vade Mecum du Médecin, ou Précis de Médecine pratique. Extrait des ouvrages des plus célèbres Médecins; Traduit de l'Anglais. A Paris chez Moutardier libraire, rue du Coq-Honoré, N°. 120. Duroy, Libraire, rue S.-André-des-Arts. J. Ch. Laveaux, Imprimeur à Conflans-Charenton, rue des Bordeaux N° 12. L'an IV de la République Française [1796].

12ο, σ. 156.

Για τὸ ἀγγλικὸ κείμενο ἀπὸ τὸ ὁποῖο μεταφράζει ὁ Κ. βλ. Γκίνης, *Τὰ ἀνόνημα ἔργα*, σ. 15 σημ. 5 – πρὶν ἀκόμα δημοσιευθῶν τὰ γράμματα τοῦ Κ. ποὺ βεβαιώνουν τὴν πατρότητα τῆς μετάφρασης (*Lettres inédites de Coray à Chardon de la Rochette*, σ. 248 κ.ά.).

Παπαδόπουλος, *EB*, Β', αρ. *870α.

1797

35.— [ἀνυπόγραφο]

<Livres Divers. Médecine>. – π. *Magasin Encyclopédique*, Troisième année, tome cinquième, lan sixième-1797, σ. 279.

Βιβλιογραφικὴ ἀναγραφὴ τῶν *Observations de la Médecine traduites de l'Allemand du dr. Selle* - - - par le dr. Coray. Paris - - - 1796. Ἀκολουθεῖ ἡ σημείωση: «on trouve chez le même libraire les ouvrages suivants de Selle traduits par Coray qui joissent de la réputation la plus distinguée et la plus méritée. Médecine Clinique - - - . Introduction à l'étude de la Nature - - -».

https://books.google.gr/books?id=8_sWAAAAYAAJ&pg=PA290&dq=Magasin+Encyclop%C3%A9dique+Coray&hl=el&ei=WjH-Ta-

fMem10AHSIK3gBQ&sa=X&oi=book_result&ct=result&resnum=1&ved=0CC4Q6AEwAA#v=onepage&q&f=false

36.— R. Holmes

The Ninth Annual Account of the collation of the mss. of the Septuagint- version. By Robert Holmes - - - Oxford 1797.

σ. 31-34: για την αντιβολή χειρογρ. τῆς Παλαιᾶς Διαθήκης ἀπὸ τὸν Κ. στὴ Βασιλικὴ Βιβλιοθήκη τῶν Παρισίων·

σ. 31-33: Δύο γράμματα τοῦ Κ. στὸν R. Holmes (26 Ὀκτωβρίου 1793 καὶ 27 Δεκεμβρίου 1796 (βλ. Ἡλιοῦ, «Ἀνέκδοτα γράμματα», σ. 75, 76-77, 111, 113 καὶ Κοραῆς, *Ἀλληλογραφία Α΄*, ἀρ. 112, 173)·

σ. 53: γὰ τὴν ἀμοιβή του.

Πβ. ἀρ. 14.

37.— *Musei Oxoniensis Litterarii Speciminum fasciculus secundus. - Quo continentur Observationes in Hippocratem, Aristophanem, Herodotum, Platonem, Novi Foederis scriptores et Horatium; et Supplementum Tyrwhitti Editionis Aristotelis libri de Poetica. Londini: Veneunt apud Bibliopolas Elmsley, Payne, White, Edwards: Oxonii, apud Fletcher and Hanwell et Cooke: Punelmiae apud Pennington. 1797.*

σ. 1-11: *Corayii Emendationes in Hippocratem.*

Βλ. καὶ ἀρ. 14.

Βιβλιοθ.: GEN Co43β

1798

38.— [ἀνυπόγραφο]

<Livres Divers>, *Les Oeuvres Complètes d'Hippocrate, traduites du grec en français, par J. N. Belin-de-Ballu, professeur de langues anciennes et de la littérature grecque, à l'École Centrale du département de la Gironde, et membre de la Société de Médecine de Bordeaux. — π. Magasin Encyclopédique, IVe année, Tome troisième, An VII-1798, σ. 273-276.*

Στὴ σ. 274 γὰ τὴν [ἀνέκδοτη] μετάφραση τοῦ *Περὶ ἀέρων* κλπ. τοῦ Ἴπποκράτη ἀπὸ τὸν Κ. (βλ. ἀρ. 64).

http://books.google.com/books?id=mysXAAAAYAAJ&printsec=frontcover&dq=intitle:Magasin+intitle:encyclopedique+date:1798-1798&lr=&as_brr=0&as_pt=ALLTYPES&hl=el#PPA272,M1

39.— [ἀνυπόγραφο]

<Livres Divers. Médecine>, π. *Magasin Encyclopédique, Troisième année, Tome sixième, l'an sixième - 1798, σ. 413.*

Βιβλιογραφικὴ ἀναγραφή τοῦ *Esquisse d'une histoire de la Médecine* (βλ. ἀρ. 40).

40.— M. W. Black

Esquisse d'une histoire de la Médecine et de la Chirurgie depuis leur commencement jusqu'à nos jours, ainsi que de leurs principaux auteurs, progrès, imperfections et erreurs.

Traduite de l'anglais de M. W. Black, M. D. par Coray, Docteur en Médecine de l'Université de Montpellier. A Paris, chez J.-J. Fuchs, libraire, rue des Mathurins, Hôtel Cluny, N°. 334. An VI de la République, (1798 v.s.).

Λαδάς-Χατζηδημός, *EB*, 1796-1799, ἀρ. *133. Παπαδόπουλος, *EB*, Α', ἀρ. 1372.

41.— [Chardon-la-Rochette]

<Médecine>, Esquisse d'une histoire de la Médecine et de la Chirurgie, depuis leur commencement jusqu'à nos jours, ainsi que de leurs principaux auteurs, progrès, imperfections et erreurs; traduite de l'anglais de M. W. Black, M.D. par Coray, M.D.; avec un tableau chronologique des auteurs de la Médecine et de Chirurgie. A Paris, chez Fuchs, libraire, rue des Mathurins, hôtel Cluny, no 334, An VI in-8o, pag. XV, 478. – π. *Magasin Encyclopédique*, IV année, Tome I, An VI-1798, σ. 220-241.

Πβ. ἀρ. 286.

http://books.google.gr/books?id=FZdHAAAAYAAJ&pg=PA236&dq=Magasin+Encyclop%C3%A9dique+Coray&hl=el&ei=PDj-TbXbN6Hz0gH2r3TAW&sa=X&oi=book_result&ct=result&resnum=1&ved=0CC4Q6AEwAA#v=onepage&q&f=false

42.— R. Holmes

The Tenth Annual Account of the collation of the mss. of the Septuagint- version. By Robert Holmes - - - Oxford 1798.

σ. 8-10: για την αντιβολή χειρογρ. της Παλαιᾶς Διαθήκης ἀπὸ τὸν Κ. στὴ Βασιλικὴ Βιβλιοθήκη τῶν Παρισίων·

σ. 19: για τὴν ἀμοιβή του.

Πβ. ἀρ. 14.

43.— R. Holmes

Vetus Testamentum Graecum cum variis lectionibus. Edidit Robertus Holmes - - - Tomus primus, Oxonii: e Typographeo Clarendoniano. MDCC XCVIII.

Στὴν ἀρχὴ τοῦ τόμου, τοῦ μόνου ποὺ πρόλαβε νὰ ἐκδόσει ὁ ἴδιος ὁ R. Holmes (πέθανε τὸ 1805), ἀναφέρεται: «Corayum ad Parisios progressus nominandum habeo, natu Graecum, olim ex Academia Montpeliensi, deinde vero medicum Parisiensem; virum, in quo sunt literae exquisitae, et facultas ad Criticem Graecam egregia, quam in Theophrasto et Hippocrate felicissime comprobavit» (σ. χωρὶς ἀρίθμ.).

Πβ. Ἡλίου, «Ἀνέκδοτα γράμματα», σ. 112.

<http://books.google.gr/books?id=ytFciPVntCoC&printsec=frontcover&dq=intitle:Vetus+intitle:Testamentum&hl=el&ei=H->

44.— [Αδ. Κοραΐς]

Άδελφική διδασκαλία πρὸς τοὺς εὐρισκομένους κατὰ πᾶσαν τὴν Ὀθωμανικὴν Ἐπικράτειαν Γραικοὺς, Εἰς ἀντίρρησην κατὰ τῆς ψευδωνύμως ἐν ὀνόματι τοῦ Μακαριωτάτου Πατριάρχου Ἱεροσολύμων ἐκδοθείσης ἐν Κωνσταντινουπόλει Πατρικῆς Διδασκαλίας. Ἐν Ρώμῃ, Ἐν ἔτει Α. τῆς Ἐλευθερίας (αψυγῆ.)

8ο, σ. VI+58. Στις σ. III-VI: «Ὁ συγγραφεὺς πρὸς τὸν ἀναγνώστην»· σ. 1-24 ἀναδημοσιεύεται ἡ *Διδασκαλία Πατρικὴ, συντεθεῖσα παρὰ τοῦ Μακαριωτάτου Πατριάρχου τῆς Ἁγίας Πόλεως Ἱερουσαλὴμ κῦρ Ἀνθίμου, εἰς ὠφέλειαν τῶν ὀρθοδόξων χριστιανῶν*· σ. 25-58: *Ἀδελφικὴ Διδασκαλία*.

Τὸ φυλλάδιο τυπώθηκε, στὴν πραγματικότητα, στὸ Παρίσι.

Βιβλιοκρισία: Chardon-la-Rochette (βλ. ἀρ. 52).

Ἐπανεκδόσεις: 1852 (Ἀθήνα), 1949 (Ἀθήνα, ἔκδ. Γ. Βαλέτα). Φωτομηχανικὴ ἐπανεκδόση: Ἀθήνα 1983 (ΚΝΕ/ΕΙΕ).

Τὴν πατρότητα τοῦ ἔργου παραδέχεται ἔμμεσα ὁ Κ. στὸ σχέδιο τῆς διαθήκης του (1804), βλ. Δαμαλᾶς, *Κοραΐ Ἐπιστολαί*, Β', σ. 26. Ἡ *Πατρικὴ Διδασκαλία* ἦταν γνωστὴ μόνο ἀπὸ τὴν ἀνατύπωση τοῦ Κ.· πρόσφατα ἐπισημάνθηκαν ἀντίτυπα τῆς πρώτης ἐκδόσης στις βιβλιοθήκες τῆς Κοζάνης (Ν. Δελιαλῆς, *Κατάλογος ἐντύπων Δημοτικῆς Βιβλιοθήκης Κοζάνης*, Α', Θεσσαλονίκη 1948, σ. 26, ἀρ. 95) καὶ τῆς Βουλῆς (Ἀγγέλου, «Ἡ “τράγου κατάργησις”», σ. 192). Ἡ παραβολὴ ἔδειξε τὴν πιστότητα τῆς ἀνατύπωσης τοῦ Κ. (Δ. Γκίνης, «Ἡ ἐπανεκδόση τῆς “Πατρικῆς Διδασκαλίας” ἀπὸ τὸν Κοραΐ», π. *Βιβλιόφιλος* 7 (1959), σ. 12).

Λαδάς-Χατζηδημῶς, *ΕΒ*, 1796-1799, ἀρ. *95. Ἡλιού, *Προσθῆκες*, ἀρ. 215.

1799

45.— [ἀνυπόγραφο]

Θεοφράστου Χαρακτῆρες - - - Editor Io. Gottl. Schneider - - -. – π. *Göttingische Anzeigen von gelehrten Sachen*, 1799, III, 203 Stück, 21 December 1799, σ. 2017-2019.

Κριτικὴ γιὰ τὴν ἐκδόση τοῦ Schneider (ἀρ. 54).

Γιὰ τὸν Κ. στὴ σ. 2019.

https://www.google.gr/books/edition/G%C3%B6ttingische_Anzeigen_von_gelehrten_Sac/KT5KAAAAcAAJ?hl=el&gbpv=1&dq=Gottingische+Anzeigen+von+gelehrten+Sachen+coray&pg=PA2019&printsec=frontcover

46.— [ἀνυπόγραφο]

Les Caractères de Théophraste - - - Par Coray. – π. *Göttingische Anzeigen von gelehrten Sachen*, 1799, III, 203 Stück, 21 December 1799, σ. 2019-2021.

Κριτική για την έκδοση του Κ. (βλ. άρ. 55).

https://www.google.gr/books/edition/G%C3%B6ttingische_Anzeigen_von_gelehrten_Sac/KT5KAAAACAAJ?hl=el&gbpv=1&dq=Göttingische+Anzeigen+von+gelehrten+Sachen+coray&pg=PA2019&printsec=frontcover

47.— Boissonade

Lettre au C. Millin, sur deux passages des Caractères de Théophraste. – π. *Magasin Encyclopédique*, Ve année, Tome IV, Paris An VIII- 1799, σ. 390-391.

Δέν δέχεται τή μετάφραση δύο χωρίων πού δίνει ό Κ. στήν έκδοση τῶν *Χαρακτήρων** προτείνει όρθότερες μεταφράσεις.

48.— [Chardon-la-Rochette]

Addition et fautes à corriger dans le tome I, année 5, article Théophraste. – π. *Magasin Encyclopédique*, Ve année, Tome II, Paris An VII-1799, σ. 144.

Προσθήκη στήν κριτική τῶν *Χαρακτήρων* τοῦ Θεοφράστου τοῦ Κ. ἀπό τόν Chardon-la-Rochette (βλ. άρ. 49).

http://books.google.gr/books?id=miQXAAAAYAAJ&printsec=frontcover&dq=Magasin+Encyclop%C3%A9dique&hl=el&ei=Fjv-TenTEOX50gGvuCoAw&sa=X&oi=book_result&ct=result&resnum=1&ved=0CCwO6AEwAA#v=onepage&q&f=false

49.— Chardon-la-Rochette

<Littérature Grecque>, Caractères de Théophraste - - - édition nouvelle - - - Par le docteur Coray - - - A Paris - - -. – π. *Magasin Encyclopédique*, Ve année, Tome I, Paris An VII-1799, σ. 352-363.

https://books.google.gr/books?id=2vwWAAAAYAAJ&printsec=frontcover&dq=editions:-ulWAAAAYAAJ&hl=el&ei=-zv-Tb3dFM-10AHsqN3NCA&sa=X&oi=book_result&ct=result&resnum=5&ved=0CEUQ6AEwBA#v=onepage&q&f=false

50.— Chardon-la-Rochette

<Littérature Grecque>, Θεοφράστου Χαρακτήρες. Theophrasti Characteres, seu Notationes morum Atticorum Graece ex librorum scriptorum copiis et fide interpolati et aucti, virorumque doctorum conjecturis correcti, Editor Ioan. Gottl. Schneider, Saxo. Ienae. Fromann 1799, in- 8o, pag. XXX et 222. – π. *Magasin Encyclopédique*, Ve année, Tome IV, Paris An VIII-1799, σ. 68-93.

Βιβλιοκρισία τῆς έκδοσης τοῦ Θεοφράστου ἀπό τόν Schneider.

Γιὰ τὸν Κ. σ. 68, 69, 71, 75, 76, 77, 78, 80, 81, 82, 83, 84, 86, 87.

https://books.google.gr/books?id=I_VfAAAAcAAJ&pg=PA68&dq=Magasin+Encyclop%C3%A9dique+rheophrasti&hl=el&newbks=1&newbks_redir=0&sa=X&ved=2ahUKEwijiLqC2b-IAxU93QIHhbkpM9oQ6AF6BAgKEAI#v=onepage&q=Magasin%20Encyclop%C3%A9dique%20rheophrasti&f=false

51.— Chardon-la-Rochette

<Médecine>, D. Ionannis Steph. Bernard, Medici Arnheimiensis Reliquiae Medico-Criticae: edidit D. Christianus Gothfr. Gruner. Ienae, 1795 in-8° de 100 pages. – π. *Magasin Encyclopédique*, Ve année, Tome V, Paris An VIII-1799, σ. 311-321.

Γιὰ τὸν Κ. στή σ. 318.

Στις σ. 319-321: «P.S. Le D. Coray vient de me communiquer quelques corrections qu'il a faites sur ces fragmens; on les lira sans doute avec plaisir»· ἀκολουθοῦν οἱ διορθώσεις.

http://books.google.gr/books?id=C_4WAAAAyAAJ&pg=PA213&dq=on+les+lira+sans+doute+intitle:Magasin+intitle:Encyclop%C3%A9dique&hl=el&sa=X&ei=wPOSUMjhm-zP0AXLy4CACg&ved=0CDQQ6AEwAQ#v=onepage&q=on%20les%20lira%20sans%20doute%20intitle%3AMagasin%20intitle%3AEncyclop%C3%A9dique&f=false

52.— Chardon-la-Rochette

<Philosophie>, Ἀδελφικὴ Διδασκαλία, etc. C'est-à-dire: Circulaire Fraternelle à tous les Grecs soumis à l'Empire Ottoman, en reponse à la Circulaire Paternelle publiée à Constantinople, sous le nom supposé du Vénérable Patriarche de Jerusalem. Rome, l'an Ier de la liberté (1798). in 8°. 58 pages. – π. *La Décade Philosophique, Littéraire et Politique*, An VII de la République Française, τ. IV, ἀρ. 31, Paris 10 Thermidor [=28 Ἰουλίου 1799], σ. 218-225.

http://books.google.gr/books?id=-kd0X_nboeAC&printsec=frontcover&dq=D%C3%A9cade+Philosophique&hl=el&sa=X&ei=UfWSULeUB-Wf0QWZ9oDQAg&ved=0CC8Q6AEwAA#v=onepage&q=D%C3%A9cade%20Philosophique&f=false

53.— R. Holmes

The Eleventh Annual Account of the collation of the mss. of the Septuagint-version. By Robert Holmes - - - Oxford 1799.

σ. 18-19: γιὰ τὴν ἀντιβολὴ χειρογρ. τῆς Παλαιᾶς Διαθήκης ἀπὸ τὸν Κ. στή Βασιλικὴ Βιβλιοθήκη τῶν Παρισίων·

σ. 27: γιὰ τὴν ἀμοιβή του.

Πβ. ἀρ. 14.

54.— Θεόφραστος

Θεοφράστου Χαρακτήρες. Theophrasti Characteres, seu Notationes morum Atticorum Graece ex librorum scriptorum copiis et fide interpolati et aucti, virorumque doctorum conjecturis correcti. Editor Ioan. Gottl. Schneider, Saxo. Ienae, Sumtibus Friederici Fromanni. MDCCIC [1799].

8ο, p. XXX+222.

Τὸ βιβλίο εἶναι ἀφιερωμένο ἀπὸ τὸν ἐκδότη στὸν Chardon-La-Rochette καὶ στὸν Κ.: «Viris doctissimis, literas graecas in Galliis feliciter et cum maxima critici acuminis laude tractantibus Chardon-La-Rochette, et Diam. Coray, medico, natione Smyrnensi». Πβ. Θερειανός, *Κοραῖς*, Α', σ. 263.

Βλ. καὶ ἀρ. 63*, 67.

http://books.google.com/books?id=qB4UAAAAQAAJ&pg=PA25&dq=intitle:Notationes+date:1799-1799&lr=&as_brr=0&as_pt=ALLTYPES&hl=el#PPR1.M1

55.— Θεόφραστος

Les Caractères de Théophraste d'après un manuscrit du Vatican Contenant des Additions qui n'ont pas encore paru en France. Traduction nouvelle, Avec le Texte grec, des Notes critiques, & un Discours préliminaire sur la Vie et les Écrits de Théophraste. Par Coray, Docteur en Médecine de la Faculté de Montpellier. A Paris, chez J. J. Fuchs, Libraire, rue Mathurins, No 334. De l'imprimerie de Baudelot et Eberhart. L'An VII (1799).

8ο, σ. 4 χ.ά.+ lxxiv+2 χ.ά.+1 φ. ἐκτὸς κειμένου+σ. 1-343+1 χ.ά.

Στις σ. 2-3 χ.ά. ἀφιερωτικὴ ἐπιστολή: Aux Grecs libres de la mer Ionienne, ὑπογραμμένη: Coray, D. M.· σ. i-lxxj: Discours Préliminaire sur la vie et les écrits de Théophraste (μὲ σημείωση, στὴ σ. I: Pour composer cette vie, j'ai pris pour base celle qu'a écrite Diogène Laerce, en y insérant tout ce que j'ai pu recueillir chez les autres écrivains anciens, relatifs à Théophraste)· σ. lxxii-lxxv: Πίναξ τῶν κεφαλαίων - Table des chapitres (ἐλληνικὰ καὶ γαλλικά, σὲ ἀντικριστὲς σελίδες)· σ. lxxvi: Errata· φ. 1 ἐκτὸς κειμένου: χαλκογραφημένη προτομὴ τοῦ Θεόφραστου μὲ λεζάντα: Ex ruderibus hortorum Tiburtinorum Pisonum apud clariss. Equitem Josephum Nicolaum Azaram· σ. 1-163: Θεοφράστου Χαρακτήρες (ἐλληνικὸ κείμενο καὶ γαλλικὴ μετάφραση, σὲ ἀντικριστὲς σελίδες)· σ. 164-341: Notes sur les Caractères de Théophraste· σ. 341-343: Additions· σ. [344]: Liste des auteurs expliqués ou corrigés.

Λαδᾶς-Χατζηδημοῦς, *EB*, 1796-1799, ἀρ. *182. Παπαδόπουλος, *EB*, Α', ἀρ. 5594.

56.— Ἀδ. Κοραῖς

<Critique>, «Au Citoyen Millin, sur quelques passages des Caractères de Théophraste, expliqués différemment par le C. Boissonade, et, par occasion, sur le sens de quelques endroits d'Aristophane». – π. *Magasin Encyclopédique*, Ve année, Tome V, Paris An VIII-1799, σ. 464-480.

https://www.google.gr/books/edition/Magasin_encyclop%C3%A9dique/C_4WAAAAAYAAJ?hl=el&gbpv=1&dq=Magasin+Encyclop%C3%A9dique+boissonade&pg=PA470&printsec=frontcover

57.— F. Thurot

<Littérature Grecque>, Les Caractères de Théophraste, d'après un Manuscrit du Vatican, contenant des additions qui n'ont point encore paru en France, traduction nouvelle, avec le texte grec, des notes critiques et un discours préliminaire sur la vie et les écrits de Théophraste, par Coray, Docteur en Médecine de la Faculté de Montpellier. 1 vol. in-8°. de 400 pages. A Paris, chez Fuchs, libraire, rue des Mathurins, no 334. — π. *La Décade Philosophique, Littéraire et Politique*, An VII de la République Française, τ. III, ἀρ. 24, Paris 30 Floréal [= 19 Μαΐου 1799], σ. 339-343.

Βιβλιοκρισία τοῦ ἀρ. 55.

https://books.google.gr/books?id=I3wGAAAAQAAJ&printsec=frontcover&dq=D%C3%A9cade&hl=el&newbks=1&newbks_redir=0&sa=X&ved=2ahUKEwjEgaeTmNiCAxWlhP0HHVw6A2oQ6AF6BAGEEAI#v=onepage&q=D%C3%A9cade&f=false

1800

58.— [ἀνυπόγραφο]

π. *Göttingische Anzeigen von gelehrten Sachen*, 1800, III, 143 Stück, 6 September 1800, σ. 1428.

Αναφέρεται στὸν Schneider, *Auctarium alterum animadversionum et correctionum praecipue ex editione Parisiensi 1799 auctore D. Coray*. Βλ. ἀρ. 67.

<http://books.google.gr/books?id=CqoBAAAAYAAJ&printsec=frontcover&dq=Göttingische+Anzeigen+von+gelehrten+Sachen&hl=el&sa=X&ei=HmaTUNXqF8rI0QX2l4H4Ag&ved=0CC8Q6AEwAA#v=onepage&q=Göttingische%20Anzeigen%20von%20gelehrten%20Sachen&f=false>

59.— [ἀνυπόγραφο]

<Livres Divers. Médecine>. — π. *Magasin Encyclopédique*, VIe année, Tome troisième, Paris An VIII- 1800, σ. 421.

Βιβλιογραφική ἀναγραφή τῆς γαλλικῆς ἔκδοσης τοῦ *Περὶ ἀέρων...* τοῦ Ἴπποκράτη ἀπὸ τὸν Κ. (βλ. ἀρ. 64, 65) μὲ ἔνδειξη ὅτι σὲ προσεχῆς τεῦχος τοῦ περιοδικοῦ θὰ δημοσιευθεῖ ἀναλυτικὴ βιβλιοκρισία.

60.— Chardon-la-Rochette

<Littérature - Poésie>. Ἔσμη Πολεμιστῆριον. Chant de guerre des Grecs qui combattent en Égypte pour la cause de la Liberté. De l'imprimerie grecque d'Égypte, l'an 1800.- Grec vulgaire et français. In -18 de 16 pages. — π. *La Décade Philosophique, Littéraire et*

Politique, An IX de la République Française, τ. II, ἀρ. 10, Paris 10 Nivôse [= 31 Δεκεμβρίου 1800], σ. 22-25.

https://books.google.gr/books?id=JHxIAAAAcAAJ&printsec=frontcover&dq=La+D%C3%A9cade+Philosophique,+Litt%C3%A9raire+et+Politique+Chant+de+guerre+des+Grecs&hl=el&newbks=1&newbks_redir=0&sa=X&ved=2ahUKewiPIIqR-52FAxVXgP0HHXgZD98Q6AF6BAgHEAI#v=onepage&q=La%20D%C3%A9cade%20Philosophique%2C%20Litt%C3%A9raire%20et%20Politique%20Chant%20de%20guerre%20des%20Grecs&f=false

61.— Διόδωρος Σικελιώτης

Diodori Siculi Bibliothecae historicae libri qui supersunt ac deperditorum fragmenta - -

- Adiunxit Henr. Car. Abr. Eichstadt, volumen primum, Hallis Saxonum - - - MDCCC.

Τò βιβλίο εἶναι ἀφιερωμένο «Quatuor viris in re critica summis»: Diam. Coray, R. Porson, Fr. Wolf καὶ D. Wyttenbach.

Στὰ προλεγόμενα τοῦ δεύτερου τόμου (1802) ὁ Eichstadt τίμησε δημόσια τὸν Κ.: «Ἐβοήθησε δὲ τὸν κόπον μου», ἔγραφε, «ἡ φιλία ἀνδρῶν τινῶν κατὰ τὴν παιδείαν καὶ τὴν ὀξύνοιαν ἐξόχων, ἐν τούτοις τοῦ Δ. Κοραῆ ἱατροῦ καὶ φιλολόγου ἐνδοξοτάτου, ὅστις μὲ τὸ πνεῦμα καὶ τὰ ἦθη του διασώζει τὴν παλαιὰν τοῦ Ἑλληνικοῦ ἔθνους δόξαν. Οὗτος διὰ χάριν μου ἀναγνώσας ἐκ νέου ὅλον τὸν Διόδωρον, μ' ἔστειλεν διὰ συγγῶν ἐπιστολῶν ἐκ τῶν Παρισίων τὰς διορθώσεις του, νέους καὶ ἀξιόγραφως μάρτυρας τῆς ὑπερτάτης του ἀγχινοίας. Ἐὰν μὲ τούτων τὸ παράδειγμα γνωρίσῃ ὁ ἐπίσημος ἀνὴρ οὗτος ὅτι μ' ἐνέπνευσε διακαῆ, καὶ ὄχι τόσο ἀτυχεῖ ζῆλον, θέλω χαίρεσθαι ἐκ καρδίας καὶ διὰ τὸν Διόδωρον καὶ δ' αὐτὸν τοῦτον τὸν ἀνδρα. Διότι τοῦτον μόνον τὸ μισθὸν πρέπει νὰ ἀποτίσω εἰς ἀνδρα, ὅστις καταγίνεται εἰς τὴν φιλολογίαν δι' ἀγάπην αὐτῆς καὶ ὄχι διὰ δόξαν του, ἥτις ὅμως ἂν καὶ δὲν ζητεῖται, συνοδεύει μ' ὅλον τοῦτο τοὺς ἀληθῶς αὐτῆς ἀξίους» (βλ. *ΑΕ*, 1819, σ. 642-643, ὅπου τὸ παράθεμα στὰ λατινικὰ καὶ σὲ ἑλληνικὴ μετάφραση· πβ. Θερεϊανός, *Κοραῆς*, Α', σ. 252 καὶ Ἡλιοῦ, «Ἀνέκδοτα γράμματα», σ. 115).

Πβ. ἀρ. 547.

http://books.google.gr/books?id=91BIAAAAYAAJ&printsec=frontcover&dq=editions:91BIAAAAYAAJ&hl=el&e_i=VlkDT02rH4KCOOrPFnd0N&sa=X&oi=book_result&ct=result&resnum=1&ved=0CCwQ6AEwAA#v=onepage&q&f=false

62.— R. Holmes

The Twelfth Annual Account of the collation of the mss. of the Septuagint-version. By

Robert Holmes - - - Oxford 1800.

σ. 10-11: γιὰ τὴν ἀντιβολὴ χειρογρ. τῆς Παλαιᾶς Διαθήκης ἀπὸ τὸν Κ. στὴ Βασιλικὴ Βιβλιοθήκη τῶν Παρισίων·

σ. 19: γιὰ τὴν ἀμοιβή του.

Πβ. ἀρ. 14.

63*. — Θεόφραστος

Θεοφράστου Χαρακτήρες. Theophrasti Characteres, seu Notationes morum Atticorum Graece ex librorum scriptorum copiis et fide interpolati et aucti, virorumque doctorum conjecturis correcti. Editor Ioan. Gottl. Schneider, Saxo. Editio minor in usum studiosae iuventutis, Indiculo nominum et vocabulorum aucta. Ienae, Sumtibus Friederici Frommanni. MDCCC.

Στις σ. 169-195: «Auctarium alterum animadversionum et correctionum praecipue ex editione Parisiensi 1799. Auctore D. Coray, doctore medecinae». Πβ. ἄρ. 67.

<http://books.google.gr/books?id=1YoUAAAAQAAJ&printsec=frontcover&dq=intitle:Notationes+intitle:morum&hl=eI&sa=X&ei=mRWmUJnCEOek0AXqyICICQ&ved=0CDAQ6AEwAA#v=onepage&q&f=false>

64.—Ἴπποκράτης

Ἴπποκράτους, περὶ Ἀέρων, Ὑδάτων, Τόπων. Traité d'Hippocrate des airs, des eaux et des lieux; Traduction nouvelle, Avec le texte grec collationé sur deux manuscrits, des notes critiques, historiques et medicales, un discours préliminaire, un tableau comparatif des vents anciens et modernes, une carte géographique, et les index nécessaires. Par Coray, Docteur en Médecine de la ci-devant Faculté de Montpellier. Tome premier. A Paris, De l'Imprimerie de Baudelot et Eberhart. L'an IX (1800).

σ. (4) ἄ.ἄ. +CLXXX+170+ (1) ἄ.ἄ.+7 «μεθ' ἐνὸς χάρτου».

Γκίνης-Μέξας, EB, A', ἄρ. *21.

65.—Ἴπποκράτης

Ἴπποκράτους, περὶ Ἀέρων, Ὑδάτων, Τόπων. Traité d'Hippocrate des airs, des eaux et des lieux; Traduction nouvelle, avec le texte grec collationé sur deux manuscrits, des notes critiques, historiques et medicales - - - Tome second. A Paris, de l'Imprimerie de Baudelot et Eberhart. L'an IX (1800).

σ. (4) +484.

Γκίνης-Μέξας, EB, A', ἄρ. *21.

66.— [Ἄδ. Κοραΐς]

Ἔσμα Πολεμιστήριον τῶν ἐν Αἰγύπτῳ περὶ ἐλευθερίας μαχομένων Γραικῶν. Ἐν τῇ κατ' Αἴγυπτον Ἑλληνικῇ τυπογραφίᾳ. ΑΩ.

16ο, σ. 16. – Στὴ σ. 2 motto: *Ποινὴν σὺ τίσεις Γραικῶν στρατῶ, οὐδ' ὑπαλύξεις*: σ. 3-11: τὸ Ἔσμα: σ. 12-16: γαλλικὴ μετάφραση τοῦ Ἄσματος: *Chant de Guerre des Grecs Qui combattent en Égypte pour la cause de la Liberté*.

Ἀνώνυμο ἔργο τοῦ Κ. Γιὰ τὴν πατρότητα βλ. κυρίως: Ι. Γεννάδιος, *Κρίσεις καὶ σκέψεις περὶ τῶν ἐπιστολῶν τοῦ ἀοιδίου Κοραΐ*, Τεργέστη 1903, σ. 40-51· Γκίνης, *Τὰ ἀνώνυμα ἔργα*, σ. 15-18 (ὅπου συνοψίζονται

καὶ οἱ ὡς τότε συζητήσεις γιὰ τὸ θέμα)· Φ. Ἡλιοῦ, «Σημείωμα γιὰ τὸ Ἄσμα Πολεμιστήριον», στὴν ἐπανεκδόση τοῦ ἔργου ἀπὸ τὸ ΕΛΙΑ (1982).

Πραγματικὸς τόπος ἐκδόσης: Παρίσι, στὸ τυπογραφεῖο τοῦ J. M. Eberhart. Τὸ Ἄσμα κυκλοφόρησε τοὺς τελευταίους μῆνες τοῦ 1800, ἴσως τὸν Νοέμβριο ἢ στὶς ἀρχὲς Δεκεμβρίου. Τυπώθηκε σὲ 3000 ἀντίτυπα, μὲ ἔξοδα ποὺ κατέβαλαν, σὲ ἴσα ποσά, ὁ Κ., ὁ Ἀλέξανδρος Βασιλείου καὶ οἱ (ἀπαύτιστοι ἀκόμα) «Γεώργιου» (Κοραῆς, *Ἀλληλογραφία Β΄*, σ. 19-20). Ἡ μελωδία τοῦ Ἄσματος *Πολεμιστηρίου* ἔχει δημοσιευθεῖ σὲ εὐρωπαϊκὲς νότες ἀπὸ τοὺς S. Schott καὶ M. Mebold (1824) καὶ σὲ βυζαντινὴ παρασημαντικὴ ἀπὸ τὸν Α. Σιγάλα (1880). Βιβλιοκρισίες: Chardon-la-Rochette (1800), βλ. ἀρ. 60. Χειρόγραφη διάδοσις: βλ. Φ. Ἡλιοῦ, «Σημείωμα γιὰ τὸ Ἄσμα Πολεμιστήριον», *ὁ.π.*, σ. 49, 67 σημ. 53. Γκίνης-Μέξας, *ΕΒ*, Α΄, ἀρ. *2.

Φωτομηχανικὲς ἀνατυπώσεις: 1982 (Φ. Ἡλιοῦ)· 1983 (ΚΝΕ/ΕΙΕ).

67.— [J. G. Schneider]

Auctarium alterum animadversionum et correctionum praecipue ex editione Parisiensi 1799 auctore D. Coray doctore medecinae, [1800].

8ο, σ. [227]-262.

Θερειανός, *Κοραῆς*, Α΄, 263: «Ὁ Συνειδέρως, ὁ ἐκδοὺς τοὺς “Χαρακτῆρας” τοῦ Θεοφράστου τῷ 1799, συγχρόνως δηλαδὴ τῷ Κοραῆ, πρὸς τοῦτον καὶ πρὸς τὸν Ῥοχέτιον προσεφώνησε τὴν ἰδίαν ἐκδοσιν [βλ. ἀρ. 54] - - -, ὀλίγω δὲ ὕστερον προσήνεγκεν εἰς φῶς καὶ παράρτημα ἐκ 34 σελίδων (“Auctarium alterum - - -”), εἰς ὃ κατεχώρισε πολλὰς τῶν εἰκασιῶν καὶ ἐρμηνειῶν τοῦ Κοραῆ, ὧν ἐνίας μάλιστα προτιμᾷ τῶν ἰδίων». Πβ. ἀρ. 63.

1801

68*.— [ἀνυπόγραφο]

Französische Literatur. – π. *Intelligenzblatt der Allgem. Literatur-Zeitung*, I, ἀρ. 13, 24 Ἰανουαρίου 1801, στ. 105-112.

Στις στ. 108, 109 ἀναφορὲς στὸν Κ.

Στασινοπούλου, «Εἰδήσεις», σ. 131

https://books.google.gr/books?id=QqVFAAAACAAJ&printsec=frontcover&hl=el&source=gbs_ge_summary_r&cad=0#v=onepage&q=coray&f=false

69.— [ἀνυπόγραφο]

<Livres Divers. Littérature Grecque>, Auctarium alterum animadversionum et correctionum praecipue ex editione Parisiensi 1799; auctore D. Coray, doctore medecinae. In - 8ο. de 34 pages. – π. *Magasin Encyclopédique*, VIe année, t. V, Paris An IX -1801, σ. 426.

Βλ. ἀρ. 67.

https://www.google.gr/books/edition/Magasin_encyclop%C3%A9dique/DPZfAAAAcAAJ?hl=el&gbpv=1&dq=Aucarium+alterum+animadversionum+et+correctionum+praecipue+ex+editione+Parisiensi+1799&pg=PA426&printsec=frontcover

70.— [ἀνυπόγραφο]

<Nouvelles Littéraires. Bordeaux>, Programme du Prix proposé par la Société de Médecine, dans la Séance publique du 27 Juillet an 9. – π. *Magasin Encyclopédique*, VIIe année, τ. IV, Paris An IX -1801, σ. 105-109.

Προκήρυξη βραβείου για τὴ συγγραφὴ ἔργου μὲ θέμα: «Doctrine d’Hippocrate ou le Tableau de médecine hippocratique». Στὴ σ. 108: «[La Société] ne veut pas enfin un commentaire de ses oeuvres [τοῦ Ἴπποκράτη]: qui pourroit mieux les commenter que Vallesien, que Prosper Martian, que Gorter, que Coray, et tant d’autres?».

https://www.google.gr/books/edition/Magasin_encyclop%C3%A9dique/wPdfAAAAcAAJ?hl=el&gbpv=1&dq=%22Programme+du+Prix+propos%C3%A9%22+par+la+Soci%C3%A9t%C3%A9+de+M%C3%A9decine++Magasin+Encyclop%C3%A9dique&pg=PA572&printsec=frontcover

71.— Ἀθήναιος Ναυκρατίτης

Ἀθηναίου Ναυκρατίτου Δειπνοσοφισταί. *Athenaei Naucratis libri quindecim ex optimis Codicibus* - - - instruxit Johannes Schweighauser, Argentorati, 1801-1807.

Οἱ πέντε πρῶτοι τόμοι περιέχουν τὸ κείμενο καὶ οἱ ἄλλοι ἑννέα τὶς σημειώσεις. Ἐπαινετικὴ παρουσίαση τῆς συμβολῆς τοῦ Κ. στὴν Εἰσαγωγὴ καὶ πολλὰς διορθώσεις τοῦ Κ. σὲ ὅλους τοὺς τόμους τῶν σημειώσεων. Πβ. Θερειανός, *Κοραῆς*, Α΄, σ. 248-251.

Πβ. ἀρ. 547.

http://books.google.com/books?id=Rp8QAAAAIAAJ&pg=PR3&dq=intitle:instruxit+date:1801-1801&lr=&num=100&as_brr=3&as_pt=ALLTYPES&hl=el#PPR3.M1

72.— C. B. N. [= Cabanis]

<Médecine. Littérature Ancienne>, **Ἴπποκράτους** Περὶ Ἀέρων, Ὑδάτων, Τόπων. *Traité d’Hippocrate des Airs, des Eaux et des Lieux*; traduction nouvelle, avec le texte grec, collationé sur deux manuscrits, des notes critiques, historiques et médicales, un discours préliminaire, un tableau comparatif des ventes anciens et modernes, une carte géographique et les index nécessaires; par Coray, docteur en médecine de la ci-devant faculté de Montpellier. A Paris, de l’imprimerie de Baudesot et Eberhart. An 9 (1800). – *La Décade Philosophique, Littéraire et Politique*, An IX de la République Française, τ. IV, ἀρ. 33, Paris 30 Thermidor [= 18 Αὐγούστου 1801], σ. 325-332.

http://books.google.gr/books?id=uVrliFTQdIQ&pg=PR9&dq=intitle:D%C3%A9cade&hl=el&ei=oPLXTa_SFsWDOsKb0bgH&sa=X&oi=book_result&ct=result&resnum=1&ved=0CC0Q6AEwAA#v=onepage&q&f=false

73.— E. Clavier

Lettre d'Et. Clavier à D. Coray ou Observations sur Pausanias [1801].

8ο, 14 σ.

Ανάτυπο τοῦ ἀρ. 74.

Βιβλιοθ.: BN

http://books.google.gr/books?id=kwoVAAAAQAAJ&printsec=frontcover&dq=Clavier+Coray+lettre&hl=el&sa=X&ei=wA5hT_6WFOKP0AW3l8GIBw&ved=0CD8Q6AEwAg#v=onepage&q=Clavier%20Coray%20lettre&f=false

74.— E. Clavier

<Littérature Grecque>, Au C[itoyen] Coray, sur une nouvelle traduction de Pausanias.—

π. *Magasin Encyclopédique*, VIIe année, τ. VI, Paris An IX -1801, σ. 22-32.

Ἐπιστολιμαία διατριβή.

Ἀρχ. «Vous savez, mon cher ami, que je m'occupe depuis quelque temps à traduire en français la description de la Grèce, par Pausanias; c'est par vos conseils que je me suis livré à une entreprise aussi difficile, et j'ai fait tous mes efforts pour prouver que j'avois profité du soin que vous avez bien voulu prendre de me diriger dans l'étude de la langue de vos ancêtres...». Στὴ συνέχεια ὁ Clavier πληροφορεῖ ὅτι ἔχει ἐξασφαλίσει τὴ συνεργασία τοῦ Visconti καὶ τοῦ Barbié du Bocage καὶ ἐπισημαίνει τὶς δυσκολίες ποὺ δημιουργεῖ ἡ παράδοση τοῦ κειμένου στὸν μεταφραστή. Τὸ κείμενο τοῦ Clavier τελειώνει μὲ τὴν ἀκόλουθη φράση: «Enfin, ce qui donnera à mon travail un nouveau prix, c'est que vous m'avez promis, si vos occupations vous le permettent, de l'enrichir des observations qui pourroient vous suggérer l'habitude que vous avez depuis votre enfance de la langue grecque, et la sagacité avec laquelle vous découvrez les fautes des copistes».

Τὸ κείμενο τοῦ Clavier κυκλοφόρησε καὶ σὲ ἀνάτυπο μὲ νέα σελιδαρίθμηση. Βλ. ἀρ. 73.

http://books.google.com/books?id=eicXAAAAYAAJ&printsec=titlepage&dq=intitle:Magasin+intitle:encyclop%C3%A9dique+date:1801-1801&lr=&as_brr=0&as_pt=ALLTYPES&hl=el&source=gbs_summary_r&cad=0#PPA22,M1

75.— J. S. Ersch

<Histoire Littéraire>, Observations de M. Ersch sur Les Siècles littéraires de France, ou Nouveau Dictionnaire - - - de tous les écrivains français morts et vivants - - - par L. M. Desessarts et plusieurs Biographes. Paris An VIII (1800). – π. *Magasin Encyclopédique*, VIIe année, τ. III, Paris An IX -1801, σ. 480-491.

Στὴ σ. 488 ὁ Ersch ἐλέγχει τοὺς συντάκτες τοῦ Λεξικοῦ γιατί παρέλειψαν πολλοὺς συγγραφεῖς – ἀνάμεσά τους τὸν K.

https://www.google.gr/books/edition/Revue_encyclop%C3%A9dique/9pTq5TVEi78C?hl=el&gbpv=1&dq=Observations+de+M.+Ersch+sur+Les+Si%C3%A8cles+litt%C3%A9raires+de+France&pg=PA480&printsec=frontcover

76.— Chr. G. Gruner

Paris - - - Ἴπποκράτους περὶ Ἡέρος, ὕδατων, τόπων. *Traité d'Hippocrate des Airs, des Eaux et des Lieux* - - -. — π. *Nachrichten von gelehrten Sachen*, herausgegeben von der Akademie nützlicher Wissenschaften zu Erfurt, 22stes Stück, 26 Jun. 1801, σ. 169-170.

Κριτική γιὰ τὴν ἔκδοση τοῦ Κοραῖ *Περὶ ἀέρων, ὑδάτων, τόπων* τοῦ Ἴπποκράτη.

Βλ. Δαμαλᾶς, *Κοραῖ Ἐπιστολαί*, Α', σ. 642 (= Κοραῖς, *Ἀλληλογραφία*, Β', σ. 280 (παραπομπὴ στοὺ «Erphurt. ephem. litt. 1801, N° 22»). Πβ. Θερεϊανός, *Κοραῖς*, Α' σ. 293.

77.— [C. G. Heyne]

Paris. Ἴπποκράτους περὶ αερων, ὑδατων, τόπων. — π. *Göttingische Anzeigen von gelehrten Sachen*, 1801, II, 92 Stück, 8 Junius 1801, σ. 917-920.

Κριτική γιὰ τὴν ἔκδοση τοῦ *Περὶ ἀέρων, ὑδάτων, τόπων* τοῦ Ἴπποκράτη ἀπὸ τὸν Κ.

Πβ. Δαμαλᾶς, *Κοραῖ Ἐπιστολαί*, Α', σ. 642 (= Κοραῖς, *Ἀλληλογραφία*, Β', σ. 280).

https://books.google.gr/books?id=iK0wAAAAYAAJ&pg=PA917&dq=G%C3%B6ttingische+Anzeigen+%CE%B1%CE%AD%CF%81%CF%89%CE%BD&hl=el&newbks=1&newbks_redir=0&sa=X&ved=2ahUKewjW9tjkyriKAXXyziIHHVwKAnGQ6AF6BAGHEAI#v=onepage&q=G%C3%B6ttingische%20Anzeigen%20%CE%B1%CE%AD%CF%81%CF%89%CE%BD&f=false

78.— R. Holmes

The Thirteenth Annual Account of the collation of the mss. of the Septuagint-version. By Robert Holmes - - - Oxford 1801.

σ. 15-16: γιὰ τὴν ἀντιβολὴ χειρογρ. τῆς Παλαιᾶς Διαθήκης ἀπὸ τὸν Κ. στὴ Βασιλικὴ Βιβλιοθήκη τῶν Παρισίων·

σ. 23: γιὰ τὴν ἀμοιβή του.

Πβ. ἀρ. 14.

79.— [Ἀδ. Κοραῖς]

Σάλπισμα Πολεμιστήριον - - - Μείζον' ὅστις ἀντὶ τῆς αὐτοῦ πάτρας φίλον νομίζει, τοῦτον οὐδαμοῦ λέγω. Σοφοκλ. Ἀντιγ. στ. 182. Ἐν Ἀλεξανδρείᾳ, Ἐκ τῆς ἑλληνικῆς τυπογραφίας Ἄτρομήτου τοῦ Μαραθωνίου. X |H| HHHI [1801].

8ο, σ. 23+1λ. + πίν. ἐκτὸς κειμένου.

Ἴηλιού, *EB*, Α', ἀρ. 1801.47.

80.— F. J. G. La Porte-du Theil

Notice d'un manuscrit de la Bibliothèque du Vatican, coté CCCV, parmi les manuscrits grecs. – π. *Notices et Extraits des manuscrits de la Bibliothèque Nationale, publiés par l'Institut National de France*, t. VI, Paris, An IX, [1801], σ. 496 κ.έξ.

Στή σ. 535 σημ. 1 παραπομπή στη μετάφραση τοῦ Κ.: *Esquisse d'une histoire de la Médecine* τοῦ Black (βλ. ἀρ. 40).

<http://books.google.gr/books?id=DwRKAAAACAAJ&printsec=frontcover&dq=Notices+et+Extraits&hl=el&sa=X&ei=cGqTUIXnCueG0AXetIGABQ&ved=0CC8Q6AEwAA#v=onepage&q=Notices%20et%20Extraits&f=false>

81.— Fr. Thurot

Traité d'Hippocrate, des Airs, des Eaux et des Lieux - - - Par Coray - - -. – ἐφ. *Gazette Nationale ou Le Moniteur Universel*, ἀρ. 235, 25 Floréal An IX [15.V.1801], σ. 983-984.

Κριτική τοῦ βιβλίου.

Πβ. Θερεϊανός, *Κοραῖς*, Α', σ. 297: ὁ Θυρότος ἔγραψε στὸν Moniteur Universel ὅτι «ἡ ἔκδοσις τῶν “Χαρακτήρων” τοῦ Θεοφράστου καὶ τοῦ περὶ “ἀέρων, ὑδάτων, τόπων” τοῦ Ἴπποκράτους, εἶναι ἐκ τῶν τελειοτάτων φιλολογικῶν ἔργων, ὅσα ἀπὸ πολλοῦ προηρέχθησαν εἰς φῶς ἐν Γαλλίᾳ, τυπωθέντα ἀναλώμασι ἐλλήνων ἐμπόρων, ἐμπεφορημένων εὐγενεστάτου καὶ ἀγνοτάτου ζήλου πρὸς ἀναζωπύρησιν τῶν ἐλληνικῶν γραμμάτων».

Πβ. *Lettres inédites de Coray à Chardon de la Rochette*, σ. 371. *Mélanges Thurot*, σ. 55-60.

<https://www.retronews.fr/journal/gazette-nationale-ou-le-moniteur-universel/15-mai-1801/149/1276249/4>

1802

82.— [ἀνυπόγραφο]

Annonces, Livres Nouveaux. – π. *La Décade Philosophique, Littéraire et Politique*, An X de la République Française, 4e trimestre, no 33, 30 Thermidor 1802, σ. 381 κ.έξ.

Στή σ. 384 βιβλιογραφικὴ ἀναγραφὴ τοῦ Vade-Mecum (βλ. ἀρ. 34).

<https://books.google.gr/books?id=zHxIAAAACAAJ&pg=PA384&dq=La+D%C3%A9cade+Philosophique+vade+mecum&hl=el&sa=X&ved=2ahUKewj06KTDkrb8AhVTPOwKHWg0A9AQ6AF6BAGIEAI#v=onepage&q=La%20D%C3%A9cade%20Philosophique%20vade%20mecum&f=false>

83.— C. Beccaria

Περὶ Ἀμαρτημάτων, καὶ Ποινῶν, πολιτικῶς θεωρουμένων· Σύγγραμμα Καίσαρος Βεκκαρίου, Μεταφρασθὲν ἐκ τῆς Ἰταλικῆς γλώσσης, καὶ διὰ σημειώσεων ἐξηγηθὲν ὑπὸ Δ. Κοραῖ, Ἰατροῦ, καὶ μέλους τῆς ἐν Παρισίοις Ἑταιρείας τῶν Ἀνθρωποτηρητῶν. «Ὡσπερ γὰρ τελειωθὲν, βέλτιστον τῶν ζῶων ἄνθρωπός ἐστιν, οὕτω καὶ χωρισθὲν νόμου καὶ δίκης, χεῖριστον πάντων» Ἀριστοτέλ. Πολιτικ. Α, κεφ. Β. Ἐν Παρισίοις. De l'Imprimerie de Baudelot et Eberhart. 1802.

80, σ. 4 χ.ά. (1: τίτλος· 2: λευκή· 3: ἀφιέρωση· 4: λευκή) + [α']-λ'+2 χ.ά. +1-284.

Στή σ. 2 χ.ά. ἀφιέρωση: «Ἀγαθῆ τύχῃ. Τῇ νεοσυντάκτῳ τῶν Ἑπτὰ Νήσων Ἑλληνικῆ Πολιτεία ὁ μεταφραστὴς τὴν βίβλον διὰ τὰς χρηστὰς ἐλπίδας ἀνέθηκε»· σ. α-κς: «Ὁ μεταφραστὴς πρὸς τοὺς ἀναγινώσκοντας Γραικοὺς»· σ. κζ-λ: «Πίναξ τῶν παραγράφων»· σ. 1 χ.ά. [=λα]: «Τῶν σφαλμάτων διόρθωσις»· σ. 1-199: «Περὶ πολιτικῶν ἀμαρτημάτων καὶ ποινῶν»· σ. 200-284: «σημειώσεις τοῦ μεταφραστοῦ εἰς τὸ Περὶ πολιτικῶν ἀμαρτημάτων καὶ ποινῶν σύγγραμμα».

Ἡλιοῦ, *EB*, Α', ἀρ. *1802.49.

84.— Chardon-La-Rochette

<Littérature Grecque>, Ἴπποκράτους, περὶ Ἀέρων, Ὑδάτων, Τόπων. – π. *Magasin Encyclopédique*, VIIIe année, τ. II, Paris An X -1802, σ. 145-151.

http://books.google.com/books?id=SvgWAAAAYAAJ&printsec=toc&dq=editions:LCCNca11002105&lr=&hl=el&source=gbs_summary_r&cad=0#PPA145.M1

85.— Courier

Capitaine de l'artillerie <Littérature Grecque> Ἀθηναίου Ναυκρατίτου Δειπνοσοφισταί - - -. – π. *Magasin Encyclopédique*, VIIIe année, τ. II, Paris An X -1802, σ. 325-364.

Βιβλιοκρισία γιὰ τὴν ἔκδοση τοῦ Schweighauser (βλ. ἀρ. 71).

Στὴ σ. 335 ἀναφορὰ στὴ συμβολὴ τοῦ La Porte Du Theil καὶ τοῦ K. στὴν ἔκδοση: «Deux savants des plus distingués, les D.D. Dutheil et Coray lui ont envoyé leurs observations - - - Celles du second se rencontrent plus fréquemment et paroissent toujours dignes de cette rare sagacité que les savans lui connoissent».

Στις σ. 347, 350, 354 μνημονεύονται μερικὲς ἀπὸ τὶς διορθώσεις τοῦ K.

<http://books.google.com/books?id=SvgWAAAAYAAJ&printsec=frontcover&dq=editions:LCCNca11002105&lr=&hl=el#PRA1-PA825.M1>

86.— J. B. C. Grainville

<Nouvelles Littéraires. Correspondance>, Au C[itoyen] Millin, rédacteur du *Magasin Encyclopédique*. – π. *Magasin Encyclopédique*, VIIIe année, τ. I, Paris An X-1802, σ. 253-257.

Μὲ ἀφορμὴ τὴν ἀνακοίνωση τοῦ Clavier «à son ami Coray» γιὰ τὴ γαλλικὴ μετάφραση τοῦ Παισανία (ἀρ. 74), ὁ Grainville πληροφορεῖ γιὰ τὴν ὕπαρξη μιᾶς ἄλλης, ἀνέκδοτης, μετάφρασης ἀπὸ τὸν Bayeux (+1792).

http://books.google.com/books?id=7PcWAAAAYAAJ&printsec=frontcover&hl=el&source=gbs_ge_summary_r&cad=0#v=onepage&q&f=false

87.— Ἡρόδοτος

Histoire d'Hérodote, traduite du grec [par Larcher] - - - Tome I. A Paris, De l'Imprimerie de C. Crapelet. An XI -1802.

Tome II. A Paris - - - An XI-1802. Tome III. A Paris - - - An XI-1802. Tome IV. A Paris - - - An XI-1802. Tome V. A Paris - - - An XI-1802. Tome VI. A Paris - - - An XI-1802. Tome VII. A Paris - - - An XI-1802. Tome VIII. A Paris - - - An XI-1802. Tome IX. A Paris - - - An XI-1802.

τόμος I, σ. xli: «M. Coray de Smyrne, non moins habile dans l'ancienne langue Grecque que dans la moderne, sa langue naturelle, a bien voulu me faire part de quelques remarques. J'en ai adopté la plus grande partie, et j'ai reformé ma traduction d'après quelques-unes des ses observations. Quant aux remarques elles mêmes, je les ai fait imprimer en entier parmi mes notes avec de guillemets, et son nom au bas en lettres capitales. Comme il n'était pas juste de priver le public de celles que je n'ai pas cru devoir adopter, je les ai placées aussi dans les notes; les Savants en jugeront».

Διορθώσεις του Κ.: τόμος I (1ο βιβλίο), σ. 185-186, 238-239, 242, 290-291, 329, 330-331, 422-423, 531-532· τόμος II (2ο βιβλίο), σ. 276, 392· τόμος III (3ο βιβλίο), σ. 323-324, 367-368, 392-393, 399-402 (με την παρατήρηση: «Cette note est ingénieuse»), (4ο βιβλίο): σ. 420-421 (διαφωνεί με διόρθωση του Κ.), 485-486, 522, 554-555· τόμος IV (5ο βιβλίο), σ. 304, (6ο βιβλίο), σ. 382 (παραπέμπει στην έκδοση του Θεοφράστου του Κ.), 396, 480-482 (διαφωνεί με διόρθωση του Κ.)· τόμος V (7ο βιβλίο), σ. 368-369, 370-371, (8ο βιβλίο), σ. 546-547· τόμος VI (9ο βιβλίο), σ. 110· τόμος IX (βιβλιογραφία), σ. 18, 25, 42 (έκδόσεις του *Περί άέρων, ύδάτων, τόπων και Χαρακτήρων* Θεοφράστου του Κ.).

http://books.google.com/books?id=sNAFAAAAQAAJ&printsec=frontcover&hl=el&source=gbs_book_other_versions_r&cad=2_1#PPR41.M1

88.— R. Holmes

The Fourteenth Annual Account of the collation of the mss. of the Septuagint-version.

By Robert Holmes - - - Oxford 1802.

σ. 14-15: για την αντιβολή χειρογρ. της Παλαιάς Διαθήκης από τον Κ. στη Βασιλική Βιβλιοθήκη των Παρισίων·

σ. 20: για την άμοιβή του.

Πβ. άρ. 14.

89.—Λόγγος

Λόγγου Ποιμενικά Τά κατά Δάφνιν και Χλόην. Parisiis, Excudebam Petrus Didot, natu major, in Aedibus Palatinis Scientiarum et Artium M.DCCCII.=XI.

4ο, φ. 4+σ. 133+9 πίν.

Ανώνυμη έκδοση του Κ. με διορθώσεις στο κείμενο. Κυκλοφόρησε άρχές Απριλίου 1803 (βλ. Δαμαλάς, *Κοραή Έπιστολαί*, Α', σ. 381)· στο ίδιο, σ. 398-399, εξηγούνται οι λόγοι της άνωνυμίας (βλ. και Κοραής, *Άλληλογραφία*, Β', σ. 75, 92). Άναπαραγωγή της έκδοσης τον ίδιο χρόνο σε μεγαλύτερο σχήμα και σε καλύτερο χαρτί.

Ήλιού, *EB*, Α', άρ. *1802.37, 38.

<http://books.google.gr/books?id=6U47nmcGOfwC&printsec=frontcover&dq=intitle:kai&hl=en&sa=X&ei=93F2U4OwJqqX1AWg94DgBg&ved=0CF8Q6AEwBjgy#v=onepage&q&f=false>

90.— Μάρκος Ἀντωνῖνος

Μάρκου Ἀντωνίου Αὐτοκράτορος τῶν εἰς ἑαυτὸν βιβλία IB'. Marci Antonini imperatoris Commentariorum quos ipse sibi scripsit, libri duodecim - - - adjecit Joannes Mathias Schult. Volumen primum, Slesvici - - - ADCCCII.

Γιὰ τὸν Κ. σ. XIV, βλ. καὶ σ. XLI, 142, 157.

Πβ. ἀρ. 547.

91.— D'Ansse de Villoison

D'Ansse de Villoison, membre de l'Institut National de France <Langue Grecque>, Extrait du Prospectus, écrit en Grec Vulgaire, d'un Dictionnaire Grec, ancien et moderne; avec des observations par D'Ansse de Villoison, membre de l'Institut National de France. – π. *Magasin Encyclopédique*, VIIIe année, τ. I, Paris An X -1802, σ. 214-222.

Κριτικὲς παρατηρήσεις στὴν Προκήρυξη τοῦ Ἄνθιμου Γαζή γιὰ τὴν ἔκδοση Λεξικοῦ τῆς Ἑλληνικῆς Γλώσσας. Στὴ σ. 219 ὁ Villoison προτείνει τὴ σύνταξη ἐνὸς πλατωνικοῦ λεξικοῦ καὶ συμπληρώνει (σ. 220): «en attendant l'exécution de ce vaste projet, qui demanderait un Coray».

https://www.google.gr/books/edition/Revue_encyclop%C3%A9dique/zIpBTOxIQFEC?hl=el&gbpv=1&dq=Extrait+du+Prospectus,+%C3%A9crit+en+Grec+Vulgaire,+d%E2%80%99un+Dictionnaire+Grec,+ancien+et+moderne&pg=PA214&printsec=frontcover

1803

92.— [ἀνυπόγραφο;]

Histoire. Mémoire sur l'état actuel de la civilisation de la Grèce. – π. *Le Publiciste*, Vendredi 15 Pluviôse an XI (4 Février 1803 v. st.), σ. 3-4.

93.— [ἀνυπόγραφο]

Paris. – π. *Göttingische gelehrte Anzeigen*, 1803, II, 122 Stück, 30 Jul. 1803, σ. 1220-1222.

Κριτικὴ γιὰ τὸ Les Caractères ou les moeurs de ce siècle (ὅπου προτάσσεται μετάφραση τῶν *Χαρακτήρων* τοῦ Θεοφράστου) τοῦ de la Bruyère, ἀπὸ τὸν Schweighauser, Paris 1802.

Γιὰ τὸν Κ. στὴ σ. 1221.

<http://books.google.com/books?id=jUUEAAAAMAAJ&printsec=frontcover&dq=editions:077VupVleZbw0Ktyd&lr=&hl=el#PRA4-PA1218.M1>

94.— R. Holmes

The Fifteenth Annual Account of the collation of the mss. of the Septuagint-version. By Robert Holmes - - - Oxford 1803.

σ. 11: για την αντιβολή χειρογρ. της Παλαιᾶς Διαθήκης ἀπὸ τὸν Κ. στὴ Βασιλικὴ Βιβλιοθήκη τῶν Παρισίων.

σ. 16: για τὴν ἀμοιβή του. .

Πβ. ἀρ. 14.

95.— [Ἀδ. Κοραΐς]

Blicke auf die Neugriechen. – ἐφ. *Allgemeine Zeitung*, ἀρ. 303, 2 Δεκεμβρίου 1803, σ. 1311-1312 καὶ ἀρ. 310, 9 Δεκεμβρίου 1803, σ. 1340.

Δημοσίευση ἀποσπασμάτων ἀπὸ τὸ *Mémoire* τοῦ Κ. (βλ. ἀρ. 96), χωρὶς νὰ ἀναφέρεται ἡ προέλευσή τους. Βλ. Carl Iken, *Hellenion*, Leipzig 1822, σ. 213-214 καὶ Χατζηδῆμος, «Τὸ “Ἐπόμνημα περὶ τῆς παρούσης καταστάσεως τοῦ πολιτισμοῦ ἐν Ἑλλάδι”», σ. 94.

https://www.google.gr/books/edition/Allgemeine_Zeitung_M%C3%BCnchen/199DAAAACAAJ?hl=el&gbpv=1&dq=%22Allgemeine+Zeitung%22&printsec=frontcover

96.— Ἀδ. Κοραΐς

Mémoire sur l'état actuel de la civilisation dans la Grèce, Lu à la Société des Observateurs de l'Homme, le 16 Nivôse, an XI (6 Janvier 1803). Par Coray, Docteur en Médecine, et membre de ladite Société.

8ο, σ. 4 χ.ά. (1 τίτλος· 2 λευκή· 3-4 ἀφιερωτικὴ ἐπιστολὴ) +66+2 λ.

https://www.google.gr/books/edition/Memoire_Sur_L_Etat_Actuel_De_La_Civilisa/fWhTAAAACAAJ?hl=el&gbpv=1&dq=des+Observateurs+de+l%27homme+le+16+Nivose&printsec=frontcover

97.— J. G. Schweighauser

Lettre de J. G. Schweighauser à Mr Millin sur quelques passages de Théophraste, Suidas et Arrien, Paris, Didot, 1803.

Ἀνάτυπο τοῦ ἀρ. 98.

https://www.google.gr/books/edition/Lettre_%C3%A0_M_Millin_sur_quelques_passages/y-qqrUKAqRYC?hl=el&gbpv=1&dq=Lettre+%C3%A0+M.+Millin+sur+quelques+passages+de+Th%C3%A9ophraste,+Suidas+et+Arrien&pg=PA1&printsec=frontcover

98.— J. G. Schweighauser

<Littérature Grecque>, Lettre à M. Millin sur quelques passages de Théophraste, Suidas et Arrien. – π. *Magasin Encyclopédique*, IXe année, τ. 1, Paris An XI-1803, σ. 438-456.

Στὴ σ. 443 ἀναφορὰ σὲ διόρθωση τοῦ Κ.

https://www.google.gr/books/edition/Magasin_encyclop%C3%A9dique_ou_Journal_des_s/JfhfAAAACAAJ?hl=el&gbpv=1&dq=Lettre+%C3%A0+M.+Millin+sur+quelques+passages+de+Th%C3%A9ophraste,+Suidas+et+Arrien&pg=PA438&printsec=frontcover

1804

99*. – [άνυπόγραφο]

Griechische Literatur. Paris - - - Ἴπποκράτους περὶ ἀέρων ὑδάτων καὶ τόπων - - - Par Coray - - -. – π. *Allgemeine Literatur-Zeitung*, III, ἀρ. 318, 6 Νοεμβρίου 1804, στ. 297-302.

Βιβλιοκρισία.

Στασινοπούλου, «Εἰδήσεις», σ. 132.

https://books.google.gr/books?id=75IKAAAAYAAJ&printsec=frontcover&dq=Allgemeine+Literatur-Zeitung+coray&hl=el&newbks=1&newbks_redir=0&sa=X&ved=2ahUKewjVvsqjqNWCAxVIgv0HHetmOBcQ6AF6BAgOEAI#v=onepage&q=Allgemeine%20Literatur-Zeitung%20coray&f=false

100.— Ω [=J.-F. Boissonade]

Observations sur l'opinion de quelques hellénistes touchant le grec moderne; par Codrika - - -. – π. *Mercure de France*, No CXXXVI, 14 Pluviôse an 12 (4 Fevrier 1804), p. 307-314

Γιὰ Κ. σ. 312-314.

<https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k3750370b/f19.item>

101.— Ἡλιόδωρος

Ἡλιοδώρου Αἰθιοπικῶν Βιβλία Δέκα, Ἄ χάριν Ἑλλήνων ἐξέδωκε μετὰ σημειώσεων, προσθεῖς καὶ τὰς ὑπὸ τοῦ Ἀμιότου συλλεγείσας, τέως δὲ ἀνεκδότους, διαφόρους γραφάς, προτροπῆ καὶ δαπάνη Ἀλεξάνδρου Βασιλείου, ὁ Δ. Κοραῆς. «Τὸ μὲν ἀπείρατον γενέσθαι τὴν ἀρχὴν ἔρωτος, εὐδαιμον τὸ δὲ ἀλόντα πρὸς τὸ σῶφρον τὸ βούλημα περιποιῆσαι, σοφώτατον. Αἰθιοπικ. σελ. 153». Μέρος Α, περιέχον τὸ τοῦ Ἡλιοδώρου κείμενον. Ἐν Παρισίοις, Παρὰ Ι. Μ. Ἐβεράρτῳ τῷ τυπογράφῳ. ἈΩΔ.

8ο, φ. 2+σ. πη'+446+2 χ. ἄ.

Ἡλιοῦ, EB, Α', ἀρ. *1804.32.

102.— Ἡλιόδωρος

Ἡλιοδώρου Αἰθιοπικῶν Βιβλία Δέκα, Ἄ χάριν Ἑλλήνων ἐξέδωκε - - - προτροπῆ καὶ δαπάνη Ἀλεξάνδρου Βασιλείου, ὁ Δ. Κοραῆς - - - Μέρος Β, περιέχον τὰς εἰς τὸν Ἡλιοδώρον σημειώσεις. Ἐν Παρισίοις - - - ἈΩΔ.

8ο, φ. 2+σ. 418.

Ἡλιοῦ, *EB*, *A'*, ἀρ. *1804.33.

103.— Th. Chr. Harles

Theophili Christophori Harles Supplementa ad Introductionem in Historiam Linguae Graecae, Tomus Primus - - - Jenae - - - 1804.

σ. 160-161: γιὰ τὸν Ἱπποκράτη τοῦ Κ.

Πβ. Δαμαλάς, *Κοραῖ Ἐπιστολαί*, *A'*, σ. 642 (= Κοραῖς, *Ἀλληλογραφία*, *B'*, σ. 280, ἀρ. 338).

http://books.google.gr/books?id=9SQSAAAIAAJ&pg=PA160&dq=%22Add,+Gruneri%22&hl=el&ei=iBHqTeWtGJGbQt-dgJsB&sa=X&oi=book_result&ct=result&resnum=1&ved=0CCwQ6AEwAA#v=onepage&q=%22Add.%20Gruneri%22&f=false

104.— Ἱπποκράτης

Abhandlung des Hippocrates von der Luft, den Wässern und den Gegenden, nach der Französ. Bearbeitung des Dr Coray, von Georg Ritter von Högel Müller. Wien, bey Phil. Jos. Schalbacher 1804.

σ. XVI+272.

Πβ. Θερειανός, *Κοραῖς*, *A'*, σ. 294.

https://www.google.gr/books/edition/Abhandlung_des_Hippocrates_von_der_Luft/zJPFi4fYwYwC?hl=el&gbpv=1&dq=Abhandlung+des+Hippocrates+von+der+Luft&printsec=frontcover

105.— Ἱπποκράτης

Hippocrate. Traité des airs, des eaux et des lieux, traduit en français - - - par D. L. V. D. M. - - - A Paris - - - An XII. - M.DCCCIV.

D. L. V. = de Lavaud.

Ἀναφορὲς στὸν Κ.: σ. 87, 88, 97, 99, 100, 122, 166.

http://books.google.com/books?id=QycVAAAAQAAJ&printsec=frontcover&source=gbs_ge_summary_r&cad=0#v=onepage&q&f=false

106.— Πλούταρχος

Oeuvres mélangées de Plutarque, contenant la vie d'Homère, l'Essai sur la Poésie, le Traité de la Noblesse, et plusieurs fragments, traduits par E. Clavier, Juge au Tribunal Criminel du Département de la Seine. Tome Sixième [Oeuvres de Plutarque Tome vingt-troisième]. A Paris, de l'Imprimerie de Cussac, Rue Croix des Petits-Champs, no 33. An XII. (1804).

Γιὰ τὸν Κ. στίς σ. XIV, XXXVII-XXXVIII· διορθώσεις τοῦ Κ. στίς σ. 185, 225, 233, 240, 347, 348, 349.

Βιβλιοθ.: BSor

http://books.google.com/books?id=7N8pAAAAYAAJ&printsec=frontcover&dq=intitle:plutarque+date:1804-1804&lr=&as_brr=0&as_pt=ALLTYPES

107.— Th[urot]

Extrait de la Revue ou Décade Philosophique Littéraire et Politique. Ἡλιοδώρου Αἰθιοπικῶν Βιβλία Δέκα, etc. C'est à dire: les dix livres Par le Docteur Coray.

8ο, 13+1 λευκή.

Χωρίς ἔνδειξη τόπου καὶ χρόνου ἔκδοσης, ἀλλὰ πάντως Παρίσι 1804. Χωρίς ἐξώφυλλο· τὸ κείμενο ἀρχίζει ἀπὸ τὴν 1η σελίδα, ἀμέσως μετὰ τὸν τίτλο καὶ φτάνει ὡς τὴ σ. 13.

Ἀνάτυπο τοῦ ἀρ. 108.

Βιβλιοθ.: Musée Pédagogique (Παρίσι), ἀρ. 17999 (δεμένο μαζί με ἄλλες μπροσοῦρες τοῦ abbé Grégoire)

108.— Th[urot]

Littérature Grecque, Ἡλιοδώρου Αἰθιοπικῶν βιβλία δέκα, etc. c'est à dire - - -. — π. *La Revue ou Décade Philosophique, Littéraire et Politique*, An XIII, Ier trimestre, no 7, 10 Frimaire (1er Décembre 1804), p. 398-410.

Τὸ ἄρθρο κυκλοφόρησε καὶ σὲ ἀνάτυπο (βλ. ἀρ. 107). Τὸ ἴδιο στὸ *Mélanges Thurot*, σ. 235-246. Βλ. καὶ Κοραΐς, *Ἀλληλογραφία*, Β', σ. 228.

http://books.google.gr/books?id=oX1CcES9TkC&pg=PA407&dq=D%C3%A9cade+Philosophique+Coray&hl=el&ei=TzHYTZOCJcF0qLzheEP&sa=X&oi=book_result&ct=result&resnum=1&ved=0CCwQ6AEwAA#v=onepage&q&f=false

1805

109.— [ἀνυπόγραφο]

<Empire français. Paris, 30 Floréal>. — ἐφ. *Journal des Débats et Lois du Pouvoir législatif et des Actes du gouvernement*, Paris, 1 Prairial an 13 - Mardi 21 Mai 1805, σ. 2.

«Le Collège de France présente au gouvernement, pour remplacer M. de Villoison dans la place de professeur de la langue grecque, M. Corraï, médecin, très-versé dans cette langue, qui est la sienne. Il est né dans une des îles de la Grèce».

Πβ. ἀρ. 112.

<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k417637h.langEN>

110*.— [ἀνυπόγραφο]

Literarische Nachrichten. I. Französische Literatur. — π. *Intelligenzblatt der Allgemeine Literatur-Zeitung*, III, ἀρ. 171, Ἰένα, 2 Νοεμβρίου 1805, στ. 1410 κ. ἔξ.

Στή στ. 1410 βιβλιοκρισία για τὴν ἔκδοση τῶν Αἰθιοπικῶν τοῦ Ἡλιόδωρου· στ. 1410-1411 ἀγγελία τῆς ἔκδοσης τῶν *Ποιμενικῶν* τοῦ Λόγγου.

http://books.google.gr/books?id=J4QFAAAAQAAJ&pg=PA1&dq=Intelligenzblatt+der+Allgemeine+Literatur-Zeitung&hl=el&ei=S2ILTpv-AsS08QOKouISAQ&sa=X&oi=book_result&ct=result&resnum=8&ved=0CEsQ6AEwBw#v=onepage&q&f=false

111.— [ἀνυπόγραφο]

<Livres Divers. Romans>. – π. *Magasin Encyclopédique*, Xe année, τ. II, Paris 1805, σ. 459.

Βιβλιογραφικὴ ἀναγραφὴ τῆς ἔκδοσης τοῦ Ἡλιόδωρου ἀπὸ τὸν Κ. (ἀρ. 102) μὲ ἔνδειξη ὅτι σὲ προσεχῆς φύλλο τοῦ περιοδικοῦ θα δημοσιευθεῖ ἀναλυτικὴ βιβλιοκρισία.

https://books.google.gr/books?id=q_wWAAAAAYAAJ&pg=PA398&dq=Magasin+Encyclop%C3%A9dique&hl=el&newbks=1&newbks_redir=0&sa=X&ved=2ahUKEwjvIMavm8aFAxWBg_0HHU9UBZkQ6AF6BAgHEAI#v=onepage&q=Magasin%20Encyclop%C3%A9dique&f=false

112.— [ἀνυπόγραφο]

Nouvelles Littéraires. – π. *Magasin Encyclopédique*, Xème année, τ. III, Paris 1805, σ. 446.

«Le collège de France présente au gouvernement, pour remplacer M. de Villoison dans la place de professeur de langue grecque, M. Coraï, médecin très-versé dans cette langue. M. Coraï est né dans une des îles de la Grèce».

Πβ. ἀρ. 109.

<http://books.google.com/books?id=hisXAAAAAYAAJ&printsec=frontcover&dq=editions:LCCNca11002105&lr=#PRA1-PA380.M1>

113.— [ἀνυπόγραφο]

Paris. Απολλοδώρου του Αθηναίου Βιβλιοθήκη - - - Traduction nouvelle - - - par E. Clavier. – π. *Göttingische gelehrte Anzeigen*, 1805, I, 75 Stück, 11 Μαΐου 1805, σ. 738-751.

Γιὰ τὸν Κ. σ. 741.

https://www.google.gr/books/edition/G%C3%B6ttingische_Zeitungen_von_gelehrten_Sa/BA0FAAAAQAAJ?hl=el&gbpv=1&dq=G%C3%B6ttingische+gelehrte+Anzeigen,+clavier&pg=PA738&printsec=frontcover

114.— Απολλόδωρος

Απολλοδώρου τοῦ Ἀθηναίου Βιβλιοθήκη. Bibliothèque d'Apollodore l'Athénien. Traduction nouvelle avec le texte grec revu et corrigé, des Notes, et une Table analytique, par E. Clavier, Membre de la Cour de Justice Criminelle séante à Paris. Tome Premier. Paris. De l'Imprimerie de Delance et Lesueur, An XIII.- 1805.

σ. XXIV: «Quelques fois je l'ai corrigé d'après mes propres conjectures ou d'après celles de quelques savans, et surtout d'après celles de mon ami le D. Coray, qui, en jettant un coup d'oeil sur les epreuves, y a decouvert beaucoup de fautes de grammaire qui avoient échappé à tous les éditeurs précédens».

Βλ. καὶ τ. II, 1805, σ. 62, 389-390, 396, 461-462, ὅπου διορθώσεις τοῦ Κ.

τ. I

http://books.google.gr/books?id=RJFAAAAMAAJ&pg=PR24&dq=apollodorus+coray&hl=el&ei=Le0ETpriB4mZ8QOc9fHEDQ&sa=X&oi=book_result&ct=result&resnum=1&ved=0CCwQ6AEwAA#v=onepage&q=Coray&f=false

τ. II

http://books.google.gr/books?id=sJfFAAAAMAAJ&printsec=frontcover&dq=editions:X8-uO5b0IzwC&hl=el&sa=X&ei=yJOTUP_YG-PJ0AWoroDYAg&ved=0CCwQ6AEwAA#v=onepage&q=Coray&f=false

115.— J. L. S. Bartholdy

Bruchstücke zur näheren Kenntniss des heutigen Griechenlands, gesammelt auf einer Reise von J. L. S. Bartholdy, im Jahre 1803-1804, Berlin 1805.

Αναφορὲς στὸ Ὑπόμνημα (*Mémoire*) τοῦ Κοραῆ στίς σ. 303, 304, 320, 336, 340, 359, 482.

Βλ. καὶ ἄρ. 146.

<https://books.google.gr/books?hl=el&output=text&id=Z1InAAAACAAJ&dq=Bruchst%C3%BCcke+zur+n%C3%A4heren+Kenntniss+des+heutigen+Griechenlands&q=korays#v=onepage&q=korays&f=false>

116.— P. J. G. Cabanis

Rapports du physique et du moral de l'homme, par P. J. G. Cabanis - - - tome second - - - A Paris - - - 1805.

Στὴ σ. 164 σημ. 1 ἀναφορὰ στὴ μετάφραση τοῦ Ἱπποκράτη ἀπὸ τὸν Κ.

Πβ. ἄρ. 547.

http://books.google.com/books?id=39-c3LBsWbYC&pg=RA2-PA560&dq=intitle:physique+date:1800-1805&lr=&as_brr=3&as_pt=ALLTYPES#PPA164.M1

117.— Chardon de La Rochette

<Littérature Grecque>, Ἡλιοδώρου Αἰθιοπικῶν βιβλία δέκα. — π. *Magasin Encyclopédique*, Xème année, τ. III, Paris 1805, σ. 241-255.

Βιβλιοκρισία τῶν *Αἰθιοπικῶν* καὶ τοῦ Προδρόμου *Ἑλληνικῆς Βιβλιοθήκης*.

Κυκλοφόρησε καὶ σὲ ἀνάτυπο (8ο, σ. 15+1 λ.): Βιβλιοθ.: BN Y²Z207 καὶ Y²Z 225.

<http://books.google.com/books?id=hisXAAAAAYAAJ&printsec=frontcover&dq=editions:LCCNca11002105&lr=&hl=el#PPA243.M1>

118.— [Chr. G. Heyne]

Paris. — π. *Göttingische gelehrte Anzeigen*, 1805, I, 3 Stück, 5 Januar 1805, σ. 26-30.

Κριτική γὰ τὴν ἔκδοσιν τῶν Αἰθιοπικῶν τοῦ Ἡλιόδωρου ἀπὸ τὸν Κ.

http://books.google.gr/books?id=UyIWAAAAAYAAJ&printsec=frontcover&dq=editions:6oV0kN1F1MoC&hl=el&ei=blwLTtV6hrfyA-Pk4XM&sa=X&oi=book_result&ct=result&resnum=2&ved=0CDIQ6AEwAQ#v=onepage&q&f=false

119.— Jondot

<Voyages>, Voyage en Morée, dans l'Albanie, à Constantinople etc.; par le docteur Pouqueville. – ἐφ. *Journal des Débats et Lois du Pouvoir législatif et des Actes du gouvernement*, Paris, 21 Pluviose An 13-10 Février 1805, σ. 2-4· 28 Pluviose An 13-17 Février 1805, σ. 2-4· 3 Ventose Pluviose An 13-22 Février 1805, σ. 2-4.

Βιβλιοκρισία.

Στὸ φ. 28 Pluviose-17 Février 1805, σ. 3 σημ. 1: «Paw affirme le contraire; mais son témoignage est détruit par une foule de voyageurs estimables, entr'autres par le docteur Corai».

<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k417637h.langEN>

120.— Κλαύδιος Αἰλιανὸς κ.ἄ.

Πρόδρομος Ἑλληνικῆς Βιβλιοθήκης περιέχων Κλαυδίου Αἰλιανοῦ τὴν Ποικίλην Ἱστορίαν, Ἡρακλείδου τοῦ Ποντικοῦ, Νικολάου τοῦ Δαμασκηνοῦ, τὰ Σωζόμενα. Οἷς προσετέθησαν καὶ βραχεῖαι σημειώσεις, καὶ Στοχασμοὶ αὐτοσχέδιοι περὶ τῆς Ἑλληνικῆς παιδείας καὶ γλώσσης. Φιλοτίμῳ δαπάνῃ τῶν ἀδελφῶν Ζωσιμαδῶν, παιδείας ἕνεκα τῶν τὴν Ἑλλάδα φωνὴν διδασκομένων Ἑλλήνων. - - - Ἐν Παρισίοις, ἐκ τῆς τυπογραφίας Φιρμίνου Διδότου - - - ἈΩΕ.

Ἡλιοῦ, *EB*, Α', ἀρ. *1805.87.

121.— [Ἀδ. Κοραῆς]

Τί πρέπει νὰ κάμωσιν οἱ Γραικοὶ εἰς τὰς παρούσας περιστάσεις; Διάλογος δύο Γραικῶν κατοίκων τῆς Βενετίας, Ὅταν ἤκουσαν τὰς λαμπρὰς νίκας τοῦ Ἀυτοκράτορος Ναπολέοντος. Εἰς τὴν Βενετίαν, Ἐκ τῆς τυπογραφίας Χρυσίππου τοῦ Κριτοβόλου. Μηνὸς Δεκεμβρίου ἔτους 1805.

8ο, σ. 61+3 λ.

Ἀνώνυμο φιλογαλλικὸ πατριωτικὸ ἔργο τοῦ Κ. Στὴν πραγματικότητα τυπώθηκε στὸ Παρίσι, στὴν τυπογραφία Didot.

Ἡλιοῦ, *EB*, Α', ἀρ. *1805.96.

122.— Μικρὰ Κατήχησις ἤτοι Γνησία καὶ Σύντομος Ὁμολογία τῆς μὴ ἠνωμένης Ἐρησκείας τῶν Γραικῶν, Εἰς Χρῆσιν τῶν μὴ ἠνωμένων Ἰλλυρικῶν, Σέρβων, Καὶ Βλάχων

Παιδίων. Συντεθεισα και κυρωθεισα υπό της έν Καρλοβίτζη Έν έτει 1774. Συναθροισθεισης των μη ήνωμένων, Έπισκόπων Συνόδου, Και Τυπωθεισα κατά τὸ αὐτὸ έτος εις Έλλυρικην, Βλαχικην και Γερμανικην Διάλεκτον, Έν Βιέννη τῆ Άουστριακῆ Μεταφρασθεισα δὲ νῦν. Από της Γερμανικῆς εις τὴν Έλληνορωμαϊκην Διάλεκτον. αωε Ένετίησι, 1805. Παρὰ Πάνω Θεοδοσιου τῶ έξ Ίωαννίνων.

16ο, σ. 98+2 λ.

Δεύτερη έκδοση της άνωνυμης μετάφρασης τοῦ Κ. Πβ. άρ. 7.

Ήλιου, EB, Α΄, άρ. *1805.69.

123.— N. A. A. [= G. J. Fr. Nöldeke]

Paris, b. Baudelot u. Eberhart: Ίπποκράτους Περί άέρων ύδάτων και τόπων - - - par Coray - - - L'An IX (1800) - - -. - π. *Jenaische Allgemeine Litteratur Zeitung*, Num. 61, 13 Μαρτίου 1805, στ. 481-488 και Num. 62, 14 Μαρτίου 1805, στ. 489-490.

Κριτική.

Πβ. Δαμαλάς, *Κοραῖ Έπιστολαί*, Α΄, 641 (=Κοραῖς, *Άλληλογραφία*, Β΄, σ. 280).

https://www.google.gr/books/edition/Jenaische_allgemeine_Literatur_Zeitung_v/Y69FAAAAcAAJ?hl=el&gbpv=1&dq=Jenaische+Allgemeine+Literatur+Zeitung&printsec=frontcover

124.— F. C. H. L. Pouqueville

Voyage en Morée, à Constantinople, en Albanie, et dans plusieurs autres parties de l'empire ottoman pendant les années 1798, 1799, 1800 et 1801 - - - par F. C. H. L. Pouqueville - - - [vol. I] A Paris - - - M.DCCC.V.

Για έργα τοῦ Κ.: σ. 337-338, 348-349, 380.

Για τὸν Κ. και στὸν τόμο III (1805), σ. 152-153.

125.— Στράβων

Géographie de Strabon, traduite du Grec en Français. Tome Premier. A Paris, De l'Imprimerie Imperiale. An XIII = 1805.

4ο, (16 χ.άρ.)+XCVIII+514+5 χάρτες.

σ. 5-8 χ. άρ. Avertissement. Στη σ. 8 σημειώνεται: «Les trois premiers livres de la Géographie de Strabon ont été traduits par M. De La Porte du Theil et par M. Coray. Les notes grammaticales et critiques leur appartiennent également. Les observations générales qui servent d'Intoduction, et les notes signées G, sont de M. Gosselin».

Στὸν κατάλογο της βιβλιοθήκης τοῦ Clavier [1818, σ. 203-204, άρ. 2494 (βλ. άρ. 503) ύπάρχει ἡ ακόλουθη σημείωση: «Les exemplaires tirés sur ce papier sont très rares. On dit qu'il n'en a été tiré que dix, qui tous ont été donnés en présent; celui de M. Dutheil a été vendu 502 fr. à la vente que nous avons faite de sa Bibliothèque».

Βιβλιοθ.: BSor LGh106, 4ο

https://www.google.gr/books/edition/G%C3%A9ographie_de_Strabon/HrCOz-paJJeC?hl=el&gbpv=1&dq=G%C3%A9ographie+de+Strabon,+traduite+du+Grec+en+Fran%C3%A7ais&printsec=frontcover

126.— S. C.

<Histoire>, Histoire d'Herodote, traduite du grec, avec des Remarques historiques et critiques, etc. 9 vol. in-8o. A Paris, chez Debure rue Serpente, et chez Théophile Barrois, rue Hautefeuille. – π. *Magasin Encyclopédique*, Xème année, τ. III, Paris 1805, σ. 70-109.

Μνεία τοῦ Κ. στή σ. 94.

<http://books.google.com/books?id=hisXAAAAYAAJ&printsec=frontcover&dq=editions:LCCNca11002105&lr=&hl=el#PPA243,M1>

127.— Th.

Littérature Grecque. Bibliothèque d'Apollodore l'Athénien. Traduction nouvelle - - - Par E. rr - - -. – π. *La Revue Philosophique, Littéraire et Politique*, An XIII, IVe trimestre, no 30, 30 Messidor (19 Juillet 1805), σ. 146-152.

Γιὰ τὸν Κ. στή σ. 148.

http://books.google.gr/books?id=8LsUAAAAQAAJ&printsec=frontcover&dq=La+Revue+Philosophique&hl=el&ei=X10LTqexBcW98gOFI6mTAQ&sa=X&oi=book_result&ct=result&resnum=1&ved=0CCwQ6AEwAA#v=onepage&q&f=false

128.— Tourlet

Philologie - Littérature Ancienne. Bibliothéque d'Apollodore l'Athénien - - - par E. Clavier - - -. – ἐφ. *Gazette National ou Le Moniteur Universel*, 22 Prairial [=11 Ἰουνίου 1805], σ. 1083-1084.

Γιὰ τὴν ἐκδοση τοῦ Ἀπολλόδωρου ἀπὸ τὸν Clavier (βλ. ἀρ. 114), ὅπου γίνεται λόγος καὶ γιὰ τὸν Κ.

Πβ. Δαμαλάς, *Κοραϊὴ Ἐπιστολαί*, Α', 631 (= Κοραῆς, *Ἀλληλογραφία*, Β', 273).

<https://www.retronews.fr/journal/gazette-nationale-ou-le-moniteur-universel/11-juin-1805/149/1303787/4>

1806

129.— [ἀνυπόγραφο]

Berlin. – π. *Göttingische gelehrte Anzeigen*, 1806, I, 3 Stück, 4 Januar 1806, σ. 26-32.

Κριτικὴ γιὰ τὸ βιβλίο *Bruchstücke zur näheren Kenntniss des heutigen Griechenlands* (1805) τοῦ Bartholdy.

Γιὰ τὸν Κ. στή σ. 30.

https://books.google.gr/books?id=UyQWAAAAYAAJ&pg=PA26&dq=G%C3%B6ttingische+gelehrte+Anzeigen+bartholdy&hl=el&sa=X&ved=2ahUKEwiR6IHII7b8AhV6i_0HHd8HCT4Q6AF6BAGIEAI#v=onepage&q=G%C3%B6ttingische%20gelehrte%20Anzeigen%20bartholdy&f=false

130*.— [ἀνυπόγραφο]

Griechische Literatur. – π. *Allgemeine Literatur-Zeitung*, II, ἀρ. 261, Ἰένα, 7 Νοεμβρίου 1806, στ. 209-216 καὶ 262, 8 Νοεμβρίου 1806, στ. 217-220.

Βιβλιοκρισία γιὰ τὴν ἔκδοση τῶν *Αἰθιοπικῶν* τοῦ Ἡλιόδωρου ἀπὸ τὸν Κ.

https://books.google.gr/books?id=GxM4AAAAMAAJ&printsec=frontcover&dq=Allgemeine+Literatur-Zeitung&hl=el&newbks=1&newbks_redir=0&sa=X&ved=2ahUKEwj15qDGjJ-FAXWn_rsIHdAfAEwQ6AF6BAGIEAI#v=onepage&q=Allgemeine%20Literatur-Zeitung&f=false

131.— [ἀνυπόγραφο]

<Livres Divers. Histoire>. – π. *Magasin Encyclopédique*, τ. II, Paris 1806, σ. 209.

Βιβλιογραφικὴ ἀναγραφὴ τοῦ *Προδρόμου Ἑλληνικῆς Βιβλιοθήκης*, μὲ ἔνδειξη (*) ὅτι σὲ ἐπόμενο τεῦχος τοῦ περιοδικοῦ πρόκειται νὰ δημοσιευτεῖ ἔκτενῆς βιβλιοκρισία.

https://www.google.gr/books/edition/Magasin_encyclop%C3%A9dique_ou_journal_des_s/XFt9ZDCc3oAC?hl=el&gbpv=1&dq=Magasin+Encyclop%C3%A9dique.&pg=PA461&printsec=frontcover

132*.— [Ἀγγελία]

π. *Intelligenzblatt der Jenaische Allgemeine Literatur-Zeitung*, III, ἀρ. 70, 6 Αὐγούστου 1806, στ. 579 καὶ ἀρ. 77, 23 Αὐγούστου 1806, στ. 638.

Ἄγγελία γιὰ τὴν ἔκδοση τοῦ *Προδρόμου Ἑλληνικῆς Βιβλιοθήκης*.

https://www.google.gr/books/edition/Jenaische_allgemeine_Literatur_Zeitung_J/MIOFAAAAQAAJ?hl=el&gbpv=1&dq=Jenaische+Allgemeine+Literatur-Zeitung+++coray&pg=PA579&printsec=frontcover

133.— Ω [=J.-F. Boissonade]

<Variétés>, **Ἡλιόδωρον** Αἰθιοπικὰ βιβλία δέκα, κτλ., c'est-à-dire: Les dix livres des Éthiopiens d'Héliodore, publiés en faveur des grecs, avec des remarques, etc; par Coray. – ἐφ. *Journal de l'Empire*, Paris, Jeudi 15 Mai 1806, σ. 3α-4β.

Βιβλιοκρισία.

Πβ. Boissonade, *Critique Littéraire*, A', σ. 153-159.

<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k417994c/f3.langEN>

134.— Ω [= J.-F. Boissonade]

Variétés, Πρόδρομος Ἑλληνικῆς Βιβλιοθήκης κτλ. C'est-à-dire: Prodromus (Précurseur) d'une Bibliothèque Grecque, contenant l'Histoire variée d'Élien, les Fragments d'Héraclide de Pont, et de Nicolas de Damas; de courtes remarques et quelques aperçus rapides sur la langue grecque et l'éducation des Grecs. Ouvrage publié aux frais de MM. Les frères **Zozima**, pour l'instruction des Grecs qui apprennent l'ancien grec; avec cette épigraphe tirée de Platon: l'homme dont le naturel - - - la terre produit». – ἐφ. *Journal de l'Empire*, Paris, Samedi 8 Février 1806 σ. 3α-4β· Ite article: Vendredi 14 Février 1806, σ. 3β-4β· IIIe article: Jeudi 23 Mars 1806, 3α-4β.

Βιβλιοκρισία.

Πβ. Boissonade, *Critique Littéraire*, Α', σ. 258-263. Βλ. καὶ *Νέος Ἑλληνομνημῶν* 8 (1911), σ. 491.
<https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/cb32797692j/date.r=langEN>

135.— N. Γλυκὸς

Κατάλογος Νικολάου Γλυκού, τοῦ ἐξ Ἰωαννίνων. Περιέχων πλεῖστα παλαιά, καὶ σπάνια βιβλία - - - ἅτινα πωλοῦνται χωρὶς συγκατάβασιν, κατὰ τὰς ἐν αὐτῷ σημειωμένας τιμὰς. Ἐνετίησι. 1806.

Στὴ σ. 26 ἀναγράφονται τρεῖς ἐκδόσεις τοῦ Κ.: «Κουραῖ Ἰατροφιλοσόφου, Χαρακτῆρες τοῦ Θεοφράστου Ἑλληνικο-Γαλλικοί. Ἐν Παρισίοις. εἰς ὄγδοον. [Λίτρ.] 30 - Τοῦ αὐτοῦ Ἡλιοδώρου Αἰθιωπικῶν, ἐκδοσις ἀκριβεστάτη. ἐν Παρισίοις. Τόμ. 2 [Λίτρ.] 50 - Τοῦ αὐτοῦ, Ἰπποκράτους περὶ ἀέρων, ὑδάτων, κτ. Ἑλληνικο-Γαλλικὸν εἰς Τόμ. 2. [Λίτρ.] 55».

Ἡλιού, *EB*, Α', ἀρ. *1806.48.

136.— R. Chandler

Voyages en Asie mineure et en Grèce, faits aux dépens de la Société des Dilettanti, dans les années 1764, 1765 et 1766, par le D^r Richard Chandler, Membre du Collège de la Magdeleine et de la Société des Antiquaires à Londres, Traduits de l'anglais et accompagnés de notes géographiques, historiques et critiques, par MM. J.-P. Servois et Barbié du Bocage. (Avec deux Cartes et un plan de la ville d'Athènes). Tome I^{er}, A Paris - - - 1806.

σ. XII-XIII: «nous avons sur-tout les plus grandes obligations à M^r van Millingen - - - et à M^r Coray, lun des plus savans hellénistes de ce siècle, qui nous a fourni plusieurs notes dont on trouvera encore quelques-unes dans l'errata»· βλ. καὶ σ. 457, 458.

Ἀναφορὰς στὸν Κ. καὶ στοὺς τόμους II, 1806, σ. 571, 572, 573 καὶ III, 1806, σ. 437, 465, 515, 516.

137*.— M. Δημητριάδσκυ

Vzor'na nineschnee sostojanie Gretsij. Βλέμμα εις την σημερινήν κατάστασιν τῆς Ἑλλάδος. Συνέγραψεν ὁ τῆς Αὐτοκρατορικῆς ἐν Μόσχᾳ Οὐνιβερσιτᾶς Σπουδαῖος Μιχαὴλ Δημητριέβσκυ. Moskva, V' Universitetskoj Tipografii. 1806.

Μνεΐα τοῦ Κ. στή σ. 49: «Τὸν ἐξάιρετον αὐτοῦ πρόλογον τοῦ βιβλίου περὶ ἁμαρτημάτων καὶ ποινῶν, ἐγὼ ἐμετάφρασα εἰς τὴν Ρωσικὴν διάλεκτον - - -».

Ἡλιοῦ, *EB*, Α', ἀρ. *1806.78.

138.— Ἑλληνικὴ Νομαρχία Ἦτοι Λόγος περὶ Ἐλευθερίας - - - Συντεθεὶς τε καὶ Τύποις ἐκδωθεὶς ἰδίους ἀναλώμασι πρὸς ὠφέλειαν τῶν Ἑλλήνων Παρὰ Ἀνονίμου τοῦ Ἑλληνοσ. Ἐν Ἰταλίᾳ. 1806.

Στὴ σ. 196: «ἀκροασθῆτε τὰς συμβουλὰς τοῦ νέου Ἴπποκράτους, τοῦ ἐναρέτου φιλοσόφου Ἑλληνοσ, τοῦ ἐν Παρήρησιος λέγω κυρίου Κοραῆ».

Ἡλιοῦ, *EB*, Α', ἀρ. *1806.28.

139*.— Ἰδέα Γενικὴ Περί τινων ἰδιοτήτων Τῶν Σωμάτων καὶ περὶ τῆς Φύσεως, καὶ τῶν ἰδιοτήτων Τοῦ Θερμαντικοῦ: Ἐράνισμα: Κατὰ το 1806. Ἐν τῇ Λιβόρνῳ. Ἐν τῇ Τυπογραφίᾳ Θωμμᾶ Μάζι καὶ Συν.

Στὴν προσφώνησιν (σ. 78-80) πρὸς τοὺς ἀναγνώστες καὶ τὴν «Γραικία» ἀναφέρεται: «Καὶ ἐσὺ Γραικία τερπνοτάτη μου μητέρα! - - - ὅπου - - - στολιζέσαι, καὶ θέλεις στολισθῆ ἀπὸ τοὺς Πόνους τῶν Κουραΐδων, Ψαλίδων, Εὐγενίων, Θεοτοκίων Μπαλάνων, Βενιαμίνων, Γαζέων, Θεοδοσίων, καὶ ἄλλων τοιούτων μεγάλων ἀνδρῶν - - -» (σ. 79).

Ἡλιοῦ, *EB*, Α', ἀρ. *1806.41.

140.— Συστατικὰ Γράμματα Τῆς ἐν Ἰωαννίνοις Πατριαρχικῆς Σχολῆς Τῶν Φιλοσοφικῶν καὶ Ἐπιστημονικῶν Μαθημάτων, τῆς τε Πατρῶας Ἑλληνικῆς Γλώσσης καὶ τῶν ξένων Διαλέκτων - - - Ἐν Βιέννῃ - - - 1806.

Στὸ ἐπιστολμαῖο κείμενο τοῦ «κτίτορος» τῆς Σχολῆς Ζώη Καπλάνη πρὸς τὸν Πασχάλη Βασιλείου (ἀπὸ Μόσχᾳ, 19 Αὐγούστου 1805), ποὺ προτάσεται στὴν ἔκδοσιν, σημειώνονται (σ. 13) οἱ προσπάθειες γιὰ τὸν ἐμπλουτισμὸ τῆς Σχολῆς μὲ ἐπιστημονικὰ ὄργανα καὶ βιβλία «κατὰ ζήτησιν καὶ ὁδηγίαν τοῦ σχολάρχου [Ἀθ. Ψαλίδα] (ἐξ ὧν τὰ μὲν ἐκ Παρισίων καὶ Βιέννης ἐπροβλέφθησαν ἅμα καὶ ἐστάλησαν εἰς τὸ σχολεῖον, τὰ δὲ ἤδη ἐπισυλλέγονται κατ' ἐκλογὴν καὶ διάταξιν τοῦ ἐν Παρησίοις φιλέλληνοσ Ἰατροφιλοσόφου κυρίου Κοραῆ)».

Ἡλιοῦ, *EB*, Α', ἀρ. *1806.72.

141*.— Fr. Thurot

Ἀπολογία Σωκράτους κατὰ Πλάτωνα καὶ Ξενοφῶντα. Apologie de Socrate d'après Platon et Xénophon - - - Par Fr. Thurot - - - A Paris 1806.

Προτάσσεται θερμὴ προσφώνηση τοῦ Thurot στὸν Κ., «σεμνὸ σοφὸ καὶ ἐπιεικὴ φίλο, τοῦ ὁποῖου οἱ συμβουλές μου στάθηκαν τόσο συχνὰ χρήσιμες».

Πβ. ἀρ. 149, 150.

https://books.google.gr/books?id=vAg6yMPXuoUC&printsec=frontcover&dq=apologie+de+socrate&hl=el&newbks=1&newbks_redir=0&sa=X&ved=2ahUKEwiiq7fShNqCAXF_7sIHWbKCLoQ6AF6BAGKEAI#v=onepage&q=apologie%20de%20socrate&f=false

142.— D'Ansse de Villoison

Catalogue des livres de feu M. D'Ansse de Villoison - - - Dont la vente se fera le lundi 3 mars 1806 - - - A Paris, chez - - - De l'Imprimerie de Testu, Imprimeur de sa Majesté. 1806.

Ἀναγραφή βιβλίων τοῦ Κ. στίς σ. 32, 41, 42, 44, 130, 211, 264.

http://books.google.com/books?id=7E8VAAAAQAAJ&printsec=frontcover&dq=Catalogue+livres+ansse+date:1806-1806&lr=&as_brr=3&as_pt=ALLTYPES&hl=el#PPA14.M1

143.— [Voltaire]

Ἱστορία Καρόλου τοῦ IB' Βασιλέως τῆς Σουηδίας μεταφρασθεῖσα ἀπὸ τοῦ Γαλλικοῦ - - - Παρὰ Κωνσταντίνου τοῦ Τζιγαρᾶ. Ἀφιερωθεῖσα δὲ τοῖς ἐντευξομένοις φιλογενέσι καὶ φιλοῖστορσι, Διὰ προσεχοῦς ἐπιστασίας τοῦ Ἀρχιμανδρίτου Ἀνθίμου Γαζῆ Μηλιώτου αἰῶς. Ἐν Βενετίᾳ, 1806. Τύποις Πάνου Θεοδοσίου τῷ ἐξ Ἰωαννίνων. Con Regia Permissione.

Ἀναφορὰ στὸν Κ. στή σ. Θ' (στὸν πρόλογο τοῦ Κ. Τζιγαρᾶ).

Ἡλιού, EB, A', ἀρ. *1806.44.

144.— Th. F.W[inkler]

<Géographie>, Géographie de Strabon, Traduit du Grec en Français. Tome Ier. Paris de l'Imprimerie Imperiale. An XIII- 1805. CXIV et 513 p. in 4o avec des tableaux et des cartes géographiques. — π. *Magasin Encyclopédique*, τ. I, Paris 1806, σ. 435-443.

Βιβλιοκρισία.

http://books.google.com/books?id=_CwXAAAAAYAAJ&pg=PA241IA2&dq=intitle:Magasin+intitle:Encyclop%C3%A9dique+date:1806-1806&lr=&num=50&as_brr=3&as_pt=ALLTYPES#PPA435.M1

1807

145.— [ἀνυπόγραφο]

Variétés. Litterature, Sciences - - -. — π. *Mercur de France*, 18 Juillet 1807, σ. 135.

Μνεία τοῦ Κ. με ἀφορμὴ τὴ γαλλικὴ μετάφραση τοῦ Στράβωνα.

[h152|https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k37504550/f39.item](https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k37504550/f39.item)

146.— J. L. S. Bartholdy

Voyage en Grèce fait dans les années 1803 et 1804 par J. L. S. Bartholdy; Contenant des détails sur la manière de voyager dans la Grèce et l'Archipel; la description de la vallée de Tempé; un tableau pittoresque des sites les plus remarquables de la Grèce et du Levant; un coup d'oeil sur l'état actuel de la Turquie et de toutes les branches de la civilisation chez les Grecs modernes; un voyage de Négrepont, dans quelques contrées de la Thessalie, en 1803, et l'histoire de la guerre des Souliotes contre Ali-Vizir, avec la chute de Souly en 1804. Traduit de l'Allemand, par A. du C***. Deuxième Partie. Paris, Dentu, Imprimeur-Lib^{re}, rue du Pont-de-Lody, no 3. M.D.CCC.VII.

Αναφορὲς στὸ Ὑπόμνημα (*Mémoire*) τοῦ Κοραῆ στίς σ. 1, 2, 10, 22, 29, 45, 62, 64, 65, 260.

Βλ. καὶ ἀρ. 115.

https://books.google.gr/books?id=QfkOAAAAQAAJ&printsec=frontcover&dq=Voyage+en+Gr%C3%A8ce+fait+dans+les+anne%C3%A9s+1803+et+1804+par+J,+L,+S.+Bartholdy+coray&hl=el&newbks=1&newbks_redir=0&sa=X&redir_esc=y#v=onepage&q=coray&f=false

147.— Δμ [= Imm. Bekker]

π. *Jenaische Allgemeine Literatur Zeitung*, II, ἀρ. 133, 8 Ἰουνίου 1807, στ. 449-456· ἀρ. 134, 9 Ἰουνίου 1807, στ. 457-461.

Κρίση τῶν *Αἰθιοπικῶν* τοῦ Ἡλιοδώρου καὶ τοῦ *Προδρόμου* Ἑλληνικῆς Βιβλιοθήκης.

Ἄναδημ. στὸ Imm. Bekker, *Homerische Blätter*, Β', 1872, σ. 250-264.

https://books.google.gr/books?id=neOgevEy8-EC&printsec=frontcover&dq=Jenaische+Allgemeine+Literatur+Zeitung&hl=el&newbks=1&newbks_redir=0&sa=X&ved=2ahUKewjx0OW1w9yCAxXX6wIHHS1RDy4Q6AF6BAgDEAI#v=onepage&q=Jenaische%20Allgemeine%20Literatur%20Zeitung&f=false

148.— C. A. Böttiger

π. *Der Neue Teutsche Merkur vom Jahr 1807*, τ. Β', Weimar 1807.

σ. 129-130: βιογραφικὰ τοῦ Κ. καὶ ἔργα του·

σ. 251-253· γὰ τὸ *Mémoire* καὶ τὸν *Πρόδρομο* τοῦ Κ.

Πβ. Χατζηδημῶς, «Τὸ “Ὑπόμνημα περὶ τῆς παρουσίας καταστάσεως τοῦ πολιτισμοῦ ἐν Ἑλλάδι”», σ. 94.

https://books.google.gr/books?id=yp8pAAAAYAAJ&printsec=frontcover&hl=el&source=gbs_ge_summary_r&cad=0#v=onepage&q&f=false

149.— Chardon de la Rochette

<Biographie> Απολογία Σωκράτους κατὰ Πλάτωνα καὶ Ξενοφῶντα. – π. *Magasin Encyclopédique*, τ. III, Paris 1807, σ. 68-75.

Βιβλιοκρισία ἔργου τοῦ Fr. Thurot.

Στὴ σ. 72 ἐπαινετικὰ γιὰ τὸν K.: «M. Thurot a dédié son livre au docteur Coray, son ami et le nôtre, l'un des plus savans Grecs, et des plus ingénieux critiques de nos jours».

<http://books.google.com/books?id=r-4WAAAAAYAAJ&printsec=frontcover&dq=editions:LCCNca11002105#PPA68,M1>

150*.— E. Clavier

Extrait. Απολογία Σωκράτους κατὰ Πλάτωνα καὶ Ξενοφῶντα - - - par Fr. Thurot - - - . – π. *Mercur de France*, Novembre 1807, σ. 262-265.

Βιβλιοκρισία.

Γιὰ τὸν K. στὴ σ. 265.

<http://books.google.com/books?id=78w1AAAAMAAJ&printsec=frontcover&dq=editions:0rk7q07uczBywimAJy&lr=#PRA1-PA219,M1>

151.— Ἴσοκράτης

Ἴσοκράτους Λόγοι καὶ Ἐπιστολαί, μετὰ Σχολίων παλαιῶν· Οἷς προσετέθησαν σημειώσεις, καὶ τῶν Αὐτοσχεδίων στοχασμῶν περὶ τῆς Ἑλληνικῆς παιδείας καὶ γλώσσης ἀκολουθία. Φιλοτίμω δαπάνη τῶν Ἀδελφῶν Ζωσιμάδων, παιδείας ἕνεκα τῶν τὴν Ἑλλάδα φωνὴν διδασκομένων Ἑλλήνων. Μέρος Πρῶτον - - - Ἐν Παρισίοις, Ἐκ τῆς Τυπογραφίας Φιρμίνου Διδότου. ΑΩΖ.

8ο, φ. 2 χ.ά.+σ. ρβ'+448+1 πίν. Ψευδότιτλος: *Ἑλληνικῆς Βιβλιοθήκης Τόμος Πρῶτος. Ἴσοκράτης.*

Ἔκδοση τοῦ K.

Ἡλιοῦ, EB, A', ἀρ. *1807.31.

152.— Ἴσοκράτης

Ἴσοκράτους Λόγοι καὶ Ἐπιστολαί, μετὰ Σχολίων παλαιῶν· Οἷς προσετέθησαν σημειώσεις, καὶ τῶν Αὐτοσχεδίων στοχασμῶν περὶ τῆς Ἑλληνικῆς παιδείας καὶ γλώσσης ἀκολουθία. Φιλοτίμω δαπάνη τῶν Ἀδελφῶν Ζωσιμάδων, παιδείας ἕνεκα τῶν τὴν Ἑλλάδα φωνὴν διδασκομένων Ἑλλήνων. Μέρος Δεύτερον - - - Ἐν Παρισίοις, Ἐκ τῆς Τυπογραφίας Φιρμίνου Διδότου. ΑΩΖ.

8ο, φ. 2+σ. ξ'+389+1 λ. Ψευδότιτλος: *Ἑλληνικῆς Βιβλιοθήκης Τόμος Δεύτερος. Ἴσοκράτης.*

Ἔκδοση τοῦ K.

Ἡλιοῦ, EB, A', ἀρ. *1807.32.

153.— [Αδ. Κοραΐς]

Военная труба - - - печатано по приказанию Бонапарте в бытность его в Александрии 1801 года. с греческого перевел Сп. Дестуни. с прибавлением замечаний на оную. Санкт-Петербург - - - 1807 [= Σάλπισμα Πολεμιστήριου - - - Τυπώθηκε με έντολή τοῦ Βοναπάρτη ὅταν ἦταν στὴν Ἀλεξάνδρεια τὸ 1801. Μετάφραση ἀπὸ τὰ ἑλληνικὰ ἀπὸ τὸν Σπ. Δεστοῦνη με τὴν προσθήκη σχολίων σὲ αὐτό. Πετρούπολη - - - 1807]

σ. 65 + 3.

Πβ. Παπαδόπουλος-Βρετός, *Νεοελληνική Φιλολογία*, Β', σ. 118, ἀρ. 323. Βλ. καὶ Ἡλίας Τσιτσέλης, *Κεφαλληνιακὰ Σύμμεικτα*, Α', 1904, σ. 128.

https://books.google.gr/books?id=YP5gAAAAcAAJ&printsec=frontcover&hl=el&source=gbs_ge_summary_r&cad=0#v=onepage&q&f=false

154*.— Κ. Μ. Κούμας

Σειρᾶς Στοιχειώδους τῶν Μαθηματικῶν καὶ Φυσικῶν Πραγματειῶν - - - συλλεχθεισῶν ὑπὸ Κ. Μ. Κούμα - - - Ἐν Βιέννῃ - - - Ἐκ τῆς Τυπογραφίας Γεωργίου Βενδῶτου. ΑΩΖ.

Μνεΐα τοῦ Κ. στὰ προλογικὰ τοῦ Α' τόμου (σ. κζ'): «Κοραΐς - - - ὁ περιώνυμος, ὁ ἰατρὸς καὶ φιλόσοφος, ὁ οὐχ ἤττον πολυμαθεΐα, ἢ φιλογενεΐα διαπρέπων, τοῦ δυστήνου ἡμῶν γένους ὁ τιμαλφέστατος κόσμος». Ἡλιοῦ, *ΕΒ*, Α', ἀρ. *1807.53-60.

155.— [John Lockman]

Ἱστορία Συνοπτικὴ τῆς Ἑλλάδος - - - Συντεθεισα μὲν Ἀγγλιστὶ ὑπότινος ἀνωνόμου - - - Μεταφρασθεΐσα - - - εἰς τὴν Γερμανικὴν, καὶ ἐξ αὐτῆς μετενεχθεΐσα εἰς τὴν ἀπλοελληνικὴν ἡμῶν Διάλεκτον παρά Βασιλείου Π: π: Εὐθυμίου - - - Ἐν Βιέννῃ τῆς Αουστρίας Ἐν τῇ Νέα Τυπογραφίᾳ. 1807.

Στὰ προλεγόμενά του (σ. XVIII), ὁ Β. Παπαευθυμίου ζητᾷ τὴν ἀνανέωση τῶν διδακτικῶν μεθόδων: «Ἐχομεν ὀδηγοὺς ὄχι ὀλίγους, καὶ τοιοῦτους, οἷος ὁ Ἱατροφιλόσοφος καὶ πολυμαθέστατος Δ: Κοραΐς, καὶ κοντὰ εἰς αὐτὸν τὸν φιλογενῆ τῶ ὄντι καὶ φιλέλληνα, ὅστις δὲν παύει παραινῶντάς μας γράφων ὑπὲρ τοῦ κοινῶ συμφέροντος».

Ἡλιοῦ, *ΕΒ*, Α', ἀρ. *1807.34, 35.

156.— Malte-Brun

Varietés. Géographie de Strabon, traduite du grec en français. Tome 1^{er}. – ἔφ. *Journal de l'Empire*, 1.XI.1807, σ. 3-4.

Παρουσίαση τῆς γαλλικῆς μετάφρασης τοῦ Στράβωνα (τ. I, 1805) με ἀναφορὰ στὴ συμβολὴ τοῦ Κ. στὴ μετάφραση.

https://books.google.gr/books?id=5QAwAAAAAYAAJ&pg=RA37-PP1&dq=journal+de+l%27empire+4+novembre&hl=el&newbks=1&newbks_redir=0&sa=X&ved=2ahUKewjNlfCfkIODAxVWh_0HHQUQBSAQ6AF6BAgJEAI#v=onepage&q=journal%20de%20l'empire%204%20novembre&f=false

156α*. — Ph. Pinel

Nosographie philosophique, où la méthode de l'analyse - - -, τ. Α', Paris M.DCCC.VII. σ. CXVI σημ.: έπαινετικό σχόλιο για τή μετάφραση και έκδοση του Ίπποκράτη από τον Κ. (άρ. 64, 65). Πβ. άρ. 547.

https://books.google.gr/books?id=haY_AAAAacAAJ&printsec=frontcover&dq=Nosographie+philosophique&hl=el&newbks=1&newbks_redir=0&sa=X&ved=2ahUKewigopjQ7l-KAxW01wIHHRqXDf4Q6AF6BAgIEAI#v=onepage&q=Nosographie%20philosophique&f=false

1808

157.— [άνυπόγραφο]

Notes des Redacteurs. — π. *Bibliothèque Britannique*, treizième année, tome 39, Genève 1808, p. 245-260.

Οί σημειώσεις αυτές επίτάσσονται στα άποσπάσματα από τὸ έργο του Άγγλου περιηγητή R. Semple, *Observations d'un voyageur - - - à Naples et de là à Smyrne et à Constantinople* (Λονδίνο 1807, 2 τόμ.) που δημοσιεύει ή *Bibliothèque Britannique* σὲ πολλές συνέχειες. Οί συντάκτες του περιοδικου, θέλοντας νά μετριάσουν τή δυσμενή έντύπωση που προκαλοῦν τὰ γραφόμενα του Semple για τούς Έλληνες, αντιπαραθέτουν έκτενη άποσπάσματα και περιλήψεις από τὸ *Mémoire* του Κ.· προτάσσεται ένας σύντομος έπαινος του Κ.

<http://books.google.com/books?id=zagUAAAAQAAJ&printsec=frontcover&dq=editions:08OygIv0Ugoaiv&lr=&hl=el#PPA245,M1>

158.— [άνυπόγραφο]

<Paris>. Le Prospectus d'une nouvelle édition de Pausanias - - -. — π. *Magasin Encyclopédique*, Année 1808, Tome II, Paris, σ. 184.

Άναφέρεται ότι κυκλοφόρησε τὸ Prospectus του Clavier για μία νέα έκδοση του Παισανία.

http://books.google.com/books?id=4-8WAAAAAYAAJ&printsec=frontcover&dq=editions:-uIWAAAAAYAAJ&hl=en&ei=qP_bTZ7OLoKCOqX_qO0O&sa=X&oi=book_result&ct=result&resnum=4&ved=0CEEQ6AEwAw#v=onepage&q&f=false

159.— P.-A. Adet

Χημείας Ἐπιτομὴ - - - ὑπὸ Πέτρου Αὐγούστου Ἀδήτου - - - Μεταφρασθεῖσα - - - ὑπὸ Κ. Μ. Κούμα - - - Μέρος Πρῶτον - - - Ἐν Βιέννῃ τῆς Αὐστρίας, Ἐκ τῆς Τυπογραφίας Γεωργίου Βενδώτου. ΑΩΗ.

Τὰ προλεγόμενα τοῦ Κ. Μ. Κούμα («Ὁ Μεταφραστής Πρὸς τοὺς Ἕλληνας», σ. γ-ξη) τελειώνουν μετὰ τὴν διαπίστωση «ὅτι πρέπει ἡ φιλοσοφία νὰ παραλάβῃ βοήθον τὴν Γραμματικὴν, ἂν θέλῃ νὰ μὴ εἶναι βάρβαρος καὶ ἀχαρίτωτος· καθὼς καὶ ἡ γραμματικὴ πρέπει νὰ ἔχῃ πανταχοῦ τῆς φιλοσοφίας τὴν ὁδηγίαν, ἂν θέλῃ νὰ μὴ τραυλίσῃ ἀνωφελῶς εἰς διάκενα καὶ ἀνόητα λεξεῖδια - - - Ἄλλ' ἔχετε, φίλοι ὁμογενεῖς, σύμβουλον πρὸς τοῦτο τὸν φρόνιμον φιλόσοφον Κοραῖν - - -» (σ. ξε-ξς). Βλ. καὶ σ. κ' σημ. 1, ξξ-ξη. Ἡλιοῦ, *EB*, Α', ἀρ. *1808.37.

160.— Ω [=J. F. Boissonade]

<Variétés>, Ἀταλὰ ἢ οἱ Ἔρωτες, etc., c'est-à-dire: Atala ou les Amours de deux Sauvages - - - traduit du français en grec moderne vulgaire. — ἐφ. *Journal de l'Empire*, 11 Σεπτεμβρίου 1808, σ. 2-4 καὶ 20 Σεπτεμβρίου 1808, σ. 3-4.

Ἀναφορὲς στὸν Κ. στὸ πρῶτο μέρος τοῦ ἄρθρου.

Πβ. Κοραῖς, *Ἀλληλογραφία*, Β', σ. 471 (ἐπιστ. 20.9.1808): «Πρὸ ἡμερῶν σ' ἔπεμψα τὸ *Journal de l'Empire* περιέχον τὴν ὑπὲρ τῶν Γραικῶν ἀπολογίαν - - -». Βλ. ἐπίσης Boissonade, *Critique Litteraire*, Α', σ. 269 καὶ Ἡλιοῦ, *EB*, ἀρ. *1805.16. Πβ. ἀρ. 177.

<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k418837d/f2.langEN>

161.— A. L. Castellan

Lettres sur la Morée et les îles de Cérigo, Hydra et Zante; par A. L. Castellan - - - première partie - - - A Paris - - - 1808.

Κ.: σ. 96.

http://books.google.com/books?id=kJMUAAAAQAAJ&pg=PA53&dq=inauthor:Castellan+date:1808-1808&lr=&num=100&as_brr=1&as_pt=ALLTYPES#PPA96,M1

162.— E. Clavier

<Livres Divers. Physique>, Σειρᾶς στοιχειώδους τῶν μαθηματικῶν καὶ φυσικῶν πραγματειῶν ἐκ διαφόρων συγγραφέων συλλεχθεῖσα ὑπὸ Κ. Μ. Κούμα **Λαρισσαίου**. Ἐν Βιέννῃ τῆς Αὐστρίας. Ἐκ τῆς τυπογραφίας Γεωργίου Βενδώτου **Α.Ω.Σ.** Chaîne élémentaire des sciences mathématiques et physiques, recueillie de différens auteurs, par K. M. Koumas de Larisse. Vienne en Autriche; de l'imprimerie de Georges Vendotou; **1708** 8 volumes in-8°. — *Magasin Encyclopédique*, τ. V, Paris, Septembre 1808, σ. 145-155.

Ἄναφορὲς στὸν Κ. στίς σ. 150, 152.

Βιβλιοθ.: BN. Inst. ped.

<http://books.google.gr/books?id=6sFRAAAAacAAJ&pg=PA145&dq=Koumas+lari&hl=en&sa=X&ei=NASUUIuzM6LH0QXO5IDwDA&ved=0CDEQ6AEwAA#v=onepage&q=Koumas%20lari&f=false>

163.— Νεόφυτος Δούκας

Ἡ κατ' ἐπιτομήν Γραμματικὴ Τερψιθέα Ὑπὸ Νεοφύτου Δούκα - - - Ἐν Βιέννῃ τῆς Ἀουστρίας Ἐκ τῆς Τυπογραφίας Γεωργίου Βενδῶτου. 1808.

Στὸν πρόλογο κριτικὴ τῆς γλωσσικῆς θεωρίας τοῦ Κ.

Ἡλιοῦ, *EB*, Α', ἀρ. *1808.14.

164.— Th. Frognall Dibdin

An Introduction to the knowledge of rare and valuable editions of the Greek and Latin Classics - - - By the Rev. Tho. Frognall Dibdin - - - Vol. II, London - - - 1808.

σ. 291: «Europe has produced a few critics more learned than is Dr. Coray».

Πβ. Κ. Θ. Δημαρᾶς, «Ἀνέκδοτα γράμματα τοῦ Κοραΐ», σ. 18 σημ. 2.

http://books.google.com/books?id=AE5OAAAAYAAJ&printsec=frontcover&dq=Dibdin&hl=en&ei=n_zbTbPMFs-aOt6D0Y8P&sa=X&oi=book_result&ct=result&resnum=1&ved=0CC0Q6AEwAA#v=onepage&q&f=false

165.— I. A. Fabricius

Ioannis Alberti Fabricii - - - Bibliotheca Graeca sive notitia Scriptorum veterum Graecorum - - - Editio nova variorum curis emendatior atque auctior curante Gottlieb Christophoro Harles - - - Volumen Undecimum - - - Hamburgi - - - A. C. MDCCCVIII - - -

σ. 562-565: βιογραφικὰ-ἐργογραφικὰ Ἀντίμου, πατριάρχῃ Ἱεροσολύμων, συγγραφέα τῆς *Πατρικῆς Διδασκαλίας*: στίς σ. 562-564 ἀποσπάσματα ἐπιστολῆς τοῦ Villoison πρὸς τὸν Harles, ὅπου πληροφορίες καὶ ἀποσπάσματα ἀπὸ τὴν *Ἀδελφικὴ Διδασκαλία* καὶ τὸ *Ἄσμα Πολεμιστήριον*.

http://books.google.gr/books?id=mlRAYtSG8GMC&pg=PR1&dq=intitle:bibliotheca+graeca&hl=en&ei=-0LfTeCHMMi38gPQOr6SQc&sa=X&oi=book_result&ct=result&resnum=5&ved=0CEYQ6AEwBA#v=onepage&q&f=false

166.— Ἴπποκράτης

Tratado de Hippócrates de los ayres, aguas y lugares, por el Doctor Coray, médico de la escuela de Mompeller, y traducido al Costelano por Don Francisco Bonafon, profesor de medecina. Madrid - - - 1808.

Ἀναφορὲς στὸν Κ. στίς σ. 3-4, 6, 7, 10, 172-173.

Βλ. Θερεϊανός, *Κοραΐς*, Α', σ. 294.

http://books.google.gr/books?id=IYYMSfbcag4C&pg=PA53&dq=intitle:Tratado&hl=en&ei=M_jbTdmSMoboOeKf7OgO&sa=X&oi=book_result&ct=result&resnum=2&ved=0CDEQ6AEwAQ#v=onepage&q&f=false

167.— Γ. Κ[ρομμύδης]

Διατριβὴ ἐπὶ τῆς Καταστάσεως τῆς Ἐνεστώσης Κοινῆς ἡμῶν Γλώσσης Τοῦ Γ. Κ. - - - ἐξεδόθη ἰδίᾳ αὐτοῦ δαπάνῃ ἐπὶ τῷ διανεμηθῆναι δωρεὰν τοῖς ποθοῦσι τῆς Κοινῆς ἡμῶν Γλώσσης, ὅσον οἴοντε, τὴν διόρθωσιν. Ἐν Μόσχᾳ. Ἐν τῷ τῆς Κοινότητος Τυπογραφείῳ. 1808.

Γ. Κ. εἶναι ὁ Γ. Κρομμύδης.

Ἄναφορές στὸν Κ. στίς σ. 32, 33, 34, 44, 45, 57, 65, 72, 97, 98, 100, 127, 132, 168, 192, 194, 196, 197, 199, 206, 207, 208, 229. 312, 320, 313-320.

Κρίση τοῦ Κ. γιὰ τὸ βιβλίον: βλ. Δαμαλάς, *Κοραῖ Ἐπιστολαί*, Β', σ. 142 (=Κοραῖς, *Ἀλληλογραφία*, Γ', σ. 90).

Ἡλιοῦ, *EB*, Α', ἀρ. *1808.9.

168.— Ν. Κ.

<Voyages>, Observations sur le voyage en Grèce fait dans les années 1803 et 1804 par J. L. S. Bartholdy, Traduit de l'Allemand par A. du C. – π. *Magasin Encyclopédique*, Tome II, Paris 1808, σ. 90-118.

Ἐντονη ἐπίκριση τοῦ ἔργου τοῦ Bartholdy.

Στὴ σ. 100: «Et quelles preuves apporte M. Bartholdy, à l'appui d'un pareil jugement? - - - seront-elles de quelque poids auprès de l'autorité qu'a justement acquis le rapport réfléchi du docteur CORAY, sur l'état actuel de la civilisation chez les Grecs?».

http://books.google.com/books?id=4-8WAAAAAYAAJ&printsec=titlepage&dq=editions:LCCNca11002105&lr=&source=gsb_summary_r&cad=0#PPP9_M1

169.— S. de S[acy]

<Géographie>, Αμπουλφέδα Ισμαήλ - - - Ἐκ τῶν Γεωγραφικῶν Πινάκων - - - π. *Magasin Encyclopédique*, Année 1808, Tome I, Paris, σ. 79-102.

Βιβλιοκρισία.

Σστὴ σ. 80 ἀναφορὰ στὴν προσφορὰ τῶν Ζωσιμαδῶν στὴν ἐκπαίδευση τῆς ἐλληνικῆς νεολαίας: «Non contens de lui faciliter les premiers moyens d'une instruction solide, en publiant pour son usage des éditions des écrivains célèbres de la Grèce, dont les travaux ont échappé aux ravages du temps, et d'assurer le mérite de ces éditions en en confiant le soin à la critique savante et exercée d'un de leurs plus illustres compatriotes, le docteur Coray - - -».

http://books.google.com/books?id=s-8WAAAAAYAAJ&printsec=frontcover&dq=editions:-uIWAAAAAYAAJ&hl=en&ei=hQHcTfLOJIOhOpCkkPMO&sa=X&oi=book_result&ct=result&resnum=3&ved=0CDoQ6AEwAg#v=onepage&q&f=false

170.— Thurot

<Littérature. - Sciences et Arts>, Ἴσοκράτους Λόγοι etc., Harangues et Lettres d'Isocrate avec les anciennes scholies, auxquelles on a ajouté des remarques et un discours sur l'enseignement de la langue grecque; composant les tomes I et II, d'une Bibliothèque grecque qui s'imprime et se publie aux frais des frères Zosima, en faveur des Grecs qui veulent étudier la langue grecque. - Deux vol. in 8°.- Prix, 21 fr.- A Paris de l'imprimerie de Firmin Didot. - 1808. – π. *Mercur de France*, τ. XXXIII, ἀρ. CCCLXXII, Paris, Samedi 3 Septembre 1808, σ. 438-447.

Κριτική τοῦ Thurot στὴν ἔκδοση τῶν Ἴσοκράτους Λόγων τοῦ Κ. Πβ. *Mélanges Thurot*, σ. 60-70.

Κυκλοφόρησε καὶ σὲ ἀνάτυπο (Ἡλιοῦ, *EB*, Α', ἀρ. *1807.37).

http://books.google.gr/books?id=E1IAAAAcAAJ&printsec=frontcover&dq=editions:GCXVVEncRjIC&hl=el&sa=X&ei=F_6TUOaOI-LU0QW3vIGwCw&ved=0CC0Q6wEwAA#v=onepage&q=Coray&f=false

1809

171.— Ἀθήναιος

Additamenta animadversionum in Athenaei Deipnosophistas. In quibus et multa Athenaei - - - Auctore Friderico Jacobs - - - Jenae - - - 1809.

Πολλὲς ἀναφορὲς στὸν Κ. (σ. 18, 46, 77, 78, 92, 138 κ.ά).

<https://books.google.gr/books?id=ILE->

[AAAAcAAJ&pg=PR1&dq=Additamenta+animadversionum+in+Athenaei+Deipnosophistas&hl=el&sa=X&ved=2ahUKEwiZybP-x7f8AhU0gP0HHS-MAIIQ6AF6BAgCEAI#v=onepage&q=coray&f=false](https://books.google.gr/books?id=ILE-AAAAcAAJ&pg=PR1&dq=Additamenta+animadversionum+in+Athenaei+Deipnosophistas&hl=el&sa=X&ved=2ahUKEwiZybP-x7f8AhU0gP0HHS-MAIIQ6AF6BAgCEAI#v=onepage&q=coray&f=false)

172.— Ἀλέξ. Βασιλείου

Ἐπιστολαὶ αὐτοσχέδιοι. Γραφεῖσαι ὅτε ἐφάνη ἡ δευτέρα τῆς Τερψιθέας Γραμματικῆς ἔκδοσις. Ἐκδοθεῖσαι ὑπὸ Ἀλεξάνδρου Βασιλείου - - - Ἐν Βιέννῃ τῆς Ἀουστρίας κατὰ τὸ αὐθ'.

12ο, σ. 68.

Ἀυστηρὸς ἔλεγχος τῆς δευτέρας ἔκδοσης τῆς *Γραμματικῆς Τερψιθέας* τοῦ Νεόφυτου Δούκα καὶ ὑπεράσπιση τοῦ Κ.

Ἡλιοῦ, *EB*, Α', ἀρ. *1809.23.

173.— Ἀλέξ. Βασιλείου

Ἐπιστολὴ Ἀλεξάνδρου Βασιλείου πρὸς Νεόφυτον Δούκαν. Ἐν Βιέννῃ τῆς Ἀουστρίας ΑΩΘ'.

8ο, σ. 60.

Ἡλιοῦ, *EB*, Α', ἀρ. *1809.24.

174.— A.-A. Barbier

Dictionnaire des ouvrages anonymes - - - par Antoine-Alexandre Barbier - - - τ. 3, Paris 1809.

Αναφορὲς στὸ *Vade mecum* (σ. 300 ἀρ. 10953) καὶ στὰ *Αἰθιοπικὰ* τοῦ Ἡλιοδώρου τοῦ Κ. (σ. 391 ἀρ. 11482).

http://books.google.gr/books?id=lxEVAAAAQAAJ&pg=PA391&dq=Coray+Dictionnaire+des+ouvrages+anonymes&hl=el&ei=ekTfTYWUB4q58gPG8fH_CQ&sa=X&oi=book_result&ct=result&resnum=2&ved=0CDcQ6AEwAQ#v=onepage&q&f=false

175*.— Ω [=J. F. Boissonade]

Ἴσοκράτους, etc.; cest à dire: Discours et Lettres d'Isocrate, avec d'anciennes Scholies, le remarques de l'éditeur, etc. etc. — ἐφ. *Journal de l'Empire*, 29 Μαΐου 1809, σ. 3-4.

Κριτική τῆς ἐκδόσης τῶν *Ἴσοκράτους Λόγων* τοῦ Κ.

Πβ. Boissonade, *Critique littéraire*, Α', σ. 78-83.

<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k419096w/f4.langEN>

176.— Ω [J. F. Boissonade]

Varietés. Λεξικὸν τῆς Γαλλικῆς Γλώσσης, etc. - - - par Grégoire Georgiades Zalikoglou de Thessalonique. — ἐφ. *Journal de l'Empire*, 17 Décembre 1809, σ. 3α-4β.

Βιβλιοκρισία τοῦ *Λεξικοῦ* τοῦ Ζαλίκουλου (1809).

Στὴ σ. 4β ἀναφορὰ στὴν ἐκδόση τοῦ Ἴσοκράτη ἀπὸ τὸν Κ.

Πβ. ἀρ. 202.

<https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k4192988/f3.item>

177.— [J. F. Boissonade]

Φιλοπαιδεία τῶν νῦν Γραικῶν. Μεταγλωττισθεῖσα Ἐκ τῆς Γαλλικῆς εἰς τὴν καθ' ἡμᾶς διάλεκτον. Παρὰ Κωνσταντίνου Θεοδωρίδου Λέλλη Πελοποννησίου. Σπουδῆ καὶ δαπάνη τοῦ ἰδίου μεταφραστοῦ. Ἐν τῷ τῆς Κερκύρας τυπογραφείῳ ἔτει Σωτηρίῳ 1809. Παρὰ Διονυσίῳ Σαραντοπούλῳ.

8ο, 16 σ.

Μετάφραση ἄρθρου τοῦ Boissonade, δημοσιευμένου στὸ *Journal de l'Empire*, 11 Σεπτεμβρίου 1808, γιὰ τὴν *Ἀττάλα*. Βλ. ἀρ. 160.

Γιὰ τὸν Κ. στίς σ. 4, 14-15.

Ἡλιοῦ, *EB*, Α', ἀρ. *1809.47.

178.— Νεόφυτος Δούκας

Νεοφύτου Δούκα Ἀπάντησις. Πρὸς Ἀλέξανδρον Βασιλείου - - - Ἐν Βιέννῃ τῆς Ἀουστρίας Ἐκ τῆς Τυπογραφίας Γεωργίου Βενδῶτη. 1809.

Ἡλιοῦ, *EB*, Α΄, ἀρ. *1809.35.

179.— Νεόφυτος Δούκας

Νεοφύτου Δούκα Ἀπάντησις Β΄. Πρὸς Ἀλέξανδρον Βασιλείου - - - Ἐν Βιέννῃ τῆς Ἀουστρίας 1809.

8ο, σ. 56+1 πίν.

Μνεῖες ἐπόνυμες Κ. στίς σ. 10-11, 12-13, 41-44 σημ.

Ἡλιοῦ, *EB*, Α΄, ἀρ. *1809.36.

180.— Γρ. Γ. Ζαλίκουλου

Λεξικὸν τῆς Γαλλικῆς Γλώσσης παρὰ Γρηγορίου Γ. Ζαλίκουλου Θεσσαλονικέως. Ἐν Παρισίοις, Παρὰ τυπογράφῳ I. M. Ἐβεράρτῳ. 1809.

Γιὰ τὸν Κ. σ. ις΄, κ΄.

Ἡλιοῦ, *EB*, Α΄, ἀρ. *1809.30.

181.— [Ἀδ. Κοραῆς]

[Ἐπιτάφιον Ἐπίγραμμα εἰς Μιχαὴλ Ζωσιμᾶν, 1809].

Ὅπως προκύπτει ἀπὸ τὴν ἀλληλογραφία τοῦ Κ., συντάχθηκε ἓνα τέτοιο κείμενο καὶ κυκλοφόρησε, ἀλλὰ «δὲν φαίνεται νὰ σώθηκε ἀντίτυπο» (Γκίνης, *Τὰ ἀνώνυμα ἔργα*, σ. 19-20).

182.— [Ἀδ. Κοραῆς]

Extract of a letter from a learned native of Greece. Dated Paris, November 19, 1808 (Translation). – *The fifth Report of the British and Foreign Bible Society*. London 1809, σ. 56-59.

Ὅτι πρόκειται γιὰ γράμμα τοῦ Κ. τὸ βεβαιώνουν ὁ Νεόφυτος Βάμβας, *Ἀπάντησις εἰς τὴν γενομένην Διατριβὴν παρὰ τοῦ κυρίου Γερμανοῦ κατὰ τῆς μεταφράσεως τῶν Ἱερῶν Γραφῶν* - - -, Ἐρμούπολις [1834], σ. 4, καὶ οἱ συντάκτες τοῦ *Historical Catalogue of the printed editions of the Holy Scriptures of the British and Foreign Bible Society*, II, [Λονδίνο] 1911, σ. 684. Γιὰ τὰ ἐσωτερικὰ τεκμήρια ποὺ στηρίζουν αὐτὴ τὴ βεβαίωση βλ. Ἡλιοῦ, «Ἀνέκδοτα γράμματα», σ. 118. Ἐνα ἀπόσπασμα ἀπὸ τὸ γράμμα μετάφρασε ἑλληνικὰ ὁ Ν. Βάμβας, *ὁ.π.*, σ. 4. Τὸ γράμμα ἀναδημοσιεύτηκε καὶ σχολιάστηκε ἀπὸ τὸν Ἡλιοῦ, *ὁ.π.*, σ. 83-86, 118-120. Βλ. καὶ Κοραῆς, *Ἀλληλογραφία*, Β΄, σ. 491-494, ἀρ. 429. Ξαναδημοσιεύτηκε ἀπὸ πληρέστερη παραλλαγή ποὺ σώζεται στὸ Ἀρχεῖο τῆς Βιβλικῆς Ἐταιρείας: Richard Clogg, «The correspondence of Adhamantios Korais with the British and Foreign Bible Society (1808)», π. *The Greek Orthodox Theological Review* 14 (1969), σ. 74-77.

183.— Κ. [= Μ. Τ. Katchenovski]

[Κατάστασις τῶν λογικῶν μαθήσεων - - - παρὰ τοῖς νῦν Γραικοῖς. 1809] (ρωσικά).

Το ρωσικὸ πρωτότυπο τοῦ ἔργου *Κατάστασις λογικῶν μαθήσεων* (βλ. ἀρ. 212).

Συγγραφέας ὁ Μ. Τ. Katchenovski. Δημοσιεύθηκε στὸ π. *Vestnik Evropy* (= Ὁ Κήρυξ τῆς Εὐρώπης, 1809).

Στηρίζεται στὸ ἄρθρο τοῦ Boissonade γιὰ τὴν Ἀταλὰ στὸ *Journal de l'Empire*, 11 Σεπτεμβρίου 1808 (βλ. ἀρ. 177).

http://www.spsl.nsc.ru/rbook/Vestnik/1809/index_Main.html

184.— Πλούταρχος

Βίοι Σόλωνος, Θεμιστοκλέους καὶ Περικλέους. *Les Vies de Solon, de Themistocles et de Periclès, avec leurs portraits extraits de la dernière édition des Vies de Plutarque à l'usage des Collèges*. A Paris chez J.-M. Eberhart, Imprimeur, rue de Foin Saint-Jacques, n° 12. Et Allais, Libraire, rue de Savoie, n° 12. 1809.

8ο, σ. 4 χ.ἀ.+104+3 πίν.

Πρόκειται γιὰ ἀνατύπωση ἀπὸ πρόσφατη ἔκδοση τοῦ Κ. (ἀρ. 185) στὴν ὁποία προστέθηκαν μερικὲς διορθώσεις.

Στὴν σ. 3 χ.ἀ.: «AVIS. Le dernier éditeur des Vies de Plutarque, M. Coray, nous ayant permis de tirer de son édition quelques vies à l'usage des Collèges, nous avons cru rendre service à la jeunesse en choisissant les vies de Solon, de Thémistocles et de Périclès, non-seulement à cause de la grande célébrité de ces trois personnages, mais encore parce qu'elles présentent d'une manière précise les trois grandes époques de l'histoire et de la gloire de la Grèce. À la suite des errata qui comprennent les fautes d'impression, nous avons ajouté quelques corrections ultérieures que l'éditeur a bien voulu nous communiquer, et dont une partie se trouve déjà consignée dans les notes qui accompagnent le premier volume de son édition. Eberhart». Οἱ διορθώσεις τοῦ Κ. βρίσκονται στὴ σ. 104.

Ἡλιοῦ, *EB*, Α', ἀρ. *1809.12.

185.— Πλούταρχος

Πλουτάρχου Βίοι Παράλληλοι, Οἷς προσετέθησαν σημειώσεις, καὶ τῶν Αὐτοσχεδίων στοχασμῶν περὶ τῆς Ἑλληνικῆς παιδείας καὶ γλώσσης ἀκολουθία. Φιλοτίμω δαπάνῃ τῶν Ἀδελφῶν Ζωσιμάδων, παιδείας ἕνεκα τῶν τὴν Ἑλλάδα φωνὴν διδασκομένων Ἑλλήνων. Μέρος Πρῶτον. Ἐν Παρισίοις, Ἐκ τῆς Τυπογραφίας Ι. Μ. Ἐβεράρτου. ΑΩΘ'.

8ο, φ. 2+σ. οθ'+1 χ.ἀ.+511+3 χ.ἀ.+10 πίν. Ψευδοτίτλος: *Ἑλληνικῆς Βιβλιοθήκης Τόμος Τρίτος. Πλουτάρχου Βίοι Παράλληλοι. Μέρος Πρῶτον*. Ἀνώνυμη ἔκδοση τοῦ Κ.

Ἡλιοῦ, *EB*, Α', ἀρ. *1809.40.

186.— Πολύαινος

Πολυαίνου *Στρατηγημάτων* βίβλοι ὀκτώ. Φιλοτίμω δαπάνη τῶν Ἀδελφῶν Ζωσιμάδων, παιδείας ἕνεκα τῶν τὴν Ἑλλάδα φωνὴν διδασκομένων Ἑλλήνων. Ἐν Παρισίοις, Ἐκ τῆς Τυπογραφίας I. M. Ἐβεράρτου. ΑΩΘ.

8ο, φ. 1 λ.+2+σ. ι'+453+1 χ.ά. Ψευδότιτλος: *Παρέργων Ἑλληνικῆς Βιβλιοθήκης Τόμος Πρῶτος. Πολυαίνου Στρατηγήματα.*

Ἀνώνυμη ἔκδοση τοῦ Κ.

Ἡλιού, EB, A', ἀρ. *1809.41.

187.— Prix et Cours de l'Académie Ionienne. Annoncés dans la séance publique de la Saint Napoléon. 1809.

4ο, σ. 14+2 λ.

Περιλαμβάνεται προκήρυξη γιὰ τὴν ἀθλοθέτηση τῶν Prix Olympiadiques, κείμενο ποὺ ἀπηχεῖ σὲ πολλὰ σημεῖα τὶς γλωσσικὲς ἀπόψεις τοῦ Κ.

Ἄναφορὰ στὸν Κ. στὴ σ. 6.

Βλ. Φραγκίσκος, «Ὁ Κοραῖς καὶ ἡ Ἴονικὴ Ἀκαδημία», 188-189.

Ἄναδημοσίευση τοῦ φυλλαδίου στὸ C. Hobhouse, *A Journey through Albania - - - during the year 1809 and 1810*, B', Λονδίνο ²1813, σ. 1099-1105.

188.— Σπάνια εὐποΐας ἔργα τοῦ Ζώη Κωνσταντίνου Καπλάνη - - - Москва - - - 1809.

Στὴ σ. 42 γιὰ τὰ βιβλία καὶ τὰ μαθηματικὰ ὄργανα μὲ τὰ ὅποια ὁ Καπλάνης προίκισε τὸ σχολεῖο του στὰ Ἰωάννινα: «τὰ ὅποια ἐπρόβλεψα καὶ ἐφρόντισα ἀπὸ τε Βιέννης καὶ Παρισίου διὰ τοῦ ἐξοχωτάτου ἐν Ἰατροφιλοσόφοις Κυρίου Ἀδαμαντίου Κοραῆ».

Ἡλιού, EB, A', ἀρ. *1809.42.

189.— Στράβων

Géographie de Strabon, Traduite du Grec en Français. Tome second. A Paris. De l'Imprimerie Impériale. 1809.

4ο, σ. 4 χ.ά.+XVI+424+156.

σ. II: «Les livres III et IV, traduits par M. Coray, n'ont point exigé de ces sortes de remarques, que j'appelle *les Eclaircissements*» (βλ. καὶ σ. 1, 83.)

http://books.google.gr/books?id=oLVAAAAcAAJ&printsec=frontcover&dq=editions:-xIKAQAIAAJ&hl=el&ei=tlffTbu1D4eX8QOK0-mjCg&sa=X&oi=book_result&ct=result&resnum=4&ved=0CEEQ6AEwAw#v=onepage&q&f=false

190.— Thurot

<Littérature et Beaux Arts>, Πλουτάρχου Βίοι etc. Les Vies parallèles des hommes illustres de Plutarque, avec des remarques.- Tome Ier.- Paris, 1809, de l'imprimerie d'Eberhart.

- Πολυαίνου Στρατηγημάτων, etc. Les Strategêmes de Polyæen, en huit livres. -Un vol. in-8o.
- Paris, 1809, de l'imprimerie d'Eberhart. – π. *Mercure de France*, τ. 37, ἀρ. CCCCXVI, Paris, Samedi 15 Juillet 1809, σ. 141-150.

Βιβλιοκρισία δύο ἐκδόσεων τοῦ Κ. Πβ. *Mélanges Thurot*, σ. 70-80.

http://books.google.gr/books?id=_ltAAAAcAAJ&printsec=frontcover&dq=editions:w0uBVVgcuHEC&hl=el&ei=e7_fTenACInbsgbh-bHCBO&sa=X&oi=book_result&ct=result&resnum=1&ved=0CCwQ6AEwAA#v=onepage&q&f=false

191.— Thurot

Notice sur deux ouvrages publiés dans le cours des années 1807 et 1808, par M. Coumas de Larisse en Thessalie, pour l'Instruction des Grecs, ses compatriotes. – π. *Mercure de France*, τ. 36, ἀρ. CCCCIX, Paris, Samedi 20 Mai 1809, σ. 355-362.

Αναφορὲς στὸν Κ. στὶς σ. 355, 358 σημ. 3.

Κυκλοφόρησε καὶ σὲ ἀνάτυπο.

http://books.google.gr/books?id=R11AAAAcAAJ&printsec=frontcover&dq=editions:w0uBVVgcuHEC&hl=el&ei=e7_fTenACInbsgbh-bHCBO&sa=X&oi=book_result&ct=result&resnum=4&ved=0CDgQ6AEwAw#v=onepage&q&f=false

1810

192.— [ἀνυπόγραφο]

<Art. III>, Géographie de Strabon. Traduite du grec en Français. Tome Premier. A Paris de l'Imprimerie Impériale. An XIII. 1805. 4to pp. 513. – π. *The Edinburgh Review or Critical Journal*, τ. XVI, ἀρ. XXXI, Edinburgh, April 1810, σ. 55-62.

Βιβλιοκρισία γιὰ τὸν ἀρ. 125.

https://books.google.gr/books?id=Zjtfh4xPwL8C&pg=PA59&dq=The+Edinburgh+Review+1810+strabon&hl=el&newbks=1&newbks_redir=0&sa=X&ved=2ahUKEwji94S-zLqIAxXbhf0HHfawD2gQ6AF6BAGLEAI#v=onepage&q=The%20Edinburgh%20Review%201810%20strabon&f=false

193.— [ἀνυπόγραφο]

Art. XV, [κριτική τῶν:] Mémoires de Physique et de Chimie de la Société d'Arcueil. 8 vol. I Paris 1807. pp. 390. vol. II 1809. pp. 502. – π. *The Quarterly Review*, τ. 3, ἀρ. 6, Μάϊος 1810, σ. 462-481.

Ἐναφορὰ στὸν Κ. στὴ σ. 464.

http://books.google.com/books?id=8UJZAAAAIAAJ&printsec=frontcover&dq=The+Quarterly+Review&hl=en&ei=2PrTcidBYHqOe - hKAB&sa=X&oi=book_result&ct=result&resnum=2&ved=0CDcQ6AEwAQ#v=onepage&q&f=false

194.— [άνυπόγραφο;]

έφ. *Le Publiciste*, 26 Juillet, 1, 4, 11 και 20 août 1810.

195.— [άνυπόγραφο]

Suite de l'analyse des discussions et décisions de l'Institut, sur les prix décennaux. — έφ. *Journal de l'Empire*, Lundi 26 Novembre 1810, σ. 3α-4α.

Κριτική του άρ. 217.

Για την πρόταση βράβευσης του Κ. στη σ. 4α.

https://www.google.gr/books/edition/Journal_des_d%C3%A9bats_politiques_et_litt%C3%A9/KsiaMxzU1UC?hl=en&gbpv=1&dq=Suite+de+l%27analyse+des+discussions+et+d%C3%A9cisions+de+l%27Institut&pg=RA48-PA9&printsec=frontcover

196.— Αΐσωπος

Μύθων Αΐσωπειών Συναγωγή. Φιλοτίμω δαπάνη τών Άδελφών Ζωσιμάδων, παιδείας ένεκα τών τήν Έλλάδα φωνήν διδασκομένων Έλλήνων. Έν Παρισίοις, Έκ τής Τυπογραφίας Ι. Μ. Έβεράρτου. ΑΩΙ.

8ο, φ. 2+σ. ξδ' +515+1 χ.ά.+2 χαλκ. Ψευδότιτλος: *Παρέργων Έλληνικής Βιβλιοθήκης Τόμος Δεύτερος.*

Μύθων Αΐσωπειών Συναγωγή.

Άνώνυμη, τυπικά, έκδοση του Κ. Τα αρχικά Ζ. Λ. με τα όποια ύπογράφονται οι Μύθοι τών σελίδων 497-515 σημαίνουν Ζών Λογικόν, ψευδώνυμο του Άδ. Κοραΐ.

Ήλιού, *EB*, Α', άρ. *1810.35.

197.— R. M. P. [=Imm. Bekker]

π. *Jenaischen Allgemeiner Literatur- Zeitung*, I, άρ. 183-188, 9-15 Αύγούστου 1810, στ. 257-301.

Κριτική για τούς τ. Α'-Δ' τής *Έλληνικής Βιβλιοθήκης* και τόν τ. Α' τών *Παρέργων Έλληνικής Βιβλιοθήκης.*

<http://books.google.com/books?id=MY4FAAAAQAAJ&printsec=frontcover&dq=editions:0561tpH9KIDcgCa8&lr=&hl=en#PRA1-PA252.M1>

198.— C.

<Histoire et Littérature anciennes>, Mémoire et Observations sur l'opinion en vertu de laquelle le jury propose de décerner un prix à M. Coray - - - par J.-B. Gail. – π. *Journal des Arts, des Sciences et de Littérature*, τ. II, ἀρ. 34, 30 Septembre 1810, σ. 417-424.

Κριτική για τὸ κατὰ τοῦ Κ. *Mémoire* τοῦ Gail. Βλ. ἀρ. 206.

http://books.google.com/books?id=uwcVAAAAQAAJ&printsec=frontcover&dq=intitle:Journal+intitle:des+intitle:Arts+date:1810-1810&lr=&num=50&as_brr=0&as_pt=ALLTYPES#PRA1-PA419.M1

199.— Chardon de la Rochette

<Bibliographie>, Dictionnaire des ouvrages anonymes et pseudonymes - - - par A. A. Barbier. vol. 3 et 4. Paris 1809 - - -. – π. *Magasin Encyclopédique*, τ. IV, Paris 1810, σ. 201-218.

Βιβλιοκρισία.

Στις σ. 209-210 ἐπανορθώνεται ἓνα λάθος τοῦ Barbier (τ. 3, σ. 391, ἀρ. 11482) ποὺ ἔγραψε ὅτι ἡ ἔκδοσι τοῦ Ἡλιόδωρου ἀπὸ τὸν Κ. συνοδεύεται ἀπὸ σημειώσεις «en grec vulgaire»: «Les notes de tous les auteurs grecs, publiés par le Docteur Coray sont en grec littéraire, les préfaces seules sont en grec vulgaire. Je m'empresse d'autant plus à relever cette erreur, qu'elle est repandue, fort innocemment sans doute, par des personnes peu familiarisées avec le style des grammairiens, et qui prennent pour du grec vulgaire, un grec qu'elles entendent difficilement. L'édition du Roman d'Héliodore, donnée par le D. Coray, est la meilleure de toutes, et les notes qui l'accompagnent sont excellentes. Héliodore ne s'attendoit pas sans doute à l'honneur d'un pareil scholiaste».

Γιὰ τὸν Κ. βλ. καὶ σ. 259.

http://books.google.com/books?id=UfMWAAAAYAAJ&pg=PA250&lr=&source=gbs_selected_pages&cad=0_1#P PA201.M1

200.— Dacier

Rapport Historique sur les Progrès de l'Histoire et de la Littérature Ancienne depuis 1789, et sur leur état actuel, présenté à Sa Majesté l'Empereur et Roi, en Son Conseil d'état, le 20 Février 1808, par la classe d'Histoire et de Littérature ancienne de l'Institut; Rédigé par M. Dacier, Secrétaire perpétuel de la Classe. Imprimé par Ordre de la Majesté. A Paris, De l'Imprimerie Impériale. M.DCCC.X.

Ἀναφορὰ στὸν Κ. στίς σ. 29, 32-33, 36, 245.

Βιβλιοθ.: BN Z28413

http://books.google.com/books?id=YH1xAAAAIAAJ&printsec=frontcover&dq=Rapport+Historique+date:1810-1810&lr=&as_brr=3&as_pt=ALLTYPES

201.— Louis-Charlot Dubut

Le Rapport du jury sur les prix décennaux, pot-pourri, par Louis-Charlot Dubut - - - Paris
1810

Βιβλιοθ.: BN Ye 42384

202.— Extrait du *Moniteur* du 25 Juin 1809.

8ο, σ. 16, γ.χ., γ.τ., ἀλλὰ ὅπωςδῆποτε Παρίσι 1810.

Φυλλάδιο χωρὶς σελίδα ἐξωφύλλου, χωρὶς τίτλο.

Συγκεντρώνονται 4 κείμενα σχετικά μετὸ *Λεξικὸ* τοῦ Ζαλίκογλου δημοσιευμένα ἀρχικὰ στὸν *Moniteur Universel*, 25 Juin 1809, 19 Octobre 1809, Mars 1810 καὶ στὸ *Journal de l'Empire*, 17 Décembre 1809.

Στὶς σ. 11-13 [=τὸ τέταρτο κείμενο] ἀναδημοσιεύεται τὸ κείμενο τοῦ Ω [=J. F. Boissonade] ἀπὸ τὸ *Journal de l'Empire* [17.12.1809] (βλ. ἀρ. 176).

Αναφορὰ στὸν Κ. στὴ σ. 13.

Βιβλιοθ.: BSor

203.— J.-B. Gail

J.-B. Gail à l'auteur d'un article du *Mercure* No 482, 13 octobre 1810. Réponse au repoche d'avoir attaqué l'Institut (p. 472); Réflexions sur le *Traité de la Chasse*, dont M. le Rédacteur n'a pas daigné faire le moindre mention, ouvrage écrit avec facilité, dit le jury, et que M. Gail, qui en est le premier traducteur, croit pouvoir opposer avec un immense avantage au traité de M. Coray, traité inégalement traduit, et d'ailleurs traduit avant M. Coray. – π. *Mercure de France*, τ. XLIV, ἀρ. CCCCLXXXIII, Paris, Samedi 20 Octobre 1810, σ. 470-481.

Τὸ ἴδιο καὶ αὐτοτελῶς μετὰ προσθήκες (βλ. ἀρ. 204*).

http://books.google.com/books?id=51xAAAAcAAJ&pg=PA396&dq=propose+de+d%C3%A9cerner+un+prix+%C3%A0+M.+Coray&hl=en&ei=xJrqTdeqD4SDOqKt5LAB&sa=X&oi=book_result&ct=result&resnum=5&ved=0CD8Q6AEwBA#v=onepage&q=propose%20de%20d%C3%A9cerner%20un%20prix%20%C3%A0%20M.%20Coray&f=false

204*.— J.-B. Gail

J.-B. Gail, *Interprète de Bion, Moschus, Anacréon, Théocrite, Phèdre, Thucydide, Xénophon; des Républiques de Sparte et d'Athènes; du Traité de la Chasse de Xénophon, etc., etc.*; auteur de cinq ouvrages publiés dans la période décennale, et tous écartés du concours, quoiqu'ils ayent enrichi la langue, et obtenue les suffrages de MM. Laharpe, Fontane, Heyne, Sainte-Croix, Dacier, Ginguené, Geoffroy, Hoffmann, Fellès, etc.; à M. le rédacteur du *Mercure*, interprète d'un opuscule qui a mention honorable; et défenseur des sept pages couronnées; Ou Réponse à dix chefs d'accusation, entr'autres à ceux d'ingratitude et

d'incapacité. Se vend à Paris, Chez Auguste Delalain, rue des Mathurins St. Jacques. – Reprises du Mémoire, 2 fr. – Extrait du meme 2 fr. 75 cent.

σ. 30.

Αναδημοσίευση με προσθήκες τοῦ ἄρθρου τοῦ Gail στὸ *Mercur de France*, 20 Ὀκτωβρίου 1810. Βλ. ἄρ. 203.

http://books.google.com/books?id=V1X8itMOrccC&pg=PP5&dq=propose+de+d%C3%A9cerner+un+prix+%C3%A0+M.+Coray&hl=en&ei=xJrqTdeqD4SDOqKt5LAB&sa=X&oi=book_result&ct=result&resnum=3&ved=0CDUQ6AEwAg#v=onepage&q&f=false

205.— J.-B. Gail

J.-B. Gail, Membre de l'Institut, Lecteur Impérial, Chevalier de l'ordre de Saint-Wolodimir, de Russie, Interprète de Bion, Moschus, Anacréon, Théocrite, Phèdre, Thucydide, Xénophon; des Républiques de Sparte et d'Athènes; du Traité de la Chasse de Xénophon, etc., etc.; auteur de cinq ouvrages publiés dans la période décennale, et tous écartés du Concours, quoiqu'ils ayent enrichi la langue, et obtenue les suffrages de MM. Laharpe, Fontane, Heyne, Sainte-Croix, Dacier, Ginguené, Geoffroy, Hoffmann, Fellès, etc.; à M. le Rédacteur du *Mercure*, interprète d'un opuscule qui a mention honorable; et défenseur des sept pages couronnées; ou Réponse à dix chefs d'accusation, entr'autres à ceux d'ingratitude et d'incapacité. Reprise du Mémoire, avec estampes 2 fr. Second Extrait du Mémoire 75 cent. A Paris Chez Auguste Delalain, Imprimeur-Libraire, rue des Mathurins.- St. Jacques, no 5.

σ. 175-224. Συνέχεια τοῦ ἄρ. 206.

Βιβλιοθ.: BN Z3484

http://books.google.com/books?id=V1X8itMOrccC&pg=PP5&dq=propose+de+d%C3%A9cerner+un+prix+%C3%A0+M.+Coray&hl=en&ei=xJrqTdeqD4SDOqKt5LAB&sa=X&oi=book_result&ct=result&resnum=3&ved=0CDUQ6AEwAg#v=onepage&q&f=false

206.— J.-B. Gail

Mémoire ou Observations sur l'opinion en vertu de laquelle le Jury institué par S. M. l'Empereur et Roi, propose de décerner un prix à M. Coray, à l'exclusion du Traité de la chasse de Xénophon, du Thucydide Grec-latin-françois, et des Observations littéraires sur Théocrite et Virgile, de J.-B. Gail, membre de l'Institut, Lecteur Impérial, et avec l'agrement de S.M. l'Empereur et Roi, Chevalier de l'ordre de Saint-Wolodimir, de Russie; Accompagnées de Remarques Critiques sur Thucydide, Xénophon, Hippocrate, Théocrite, Isocrate et autres Auteurs; suivies d'une Notice de ses travaux depuis vingt ans, et divisées en deux parties; par J.-B. Gail. Prix de ce Mémoire 3 fr. Prix de l'Extrait du Mémoire, 1fr. 25 cent. Voyez folio verso. A Paris, Chez Auguste Delalain, Libraire, rue des Mathurins.- St. Jacques. 1810.

σ. 174.

Βιβλιοθ.: BN Z1418B. Z3484

http://books.google.com/books?id=V1X8itMORccC&pg=PP5&dq=propose+de+d%C3%A9cerner+un+prix+%C3%A0+M.+Coray&hl=en&ei=xJrqTdeqD4SDOqKt5LAB&sa=X&oi=book_result&ct=result&resnum=3&ved=0CDUQ6AEwAg#v=onepage&q&f=false

207.— J.-B. Gail

Réclamation de J.-B. Gail, contre la décision du Jury,¹ ou Observations sur l'opinion en vertu de laquelle le Jury institué par S.M. l'Empereur et Roi, propose de décerner un prix à M. Coray, à l'exclusion du Traité de la chasse de Xénophon, du Thucydide grec-français, et des Observations littéraires sur Théocrite² et de Virgile, de J.-B. Gail, membre de l'Institut, Lecteur Impérial, et avec l'agrément de S.M. l'Empereur et Roi, Chevalier de l'ordre de Saint-Wolodimir, de Russie; Accompagnées de Remarques Critiques sur Thucydide, Xénophon, Hippocrate, Théocrite, Isocrate et autres Auteurs; suivies d'une Notice de ses travaux depuis vingt ans, et divisées en deux parties; par J.-B. Gail. Extrait du Mémoire³. Jugements des plus illustres littérateurs et savants de l'Europe sur les ouvrages de J.-B. Gail, [Παρίσι 1810].

¹ M. Gail prouve, page 137, que ce jury a été pour lui un Jury sans Juges. ² Voy. p. 151 du Mémoire, la raison sur laquelle se fonde M. Gail, pour prétendre que même ses Obs. sur Virgile et Théocrite, sont très admissibles au concours. ³ La forme du Mémoire tout entier est telle que même les gens du monde pourront apprécier la réclamation. En regard de la traduction de MM. Lévesque et Coray, M. Gail a placé des échantillons de la sienne.

4ο, μεγάλο, σ. 48. Χωρίς εξώφυλλο, οὔτε σελίδα τίτλου. Ὁ τίτλος στήν ἀρχή τοῦ κειμένου. Στὸ τέλος: Se vend à Paris, chez Auguste delalain, rue des Mathurins Saint-Jacques.- Prix du Mémoire, 3 fr.- Prix de l'Extrait, 1 fr. 25 cent.

Χωρίς ἔνδειξη τόπου καὶ χρόνου ἔκδοσης, ἀλλά: Παρίσι 1810.

208.— Ginguené

Histoire Littéraire. Fin du Rapport sur les Travaux de la Classe d'histoire et de littérature ancienne, fait par M. Ginguené, l'un de ses membres, dans sa séance publique, le Jeudi 5 Juillet 1810. — π. *Magasin Encyclopédique*, τ. IV, Paris 1810, σ. 251-261.

Στὴ σ. 259 ἀναφορὰ στὴ γαλλικὴ μετάφραση τοῦ Στράβωνα ἀπὸ τὸν K.: «Le 2ème vol. de la traduction de Str. par MM. de la Porte du Theil, Gosselin et Coray a continué de remplir la haute idée que le public du 1er volume avoit fait concevoir de cet ouvrage au monde savant».

https://www.google.gr/books/edition/Magasin_encyclop%C3%A9dique/qdfAAAAcAAJ?hl=el&gbpv=1&dq=Fin+du+Rapport+sur+les+Travaux+de+la+Classe+d%27+Histoire+et+de+Litt%C3%A9rature+Ancienne+magasin&pg=PA251&printsec=frontcover

209.— H. J.-B. Grégoire

Histoire des sectes religieuses qui, depuis le commencement du siècle dernier jusqu'à l'époque actuelle, sont nées - - par M. Grégoire, t. II, Paris 1810.

Στὴ σ. 278 ἀναφορὰ στὸ *Mémoire* τοῦ Κ.

Πβ. Στέρ. Φασουλάκης, «Ἡ καρδιολατρία τῶν Καθολικῶν καὶ μιὰ ἀνέκδοτη ἐπιστολὴ τοῦ Grégoire (1828), π. *Δελτίον τῆς Ἱστορικῆς καὶ Ἐθνολογικῆς Ἑταιρείας τῆς Ἑλλάδος* 30 (1987), σ. 177-184.

Βλ. καὶ ἀρ. 376.

http://books.google.gr/books?id=0V1NAAAACAAJ&printsec=frontcover&hl=el&source=gbs_ge_summary_r&cad=0#v=onepage&q&f=false

210.— [C. G. Heyne]

Paris. — π. *Göttingische gelehrte Anzeigen*, 1810, II, 137 Stück, 27 August 1810, σ. 1361-1365.

Κριτικὴ γιὰ τοὺς τ. Α΄-Β΄ τῆς γαλλικῆς μετάφρασης τοῦ Στράβωνα ἀπὸ τὸν Κ.

<https://books.google.gr/books?id=20cFXqgJKQOC&pg=PA1362&dq=G%C3%B6ttingische+gelehrte+Anzeigen+coray&hl=el&sa=X&ved=2ahUKEwjo7KzY3rf8AhVdiv0HHT9LBkYQ6AF6BAgIEAI#v=onepage&q=G%C3%B6ttingische%20gelehrte%20Anzeigen%20coray&f=false>

211.— Θεόφραστος

Theophrast's Charakterschilderungen uebersetzt und erläutert von J. J. Hottinger. Vermehrte und verbesserte Ausgabe. München, bey M. I. Stöger, 1810.

Πολλὲς ἀναφορὲς στὸν Κ.

http://books.google.gr/books?id=dao-AAAAcAAJ&pg=PA31&dq=Theophrast's&hl=el&ei=dqzqTYvKAoOAOsXWibEB&sa=X&oi=book_result&ct=result&resnum=2&ved=0CDQO6AEwAQ#v=onepage&q=Theophrast's&f=false

212.— [M. T. Katchenovski]

Κατάστασις τῶν Λωγικῶν Μαθήσεων καὶ Ἐπιστημῶν παρὰ τοῖς νῦν Γραικοῖς. Μεταφρασθεῖσα ἐκ τοῦ Ρωσικοῦ ιδιώματος εἰς τὴν καθ' ἡμᾶς συνειθισμένην διάλεκτον παρὰ Εὐθυμίου Φιλάνδρου - - Ἐν Τεργέστη· 1810. Παρὰ τῆ Αὐτοκρατορικο-Βασιλικῆ μετὰ προνομίων Τυπογραφίᾳ τῶν ἐξ Ἀρμενίας Πατέρων τῶν καὶ Μεχιταριστῶν.

Μὲ ἀφορμὴ τὴν ἀπόκρουση τῶν ἰσχυρισμῶν τοῦ Bartholdy, παρουσίαση τῶν ἑλληνικῶν πνευματικῶν ἐπιδόσεων. Γιὰ τὸ ρωσικὸ πρωτότυπο βλ. ἀρ. 183.

Ἐναφορὰ στὸν Κ. στίς σ. 8, 17-18, 20-21.

Ἡλιοῦ, *EB*, Α΄, ἀρ. *1810.30.

Βιβλιοθ.: INS 148

213.— J. D. Metzger

Ἰωάννου Δανιήλου Μεσγέρου, Ἱατροφιλοσοφικὴ Ἀνθρωπολογία μεταφρασθεῖσα ἐκ τοῦ γερμανικοῦ, μετὰ προσθήκης τινῶν ὑποσημειώσεων, ὑπὸ Ἀναστασίου Γεωργιάδου Φιλιππουπολίτου, Ἱατροῦ, καὶ Χειρουργοῦ - - - Ἐν Βιέννῃ τῆς Ἀουστρίας Ἐν τῇ Τυπογραφίᾳ Γεωργίου Βενδότη. αἰ΄.

Ἡλιοῦ, *EB*, Α΄, ἀρ. *1810.29.

214.— Πλούταρχος

Πλουτάρχου Βίοι Παράλληλοι, Οἷς προσετέθησαν σημειώσεις, καὶ τῶν Αὐτοσχεδίων στοχασμῶν περὶ τῆς Ἑλληνικῆς παιδείας καὶ γλώσσης ἀκολουθία. Φιλοτίμῳ δαπάνῃ τῶν Ἀδελφῶν Ζωσιμάδων, παιδείας ἕνεκα τῶν τὴν Ἑλλάδα φωνὴν διδασκομένων Ἑλλήνων. Μέρους Δεύτερον. Ἐν Παρισίοις, Ἐκ τῆς Τυπογραφίας I. M. Ἐβεράρτου. ἈΩΙ.

8ο, σ. λα΄+1 χ.ά.+488+2 λ.+9 πίν. Ψευδότιτλος: *Ἑλληνικῆς Βιβλιοθήκης Τόμος Τέταρτος. Πλουτάρχου Βίοι Παράλληλοι. Μέρους Δεύτερον.*

Ἀνώνυμη ἔκδοσις τοῦ Κ.

Ἡλιοῦ, *EB*, Α΄, ἀρ. *1810.44.

215.— J.-P. de Plombières

L'Appel au génie, ou les Prix décennaux, poème, par J.-P. de Plombières, - - - 2e édition, Paris 1810.

Βιβλιοθ.: BN 8o Ye pièces 4644

216.— Rapport du Jury institué par S. M. l'Empereur et Roi pour le jugement des Prix Décennaux, en vertu des Décrets de 24 Fructidor an 12 et 28 Novembre 1809. A Paris. De l'Imprimerie Impériale. 1810.

σ. 125-126: γιὰ τὴν ἔκδοσις τοῦ Ἱπποκράτη τοῦ Κ. (1800)·

σ. 126-127: γιὰ τὴ γαλλικὴ μετάφρασις τοῦ Στράβωνα τοῦ Κ.·

σ. 129: πρότασις βράβευσις.

Βιβλιοθ.:BN

https://books.google.gr/books?id=FQ4_AAAAYAAJ&pg=PA126&dq=les+Prix+d%C3%A9cennaux+Coray&hl=el&ei=C7UMTt7hD8bKtAbNv5WQDw&sa=X&oi=book_result&ct=result&redir_esc=y#v=onepage&q&f=false

217.— Rapports et discussions de toutes les classes de l'Institut de France, sur les Ouvrages admis au Concours pour les Prix Décennaux. Paris. Baudoin et Cie, imp. de l'Institut de France. Garnery, rue de Seine, ancien hôtel Mirabeau. Novembre M.DCCC.X.

Βιβλιοθ.: BN Z5125

Με ιδιαίτερη σελιδαρίθμηση για τις συζητήσεις σε κάθε Τάξη. Institut de France. Discussions de la Classe d'Histoire et de Littérature Ancienne sur le Rapport du Jury des Prix décennaux.

σ. 193: «Neuvième, dixième, onzième et douzième grands Prix de deuxième classe, Aux traducteurs de quatre ouvrages, soit manuscrits, soit imprimés, en langue orientale ou en langue ancienne, les plus utiles, soit aux Sciences, soit à l'Histoire, soit aux Belles Lettres, soit aux Arts»·

σ. 193-206: Rapport du Jury [στον αυτοκράτορα]·

σ. 202-204: για την έκδοση του Ίπποκράτη του Κ.·

σ. 204: για τη γαλλική έκδοση του Στράβωνα·

σ. 206: ἀνακεφαλαίωση τῶν προτεινόμενων βραβείων·

σ. 207-214: «M. Clavier ouvre les discussions sur la partie du rapport du jury des Prix Décennaux relative aux traductions d'ouvrages Grecs et Latins» (Séance du 27 Juillet)·

σ. 209-210: για τη γαλλική μετάφραση του Στράβωνα του Κ.·

σ. 211-213: για την έκδοση του Ίπποκράτη του Κ.·

σ. 215: για την ψηφοφορία.

http://books.google.com/books?id=cZEFAAAAQAAJ&printsec=frontcover&dq=Rapports+et+discussions+date:1810-1810&lr=&as_brr=3&as_pt=ALLTYPES#PPP7,M1

218*.— S.

Mémoire ou Observations sur l'opinion en vertu de laquelle le Jury institué par S. M. l'Empereur et Roi, propose de décerner un prix à M. Coray - - - Par J. B. Gail. — έφ. *Journal de Paris*, No 261, 18 Septembre 1810, σ. 1841-1842.

Κριτική του άρ. 206.

<https://books.google.gr/books?id=R0pDAAAAcAAJ&pg=PA1971&dq=poyson+papeterie+paris&hl=el&sa=X&ei=BxnqVKrMDofxUvOpg4gL&ved=0CDEQ6AEwAg#v=onepage&q=coray&f=false>

219.— Thurot

Extrait du Mercure de France. Πλουτάρχου Βίοι Παράλληλοι, etc. Les Vies Parallèles des Hommes Illustres de Plutarque, avec des remarques. Tome II. Paris, 1810, de l'Imprimerie d'Eberhart. Un volume in-8o de plus de 500 pages.

8ο, σ. 1-10.

Ανάτυπο του άρ. 223. Χωρίς έξώφυλλο. Το κείμενο αρχίζει από την πρώτη σελίδα.

220.— Thurot

<Littérature et Beaux-Arts>, Mémoire, ou Observations sur l'opinion en vertu de laquelle le Jury institué par S. M. l'Empereur et Roi propose de décerner un prix à M. Coray - - -. — π. *Mercure de France*, τ. XLIV, άρ. CCCCLXXXII, Paris, Samedi 13 Octobre 1810, σ. 396-409.

Βιβλιοκρισία του *Mémoire* του Gail. Βλ. άρ. 206.

Στή σ. 409 σημ. 7: «Plusiers journaux, dit-on, ont deja annoncé ce Mémoire avec beaucoup d'eloges».

Αναδημοσίευση: *Mélanges Thurot*, σ. 161-175.

https://books.google.gr/books?id=51xAAAAAcAAJ&pg=PA396&dq=observations+gail+%22Mercure+de+France%22&hl=el&newbks=1&newbks_redir=0&sa=X&ved=2ahUKEWju08fjgcyIAxVn-AIHHXpcC6IQ6AF6BAgLEAI#v=onepage&q=observations%20gail%20%22Mercure%20de%20France%22&f=false

221.— Thurot

<Littérature et Beaux-Arts>, Sur deux traductions nouvelles en vers latins, l'une des hymnes de Callimaque (I), et l'autre du roman pastoral de Longus (2); par M. Petit-Radel, docteur-régent de l'ancienne faculté, et professeur aux écoles de médecine de Paris. – π. *Mercur de France*, τ. XLII, ἀρ. CCCCLV, Paris, Samedi 7 Avril 1810, σ. 343-350.

Βιβλιοκρισία.

Στή σ. 350 ἀναφορὰ στὸν K.

Αναδημοσίευση: *Mélanges Thurot*, σ. 175-182.

https://books.google.gr/books?id=1SwwAAAAYAAJ&pg=PA343&dq=Mercure+de+France+%22Sur+deux+traductions+nouvelles+en+vers+latins%22&hl=el&newbks=1&newbks_redir=0&sa=X&ved=2ahUKEwjkk6Kw5q6LAXWnf0HHHe68LxEQ6AF6BAgJEAM#v=onepage&q=Mercure%20de%20France%20%22Sur%20deux%20traductions%20nouvelles%20en%20vers%20latins%22&f=false

222.— Thurot

Note sur l'article précédent. – π. *Mercur de France*, τ. XLIV, ἀρ. CCCCLXXXIII, Paris, Samedi 20 Octobre 1810, σ. 481.

Απάντηση στὸ ἄρθρο τοῦ Gail (βλ. ἀρ. 203).

http://books.google.gr/books?id=51xAAAAAcAAJ&printsec=frontcover&dq=editions:w0uBVVgcuHEC&hl=el&ei=aVvrTYWRApCgOuG0mZoB&sa=X&oi=book_result&ct=result&resnum=3&ved=0CDQO6AEwAg#v=onepage&q&f=false

223.— Thurot

Πλουτάρχου Βίοι Παράλληλοι, etc. Les Vies Parallèles des hommes illustres de Plutarque, avec des remarques. Tome II. Paris, 1810, de l'imprimerie d'Eberhart. Un volume in-8o de plus de 500 pages. – π. *Mercur de France*, τ. XLIII, ἀρ. CCCCLXXII, Paris, Samedi 4 août 1810, σ. 274-283.

Κυκλοφόρησε καὶ σὲ ἀνάτυπο. Βλ. ἀρ. 219.

Αναδημοσίευση: *Mélanges Thurot*, σ. 80-89.

https://books.google.gr/books?id=UC0wAAAAYAAJ&pg=PA274&dq=Mercure+de+France+%CF%80%CE%BB%CE%BF%CF%85%CF%84%CE%B1%CF%81%CF%87%CE%BF%CF%85+%22hommes+illustres%22&hl=el&newbks=1&newbks_redir=0&sa=X&ved=2ahUKEwilqNb56K6LAXVS_7sIHU59FbgQ6AF6BAgHEAM#v=onepage&q=Mercure%20de%20France%20%CF%80%CE%BB%CE%BF%CF%85%CF%84%CE%B1%CF%81%CF%87%CE%BF%CF%85%20%22hommes%20illustres%22&f=false

224.— F. G. Welcker

Koraïs Zuruf an seine Landsleute. – π. *Der Neue Teutsche Merkur von Jahr 1810*. Herausgegeben von C. M. Wieland, Zweiter Band, Weimar 1810, 8 Stück, August 1810, σ. 257-275.

Κριτική τῆς μετάφρασης τοῦ Beccaria ἀπὸ τὸν Κ.

Βιβλιογρ. Γενναδίου, σ. 138.

http://books.google.com/books?id=I3g2AQAAIAAJ&pg=PA1&dq=Der+Neue+Deutsche+Merkur&hl=en&ei=smHrTZyME8GSOrv2vK4B&sa=X&oi=book_result&ct=result&resnum=1&sqi=2&ved=0CC8Q6AEwAA#v=onepage&q=Korais&f=false

225.— Y.

<Varietés>, Mémoire ou Observation sur l'opinion en vertu de laquelle le Jury institué par S. M. l'Empereur et Roi propose de décerner un prix à M. Coray, à l'exclusion du Traité de la chasse de Xénophon, du Thucydide grec-latin-français, et des Observations littéraires sur Théocrite et Virgile de J. B. Gail, membre de l'Institut, lecteur impérial, etc.; par J. B. Gail. – ἐφ. *Journal de l'Empire*, Paris, Vendredi 12 Octobre 1810, σ. 1-4.

Κριτική γιὰ τὸ ὑπόμνημα τοῦ J. B. Gail (βλ. ἀρ. 206).

<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/cb32797692j/date.r=.langEN>

1811

226.— [ἀνυπόγραφο]

Ἄγγελιαί <Ἐκ Κωνσταντινουπόλεως, τῆ 10 Σεπτεμβρίου 1811>. – π. *Ἑρμῆς ὁ Λόγιος*, [τ. Α', τχ. 23], Βιέννη 1 Νοεμβρίου 1811, σ. 361-369.

Ἄνασυστασις τῆς Πατριάδας σχολῆς.

Στὴ σ. 364-365: «Τοῦτο τὸ Σχολεῖον προητοίμασεν ἀμέσως καὶ τὸν Πρώϊον, τὸν νῦν ἀρχιερέα τῆς Φιλαδελφείας, νὰ ὑπάγῃ εἰς τὴν Ἱταλίαν χάριν σπουδῆς, δὲν ἀμφιβάλλω δέ, ὅτι καὶ ὁ Κοραΐς ἐκεῖνος, εἴτε εἰς τὴν Χίον διδαχθεὶς τὰ πρῶτα μαθήματα, εἴτε εἰς τὴν Σμύρνην, εἰς τὸν αὐτὸν περίβολον τῆς Πατριάδας σχολῆς εὐρίσκει τὴν ρίζαν ἐκείνου τοῦ δένδρου, ἀπὸ τὸν ὁποῖον ἔφαγεν τὰ πρωτόλεια τῆς μαθήσεώς του, καὶ ἐκίνησε τὴν ὄρεξίν του εἰς τὸ νὰ κατακορεσθῇ ἀπὸ τοὺς καρποὺς τῆς Εὐρώπης τοὺς ὠριμωτέρους καὶ γλυκυτέρους. Τούτους δὲ πρὸ πάντων ἀναφέρω τοὺς δύο Χίους, ἐπειδὴ αὐτοὶ εἶναι τῶ ὄντι οἱ Πυθαγόραι καὶ Θάλητες τῆς νεωτέρας Ἑλλάδος, οἱ μετακαλεσάμενοι τὴν φιλοσοφίαν εἰς τὴν πατρίδα των, καὶ ἀναρρίπισαντες ἐκεῖνον τὸν ὑπότεφρον σπινθῆρα, ἐκ τοῦ ὁποῖου ἐλπίζομεν λαμπροτάτας φλόγας· ὁ μὲν δι' ὅσα ἐδίδαξε καινοπρεπῶς, ὁ δὲ δι' ὅσα ἔγραψε καὶ γράφει προσφόρως».

227.— [άνυπόγραφο]

<Art. I>, Géographie de Strabon. Traduite du Grec en Français. Tome Premier. à Paris, de l'Imprimerie Impériale. An XIII. – π. *The Quarterly Review*, May 1811, σ. 273-303.

http://books.google.com/books?id=gEZZAAAAIAAJ&printsec=frontcover&dq=editions:0K4I4-jal6i3p3&lr=&as_brr=0#PPA273.M1

228.— [άνυπόγραφο]

<Βιβλία νεοφανή>, Αϊσώπου Μῦθοι, ἕκ τινος παλαιοῦ κώδικος - - - ὑπὸ Φραγκίσκου δὲ Φούρια ἐκδοθέντες ἐν Λειψία, 1810 - - -. – π. *Ἑρμῆς ὁ Λόγιος*, [τ. Α΄, τχ. 6], Βιέννη 15 Μαρτίου 1811, σ. 85.

Ἡ παρουσίαση τῆς ἐκδοσης τελειώνει μὲ τὴ φράση: «Ἡ μέχρι τοῦ νῦν πληρεστέρα συλλογὴ εἶναι ἢ ἤδη ὑπὸ τοῦ σοφοῦ Κοραῆ ἐκδοθεῖσα, περὶ ἧς μετὰ ταῦτα ρηθήσεται».

229.— [άνυπόγραφο]

<Βιβλιογραφία>, Πλουτάρχου Βίοι Παράλληλοι, μέρος Γ΄, τόμος Ε΄, τῆς Ἑλληνικῆς Βιβλιοθήκης τοῦ Κοραῆ· ἐν Παρισίοις, 1811. εἰς 8. σελ. 466. – π. *Ἑρμῆς ὁ Λόγιος*, [τ. Α΄, τχ. 22], Βιέννη 20 Ὀκτωβρίου 1811, σ. 359-360.

Σύντομη παρουσίαση τοῦ ἀρ. 258.

Στὴ σ. 359: «Ὁ Ε΄ οὗτος τόμος περιέχει κατ' ἀρχὰς τὴν ἀκολουθίαν τῶν αὐτοσχεδίων στοχασμῶν τοῦ φιλοπάτριδος καὶ ἀκαμάτου Κοραῆ, ἀναφερόμενοι εἰς τὸ Πῶς δεῖ συνταχθῆναι λεξικὸν τῆς ὁμιλουμένης Γλώσσης, ἐν οἷς καὶ παρεκβατικώτερον δεινοπαθεῖ κατὰ τῶν ἀδίκως κατηγορησάντων αὐτόν τε καὶ τοὺς κατ' αὐτόν φρονοῦντας, Ἀθέους· (ἀλλὰ θάρσει φιλογενέστατε Κοραῆ! καὶ ὁ Σωκράτης ἔπιε τὸ Κῶνειον! ἢ ἐπερχομένη γενεὰ θέλει γνωρίσει τοὺς κόπους Σου! τὸν Ἄνυτον καὶ Μέλιτον καὶ τοὺς περὶ αὐτοὺς καθυποβαλεῖ εἰς αἰωνίους κατάρας! ἢ Πατρις Σὲ γνωρίζει γνήσιόν της υἱόν, καὶ θέλει στεφανώσει μίαν φορὰν τὴν κόνιν Σου μὲ δάφνας!)».

230.— [άνυπόγραφο]

Βουκουρέστιον. Τῆ α΄ Ἰανουαρίου. δευτέρα συνέλευσις τῆς Ἑταιρείας κατὰ τὴν ιε΄ τοῦ Ὀκτωβρίου, 1810. – π. *Ἑρμῆς ὁ Λόγιος*, [τ. Α΄, τχ. 6], Βιέννη 15 Μαρτίου 1811, σ. 86-90.

Περὶ ληπτικὰ πρακτικὰ τῆς β΄ συνέλευσης τῆς «Φιλολογικῆς Ἑταιρείας» [Γραικο-Δακικῆς Ἑταιρείας] ὅπου «ὠμιλήθησαν ἱκανὰ περὶ τῆς ὁμιλουμένης Ἑλληνικῆς γλώσσης».

Περιέχεται, κυρίως, ὁ λόγος τοῦ Ἐφόρου τῆς ἑταιρείας (πρόκειται γιὰ τὸν μητροπολίτη Οὐγγροβλαχίας Ἰγνάτιο), ὁ ὁποῖος «παρέστησε τὸ ὄφελος τοῦ γράφειν εἰς τὴν ὁμιλουμένην γλῶσσαν» γιὰ νὰ καταλήξει (σ. 89): «εἶναι περιττὸν νὰ ἐκτείνω τὸν λόγον μου περισσότερον· ἀρκετὰ ὠμίλησεν περὶ τούτων ἀπάντων ὁ σοφὸς Κοραῆς, διὰ τοῦ ὁποίου τὴν μακροζωΐαν πρέπει ὅλον τὸ γένος νὰ εὐχεται καθ' ἡμέραν»· στὴ συνέχεια ὑποστηρίζει ὅτι «εἶναι ἀναγκαῖα μὴ φιλολογικὴ ἐφημερίς» - - - «Τοῦτο μᾶς συμβουλεύει καὶ ὁ σοφὸς Κοραῆς [παραπομπὴ στὴν κοραϊκὴ ἔκδ. τοῦ Πλουτάρχου, τ. Α΄, σ. μη΄] ὅστις φρονίμως ἐδιάλεξε

καὶ ἄξιον ἄνδρα τὸν Ἀρχιμανδρίτην Ἄνθιμον Γαζῆν». Στὸ σημεῖο αὐτὸ ὁ Α. Γαζῆς, ἐκδότης τοῦ Λόγιου Ἑρμῆ, προσθέτει μιὰ ὑποσημείωση (σ. 89, σημ. β'), τὴν ὁποία ὑπογράφει μὲ τὰ ἀρχικά του: «Περὶ ταύτης τῆς Ἑφημερίδος, ἐγὼ ἔδωκα τὴν πρώτην νύξιν ἐν Βενετίᾳ περὶ τὸ 1806. σωτήριον ἔτος· ἀλλὰ τότε καιρικά τινες περιστάσεις μὲ ἐμπόδισαν Α.Γ.».

231.— [ἀνυπόγραφο]

Φιλολογία. – π. *Ἑρμῆς ὁ Λόγιος*, [τ. Α', τχ. 2], Βιέννη 15 Ἰανουαρίου 1811, σ. 17-19.
Βιογραφικὰ καὶ βιβλιογραφικὰ στοιχεῖα γιὰ τὸν Κ.

232.— [ἀνυπόγραφο]

<Φιλολογία>, Παρέργων Ἑλληνικῆς Βιβλιοθήκης, Τόμος β'. Μύθων Αἰσωπειῶν συναγωγή· ἐν Παρισίοις 1810. σελ. 515. εἰς 8. – π. *Ἑρμῆς ὁ Λόγιος*, [τ. Α', τχ. 10], Βιέννη 15 Μαΐου 1811, σ. 166.

Βιβλιοκρισία.

«Ἡ συναγωγή αὕτη τῶν Αἰσωπειῶν Μύθων, δὲν εἶναι καθὼς ἐκεῖναι αἱ ἐκ τῶν τῆς Βενετίας τυπογραφείων εἰς τὴν Ἑλλάδα πεμπόμεναι, ἀλλ' εἶναι ἐκ τῶν κόπων τοῦ σεβασμίου καὶ ἀκοράστου γέροντος ἐκείνου, τοῦ τὴν ἀναγέννησιν τῶν φώτων ἐν τῇ Ἑλλάδι πνέοντος σοφοῦ Κοραῆ, ἐστολισμένη μετὰ κριτικῶν σημειώσεων καὶ ἐπιδιορθώσεων - - Ἡ συναγωγή αὕτη εἶναι ἡ ἐντελεστετέρα πρὸς τὸ παρόν, τὴν ὁποίαν δικαίως δύναται τις νὰ τὴν ὀνομάσῃ, Μύθων ἀνθολογίαν».

233.— Αἰλιανὸς

Κλ. Αἰλιανοῦ σοφιστοῦ Ποικίλης ἱστορίας βιβλία ΙΔ'. Cl. Aeliani Sophistae Variarum Historiarum libri XIV. Ad optimarum editionum imprimis Gronovianae et Corayanae eidem edidit indicesque Graeco-Germanico instruxit G. H. Lünemann, Phil. Doct. Gottingae apud Henricum Dieterich, MDCCCXI.

σ. VIII+342.

https://www.google.gr/books/edition/%CE%9A%CE%BB_%CE%91%E1%BC%B0%CE%BB%CE%B9%CE%B1%CE%BD%CE%BF%CF%85_%CF%83%CE%BF%CF%86%CE%B9%CF%83%CF%84%CE%BF%CF%85/xxxxXAAAACAAJ?hl=el&gbpv=1&dq=Aeliani+Sophistae+Variae+Historiae&pg=PR1&printsec=frontcover

234.— Ἀλέξ. Βασιλείου

Ἀλέξανδρος Βασιλείου πρὸς τὸν Ἐκδότην τοῦ Λόγιου Ἑρμοῦ. Εἰς Βιένναν, τὴν 27 τοῦ Ἰουλίου 1811. – π. *Ἑρμῆς ὁ Λόγιος*, [τ. Α', τχ. 16], Βιέννη 1 Αὐγούστου 1811, σ. 262-264.

Μὲ ἀφορμὴ δημοσίευμα τοῦ Ἀθ. Μεξηβείρη (*Λόγιος Ἑρμῆς*, 20 Ἰουλίου 1811, σ. 245 κ.ἐξ.), στὸ ὁποῖο ἐλέγχεται ὁ Ἄνθιμος Γαζῆς ὅτι ἄρχισε νὰ εἰσάγει στὸ περιοδικό του «τῶν διαφορομένων τὰς ἔριδας, ἅς ἀπρήκτους ἢ Ποίησις εἶρηκεν, ὡς μηδένα καρπὸν προξενούσας τῷ γένει», ὁ Ἀλ. Βασιλείου, θεωρώντας ὅτι ἡ αἰχμὴ στρέφεται ἐναντίον του γιὰ τὸ δημοσίευμα τῆς 1 Μαΐου (σ. 129-147), ἀντιτείνει ὅτι «ἡ

συζητήσεις είναι μέρος συστατικὸν τῆς Φιλολογίας, καὶ ὅτι καθὼς εἰς τὰς Δημοκρατείας, παρόμοια καὶ εἰς τὴν Φιλολογίαν αἱ συζητήσεις καὶ ἔριδες εἶναι σημεῖον τῆς ὑπάρξεως αὐτῶν, ἢ δὲ ἄκρα ἡσυχία σημεῖον ἐξαλείψεως καὶ θανάτου»· ἀπὸ τὰ «μυρία παραδείγματα», τὰ ὅποια θεωρεῖ ὅτι μποροῦσε νὰ φέρει γιὰ νὰ ἀποδείξει ὅτι ἡ συζήτηση εἶναι συστατικὸ τῆς Φιλολογίας, ὁ Α. Β. χρησιμοποιεῖ μόνον ἓνα, τὸ ὅποιο παρουσιάζει ἀναλυτικά: τὶς ἀντιδράσεις ποὺ προκάλεσαν στοὺς γάλλους κριτικοὺς οἱ ἐπιθέσεις τοῦ Γαλίου [Gail] ἐναντίον τοῦ Κ.

235.— [Ἀλέξ. Βασιλείου]

Ἐξαίρεσις τοῦ περιοδικοῦ συγγράμματος, Ἀνατολικά Μεταλλεῖα ἐπιγραφομένου. Ἔτος Β'. Τμῆμα Α. Ἐπιστολὴ τινὸς Γραικοῦ περὶ τοῦ εἰς Σμύρνην Γυμνασίου. Πρὸς τὸν Α. Δ. ἐκ Σμύρνης τὴν 2 Μαρτίου 1811. [Βιέννη 1811].

4ο, 4 σ.

Ἀνατύπωση τοῦ ἀρ. 237.

σ. 1: στὴ Σχολὴ τῆς Σμύρνης ὁ Οἰκονόμος διδάσκει «καὶ τοὺς Παραλλήλους Βίους τοῦ Πλουτάρχου ἐκ τῆς πολυτίμου ἐκδόσεως τοῦ δαιμονίου Κοραῆ»·

σ. 3: οἱ δημογέροντες τῆς Σμύρνης «ἐξεγερθέντες ἐκ τῶν Αὐτοσχεδίων τοῦ συμπολίτου αὐτῶν Κοραῆ Στοχασμῶν - - - ἐννοιάσθησαν καὶ τὴν Σχολήν»·

σ. 3: σχέσηη Κ. με Θεόφιλο [Καῖρη]·

σ. 3: ὁ Οἰκονόμος «ζηλωτὴς εἰς ὑπερβολὴν τῆς μούσης τοῦ Κοραῆ»·

σ. 3: ὁ Κούμας ἀκολούθησε πρῶτος τὶς συμβουλὰς τοῦ Κ. στὸν Πρόδρομο τῆς Ἑλληνικῆς Βιβλιοθήκης.

Φωτοτυπικὴ ἐπανάκδοση με σχόλια: Γιάννης Καράς, «Ἐνα ἀθησαύριστο ἔντυπο. Ἡ “Ἐπιστολὴ τινὸς Γραικοῦ περὶ τοῦ εἰς Σμύρνην Γυμνασίου”. Προσθήκη στὴν “Ἑλληνικὴ Βιβλιογραφία” καὶ σχόλιο», π. Ὁ Ἐραριστής, ΙΔ', 1977, σ. 69-76.

Ἡλιοῦ, *EB*, Α', σ. 302.

Πβ. ἀρ. 279.

236.— Ἀλέξ. Βασιλείου

Ἐπιστολὴ Ἀλεξάνδρου Βασιλείου πρὸς τὸν Ἐκδότην τοῦ Λογίου Ἑρμοῦ. Εἰς Βιένναν, τὴν 15. Φεβρουαρίου. 1811. – π. *Ἑρμῆς ὁ Λόγιος*, [τ. Α', τχ. 9], Βιέννη 1 Μαΐου 1811, σ. 129-147.

Συνηγορία γιὰ τὴν «καλλιέργεια «τῆς συνήθους ἡμῶν γλώσσης» καὶ ἀπόκρουση τῶν ἐπιχειρημάτων ὄσων ἐπιζητοῦν τὴν ἐπιστροφή στὴν ἀρχαία· συνεχῆς ἀναφορά σὲ γνῶμες τοῦ Κ. (σ. 130, 136-139, 141). Στὴ σ. 146 παραθέτει γνώμη «ἄλλου ἀπαθεστέρου ἀναγνώστου τῆς Διατριβῆς», τοῦ Γ. Κρεμμύδη· πρόκειται γιὰ ἀπόσπασμα ἀπὸ ἐπιστολὴ τοῦ Κ. στὸν Ἀλ. Βασιλείου. Βλ. Δαμαλάς, *Κοραῆ Ἐπιστολαί*, Β', σ. 142 (= Κοραῆς, *Ἀλληλογραφία*, Γ', σ. 90).

237.— [Ἀλέξ. Βασιλείου]

Ἐπιστολὴ Γραικοῦ τινος περὶ τοῦ εἰς Σμύρνην Γυμνασίου. Πρὸς τὸν Α. Δ. εἰς Βιέννην, ἐκ Σμύρνης τὴν 2 Μαρτίου 1811. — π. *Fundgruben des Orients* 2 (1811/2), σ. 101-104.

Συγγραφέας ὁ Ἀλέξανδρος Βασιλείου (βλ. Φραγκίσκος, «Ξανακοιτάζοντας τὸ Εὐρετήριο τοῦ “Λόγιου Ἑρμῆ”», σ. 770).

Ἄναδημοσίευση: Βέης, «Συμβολὴ εἰς τὰ σχολικὰ πράγματα τῆς Σμύρνης», σ. 210-217.

Πβ. ἀρ. 235, 279.

https://books.google.gr/books?id=kSowAAAAYAAJ&printsec=frontcover&dq=Fundgruben+des+Orients&hl=el&newbks=1&newbks_redir=0&sa=X&ved=2ahUKEwjJodmu8oSDAxXmi_0HHdcGB28Q6AF6BAgFEAI#v=onepage&q=Fundgruben%20des%20Orients&f=false

238.— Ἀθ. Βογορίδης

Ἐπιστολὴ. Ἀθανασίου Βογορίδη πρὸς τὸν Ἐκδότην τοῦ Λογίου Ἑρμοῦ. 1811, Ἰουλίου 21. ἐκ Βουκουρεστίου. — π. *Ἑρμῆς ὁ Λόγιος*, [τ. Α΄, τχ. 21], Βιέννη 10 Ὀκτωβρίου 1811, σ. 336-338.

Γιὰ τὴν χρῆση τῆς δοτικῆς καὶ τῆς αἰτιατικῆς· στὴ σ. 338 παραδείγματα «ἀπὸ τοὺς δοκιμωτέρους τῶν νῦν συγγραφέων»: Κοραῆς, Ἄνθ. Γαζῆς.

239.— Ἀθανάσιος Ἰωάννου [= Ἀθ. Βογορίδης]

Πάρεργα τῆς Ποιητικῆς ἢ Ἀνάλυσις τῶν καλλιωτέρων Τραγωδιῶν τῶν Παλαιῶν. — π. *Ἑρμῆς ὁ Λόγιος*, [τ. Α΄, τχ. 13], Βιέννη 1 Ἰουλίου 1811, σ. 204-205 <πολλὲς συνέχειες σὲ ἐπόμενα τεύχη>.

Ἀθανάσιος Ἰωάννου εἶναι ὁ Ἀθ. Βογορίδης.

Στὴ σ. 207: ἀναφορὰ σὲ γνώμη τοῦ συγγραφέα τῆς Ἑλληνικῆς Βιβλιοθήκης γιὰ τὸν *Αἴαντα Μαστιγοφόρο* τοῦ Σοφοκλή.

240.— Ω [=J. F. Boissonade]

<Varietés>, Iconographie grecque; par E. Q. Visconti, membre de l'Institut de France (IV^e Article). — ἐφ. *Journal de l'Empire*, 9 mai 1811, σ. 2β-4β.

Βιβλιοκρισία.

Στὴ σ. 4α-4β ἀναφορὰ στὴν ἔκδοση τοῦ Αἰσώπου ἀπὸ τὸν Κ.

Πβ. Boissonade, *Critique Littéraire*, Α΄, σ. 247-253 (γιὰ τὸν Κ. στίς σ. 252-253).

<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/cb32797692j/date.r=.langEN>

241.— Herman Bosscha

Auspicia instaurandae veteris Graecorum fama. Ad Diamantum Coray, virum doctissimum, [1811].

Δίφυλλο. Στιχούργημα στὰ λατινικὰ γιὰ τὴν Ἑλλάδα μὲ προσφώνηση στὸν Κ. Στὸ τέλος: Herm. Bosscha καὶ χειρόγραφη χρονολογία (1811).

Πβ. Δαμαλάς, *Κοραΐ Ἐπιστολαί*, Β', σ. 334-335 (= Κοραΐς, *Ἀλληλογραφία*, Γ', σ. 231).

Ἀναδημοσίευση: Ἰωάννης Γεννάδιος, *Παρατηρήσεις καὶ σκέψεις περὶ τῶν ἐπιστολῶν τοῦ ἀοιδίου Κοραΐ*, Τεργέστη 1903, σ. 53-54.

Βλ. καὶ ἀρ. 355, 626.

https://books.google.gr/books?id=6V9aAAAacAAJ&pg=PP5&lpg=PP5&dq=Bosscha+coray&source=bl&ots=u8PfM_qZd6&sig=Xy0VganM_6rKDljgN4k9Aju3lBo&hl=en&sa=X&ei=i77yVPLrIoX4UPqdgLAK&ved=0CEsQ6AEwCQ#v=onepage&q=Bosscha%20coray&f=false

242.— [Ἐπιφάνιος Γαζῆς]

Βιβλία νεοφανῆ. Ἀκολουθία τῆς Διατριβῆς Γ. Κ. (Γεωργίου Κρομμύδη) ἐπὶ τῆς Καταστάσεως τῆς ἐνεστῶσης κοινῆς ἡμῶν Γλώσσης --- Ἐν Βιέννῃ --- 1811 --- - π. *Ἐρμῆς ὁ Λόγιος*, [τ. Α', τχ. 25], Βιέννη 1 Δεκεμβρίου 1811, σ. 393-398.

Σφοδρότατη ἐπίκριση τοῦ βιβλίου τοῦ Κρομμύδη, τὸ ὅποιο, κατὰ τὸν [Ἐπιφ. Γαζῆ], βιάστηκε νὰ ἐκδόσῃ ὁ συγγραφέας «διὰ νὰ ἐξεράσῃ σαρκασμούς τινας, καὶ ὡς ἀπὸ προμαχῶνος τινος (α) [(α) Τὸν φίλον Κοραῖν εἰς τοῦτο προσητάμενος] νὰ ῥίψῃ βέλη πικρὰ κατ' ἐμοῦ» (σ. 393)· ἀναφορὰ σὲ ἐτυμολογίες τοῦ Κ. στὶς σ. 395, 396. Νὰ σημειωθοῦν οἱ ἐξηγήσεις ποὺ δίνει ὁ Γαζῆς (σ. 394-5) ἀπαντώντας στὸν Κρομμύδη γιὰ τὸ «ἀναλυμένος ψόλος» ποὺ εἶχε προκαλέσει τὰ εἰρωνικὰ σχόλια τοῦ Κ. σὲ ἰδιωτικὲς του ἐπιστολές.

243.— F. A. de Chateaubriand

L'Itinéraire de Paris à Jérusalem et de Jérusalem à Paris, en allant par la Grèce, et revenant par l'Égypte, la Barbarie et l'Espagne; par F. A. de Chateaubriand, τ. Α', Paris, Le Normant, Imprimeur-Libraire, 1811.

Γιὰ τὸν Κ. στὴ σ. 162 σημ.

http://books.google.com/books?id=MOk_AAAAacAAJ&printsec=frontcover&source=gbs_ge_summary_r&cad=0#v=onepage&q&f=false

244.— Ginguené

<Histoire Littéraire>, Rapport sur les travaux de la Classe d'Histoire et de Littérature ancienne fait par M. Ginguené, l'un de ses membres, dans la séance publique de l'Institut, le vendredi 5 juillet 1811. - π. *Magasin Encyclopédique*, τ. IV, Paris 1811, σ. 5-66.

σ. 14-17: ἀναφορὰ στὴ γαλλικὴ μετάφραση τοῦ Στράβωνα μὲ ἐπώνυμη μνεῖα τοῦ Κ. στὴ σ. 14 σημ. 1.

https://www.google.gr/books/edition/Magasin_encyclop%C3%A9dique_ou_journal_des_s/Urvq0TOIE8AC?hl=el&gbpv=1&dq=Rapport+sur+les+travaux+de+la+Classe+d%27+Histoire+et+de+Litt%C3%A9rature+ancienne+fait+par+M.+Ginguen%C3%A9&pg=PA5&printsec=frontcover

245.— Θ. Ἰ.

Ἐπίγραμμα τῆς Ἐπιστολῆς <ἀπὸ Ἰάσι, πρὸς τὸν Κ. Ρ. στὸ Βουκουρέστι>. – π. Ἐρμῆς ὁ Λόγιος, [τ. Α΄, τχ. 19], Βιέννη 15 Σεπτεμβρίου 1811, σ. 307-310· [τχ. 20], 1 Ὀκτωβρίου 1811, σ. 313-315.

Παρατηρήσεις γιὰ τὴ διόρθωση τῆς γλώσσας.

Ἀναφορὲς στὸν Κ. στὶς σ. 310, 313.

246.— Κατάλογος μελῶν Φιλολογικῆς Ἐταιρείας Βουκουρεστίου

Τὰ Ὄνόματα τῶν Μελῶν τῆς Φιλολογικῆς Ἐταιρείας <Βουκουρεστίου>. – π. Ἐρμῆς ὁ Λόγιος [τ. Α΄, τχ. 4], Βιέννη 15 Φεβρουαρίου 1811, σ. 63-64.

Στὸν κατάλογο τῶν ἀντεπιστελλόντων μελῶν ἀναγράφεται (σ. 63): «Ἐν Παρισίοις· ὁ ἐξοχώτατος Ἴατρος Α. Κοραῆς».

247.— [Στέφανος Κομμητᾶς]

Περὶ τῆς ἤδη ἐκδιδομένης Ἐγκυκλοπαιδείας [τοῦ Στ. Κομμητᾶ]. – π. Ἐρμῆς ὁ Λόγιος, [τ. Α΄, τχ. 7], Βιέννη 1 Ἀπριλίου 1811, σ. 101-112 [συνέχεια στὸ ἐπόμενο τεῦχος].

Προαγγελία τοῦ ἔργου τοῦ Κομμητᾶ.

Μία ἀναφορὰ στὸν Κ., στῆ σ. 103: «Καὶ εἰς μὲν τὸ ἐκδιδόναι τοὺς ἀρίστους συγγραφεῖς, κοπιῶσιν ὅτε κύριος Κοραῆς ἐν Παρισίοις μετὰ φιλολογικῶν ὑποσημειωμάτων, δαπάνη τῶν κυρίων Ζωσιμάδων ἐκδιδούς, καὶ Νεόφυτος ὁ Δούκας μετὰ γραμματικῶν ὑποσημειωμάτων πρὸς σαφήνειαν τῶν ἐν τῷ κεμένῳ ἀφορώντων ἰδίᾳ δαπάνη ἐκδιδούς καὶ αὐτὸς διαφόρους μὲν ἐκάτερος, φιλογενεῖς δὲ καὶ εἰς τῆς Ἑλλάδος ἀφορῶσι τὴν βελτίωσιν ἀμφοτέρου».

248.— Γ. Κ[ρομμύδης]

Ἐπιτομὴ τῆς Διατριβῆς Γ. Κ. Ἐπὶ τῆς καταστάσεως τῆς ἐνεστῶσης Κοινῆς ἡμῶν Γλώσσης. - - - Ἐν Βιέννῃ. Ἐκ τῆς τυπογραφίας τοῦ Λεοπόλδου Γρούνδ 1811.

Γ. Κ. εἶναι ὁ Γεώργιος Κρομμύδης.

Ἐπιτομὴ στὸν Κ. στὶς σ. 5, 7, 8, 10, 11, 12, 13, 23, 32, 33.

Ἡλιοῦ, EB, Α΄, ἀρ. *1811.5.

Βιβλιοθ.: INS

249.— [B. Kopitar]

<Neugriechische Literatur>, Wien - - - Ἐρμῆς ὁ Λόγιος, ἢ Φιλολογικαὶ Ἀγγελίαι ὑπὸ Ἀνθίμου Γαζῆ - - -. – π. *Annalen der Literatur und Kunst in dem österreichischen Kaiserthum*, II, Ἰούνιος 1811, σ. 257-288.

Ἐπιτομὴ στὸν Κ. στὶς σ. 261-262, 271 κ.έξ., 283 κ.έξ.

Αναδημοσίευση μέρους τοῦ κειμένου (σ. 257-263) στὸ Laios, «Die griechischen Zeitungen und Zeitschriften», σ. 167-169.

http://books.google.com/books?id=8hUOAAAAIAAJ&pg=RA1-PA258&vq=Griechen&hl=el&source=gbs_search_r&cad=0_1#PRA1-PA258.M1

250.— Ἀνδρέας Μουστοξύδης

Lettera intorno alla scoperta ora fatta in due codici contenenti le opere d'Isocrate. — π. *Il Poligrafo*, ἀρ. 1, Milano, 7 Aprile 1811, σ. 6-8.

Γράμμα στὸν Κ.· στή σ. 8: «Milano 544 Aprile 1811. Il vostro Andrea Mustoxidi».

Πβ. ἀρ. 251, 262.

Δημοσίευση τοῦ γράμματος: Κοραΐς, *Ἀλληλογραφία*, Γ', ἀρ. 517.

251.— Ἀνδρέας Μουστοξύδης

Lettre sur une découverte faite de deux Manuscrits contenant les Oeuvres d'Isocrate. — *Magasin Encyclopédique*, τ. V, Paris 1811, σ. 400-403.

Γαλλικὴ μετάφραση γράμματος τοῦ Α. Μουστοξύδη στὸν Κ. (χωρὶς χρονολ.). Βλ. καὶ ἀρ. 250.

http://books.google.com/books?id=xfQWAAAAYAAJ&printsec=titlepage&lr=&hl=el&source=gbs_summary_r&cad=0#PPP1.M1

252.— Υ. [= Ἀνδρέας Μουστοξύδης;]

«Sopra una nuova edizione delle Favole d'Esopo». — π. *Il Poligrafo*, ἀρ. VII, Milano, Domenica 19 Maggio 1811, σ. 101-102.

Πβ. Ἡλιοῦ, *EB*, Α', ἀρ. *1810.35.

253.— Νικόλαος Δαμασκηνός

Supplementum editionis lipsiensis Nicolai Damasceni, continens annotationes et emendationes Diamantis Coray, Friderici Creutzeri, Johannis Schweighaeuseri, Henrici Bremii, Jacobi Ochsneri et aliorum, quibus suas adscripsit. Joannes Conradus Orellius - - - Accedunt Thedori Metochitae capita II de politia Cyrenaeorum et Carthaginensium. Lipsiae, sumpt. libreriae Weidmannie, 1811.

8ο, σ. XIV-105 p.

Βιβλιοθ.: BN J.11.753

254.— Κων. Οικονόμος

<Φιλολογία>. Λόγος περὶ τῆς Ἑλληνικῆς παιδείας, ἐκφωνηθεὶς ὑπὸ Κ. Οικονόμου τοῦ πρεσβυτέρου κατὰ τὴν δ' Σεπτεμβρίου τοῦ αἰωα'. ἔτους, εἰς τὴν ἑορτὴν τῆς ἐνάρξεως τοῦ

τρίτου ἔτους τῆς κατὰ τὴν Σμύρνην Φιλολογικῆς Σχολῆς. – π. *Ἑρμῆς ὁ Λόγιος*, [τ. Α΄, τχ. 26], Βιέννη 15 Δεκεμβρίου 1811, σ. 409-437.

σ. 430-431: «ἀφ’ οὗ δὲ ἤδη, τῷ Θεῷ χάρις, ἐξύπνησεν ἡ Ἑλλάς ἀπὸ τὸν λήθαργον τῆς ἀμαθίας, πρώτη καὶ μεγίστη φροντίς τῶν σοφωτέρων τῆς τέκνων, καὶ εἶναι, καὶ πρέπει νὰ Ψῆναι τῆς γλώσσης τοῦ ἔθνους ἢ κάθαρσις καὶ τελείωσις· δι’ ὅ,τι τοῦτο καὶ μόνον εἶναι σημεῖον ἔθνους εἰς τὴν σοφίαν προκόπτοντος. Αὕτη δὲ πῶς ἄλλως, ὃ ἄνδρες, δύναται νὰ γείνη ποτέ, εἰμὴ διὰ τῆς ἀκριβοῦς μαθήσεως καὶ μελέτης τῆς προπατορικῆς ἡμῶν γλώσσης· ἐκείνην παραβάλλοντες καὶ συγκρίνοντες μὲ τὴν σημερινὴν ἡμῶν γλώσσαν, γνωρίζομεν ἐπαισθητῶς τὰς ἐλλείψεις ταύτης, καὶ πληγὰς, καὶ εἰς τὸ χεῖρον μεταβολὰς, καὶ ὅσον τὸ δυνατὸν σπουδάζομεν νὰ τὰς θεραπεύσωμεν. Τοῦ μεγάλου τούτου ἔργου ἀρχηγὸν καὶ ὁδηγὸν ἔχομεν τὸν πάσης τιμῆς ἄξιον Ἀδαμάντιον Κοραῖν, εἰς αὐτὸν πρῶτον χρεωσθεὶ τὰς χάριτας ὅλον τὸ Ἑλληνικὸν διὰ τῆς γλώσσης τοῦ τὴν τελείωσιν, δι’ ὅ,τι πρῶτος αὐτὸς ἐμπόρεσε μὲ τῆς σοφῆς αὐτοῦ κρίσεως τὸν διορατικώτατον ὀφθαλμὸν νὰ ἴδῃ τὸν μόνον τρόπον τῆς θεραπείας, καὶ μὲ τὴν ἰλαρὰν τῶν λόγων τοῦ πειθῶ νὰ τὴν ὑποτυπώσῃ καὶ πρὸς τοὺς ἄλλους πεπαιδευμένους τοῦ ἔθνους. Εὐχῆς ἔργον ἦτο ν’ ἀναλάβῃ πάλιν τὸ ἀρχαῖον αὐτῆς κάλλος ἢ Ἑλληνικὴ, τίς εἶναι τόσον ἀναίσθητος καὶ σιδηροῦς τὴν ψυχὴν, ὥστε νὰ μὴ ἐπιθυμῇ νὰ ἀκούσῃ τοῦ Δημοσθένους καὶ Πλάτωνος τὴν μουσαν ἀναβίωσασαν καὶ λαλοῦσαν εἰς τὰς ἀγοράς, εἰς τὰ κοινὰς τῶν Ἑλλήνων συνελεύσεις, εἰς τὰς ἰδίας συνδιατριβάς, καθὼς καὶ εἰς τὰ σχολεῖα; ἀλλὰ φεῦ, τὸ πρᾶγμα σχεδὸν ἐξελέγχεται ἀδύνατον, κἂν κατὰ τὸ παρὸν, καὶ ἡ περὶ τοῦτο σπουδὴ εἶναι ἀπλῆ ματαιοπονία, ὁ τρόπος τοῦ ζῆν τοῦ ἔθνους, ὅλη του ἡ διαίτα καὶ διαγωγή, ὁ αἰὼν αὐτὸς ἐναντιόνονται πρὸς τοῦτο μὲ μεγάλην ὀρμὴν, καθὼς πᾶς φρόνιμος νοῦς τὸ καταλαμβάνει, καὶ δὲν μένει ἄλλη παραμυθία, εἰ μὴ μόνη τῆς ὀμιλουμένης γλώσσης ἢ διόρθωσις, δι’ ὅ,τι αὕτη εἶναι ἡ γλῶσσα τοῦ ἔθνους, κτῆμά του ἀναφαίρετον καὶ ἀναπόσπαστον, ἢ ὅποια νὰ βελτιωθῇ μὲν εἶναι δυνατόν, ὅχι ὅμως καὶ παντάπασιν νὰ μεταβληθῇ εἰς τὴν ἀρχαίαν, ἐν ᾧ εἶναι τόσον ἡ μεταξὺ ταύτης καὶ ἐκείνης διάστασις. Τρόπους δὲ καὶ μεθόδους τῆς διορθώσεως σοφωτέρους ἄλλους, παρ’ ὅσους μᾶς ἔδειξεν ὁ σοφὸς καὶ σεβάσμιος γέρον εἰς διάφορα μέρη τῶν συγγραμμάτων του μὴτ’ ἔχω, μὴτ’ ἐμπορῶ νὰ συμβουλευέσω. (α).

(α) Βλ. Ἡλιοδώρ. προλεγ. καὶ Πρόδρ. Ἑλλν. Βιβλ. καὶ Ἰσοκρ. Α. τόμ. καὶ πολλαχοῦ τῶν σοφῶν αὐτοῦ σημειώσεων.

ς’. «Ὅτι δὲ ἡ καθομιλουμένη γλῶσσα ἡμῶν εἶναι γνησία διάλεκτος τῆς Ἑλληνικῆς, θυγάτηρ εὐμορφος εὐμορφωτάτης μητρὸς, γίνεται φανερόν καὶ εἰς τοὺς ὀλίγον προσέξαντας τὸν νοῦν εἰς αὐτήν».

255.— Ὅμηρος

Ὅμηρου Ἰλιάδος Ραψωδία Α, μετ ἐξηγήσεων παλαιῶν καὶ νέων. Ἔκδοσις Βολισσία. -

- - Ἐν Παρισίοις, Ἐκ τῆς Τυπογραφίας I. M. Ἐβεράρτου. ΑΩΙΑ.

8ο, φ. 2+σ. μ’+135+1 χ.ά. καὶ τρεῖς πίνακες.

Ἀνώνυμο ἔργο τοῦ Κ. πὺν κυκλοφόρησε τὸν Αὐγούστο τοῦ 1812.

Ἡλιοῦ, *EB*, Α΄, ἀρ. *1811.50.

256.— Ὅμηρος

Ὅμηρου Ἰλιάς Μετὰ παλαιᾶς παραφράσεως ἐξ ἰδιοχείρου τοῦ Θεοδώρου Γαζῆ Νῦν πρῶτον τύποις ἐκδοθείσης Ἡ προστίθεται καὶ Βατραχομομαχία σὺν τῇ ἰδίᾳ παραφράσει

ἐκδιδομένη τὸ δεύτερον. Παρὰ Νικολάου Θησέως τοῦ ἐκ τῆς Κύπρου. Τόμος Α. Ἐν Φλωρεντία ἐκ τῆς Τυπογραφίας Νικολάου Κάρλη αἰωα.

Ἐναφορὰ στὸν Κ. στίς σ. VI, XIII σημ.

Ἡλιού, EB, Α', ἀρ. *1811.55.

257.— Βασίλειος Παπαῦ Εὐθυμίου

Φεραυγῆς Γραμματικὴ Πρακτικὴ τῆς παλαιᾶς Ἑλληνικῆς Γλώσσης - - - Συνταχθεῖσα εἰς τὴν νέαν Ἑλληνικὴν κατὰ τὴν μεθοδικωτάτην Λατινο-Γερμανικὴν τοῦ Βρεδέρου ὑπὸ Βασιλείου Π. π. Εὐθυμίου Κωσταντζιώτου - - - Ἐν Βιέννῃ τῆς Ἀουστρίας. Ἐκ τῆς Τυπογραφίας τοῦ Ἰω. Βαρθολ. Τζβεκίου, πρώην Βενδῶτου. 1811.

Στίς σ. λ-λε' ἀναδημοσίευση ἐπιστολῆς τοῦ D'Annse de Villoison στὸν F. G. Sturz, στὴν ὁποία ἐγκωμιάζεται ὁ Κ.

Ἡλιού, EB, Α', ἀρ. *1811.66.

258.— Πλούταρχος

Πλουτάρχου Βίοι Παράλληλοι Οἷς προσετέθησαν σημειώσεις, καὶ τῶν Αὐτοσχεδίων στοχασμῶν περὶ τῆς Ἑλληνικῆς παιδείας καὶ γλώσσης ἀκολουθία. Φιλοτίμω δαπάνῃ τῶν Ἀδελφῶν Ζωσιμάδων, παιδείας ἕνεκα τῶν τὴν Ἑλλάδα φωνῆν διδασκομένων Ἑλλήνων. Μέρους Τρίτον. Ἐν Παρισίοις, Ἐκ τῆς Τυπογραφίας I. M. Ἐβεράρτου. ΑἰΩΙΑ.

8ο, φ. 2+πζ'+1 χ.ἀ.+466+2 χ.ἀ.+9 πίν. Ψευδότιτλος: Ἑλληνικῆς Βιβλιοθήκης Τόμος Πέμπτος. Πλουτάρχου Βίοι Παράλληλοι. Μέρους Τρίτον. Ἀνώνυμη ἔκδοσις τοῦ Κ.

Ἡλιού, EB, Α', ἀρ. *1811.53.

259.— Ποικίλα Ἑλληνικὰ seu varia Graeca ex Octo Codicibus Graecis Diversarum Bibliothecarum nunc primum edita - - - edidit Christianus Fridericus de Matthaei. Mosquae. Typis N. S. Vsevolojsky. 1811.

Ἐναφορὰ στὸν Κ. στή σ. 280.

260.— Ν. [= Ἰάκωβος Ρίζος]

Ἐπιστολή. Πρὸς τὸν Ἀλέξανδρον Βασιλείου. Ἀπὸ τὴν Κωνσταντινούπολιν, τὴν 26. Ἰουνίου 1811. - π. Ἐρμῆς ὁ Λόγιος, [τ. Α', τχ. 20] Βιέννῃ, 1 Ὀκτωβρίου 1811, σ. 321-328. [τχ. 21], 10 Ὀκτωβρίου 1811, σ. 329-336.

Ν. εἶναι ὁ Ἰάκωβος Ρίζος Νερουλός. Βλ. Ἐμμ. Ν. Φραγκίσκος, «Ἡ «βυζαντινὴ πατρία τῶν χυδαῖστῶν». Ἐπισκοπόντας τὰ ἀντικοραϊκὰ δημοσιεύματα τοῦ 1811», π. Ὁ Ἐραμιστής, 29 (2016), σ. 199-228. Πβ. τοῦ ἴδιου, «Ξανακοιτάζοντας τὸ Εὐρετήριο τοῦ “Λόγιου Ἐρμῆ”», σ. 770.

Σχολιάζει κείμενο τοῦ Α. Βασιλείου (*Λόγιος Ἑρμῆς* 1811, σ. 129-147, βλ. ἀρ. 236)· θέμα: τὰ ὄρια τῆς διόρθωσης τῆς γλώσσας.

Ἐναφορὲς στὸν Κ. στίς σ. 323, 326, 329 (: ἐλέγχει γνώμη τοῦ στὸν Πρόδρ. Ἑλλ. Βιβλ., σ. 284), 332· στὴ σ. 322 σημ. α: «Χάρις, αἰωνία χάρις, εἰς τὸν πατέρα τῆς σοφίας τῶν Γραικῶν, τοῦ ὁποῖου τῶν διαφορῶν ἐκδόσεων οἱ αὐτοσχέδιοι στοχασμοὶ πρέπει, νομίζω, νὰ ἐπέχουν εἰς τῆς σημερινῆς Ἑλλάδος τὰ σχολεῖα τὸν τόπον ὅπου ἐπεῖχαν εἰς τὰ τῆς παλαιᾶς τοῦ Ὀμήρου τὰ Ἔπη».

261.— Δημήτριος Σχινᾶς

Ἐπίσπασμα μιᾶς Ἐπιστολῆς Δημητρίου τοῦ Σχινᾶ ἐν Πανίᾳ τὴν Ἱατρικὴν σπουδάζοντος, πρὸς τὸν Ἐκδότην τοῦ Λογίου Ἑρμοῦ. 1811. Ἀπρίλ. 15. — π. *Ἑρμῆς ὁ Λόγιος*, [τ. Α', τχ. 11], Βιέννη 1 Ἰουνίου 1811, σ. 172-173.

Πληροφορεῖ γιὰ τὴν ἔκδοση, στὸ Μιλάνο, τῆς ἐφ. *Πολυγράφος*, ποὺ περιέχει στὸ πρῶτο τεῦχος τῆς ἐπιστολῆ τοῦ Μουστοξύδη στὸν Κ., μετὰ τὴν ὁποία τοῦ ἀναγγέλλει τὴν εὑρεση ἀγνώστου Λόγου τοῦ Ἰσοκράτη. Πβ. ἀρ. 250.

262.— Δημήτριος Σχινᾶς

Φιλολογία. Ἐπίσπασμα ἐκ τῆς τοῦ Δ. Σχινᾶ β'. Ἐπιστολῆς πρὸς τὸν Ἐκδότην τοῦ Λογίου Ἑρμοῦ. Πανίᾳ. 1811. Ἀπριλλίου 26. — π. *Ἑρμῆς ὁ Λόγιος*, [τ. Α', τχ. 11], Βιέννη 1 Ἰουνίου 1811, σ. 173-178.

Παρουσίαση τοῦ πρώτου φύλλου τῆς ἐφ. *Πολυγράφος* (Μιλάνο 7 Ἀπριλίου 1811).

Στίς σ. 174-177 ὁ Δ. Σχινᾶς μεταφράζει «λέξιν πρὸς λέξιν» «εἰς τὴν καθομιλουμένην φωνὴν μας», κατὰ παράκληση τοῦ συντάκτη τῆς, τὴν ἐπιστολῆ τοῦ Α. Μουστοξύδη στὸν Κ. γιὰ τὴν ἀνακάλυψη τοῦ «περὶ Ἀντιδόσεως Ἰσοκρατικοῦ λόγου». Πβ. ἀρ. 250.

263.— Δημήτριος Σχινᾶς

Φυσική. (Ἀκολουθία τῶν ἐκ τῆς Ἐπιστολῆς τοῦ Δ. Σχινᾶ.) <1811. Ἰουλίου 1, ἐκ Πανιάς>. — π. *Ἑρμῆς ὁ Λόγιος*, [τ. Α', τχ. 19], Βιέννη 15 Σεπτεμβρίου 1811, σ. 297-307.

σ. 304: «Εἶναι πολλὰ καὶ ἀξιόλογοι ξένοι ἐκδόσεις τῶν τοῦ Ὀμήρου Ποιημάτων, ἡμετέραν κἂν μίαν ὀρθὴν καὶ εὐμεταχείριστον δὲν ἔχομεν (α)· δὲν εὐχαριστεῖ τόσον ἢ ἐσχάτως ἐν Βενετία ἔκδοσις· εἰς τὸν Πατριάρχην τῶν Ἑλληνιστῶν ἀναγκαῖον νὰ προσδράμωμεν· ἀλλὰ καὶ αὐτὸς ἄρα εὐκαιρεῖ· διατὶ νὰ μὴ ἔχομεν καὶ ἄλλους τοιοῦτους; δὲν μοὶ ἀρέσκει (Σὲ τὸ ἐξομολογοῦμαι) τινῶν ὁμογενῶν ἢ ἄφορος εὐφορία... τότε ἐπάδω τὸ τοῦ Ἀπελλοῦ...».

264.— Μιχαὴλ Γ. Σχινᾶς

Ἡ ἐν Βουκουρεστίοις Γραικο-Δακικὴ Ἐταιρεία, διὰ τοῦ Γραμματέως Μιχαὴλ Γ. Σχινᾶ. Ἐπιστολή. Πρὸς Ἄνθιμον τὸν Γαζῆν. Βουκουρέστιον 1811. Μαρτίου 22. — π. *Ἑρμῆς ὁ Λόγιος*, [τ. Α', τχ. 12], Βιέννη 15 Ἰουνίου 1811, σ. 197.

Ἐναφορὰ στὴ γνώμη τοῦ Κ. γιὰ τὰ «καλὰ γραμματικά».

265.— Μιχαήλ Δ. Σχινᾶς

Κωνσταντινούπολις. Ἐπίσπασμα ἔκ τινος Ἐπιστολῆς Μιχαήλ Δ. τοῦ Σχινᾶ, πρὸς τὸν ἐκδότην τοῦ Λογίου Ἐρμοῦ. <Τῆ 13. Σεπτεμβρίου 1811>. – π. *Ἐρμῆς ὁ Λόγιος*, [τ. Α΄, τχ. 25], Βιέννη 1 Δεκεμβρίου 1811, σ. 399-400.

Εἰδήσεις γιὰ τὰ σχολεῖα τῆς Χίου, τῆς Πάρου καὶ τῆς Σιλύμνου.

Στὴ σ. 399 ἀναφορὰ στὴν πρόσκληση πρὸς τὸν Βάμβα νὰ διδάξει στὴ Χίο· «οἱ φιλόκαλοι καὶ φιλόμουσοι Χῖοι - - - ἔγραψαν καὶ πρὸς τὸν σοφὸν καὶ σεβάσιμον γέροντα κύριον Κοραῖν, διὰ νὰ παρακινήσῃ τὸν Νεόφυτον νὰ ὑπακούσῃ εἰς τῆς πατρίδος του τὴν φωνήν».

266.— S. R. R. [=J. G. Schneider]

π. *Jenaische Allgemeine Litteratur Zeitung*, ἀρ. 87, 17 Ἀπριλίου 1811, στ. 113-120.

Κριτικὴ τῆς ἐκδοσης τοῦ Αἰσώπου ἀπὸ τὸν Κ.

267.— Thurot

<Littérature et Beaux Arts>, Μύθων Αἰσωπειῶν Συναγωγὴ. Recueil des Fables d'Esopé. Imprimé aux frais des frères ZOSIMA, pour l'instruction de ceux qui étudient la langue grecque.- Un vol. in- 8o de près de 600 pages.- A Paris, de l'Imprimerie d'Eberhart (1810). – π. *Mercure de France*, τ. XLVII, ἀρ. DVII, Paris, Samedi 5 Avril 1811, σ. 7-20.

Κριτικὴ γιὰ τὴν ἐκδοσὴ τοῦ Αἰσώπου ἀπὸ τὸν Κ. (βλ. ἀρ. 196).

Ἀναδημοσιεύτηκε στὰ *Mélanges Thurot*, σ. 90-102.

<http://books.google.com/books?id=CBE0AAAAMAAJ&printsec=frontcover&dq=editions:04Q14ykANXS3BpFKD6w&lr=&hl=el#PPA7,M1>

268.— [Daniel Wytttenbach]

Φιλομαθίας τὰ Σποράδην. B. Miscellanea Doctrinae Liber Secundus. Amstelodami apud Petrum den Hengst et Fil. MDCCCXI.

Ἐναφορὰ στὸν Κ. στίς σ. 166, 167.

1812

269.— [ἀνυπόγραφο]

<Empire Français. Paris, 4 Avril>. – έφ. *Journal de l'Empire*, Paris Dimanche 5 Avril 1812, σ. 4α.

«La 3^e Classe de l'Institut a nommé hier M. Bernardy, chef de division au ministère de la justice, à la place vacante dans son sein par la mort de M. Lévesque. Les autres candidats étoient MM. le baron de Pommereul, Corai, Bosquillon et Boissonade».

<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/cb32797692j/date.r=.langEN>

270.— [άνυπόγραφο]

<Empire Français. Paris, 8 décembre>. – έφ. *Journal de l'Empire*, Paris Mercredi 9 Décembre 1812, σ. 2β.

Ἀγγέλλεται ὅτι «on vient de terminer, à l'Imprimerie imperial» τὴν ἔκδοση τοῦ τρίτου τόμου τῆς γαλλικῆς μετάφρασης τοῦ Στράβωνα, «par MM. Gosselin, Laporte du Theil et Coray» (βλ. ἀρ. 303).

<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/cb32797692j/date.r=.langEN>

271.— [άνυπόγραφο]

Κέρκυρα – π. Ἐρμῆς ὁ Λόγιος, περίοδος Β', Βιέννη 1 Ἰουλίου 1812, σ. 193-195.

Προκήρυξη τῆς Ἰονίου Ἀκαδημίας σχετικὰ μὲ τὴν κατάσταση «τοῦ πολιτικοῦ καὶ τῶν φῶτων τῆς μαθήσεως εἰς τὴν Ἑλλάδα ἀπὸ τῆς πτώσεως τῆς ἀνατολικῆς μοναρχίας ἄχρι τοῦ καθ' ἡμᾶς χρόνου».

272.— [άνυπόγραφο]

<Paris>. – π. *Göttingische gelehrte Anzeigen*, 1812, I, 91 Stück, 6 Junius 1812, σ. 906-910.

Κριτικὴ γιὰ τὸ Β' τόμο τῶν *Mélanges de Critique et de Philologie* τοῦ Chardon de la Rochette (βλ. ἀρ. 286).

Ἄναφορὲς στὸν Κ. στὶς σ. 907, 910.

https://books.google.gr/books?id=3iMWAAAAYAAJ&pg=PA910&dq=G%C3%B6ttingische+gelehrte+Anzeigen,+chardon&hl=el&newbks=1&newbks_redir=0&sa=X&ved=2ahUKewiSu6KYuKGFaxUR8rsIHS-4DjgQ6AF6BAgIEAI#v=onepage&q=G%C3%B6ttingische%20gelehrte%20Anzeigen%2C%20chardon&f=false

273.— [άνυπόγραφο]

<Variétés. Bibliographie française et étrangère>. – έφ. *Gazette National ou Le Moniteur Universel*, ἀρ. 179, 27 Juin 1812, σ. 700.

Γιὰ τὴν ἔκδοση τοῦ *Λεξικοῦ* τοῦ Ἀνθίμου Γαζῆ καὶ τὴν ἔκδοση τοῦ *Λόγιου Ἐρμῆ*.

Ὁ Κ. ἀναφέρεται ὅτι εἶναι μέλος τῆς Φιλολογικῆς Ἑταιρείας τοῦ Βουκουρεστίου καὶ ὅτι αὐτὸς πρότεινε τὸν Ἀνθίμο Γαζῆ ὡς κύριο συντάκτη τοῦ *Λόγιου Ἐρμῆ*.

Ἀναδημ. στὸ *Journal de l'Empire*, 29.VI.1812 (βλ. ἀρ. 274).

<https://www.retronews.fr/journal/gazette-nationale-ou-le-moniteur-universel/27-juin-1812/149/1305525/4>

274.— [άνυπόγραφο]

<Varietés. Bulletin Littéraire>. – έφ. *Journal de l'Empire*, Paris, Lundi 29 Juin 1812, σ.

4α-β.

Για τή έκδοση του *Λεξικοῦ* τοῦ Ἀνθίμου Γαζή καὶ τὸν *Λόγιο Ἐρμῆ*.

Ἀναδημοσιεύεται ἀπὸ τὴν έφ. *Moniteur Universelle* (βλ. ἀρ. 273).

https://books.google.gr/books?id=sk-t75h1hEwC&printsec=frontcover&dq=Journal+de+l%27+Empire&hl=el&newbks=1&newbks_redir=0&sa=X&ved=2ahUKEwjOktbjjMOCAxVL_rsIHbYuA7EQ6AF6BAgEEAI#v=onepage&q=Journal%20de%20l%20Empire&f=false

275.— [άνυπόγραφο]

Φιλολογία. – π. *Ἐρμῆς ὁ Λόγιος*, περίοδος Β', Βιέννη 1 Αὐγούστου 1812, σ. 227-252.

Παρουσίαση τοῦ έργου: *Mélanges de critique et de philologie* par S. Chardon de la Rochette, τ. α', β' καὶ γ', 1812.

Στὴ σ. 230 ἀναφορὰ σὲ ἐκδόσεις τοῦ Κ.

276.— [άνυπόγραφο]

Φιλολογία. – π. *Ἐρμῆς ὁ Λόγιος*, περίοδος Β', Βιέννη 15 Ὀκτωβρίου 1812, σ. 314-315.

Στὴ σ. 315 σύντομη παρουσίαση τῆς Ραγωδίας Α τῆς *Ἰλιάδος* (ἀρ. 255) καὶ τῶν *Ἀστειῶν* τοῦ Ἰεροκλῆ (ἀρ. 290).

277*.— Δημ. Ἀλεξανδρίδης

<Φιλολογία>, Réponse à la Critique de M. de Sacy sur un ouvrage intitulé Ἄμπουλφέντα Ἰσμαήλ βασιλέως Ἀπαμείας - - - par M. Démétrius Alexandridès - - - Vienne, 1807. – π. *Ἑλληνικὸς Τηλέγραφος*, τχ. 13, 14 Φεβρουαρίου 1812, σ. 51-52 (συνεχίζεται σὲ ἐπόμενα τεύχη).

Ἀπὸ τὴν «ἐνταῦθα ἐκδιδομένην ἀνατολικὴν έφημερίδα, έπιγραφομένην μεταλλεῖα τῆς Ἀνατολῆς» (σ. 151).

Για τὸν Κ. στὴ σ. 51.

Πβ. ἀρ. 169.

278.— Ἀλέξ. Βασιλείου

Ἐπιστολὴ Ἀλεξάνδρου Βασιλείου πρὸς Ν... Β... εἰς Παρισίους. Ἐκ Βιέννης τὴν 29. Ἰουλίου 1812.

Ν... Β... εἶναι ὁ Νεόφυτος Βάμβας.

Ἐπίκριση τοῦ *Tractatus* τοῦ Ἀναστάσιου Γεωργιάδη (βλ. ἀρ. 285): υπεράσπιση τοῦ Κ. καὶ τοῦ Κούμα.

Ἡλίου, *EB*, Α', ἀρ. *1812.27.

279.— [Ἀλέξ. Βασιλείου]

Ἐπιστολὴ Γραικοῦ τινος περὶ τοῦ εἰς Σμύρνην Γυμνασίου. Πρὸς τὸν Α. Δ. εἰς Βιένναν, ἐκ Σμύρνης τὴν 2 Μαρτίου 1811. — π. *Ἑρμῆς ὁ Λόγιος*, περίοδος Β', Βιέννη 15 Ἰανουαρίου 1812, σ. 30-32.

Πβ. ἀρ. 235, 237.

280.— Μανουὴλ Βερνάρδος Κρής

Εἰδησις πρὸς τοὺς φιλογενεῖς καὶ φιλομούσους Γραικοὺς — π. *Ἑρμῆς ὁ Λόγιος*, περίοδος Β', Βιέννη 1 Ἰουνίου 1812, σ. 161-167.

Στὶς σ. 164-165: «Ζητεῖ, λέγει ἔτι καὶ ὁ σοφὸς Κοραῆς, ἡ πατρις ἀπὸ ἡμᾶς φῶτα, διὰ νὰ θεραπεύσῃ τὴν τύφλωσίν της, ἐνδύματα διὰ νὰ σκεπάσῃ τὴν γύμνωσίν της - - -».

281*.— Ω [= J.-F. Boissonade]

<Variétés>, *Mélanges de Critique et de Philologie*, par S. Chardon de la Rochette. — ἐφ. *Journal de l'Empire*, 9 Μαρτίου, σ. 3α-4β, 9 Ἀπριλίου, σ. 3α-4β καὶ 19 Μάη 1812, σ. 3α-4β.

Στὸ δεύτερο ἄρθρο, σ. 3α-β, γὰ ἐκδόσεις τοῦ Κ. (*Λόγγος, Χαρακτῆρες Θεοφράστου, Histoire de la Médecine* τοῦ Black).

Ἀναδημοσίευση: Boissonade, *Critique Littéraire*, Α', σ. 209-227.

<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/cb32797692j/date.r=.langEN>

282.— Ω [= J.-F. Boissonade]

<Variétés>, Sur Babrias, fabuliste grec. — ἐφ. *Journal de l'Empire*, 4 Ὀκτωβρίου 1812, σ. 1-4.

Ἐναφορὰ στὸν Κ. στή σ. 2.

Ἀναδημοσίευση: Boissonade, *Critique Littéraire*, Α', σ. 121-127 (γὰ τὸν Κ. σ. 122 καὶ σημ. καὶ σ. 123;).

<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/cb32797692j/date.r=.langEN>

283.— Lord Byron

Childe Harolds Pilgrimage, A Romaunt: and other Poems. By Lord Byron - - - Fourth Edition. London - - - 1812.

Ἐναφορὲς στὸν Κ. στὶς σ. 182-183.

http://books.google.com/books?id=-8oGAAAAQAAJ&printsec=frontcover&dq=Childe+Harolds+date:1812-1812&lr=&as_brr=0&as_pt=ALLTYPES#PPA182,M1

284.— Lord Byron

List of Romaic Authors. Extracted from the Appendix of Lord Byron's new Poem of Childe Harold, by his permission. — π. *The Classical Journal*, τ. VI, ἀρ. XI, September 1812, σ. 122-123.

Ἐναφορὰ στὸν Κ. στὴ σ. 123.

http://books.google.com/books?id=5qKo8Lmloq0C&printsec=toc&lr=&source=gbs_summary_r&cad=0#PPA122.M1

285.— Ἐναστάσιος Γεωργιάδης

Ἐναίρεσις [στὸ τέλος:] Ἐν Παρισίοις. 1812 Ἐναστάσιος Γεωργιάδης.

Τετρασέλιδο προσαρτημένο σὲ ἓνα τμήμα τῶν ἀντιτύπων τοῦ βιβλίου: *Tractatus de elementorum Graecorum Pronunciatione, Auctore Anastasio Georgiade* - - - Parisiis, Apud De Bure patrem et filium - - - Viennae Austriae, apud Ph. J. Schalbacher. Lipsiae, apud P. J. Besson. MDCCCXII - - - Πραγματεία περὶ τῆς τῶν Ἑλληνικῶν Στοιχείων Ἐκφωνήσεως, ὑπὸ Ἐναστασίου Γεωργιάδου - - - Ἐν Παρισίοις - - - αὐιβ' (Ἡλίου, *EB*, Α', ἀρ. *1812.71).

Ἡλίου-Πολέμη, Ἑλληνικὴ Βιβλιογραφία (ἠλεκτρ. Κατάλογος).

Περιέχει αὐστηρὲς κρίσεις γιὰ τὸν Ἄλ. Βασιλείου καὶ τὸν Κ. Κούμα, χωρὶς νὰ τοὺς κατονομάζει.

Πβ. Κ. Θ. Δημαρᾶς, *Ἡ Φωτισμένη Εὐρώπη*, σ. 13 σημ. 30, ἀνάτ. ἀπὸ τῆ *Νέα Ἔστια*, ἀρ. 591, 1952 (= Κ.

Θ. Δημαρᾶς, *Φροντίσματα*, Ἀθήνα 1962, σ. 21 σημ. 1).

286.— Chardon de la Rochette

Mélanges de Critique et de Philologie par S. Chardon de la Rochette. Tome second. A Paris, chez d'Hautel, Libraire, rue de la Harpe, n° 80. 1812.

Α. σ. 1-116: Notice sur les romans Grecs venus jusqu'à nous· σ. 14-16: γιὰ τὴν ἔκδοση τοῦ Ἡλιόδωρου τοῦ Κ· σ. 52-53: γιὰ τὴν ἔκδοση τοῦ Λόγγου τοῦ Κ· σ. 102-107: ἀναδημοσιεύονται οἱ διορθώσεις τοῦ Κ. στὸν Λόγγο· παραβάλλονται μὲ τὶς διορθώσεις ἄλλων ἐκδοτῶν. Βλ. καὶ σ. 63·

Β. σ. 117-140: ἀναδημοσιεύεται ἀπὸ τὸ *Magasin Encyclopédique* (βλ. ἀρ. 41) ἡ κριτικὴ τοῦ Rochette γιὰ τὴν μετάφραση τοῦ Κ.: *Esquisse d'une histoire de la Médecine*· σ. 137-140 Notes·

Γ. σ. 141-155: Ἐναδημοσιεύεται ἀπὸ τὸ *Magasin Encyclopédique* (βλ. ἀρ. 49) ἡ κριτικὴ τοῦ Rochette γιὰ τὴν ἔκδοση τοῦ Θεόφραστου ἀπὸ τὸν Κ·

Δ. σ. 156-183: ἀναδημοσιεύεται ἀπὸ τὸ *Magasin Encyclopédique* ἡ κριτικὴ τοῦ Rochette γιὰ τὴν ἔκδοση τοῦ Θεόφραστου ἀπὸ τὸν Schneider·

Ε. σ. 356: δημοσιεύεται μιὰ φιλολογικὴ διόρθωση τοῦ Κ·

ΣΤ. σ. 357: μνημονεύεται ἡ ἔκδοση τοῦ Ξενοκράτη ἀπὸ τὸν Ancora (βλ. ἀρ. 21) «avec un savant commentaire du D. Coray»·

Ζ. σ. 357-358: δημοσιεύονται νέες διορθώσεις τοῦ Κ. στὸ ἔργο τοῦ Ξενοκράτη *Περὶ τῆς ἀπὸ ἐνύδρων τροφῆς*.

Η. σ. 445-460: ἀναδημοσιεύεται τὸ *Lettre du docteur Coray, sur le testament secret des Athéniens, dont parle Dinarque dans sa harangue contre Démosthènes* (βλ. ἀρ. 32).

Βιβλιοθ.: BN Z23318. ΓΕΝ

http://books.google.com/books?id=yTAJAAAAQAAJ&printsec=frontcover&hl=el&source=gbs_book_other_versions_r&cad=3_2#PPP11,M1

287.— Νεόφυτος Δούκας

Ἡ κατ' ἐπιτομὴν γραμματικὴ Τερψιθέα ὑπὸ Νεοφύτου Δούκα. Ἐκδοσις τρίτη ἐπιδιωρθωμένη. Ἐν Βιέννῃ - - - Ἐκ τῆς Τυπογραφίας Σχράεμβλ. 1812.

Στὸν πρόλογο ἀνάπτυξη τῶν γλωσσικῶν ἀντιλήψεων τοῦ συγγραφέα καὶ ἀντίκρουση τῶν κοραϊκῶν.

Ἄναφορὲς στὸν Κ. στίς σ. 27-40, 123.

Ἡλιού, *EB*, Α', ἀρ. *1812.35.

288.— G[uingéné]

La Langue Italienne. – π. *Mercurie Étranger ou Annales de la littérature étrangère*, τ. 1, Paris 1812, σ. 279-286.

Ἐπαινετικώτατη κριτικὴ τοῦ ἔργου τοῦ Α. Μουστοξύδη: *Illustrazioni Corciresi* - - - τ. Α', Μιλάνο 1811.

Στίς σ. 285-286 σύντομη περίληψη τῆς ἀφιερωτικῆς ἐπιστολῆς τοῦ Μουστοξύδη ποὺ ἀπευθύνεται στὸν Κ. Ὁ G. ἀναφέρει: «- - - On reconnaît, dans les éloges qu'il donne à son savant compatriote, le langage de la justice, autant que celui de l'amitié».

https://books.google.gr/books?id=f9cvU2KAI0AC&printsec=frontcover&hl=el&source=gbs_ge_summary_r&cad=0#v=onepage&q&f=false

289.— G. Chr. Harless

Gottlieb Christoph. Harless - - - *Brevior notitia Litteraturae Graecae* - - - Lipsiae, in Libraria Weidmannia, MDCCCXII.

Ἄναφορὲς σὲ ἐκδόσεις τοῦ Κ. στίς σ. 118, 143-144, 213, 222, 302, 313, 342, 383, 431, 486, 767, 768.

Πβ. ἀρ. 547.

http://books.google.gr/books?id=t36LELOYO6kC&printsec=frontcover&dq=intitle:ordini+intitle:temporis&hl=el&ei=N4fuTZqFN8-ZhQfw_LG0CQ&sa=X&oi=book_result&ct=result&resnum=1&ved=0CDEQ6AEwAA#v=onepage&q&f=false

290.— Ἱεροκλῆς

Ἱεροκλέους Φιλοσόφου Ἄστεϊα, Οἷς προσετέθησαν βραχεῖαι σημειώσεις, καὶ τινὰ τῶν Ἱταλικῶν νεωτέρων ἀστείων, ὑπὸ Μ. τοῦ Χίου. Ἐν Παρισίοις, Ἐκ τῆς Τυπογραφίας I. M. Ἐβεράρτου. ΑΩΙΒ.

8ο, φ. 2+σ. λθ'+1 λ.+32+1 πίν. Ψευδοτίτλος: *Ἱεροκλέους Φιλοσόφου Ἄστεϊα*. — *Facéties. D'Hiérocès le Philosophe*.

Ψευδώνυμη έκδοση τοῦ Κ. Ἀρχαῖο κείμενο, «γραικική» καὶ γαλλικὴ μετάφραση.
Ἡλιοῦ, *EB*, Α', ἀρ. *1812.38.

291.— Ἴσοκράτης

Ἴσοκράτους Λόγος περὶ τῆς ἀντιδόσεως - - - διασκευασθεὶς καὶ - - - ἐπαυξηθεὶς σπουδῆ
Ἀνδρέου Μουστοξύδου - - - Ἐν Μεδιολάνῳ - - - αἰβ.

σ. III-IV: ἀφιερωτικὴ ἐπιστολὴ στὸν Ἰγνάτιο Οὐγγροβλαχίας· σ. V-XIII: ἀνεπίγραφη ἐπιστολιμαία
διατριβὴ σὲ ἀρχαία γλώσσα ἀπευθυνόμενη στὸν Κ. Εἶχε δημοσιευθεῖ προηγουμένως στὸ περιοδικὸ *Il
Poligrafo*. Βλ. ἀρ. 250.

Ἡλιοῦ, *EB*, Α', ἀρ. *1812.40.

292.— [Ἀδ. Κοραῆς]

Ἀλώπηξ καὶ ἀηδὼν. Μῦθος, – π. *Mercurie Étranger ou Annales de littérature étrangère*,
τ. 1, Paris 1812, σ. 267-268.

Ἐκδίδεται ἀπὸ τὸν Κ. Νικολόπουλο τὸ κείμενο τοῦ τέταρτου μύθου ποὺ μὲ τὸ ψευδώνυμο Ζ(ῶν)
Λ(ογικὸν) εἶχε δημοσιέψει ὁ Κ. στὴν ἔκδοσή του τοῦ Αἰσώπου (βλ. ἀρ. 196). Ἀκολουθεῖ γαλλικὴ
μετάφραση τοῦ μύθου ἀπὸ τὸν Νικολόπουλο ποὺ προσθέτει τὴν ἀκόλουθη σημείωση: «Cette fable est la
quatrième de celles qui furent publiés par l'auteur à Paris 1810, et qui ont obtenu en Grèce tout le succès
qu'elles méritaient par leur originalité piquante. Le fabuliste s'est caché sous les lettres initiales Z Λ.;
mais les qualités du style le font clairement reconnaître de quiconque est versé dans la littérature grecque
moderne». (σ. 268 σημ.1). Ὡστε ὁ Νικολόπουλος εἶναι ὁ πρῶτος ποὺ ὑπέδειξε ἔμμεσα τὴν πατρότητα
τῶν στίχων. Πβ. ἀρ. 523.

https://books.google.gr/books?id=f9evU2KAI0AC&printsec=frontcover&hl=el&source=gbs_ge_summary_r&cad=0#v=onepage&q&f=false

293.— Ἀδ. Κοραῆς

Ἐπιστολή. Τοῦ σοφοῦ Κοραῆ, περὶ τῶν Ἀπορρήτων Διαθηκῶν τῶν Ἀθηναίων, ἃς ὁ
ρήτωρ Δείναρχος ἐν τῷ κατὰ τοῦ Δημοσθένους λόγῳ ἀναφέρει. – π. *Ἐρμῆς ὁ Λόγιος*, περίοδος
Β', Βιέννη 1 Αὐγούστου 1812, σ. 232-240.

Μετάφραση ἀπὸ τὰ γαλλικὰ τοῦ ἀρ. 32. Δὲν γνωρίζουμε τὸ ὄνομα τοῦ μεταφραστῆ· γιὰ μιὰ ἄλλη,
μεταγενέστερη μετάφραση βλ. *Πανδώρα*, ΙΔ', 1863, σ. 141-145.

294.— Κ. Μ. Κούμας

Ἐπιστολὴ Κ. Μ. Κούμα πρὸς τὸν σεβασμιώτατον ἐκδότην τοῦ Λ. Ἐρμού. Ἐκ Σμύρνης.
τὴν 1^α Νοεμβρίου, αἰα'. – π. *Ἐρμῆς ὁ Λόγιος*, περίοδος Β', Βιέννη 1 Μαρτίου 1812, σ. 75-
80.

Γιὰ τὸν Κ. στὴ σ. 80.

Αναδημοσίευση: Βέης, «Συμβολή εις τὰ σχολικά πράγματα τῆς Σμύρνης», σ. 218-223.

295.— Κ. Μ. Κούμας

Ἐπιστολὴ πρὸς τὸν σεβασμιώτατον ἐκδόπτην τοῦ Λογίου Ἑρμοῦ - - - π. Ἑρμῆς ὁ Λόγιος, περίοδος Β΄, Βιέννη 15 Ἰουλίου 1812, σ. 216-218.

σ. 216: ἀναφορὰ στον Ἡλιόδωρο τοῦ Κοραῆ.

296.— Κ. Μ. Κούμας

Σύνοψις Φυσικῆς Εἰς χρῆσιν τῶν πρωτοπέρων μαθητῶν τοῦ φιλολογικοῦ τῆς Σμύρνης Γυμνασίου. Ὑπὸ Κ. Μ. Κούμα, Διὰ Δαπάνης τοῦ κυρίου Ἰωάννου Ἀλφιέρου. Ἐν Βιέννῃ - - - Ἐκ τῆς τυπογραφίας Ἰ. Β. Σβεκίου. 1812.

Ἄναφορὲς στὸν Κ.: σ. κ΄σημ., κβ΄- κγ΄-κζ΄, κη΄.

Ἡλιού, EB, Α΄, ἀρ. *1812.70.

297.— Ν.

Περὶ τοῦ ἐν Σμύρνη Φιλολογικοῦ Γυμνασίου. — π. Ἑρμῆς ὁ Λόγιος, περίοδος Β΄, Βιέννη 1 Μαΐου 1812, σ. 139-144, 15 Μαΐου 1812, σ. 145-149.

Στὸ τέλος ὑπογράφει «Ν. Ἄπὸ τὴν Κωνσταντινούπολιν Τὴν κα΄ Φεβρουαρίου αἰβ΄».

σ. 140-141, 142: γιὰ τὴν ἀλληλογραφία Κοραῆ-Πρωτοψάλτη, τὴ σχετικὴ μὲ τὰ σχολικὰ πράγματα τῆς Σμύρνης· σ. 142-143: ἀποσπάσματα ἀπὸ γράμμα τοῦ Κ. στὸν Πρωτοψάλτη (χρονολογ. 9 Φεβρ. 1809)·

σ. 145 σημ.: ἀπόσπασμα ἀπὸ γράμμα τοῦ Κ. στοὺς Χίους περὶ Ἰγνατίου Οὐγγροβλαχίας (4 Νοεμβ. 1811)·

σ. 147 σημ.: ἐγκωμιαστικὴ ἀναφορὰ στὸ *Mémoire* τοῦ Κ.·

σ. 148: ἀναφορὰ στὸν Κ.

298.— Ξ.

Ἑλλὰς (Συνέχεια τῶν παρατηρήσεων εἰς τὴν τοῦ ἀνωνύμου Ἐπιστολὴν πρὸς Α. Βασιλείου). — π. Ἑρμῆς ὁ Λόγιος, περίοδος Β΄, Βιέννη 15 Ἰανουαρίου 1812, σ. 17-22.

Ἀναφορὰ στὸν Κοραῆ στὴ σ. 19.

299*.— Βασίλειος Παπᾶ Εὐθυμίου

Στοιχεῖα τῆς Ἑλληνικῆς Γλώσσης· Ἐκδοθέντα εἰς Τόμους Τρεῖς - - παρὰ Βασιλείου Π. Π. Εὐθυμίου. Παιδείας ἕνεκα τῶν τὴν Ἑλλάδα φωνὴν διδασκομένων Γραικῶν. Τόμος Πρῶτος - - - Ἐν Βιέννῃ τῆς Ἀουστρίας. Ἐκ τῆς Τυπογραφίας Ἰω. Βαρθολ. Σβεκίου. Πρῶτην Γ. Βενδῶτου. 1812.

σ. ε΄: «συλλογὴ μαθημάτων συνερανισμένη ἐκ τῶν ἀρίστων καὶ δοκίμων Συγγραφέων τῆς Ἑλλάδος - - - , ἧτις συνερανίσθη καὶ ἐσυντάχθη μὲ νοῦν καὶ κρίσιν καθὼς τὴν προεσχεδιάσεν ὁ κύριος Κοραῆς».

Στὸν τ. Β΄, 1812, ἀνθολογοῦνται κείμενα ἀρχαίων συγγραφέων, μεταξὺ τῶν ὁποίων καὶ τοῦ Πλουτάρχου ἀπὸ τὴν ἔκδοσιν τοῦ Κ. Συχνὲς μνείες τῶν ἐκδόσεων τοῦ Κ. στίς σ. (343)-375.

Ἡλιοῦ, *EB*, Α΄, ἀρ. *1812.66-67.

300.— Πλούταρχος

Πλουτάρχου Βίοι Παράλληλοι, Οἷς προσετέθησαν σημειώσεις, καὶ τῶν Αὐτοσχεδίων στοχασμῶν περὶ τῆς Ἑλληνικῆς παιδείας καὶ γλώσσης ἀκολουθία. Φιλοτίμω δαπάνῃ τῶν Ἀδελφῶν Ζωσιμάδων, παιδείας ἕνεκα τῶν τὴν Ἑλλάδα φωνὴν διδασκομένων Ἑλλήνων. Μέρους Τέταρτον. Ἐν Παρισίοις, Ἐκ τῆς Τυπογραφίας Ι. Μ. Ἐβεράρτου. ,ΑΩΙΒ΄.

8ο, φ. 2+σ. μς΄+2 χ.ἀ.+526+7 πίν. Ψευδοτίτλος: *Ἑλληνικῆς Βιβλιοθήκης Τόμος Ἑκτος. Πλουτάρχου Βίοι Παράλληλοι. Μέρους Τέταρτον.* Ἀνώνημη ἔκδοσιν τοῦ Κ.

Ἡλιοῦ, *EB*, Α΄, ἀρ. *1812.63.

301.— Σ. Π. Δ. Προσαλέντης

Ἐπιστολὴ ἐκ Κερκύρας – π. *Ἑρμῆς ὁ Λόγιος*, περίοδος Β΄, Βιέννη 15 Ἰουνίου 1812, σ. 190-192.

Ἀναφέρεται στὴν Ἰόνιο Ἀκαδημία (μέλη, διδάσκαλοι κ.ἄ.).

302.— Ι. Ραστῆς

Ἐπιστολὴ Ἰωάννου Ῥαστῆ. 1812. Αὐγούστ. 17. ἐκ Παυίας. – π. *Ἑρμῆς ὁ Λόγιος*, περίοδος Β΄, Βιέννη 15 Σεπτεμβρίου, 1 Ὀκτωβρίου καὶ 15 Ὀκτωβρίου 1812, σ. 273-281, 301-304, 305-314.

Γιὰ τὸν Κ. σ. [273], 274, 277, 306 κ.ἔξ.

303.— Στράβων

Géographie de Strabon, Traduite du Grec en Français. Tome troisième. A Paris, De l'Imprimerie Impériale. 1812.

4ο, σ. 4 χ. ἀ. + XXIV +532 + 276.

σ. I-XXIV: Table du troisième volume·

σ. 1-532· ἡ μετάφρασιν τῶν βιβλίων VII, VIII, IX·

σ. 1-276: Éclaircissements pour le tome III de la Géographie de Strabon.

Livres VII, VIII: μετάφρασιν Κ. (βλ. σ. 1, 132).

https://books.google.gr/books?id=RgZMAAAAcAAJ&pg=PP9&dq=G%C3%A9ographie+de+Strabon,+Traduite+du+Grec+en+Fran%C3%A7ais+toisieme&hl=el&newbks=1&newbks_redir=0&sa=X&ved=2ahUKEwjNsKzbxI-DAXUi_rsIHZJjApUQ6AF6BAgFEAI#v=onepage&q=G%C3%A9ographie%20de%20Strabon%2C%20Traduite%20du%20Grec%20en%20Fran%C3%A7ais%20toisieme&f=false

1813

304.— [άνυπόγραφο]

Βιβλία νεωφανή. Πλουτάρχου Βίοι Παράλληλοι. Μέρος πέμπτον· έν Παρισίοις, έκ τής τυπογραφίας I. M. Έβεράρτου. „ΑΩΙΓ΄. κδ και 472 σελ. εις 8. μέγα· μετά 7 εικόνων. — π. Έρμηϊς ό Λόγιος, περίοδος Γ΄, τχ. 17, Βιέννη 1 Δεκεμβρίου 1813, σ. 277-284.

Βιβλιοκρισία. Στη σ. 284 μνημονεύεται έκκληση για τη Βιβλιοθήκη τής Χίου. Σημειώνονται διευθύνσεις Βασιλείου-Ροδοκανάκη για να τούς στείλουν τὰ βιβλία.

305.— [άνυπόγραφο]

Breslau. - - - Μύθοι Αισώπειοι - - - Recensuit et emendavit Jo. Gottlob Schneider --- — π. *Göttingische gelehrte Anzeigen*, 1813, I, 96 Stück, 17 Junius 1813, σ. 957-959.

Κριτική για τήν έκδοση του Schneider (1812).

Για τόν Κ. σ. 958, 959.

https://www.google.gr/books/edition/G%C3%B6ttingische_gelehrte_Anzeigen/eyUWAAAAAYAAJ?hl=el&gbpv=1&dq=G%C3%B6ttingische+gelehrte+Anzeigen+schneider&pg=PA1199&printsec=frontcover

306.— [άνυπόγραφο]

Griechische Literatur. — π. *Leipziger Literatur-Zeitung*, 1813, άρ. 14, 14 Ίαν., στ. 105-112.

Παρουσίαση τών παρακάτω έργων του Κ.: *Ίσοκράτους λόγοι και Έπιστολαί*, τ. Α΄-Β΄, 1807 (στ. 105-108)· *Πλουτάρχου Βίοι Παράλληλοι*, τ. Α΄-Δ΄, 1809-1812 (στ. 108-111)· *Πολυαίνου Στρατηγημάτων βίβλιος όκτώ*, 1809 (στ. 111)· *Μύθων Αίσωπειών συναγωγή*, 1810 (στ. 112).

https://books.google.gr/books?id=pt5aAAAAcAAJ&printsec=frontcover&dq=Leipziger+allgemeine+Literatur-Zeitung&hl=el&sa=X&ved=2ahUKewi0mej-oLr8AhXxg_0HHVJEBwc4ChDoAXoECAsQAq#v=onepage&q=Leipziger%20allgemeine%20Literatur-Zeitung&f=false

307.— [άνυπόγραφο]

Nouvelles Littéraires. - - - Prusse. — π. *Magasin Encyclopédique*, τ. VI, 1813, σ. 395-397.

Για τήν έκδοση από τόν Schneider τών *Μύθων* του Αισώπου (Breslau 1812).

Για τόν Κ. σ. 396.

http://books.google.com/books?id=EikXAAAAAYAAJ&printsec=titlepage&lr=&source=gb_s_summary_r&cad=0#PPA895.M1

308.— [άνυπόγραφο]

<Nouvelles Littéraires. Paris>. – π. *Magasin Encyclopédique*, τ. VI, 1813, σ. 407.

Για τη γαλλική μετάφραση τοῦ Στράβωνα.

http://books.google.com/books?id=EikXAAAAYAAJ&printsec=titlepage&lr=&source=gsb_summary_r&cad=0#PRA1-PA407.M1

309.— [άνυπόγραφο]

Τέχνη τοῦ λέγειν καὶ τοῦ γράφειν. – π. *Ἑρμῆς ὁ Λόγιος*, περίοδος Γ', τχ. 3, 1 Μαΐου 1813, σ. 37-45· τχ. 4, 15 Μαΐου 1813, σ. 64-68· τχ. 6-7, 15 Ἰουνίου-1 Ἰουλίου 1813, σ. 85-94· τχ. 11, 1 Σεπτεμβρίου 1813, σ. 165-168.

σ. 37 σημ.: «Ἄνωνόμου τινὸς διατριβὴ σταλεῖσα ἐκ Βουκουρεστίου»· σ. 88: «Παράδειγμα καλῆς γλώσσης ἔχομεν σήμερον τὸν κύριον Κοραῖν»· σ. 88-94: ἀνάλυση τῆς γλώσσας τοῦ Κ.

310.— [άνυπόγραφο]

The following articles will have an early insertion in our future numbers. – π. *The Classical Journal*, τ. VII, ἀρ. XIII, March 1813, σ. 237-238.

σ. 238: «20. Emendations of the texte of Hippocrates, by Coray». Οἱ *Emendations* δὲν δημοσιεύθηκαν.

http://books.google.com/books?id=erMHNsfBlcEC&printsec=titlepage&lr=&source=gsb_summary_r&cad=0#PPA238.M1

311.— [άνυπόγραφο]

Venedig. Ἄνθιμου Γαζῆ Λεξικὸν ἑλληνικὸν - - - 1809. – π. *Göttingische gelehrte Anzeigen*, 1813, I, 56 Stück, 8 April 1813, σ. 557-560.

Κριτικὴ γιὰ τὸ *Λεξικὸ* τοῦ Γαζῆ.

Γιὰ τὸν Κ. σ. 558.

Μετάφραση στὸν *Λόγιο Ἑρμῆ*, 1816, σ. 347-350. Βλ. ἀρ. 415*.

http://books.google.gr/books?id=OyUWAAAAYAAJ&printsec=frontcover&dq=editions:6oV0kN1F1MoC&hl=el&ei=OsNTtKMOciw8QPrlZC8Dg&sa=X&oi=book_result&ct=result&resnum=3&ved=0CDkQ6AEwAg#v=onepage&q&f=false

312*.— [άνυπόγραφο]

Φιλολογία. – π. *Ἑλληνικὸς Τηλέγραφος*, τχ. 70, 1 Ἀπριλίου 1813, σ. 286.

Ἀναφέρεται στὸν Λόγο τοῦ Ἰσοκράτη *Περὶ ἀντιδόσεως*, ποὺ ἐκδόθηκε ἀπὸ τὸν Μουστοξύδη «πέρυσσι» στὸ Μεδιόλανο. «Τὸ προοίμιον τούτου τοῦ βιβλίου εἶναι ἐν εἶδει ἐπιστολῆς πρὸς τὸν σοφὸν Κοραῖν, τὸν ὑπατον τῶν φιλολόγων Γραικῶν».

313*.— Αἴσωπος

Αισώπου τοῦ Φρυγῶς Βίος καὶ Μῦθοι Μετὰ τῆς Χρηστοθεΐας Ἀντωνίου τοῦ Βυζαντίου
- - - Ἐνετίησιν. Παρὰ Νικολάφ Γλυκεῖ - - - 1813.

σ. 118: «Ἡ Παροῦσα Ἐκδοσις τῶν 150. τούτων Αἰσωπειῶν Μύθων ἐγένετο κατὰ τὴν ἐν Παρισίοις τοῦ
Κυρίου Κοραῆ».

Ἡλιοῦ, EB, A', ἀρ. *1813.2.

314.— Νεόφυτος Βάμβας

Ρητορικὴ Ἐκ τῶν ἐνδοξοτέρων Τεχνολογῶν παλαιῶν καὶ νεωτέρων ἐρανισθεῖσα καὶ
συνταχθεῖσα ὑπὸ Νεοφύτου Βάμβα - - - Ἐν Παρισίοις, Ἐκ τῆς Τυπογραφίας I. M.
Ἐβεράρτου. ΑΩΠΓ'.

Συχνὲς ἀναφορὲς σὲ ἐκδόσεις τοῦ K.

Ἡλιοῦ, EB, A', ἀρ. *1813.56.

315.— [Ἀλέξ. Βασιλείου]

Πρὸς τοὺς ὁμογενεῖς [στὸ τέλος:] Ἐκ Βιέννης τῆς Αὐστρίας τὴν 20ὴν Αὐγούστου, 1813.
Παράρτημα εἰς τὸ ἰβ' τετράδιον τοῦ Λογίου Ἐρμοῦ [Βιέννη, Σεπτέμβριος 1813], σ. 1-30.

Συγγραφέας ὁ Ἀλέξανδρος Βασιλείου. Βλ. Φραγκίσκος, «Ξανακοιτάζοντας τὸ Εὐρετήριο τοῦ “Λογίου
Ἐρμῆ”», σ. 771.

Κριτικὴ καὶ λεπτομερειακὴ ἀπάντησις στὴν Ἀργὴ τοῦ Ν. Δούκα (1813).

Ἄναφορὲς στὸν K. στίς σ. 3-6, 8, 9, 11, 13, 14, 16, 17, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30. Συνεχῆς
ὑπεράσπιση τοῦ K. στίς ἐπιθέσεις Ν. Δούκα.

Ὁ συγγρ. δηλώνεται στὴ σ. 1 ὡς μαθητὴς τοῦ Κούμα.

316.— Belin de Ballu

Histoire critique de l'éloquence chez les Grecs - - - par Belin de Ballu, tome second, Paris
1813.

Γιὰ τὸν K. σ. 392.

Πβ. ἀρ. 547.

[http://books.google.com/books?id=DIQPAAAAQAAJ&printsec=frontcover&dq=Jacques+Nicolas+Belin+de+Ballu
.+Histoire+critique&hl=el#PPA392.M1](http://books.google.com/books?id=DIQPAAAAQAAJ&printsec=frontcover&dq=Jacques+Nicolas+Belin+de+Ballu.+Histoire+critique&hl=el#PPA392.M1)

317*.— R. M. P. [= Imm. Bekker]

π. *Ergänzungsblätter zur Jenaischen Allgemeinen Literatur- Zeitung*, 1813, I, ἀρ. 35, στ.
273-280· ἀρ. 36, στ. 281-288· ἀρ. 37, στ. 289-291.

Κριτικὴ γιὰ τοὺς τ. Β'-Δ' τοῦ Πλουτάρχου τοῦ K.

[http://books.google.com/books?id=Jo8FAAAAQAAJ&pg=RA1-
PA55&dq=editions:u4wFAAAAQAAJ&hl=en&ei=JQnvTYumA9H1-](http://books.google.com/books?id=Jo8FAAAAQAAJ&pg=RA1-PA55&dq=editions:u4wFAAAAQAAJ&hl=en&ei=JQnvTYumA9H1-)

323.— Fr. S. North Douglas

An Essay on Certain Points of resemblance between the Ancient and Modern Greeks. By the Hon^{ble} Fred. Sylv. North Douglas - - - London 1813.

Για τὸν Κ. σ. 30, 32, 77, 78, 79.

http://books.google.com/books?id=R3c2AAAAMAAJ&printsec=frontcover&dq=intitle:essay+inauthor:Douglas+date:1813-1813&lr=&as_brr=0&as_pt=ALLTYPES#PPA77,M1

324.— Ἑρμοῦ τοῦ Λογίου Ἀποβλήματα. [Βιέννη] 1813.

8ο, σ. 35+3 λ.

Περιέχονται κείμενα τῶν Α. Ἀρσάκη, Στ. Κομμητᾶ καὶ Ν. Δούκα.

Στις σ. 4-14: «Ἐπιστολὴ πρὸς τὸν Ἐκδότην τοῦ Λ. Ἐ.» τοῦ γιατροῦ Α. Ἀρσάκη, χρονολογημένη 8 Σεπτεμβρίου 1813: ἀντίλογος στὴν ἐπίκριση τῆς Ἀργούς τοῦ Ν. Δούκα ποὺ εἶχε δημοσιεύσει ὁ Δ. - Κ. στὸν *Λόγιο Ἑρμῆ* τῆς 1 Σεπτ. 1813 (βλ. ἀρ. 321): ἀναφορὲς στὸν Κ. στίς σ. 8, 10, 11 καὶ 12. Ὁ *Λόγιος Ἑρμῆς* εἶχε ἀρνηθεῖ νὰ καταχωρίσει τὴν «Ἐπιστολή».

Στις σ. 14-26: ἐπιστολὴ τοῦ Στ. Κομμητᾶ στὸν Α. Ἀρσάκη: ὑπεράσπιση τοῦ Ν. Δούκα ἀπὸ τὶς ἐπικρίσεις τοῦ Δ. Κ. μὲ (εἰρωνικὰ) σχόλια γιὰ τὸν Κ. στίς σ. 18 (: ὁ [Ν. Δούκας] «ἀφιλόσοφος ἐστὶ καὶ ἀσυλλάβιστος, ὡς φιλοσοφίας, ἢ ἐπαγγέλλεται ἐν Παρισίοις ὁ Κ. καὶ ἧς ἐνεπλήσθησαν πάντες οἱ ὄπαδοι αὐτοῦ, οὐδὲ μικρὸν μέρος ἔχων»), σ. 19, 22 («ὕπεδύθη τὸ Δ. Κ. ἴν' ἔχη ἕκαστος δι' αὐτοῦ ἢ Διδάσκαλον Κούμαν ἐννοεῖν, ἢ Διδάσκαλον Κωνσταντῖνον, ἢ γοῦν Διαμαντῆν Κοραῖν· καίτοι τοῦ ἀνδρὸς μεταβαλλόντος τὸ ὄνομα αὐτοῦ εἰς Ἀδαμάντιος· ἢ καὶ ὄντιναδηποῦν· ὁ δὲ παντάπασιν ὑπεκρύψατο τὸ ὄνομα αὐτοῦ, ἵνα μή τις καὶ δακτυλοδεικτῶν ἐλέγχῃ αὐτοῦ τὴν ἀμαθίαν»), σ. 25 («ὡσπερ γὰρ ἐκεῖνος [ὁ *Λόγιος Ἑρμῆς*] εὐχῆς ἄξιον λέγει τὸ μετεκδοθῆναι τοὺς αὐτοσχεδίους στοχασμοὺς τοῦ Κ. οὕτω καγὼ εὐχομαι συνεκδοθῆναι ἐκείνοις καὶ τὰς ἐν τῇ τῆς Ἰένης φιλολογικῆ ἐφημερίδι».

Ἡλιοῦ, *EB*, Α', ἀρ. *1813.25.

325.— Εὐριπίδης

Εὐριπίδου Φοίνισσαι. Les Phéniciennes d'Euripide - - - par Fr. Thurot - - - A Paris, Chez Firmin-Didot, 1813.

Πρόλογος μὲ τίτλο «Lettre de l'éditeur» στὸν «Alex. Thurot mon frère», ὅπου παραπομπὴ στὸν Πλούταρχο, ἔκδ. Κοραῖ (σ. IX): «Notes sur les phéniciennes», σ. 139, 174, 179 παραπομπὴ στὰ *Αἰθιοπικὰ* τοῦ Ἡλιοδώρου, ἔκδ. Κοραῖ· σ. 187 παραπομπὴ στοὺς *Μύθους* τοῦ Αἰσώπου, ἔκδ. Κοραῖ· σ. 217 παραπομπὴ στὰ *Essais* τῆς ἐκδόσεως τοῦ Αἰλιανοῦ ἀπὸ τὸν Κ.: σ. 240 παραπομπὴ στὰ *Notes* τῆς ἐκδόσεως τοῦ Ἰσοκράτη ἀπὸ τὸν Κ.: σ. 241-242 παραπομπὴ στὰ *Remarques* στὸν Ἡλιοδώρο ἀπὸ τὸν Κ.: σ. 243 παραπομπὴ στὰ *Notes* τῆς ἐκδόσεως τοῦ Ἰσοκράτη ἀπὸ τὸν Κ.: σ. 244 ἐγκώμιο διόρθωσης Κ. στὸν *Πανηγυρικὸ* τοῦ Ἰσοκράτη·

[http://books.google.gr/books?id=](http://books.google.gr/books?id=dcPAAAAQAAJ&printsec=frontcover&dq=Les+Ph%C3%A9niciennes&hl=el&ei=7TfxTYD7CISAOrmDyb8D&sa=X&oi=book_result&ct=result&resnum=1&ved=0CC8Q6AEwAA#v=onepage&q&f=false)

[dcPAAAAQAAJ&printsec=frontcover&dq=Les+Ph%C3%A9niciennes&hl=el&ei=7TfxTYD7CISAOrmDyb8D&sa=X&oi=book_result&ct=result&resnum=1&ved=0CC8Q6AEwAA#v=onepage&q&f=false](http://books.google.gr/books?id=dcPAAAAQAAJ&printsec=frontcover&dq=Les+Ph%C3%A9niciennes&hl=el&ei=7TfxTYD7CISAOrmDyb8D&sa=X&oi=book_result&ct=result&resnum=1&ved=0CC8Q6AEwAA#v=onepage&q&f=false)

326.— [Ed. Everett]

On the Literature and Language of Modern Greece. – π. *The General Repository and Review*, τ. 3, Cambridge (Mass.) 1813, σ. 80-95.

Αναφορές στὸν Κ. στίς σ. 87, 88, 92.

Βλ. G. Ch. Soulis, «Adamantios Korais and Edward Everett», *Mélanges offerts à Octave et Melpo Merlier*, τ. II, Athènes 1956, σ. 399· George Soulis, «Everett-Capodistrias Correspondance», *Journal of Modern History*, 26 (1954), σ. 272.

http://books.google.com/books?id=SYgAAAAAYAAJ&printsec=titlepage&source=gb_s_summary_r&cad=0#PPA80.M1

327.— Ginguené

<Histoire Littéraire>, Rapport sur les travaux de la Classe d'Histoire et de Littérature ancienne fait par M. Ginguené - - - . – π. *Magasin Encyclopédique*, Tome V, Paris An 1813, σ. 266-361.

Γιὰ τὸν Κ. σ. 356 (γαλλικὴ μετάφραση τοῦ Στράβωνα, τ. Γ'), 360.

http://books.google.com/books?id=sSgXAAAAAYAAJ&printsec=titlepage&lr=&source=gb_s_summary_r&cad=0#PRA1-PA356.M1

328.— Ἡρωδιανὸς

Ἡρωδιανοῦ Τῆς μετὰ Μάρκον Βασιλείας Ἱστοριῶν Βιβλία Ὀκτώ - - - ἐκδοθέντα ὑπὸ Νεοφύτου Δούκα - - - Ἐν Βιέννῃ - - - 1813.

Ἐπικρίνονται πρόσφατες ἐκδόσεις τοῦ Κ. (Πλούταρχος, Ἴσοκράτης Ἱεροκλῆς), καθὼς καὶ συγγράμματα λογίων ποὺ ἀποκαλοῦνται ὀπαδοὶ του.

Ἡλιοῦ, *EB*, Α', ἀρ. *1813.29.

329.— J. C. Hobhouse

A Journey through Albania, and other Provinces of Turkey in Europe and Asia, to Constantinople, during the years 1809 and 1810. By J. C. Hobhouse. Second Edition. Vol. II. London - - - 1813.

σ. 571: γιὰ τὰ ἔργα καὶ τὴ φήμη τοῦ Κ.: «he is a member of the French Institute»·

σ. 572: ὁ Ψαλίδας «not inferior to any except Coraï»·

σ. 575: «The philosophical treatise of Coraï and Psallida - - - ;»·

σ. 591: ἀποδίδει τὸ ἄσμα Πολεμιστήριον στὸν Πολυζῶη, «the new Tyrtaeus»·

σ. 591-592: δημοσιεύει 26 στίχους τοῦ ἄσματος στὰ ἑλληνικὰ μὲ γαλλικὴ μετάφραση·

σ. 592-593: γιὰ τὴν Πατρικὴ - Ἀδελφικὴ Διδασκαλία μὲ βάση ἐπιστολὴ Villoison πρὸς Harless.

Γιὰ τὸν Κ. βλ. καὶ σ. 562, 571, 576, 577, 581, 1100.

http://books.google.gr/books?id=aHrVAAAAMAAJ&pg=PA591&dq=Tyrtaeus&hl=el&ei=QoDvTb-mDJOahQfqr_i8CQ&sa=X&oi=book_result&ct=result&resnum=3&ved=0CDQQ6AEwAjgK#v=onepage&q=Tyrtaeus&f=false

330.— Κ. Μ. Κούμας

Διατριβή εις κατηγορίας τινὰς τῆς τοῦ Δούκα Ἀργοῦς <Σμύρνη, 1813, κατὰ μῆνα Δεκεμβρίου>. – π. Ἐρμῆς ὁ Λόγιος, περίοδος Γ', τχ. 18, Βιέννη 15 Δεκεμβρίου 1813, σ. 285-305.

Στις σ. 289-290 ἀντίκρουση τῶν γνωμῶν τοῦ Δούκα γιὰ τὴ γλώσσα τοῦ Κ.· σ. 301 ἐγκώμιο τοῦ Κ.

Βλ. καὶ σ. 285, 303-305.

331*.— [B. Kopitar]

π. *Intelligenzblatt der Wiener Allgemeine Literaturzeitung*, ἀρ. 13, Ἰούνιος 1813, στ. 101.

Ἐναφορὰ στὰ *Αἰθιοπικὰ* τοῦ Ἡλιοδώρου τοῦ Κ.

[https://books.google.gr/books?id=C-](https://books.google.gr/books?id=C-9JAAAAcAAJ&printsec=frontcover&hl=el&source=gbs_ge_summary_r&cad=0#v=onepage&q&f=false)

[9JAAAAcAAJ&printsec=frontcover&hl=el&source=gbs_ge_summary_r&cad=0#v=onepage&q&f=false](https://books.google.gr/books?id=C-9JAAAAcAAJ&printsec=frontcover&hl=el&source=gbs_ge_summary_r&cad=0#v=onepage&q&f=false)

332*.— [B. Kopitar]

<Intelligenz-Nachrichten>. Literarhistorische Berichtigung. – π. *Wiener Allgemeine Literaturzeitung*, ἀρ. 17, 26 Φεβρουαρίου 1813, στ. 271.

Γιὰ τὸν Κοραῆ καὶ τὰ ἔργα του.

Στασινοπούλου, «Εἰδήσεις», σ. 135.

https://books.google.gr/books?id=JflbAAAACAAJ&pg=PA1203&dq=wiener+allgemeine+coray&hl=el&newbks=1&newbks_redir=0&sa=X&ved=2ahUKEwiD9rmZp9WCAxUChv0HHQx-DMQ6AF6BAGIEAI#v=onepage&q=coray&f=false

333*.— A. Letronne

<Philologie Grecque>, Remarques sur quelques Passages d'Eunapius, Thucydide, Plutarque, etc., adressées à M.***. – π. *Magasin Encyclopédique*, τ. II, Avril 1813, σ. 337-355.

Ἀναφορὰ στὸν Κ. σ. 350 σημ. 4, 354.

Πβ. ἀρ. 334.

<http://books.google.com/books?id=RvwWAAAAYAAJ&pg=PA243->

[IA1&dq=Letronne+Remarques+1813+magasin&lr=&as_brr=0&as_pt=ALLTYPES&hl=el#PPA355,M1](http://books.google.com/books?id=RvwWAAAAYAAJ&pg=PA243-IA1&dq=Letronne+Remarques+1813+magasin&lr=&as_brr=0&as_pt=ALLTYPES&hl=el#PPA355,M1)

334.— A. Letronne

Remarques sur quelques passages d'Eunapius, Thucydide, Plutarque, etc., Adressées à M.***; par M. A. Letronne. Paris, De l'Imprimerie de J. B. Sajou, Rue de la Harpe, no 11. 1813. Extrait du Magasin Encyclop. 1813, II Avril.

Ανατύπωση ἀπὸ τὸ *Magasin Encyclopédique*, II, 1813, σ. 337-355. Βλ. ἀρ. 333.

Ἐναφορὰ στὸν Κ. σ. 16 σημ. 4, 20.

https://books.google.gr/books?id=nERXTEk_6OgC&printsec=frontcover&dq=Remarques+sur+quelques+passages+d%27Eunapius&hl=el&newbks=1&newbks_redir=0&sa=X&redir_esc=y#v=onepage&q=Remarques%20sur%20quelques%20passages%20d'Eunapius&f=false

335.— Ἄγγελος Μελισσηνὸς

Dissertazione sull'azione e sull'uso del tabacco, di Angelo Melissinò Cefaleno - - --
Padova MDCCCXIII.

Τὸ βιβλίο εἶναι ἀφιερωμένο στὸν Κ. (dedié à Coray).

Πβ. Στερ. Φασουλάκης, «Ὁ Ἄγγελος Μελισσηνὸς πρὸς τὸν J.-L. Alibert καὶ ἡ ἀθησαύριστη ἐπιστολή του στὸν Κοραῖ», *Κεφαλληνιακὰ Χρονικὰ* 6, 1992-94, 1994, σ. 257 κ.ἑξ.

Legrand, *Bibl. Ion.*, A', ἀρ. 844.

336.— Ἀνδρέας Μουστοξύδης

Epistole che precedono al libro intitolato Discorso d'Isocrate della Permutazione, ora per la prima volta all'antica lezione ridotto e di ottanta pagine, circa, accresciuto, per cura d'Andrea Mustoxidi, istoriografo delle Isole Ionie. Milano, della Stamperia di G. G. Destefanis. 1812. Traduzione dal Greco. Milano 1813. dai torchj di Cio. Guiseppe Destefanis, tipografo del Senato.

8ο, (1)+13 σ.

Ἰταλική μετάφραση τῶν ἐπιστολῶν τοῦ Μουστοξύδη στὸν Ἰγνάτιο Οὐγγροβλαχίας καὶ τὸν Κ. (βλ. ἀρ. 291).

Legrand, *Bibl. Ion.*, A', ἀρ. 845.

Βιβλιοθ.: BN 8ο X34114

https://books.google.gr/books?id=cVrjyeJO524C&pg=PA1&dq=%22Epistole+che+precedono+al+libro+intitolato+Discorso+%22&hl=el&newbks=1&newbks_redir=0&sa=X&ved=2ahUKEwiQsunBndKIAxW69LsIHcxgKRYQ6AF6BAgNEAI#v=onepage&q=%22Epistole%20che%20precedono%20al%20libro%20intitolato%20Discorso%20%22&f=false

337.— Κων. Νικολόπουλος

<Littérature Grecque>, [Andrea Mustoxidi], Ἴσοκράτους λόγος περὶ Ἀντιδόσεως. – π.
Magasin Encyclopédique, Tome I, Paris An 1813, σ. 424-428.

Ἐπογραφή: Constantin Nicolopoulo, de Smyrne, Professeur de Littérature grecque.

Γιὰ τὸν Κ. σ. 424-425, 427.

http://books.google.com/books?id=E_wWAAAAYAAJ&printsec=titlepage&lr=&source=gbs_summary_r&cad=0#PRA2

338.— Κων. Νικολόπουλος

<Littérature Grecque>, Ἴσοκράτους Λόγος περὶ Ἀντιδόσεως, etc.; c'est-à-dire, Discours d'Isocrates sur l'Echange, rétabli dans son ancien état, d'après un fragment de près de 80 pages, par M. Andreas Mustoxydi, membre correspondant de la Troisième Classe de l'Institut, historiographe des Iles Ioniennes, etc. Un volume in 8o. de 180 pages. `A Milan 1812: de l'Imprimerie de J. J. de Stephano. — π. *The Classical Journal*, τ. VIII, ἀρ. XV, London, September 1813, σ. 124-126.

Ὑπογραφή: Constantin Nicolopoulo, de Smyrne, Professeur de Littérature Grecque

Γιὰ τὸν Κ. σ. 124, 126.

http://books.google.com/books?id=MXESAAAIAAJ&printsec=toc&dq=intitle:Classical+intitle:Journal+date:1813-1813&lr=&as_bri=0&as_pt=ALLTYPES&source=gbs_summary_r&cad=0#PPA124.M1

339.— Κων. Οἰκονόμος

Κατήχησις ἢ Ὁρθόδοξος Διδασκαλία τῆς Χριστιανικῆς Πίστεως Ἐκδοθεῖσα ὑπὸ Κωνσταντίνου Πρεσβυτέρου καὶ Οἰκονόμου - - - Διὰ δαπάνης τοῦ Κυρίου Ἡλίου Βαλλῆ. Ἐν Βιέννῃ - - - Ἐκ τῆς Τυπογραφίας Ἰω. Σνύρερ. 1813.

Γιὰ τὸν Κ. σ. ε'-ς'.

Ἡλίου, EB, A', ἀρ. *1813.33, 34.

Βιβλιοθ.: INS 153.41

340.— Βασίλειος Παπᾶ Εὐθυμίου

Στοιχεῖα τῆς Ἑλληνικῆς ἤτοι Ἀνθολογία Ποιητικῆ μετὰ σχολίων παλαιῶν Ἐκδοθεῖσα ὑπὸ Β. Π. Π. Εὐθυμίου - - - Τόμος Τέταρτος - - - Ἐν Βιέννῃ - - - Ἐκ τῆς Τυπογραφίας Ἀντωνίου Χαϊκούλ 1813.

Ἀναφορὴς στὸν Κ. σ. 4 γ. ἀρ. καὶ 6 γ. ἀρ.

Ἡλίου, EB, A', ἀρ. *1813.58.

341.— Π. Κ.

Φιλολογία. Ἐπιστολὴ τοῦ Π. Κ. πρὸς τὸν αὐτοῦ φίλον Γ. Ν. — π. *Ἑρμῆς ὁ Λόγιος*, περίοδος Γ', τχ. 2, Βιέννη 15 Ἀπριλίου 1813, σ. 21-33.

Παρουσίαση τῆς ἀνόνημης κοραϊκῆς ἔκδοσης τῶν Ἀστέων τοῦ Ἱεροκλῆ (βλ. ἀρ. 290).

342.— Πλούταρχος

Πλουτάρχου Βίοι Παράλληλοι, Οἷς προσετέθησαν σημειώσεις, καὶ τῶν Αὐτοσχεδίων στοχασμῶν περὶ τῆς Ἑλληνικῆς παιδείας καὶ γλώσσης ἀκολουθία. Φιλοτίμῳ δαπάνῃ τῶν Ἀδελφῶν Ζωσιμάδων, παιδείας ἕνεκα τῶν τὴν Ἑλλάδα φωνὴν διδασκομένων Ἑλλήνων. Μέρος Πέμπτον. Ἐν Παρισίοις, Ἐκ τῆς Τυπογραφίας Ι. Μ. Ἐβεράρτου. ,ΑΩΠΓ'.

8ο, φ. 2 χ.ά.+σ. κς'+472+2 λ.+8 πίν. Ψευδοτίτλος: Ἑλληνικῆς Βιβλιοθήκης Τόμος Ἑβδομος. Πλουτάρχου Βίοι Παράλληλοι. Μέρος Πέμπτον.

Ἀνώνυμη ἔκδοσι τοῦ Κ.

Ἡλιοῦ, EB, Α', ἀρ. *1813.53.

343.— Ἰάκωβος Ρίζος

Κορακιστικὰ ἢ Διόρθωσις τῆς Ρωμαϊκῆς Γλώσσης - - - Ὑπὸ τοῦ Λογίου καὶ Εὐγενοῦς Κ. Ἰακώβου Ρίζου - - - Ἐν τῷ εἰς τὸ Μαχμουτπασάχανι Ἑλληνικῷ Τυπογραφείῳ. Ἐν ἔτει 1813.

8°, σ. 48.

σ. 3-4: «Πρὸς τὸν ἀναγνώστην», πρόλογος τοῦ Θεόδωρου Νέγρη: ὁ συγγραφέας «συνέγραψε τὴν ἀνὰ χεῖρας Κωμωδίαν, ὅπου κυρίως τὸν Κοραϊσμόν, ὡς ἐπιδημικώτερον εἰς τοὺς προκομμένους μας καταπολεμᾷ, χωρὶς ὅμως νὰ παραμελήσῃ νὰ εἰπῇ ἀρρήτως τὴν γνώμην του, ἥγουν ὅτι δὲν προτιμᾷ κἀνέν' ἀπὸ τὰ κατὰ τόπους διάφορα τῆς Γλώσσης μας ιδιώματα», ὅμως ἔχει «μεγάλην ὑπόληψιν εἰς τὰ κωμωδοῦμενα πρόσωπα».

Ἡλιοῦ, EB, Α', ἀρ. *1813.35.

344.— R.

Öffentliche Bibliothek in Chios. — π. *Intelligenzblatt der Wiener Allgemeine Literaturzeitung*, ἀρ. 38, Δεκέμβριος 1813, στ. 309-310.

Ἀναφέρεται στὴ Βιβλιοθήκη τῆς Χίου μὲ ἀφορμὴ τοὺς *Αὐτοσχεδίου*ς Στοχασμοὺς τοῦ Κ. στὸν ἑβδομο τόμο τῆς *Ἑλληνικῆς Βιβλιοθήκης* του (Παρίσι 1813). Βλ. ἀρ. 342.

[https://books.google.gr/books?id=C-](https://books.google.gr/books?id=C-9JAAAAcAAJ&printsec=frontcover&hl=el&source=gbs_ge_summary_r&cad=0#v=onepage&q&f=false)

[9JAAAAcAAJ&printsec=frontcover&hl=el&source=gbs_ge_summary_r&cad=0#v=onepage&q&f=false](https://books.google.gr/books?id=C-9JAAAAcAAJ&printsec=frontcover&hl=el&source=gbs_ge_summary_r&cad=0#v=onepage&q&f=false)

345*.— [F. E. Ruhkopf]

Κοραϊς Στοχασμοί. Κοραϊς Ἑλληνικὴ Βιβλιοθήκη. — π. *Intelligenzblatt zur Wiener Allgemeinen Literaturzeitung*, ἀρ. 26, Σεπτέμβριος 1813, στ. 216.

Γιὰ τὴν *Ἑλληνικὴ Βιβλιοθήκη* τοῦ Κ. καὶ τοὺς *Αὐτοσχεδίου*ς στοχασμοὺς του γιὰ τὴν ἑλληνικὴ γλῶσσα καὶ τὶς σπουδὲς ποὺ προτάσσονται στοὺς τόμους τῆς σειρᾶς αὐτῆς. Ἀναφέρεται ὅτι οἱ στοχασμοὶ τοῦ Κ. ἀνταποκρίνονται στὶς ἀνάγκες ὄχι μόνο τῶν Ἑλλήνων ἀλλὰ καὶ τῶν Σέρβων καὶ Βλάχων.

Στασινοπούλου, «Εἰδήσεις», σ. 136.

https://books.google.gr/books?id=JflbAAAacAAJ&pg=RA1-PA215&dq=Wiener+Allgemeine+Literatur+++%22serben+und+wachsen%22+griechen&hl=el&newbks=1&newbks_redir=0&sa=X&ved=2ahUKEwiwh7CKmNeCAxUogf0HHaM9A4wQ6AF6BAgBEAI#v=onepage&q=Wiener%20Allgemeine%20Literatur%20%20%20%22serben%20und%20wachsen%22%20griechen&f=false

346.— [F. E. Ruhkopf]

Paris. - - - Dr. Adamant Coray von der Ἑλληνικὴ βιβλιοθήκη den dritten, vierten, fünften und sechsten Band in groß Octav herausgegeben, auch unter dem besondern Titel: Πλουτάρχου Βίοι Παράλληλοι - - -. - π. *Göttingische gelehrte Anzeigen*, 1813, II, 177 Stück, 6 November 1813, σ. 1761-1768.

Κριτική γιὰ: Πλουτάρχου, *Βίοι Παράλληλοι*, ἔκδ. Κοραΐ, τόμ. Α'-Δ'.

Μεταφράζεται στὸν *Λόγιο Ἑρμῆ* τοῦ 1816 (βλ. ἀρ. 445).

http://books.google.gr/books?id=dqQwAAAAYAAJ&printsec=frontcover&dq=G%3%B6ttingische+gelehrte+Anzeigen&hl=el&ei=uDnyTfWjM86UOuDh1J0D&sa=X&oi=book_result&ct=result&resnum=1&ved=0CCwQ6AEwAA#v=onepage&q&f=false

347*.— Φ [=F. Sartori;]

Neugriechische Literatur. - π. *Wiener Allgemeine Literaturzeitung*, ἀρ. 23, 19 Μαρτίου 1813, στ. 360-368, ἀρ. 24, 23 Μαρτίου 1813, 379-384.

Βιβλιοκρισία τῆς ἔκδοσης τοῦ Κ.: Ὁμήρου Ἰλιάδος Ραμφωδία Α. - - - Ἐκδοσις Βολισσία - - - Ἐν Παρισίοις ἐκ τῆς τυπογραφίας I. M. Ἐβεράρτου, ΑΩΙΑ (1811).

https://books.google.gr/books?id=JflbAAAacAAJ&printsec=frontcover&dq=Wiener+Allgemeine+Literatur-&hl=el&newbks=1&newbks_redir=0&sa=X&ved=2ahUKEwiD8ciSqdWCaxVvgf0HHb4IAi4Q6AF6BAgKEAI#v=onepage&q=Wiener%20Allgemeine%20Literatur-&f=false

1814

348*.— [ἀνυπόγραφο]

<Βιβλιογραφία>. Κατήχησις ἢ Ὁρθόδοξος Διδασκαλία τῆς Χριστιανικῆς Πίστεως ἐκδοθεῖσα ὑπὸ Κωνσταντίνου Πρεσβυτέρου καὶ Οἰκονόμου --- ἐν Βιέννῃ --- 1813. - π. *Ἑρμῆς ὁ Λόγιος* [τ. Δ'], τχ. 2, Βιέννη 1814, σ. 44-45.

σ. 44: γιὰ τὴν ἔκδοση τὸ 1782 τῆς μετάφρασης τῆς *Κατηγήσεως* τοῦ Πλάτωνος Μόσχας ἀπὸ τὸν Κ. Βλ. ἀρ. 6.

349*.— [ἀνυπόγραφο]

<Βιβλιογραφία>. Ὁ κύριος Ἰὼν Ἰακσὼν (John Jackson) ἐδημοσίευσε - - - π. Ἑρμῆς ὁ Λόγιος [τ. Δ΄], τχ. 1, Βιέννη 1814, σ. 30-32.

Παρουσίαση καὶ τοῦ ἔργου τοῦ J. C. Hobhouse *A Journey through Albania and other provinces of Turkey* (1813), μὲ ἀφορμὴ τὸ ὅποιο ἀναφέρεται στὴ σ. 32 τὸ ἄσμα πολεμιστήριον χωρὶς ὄνομα συγγραφέα.

*

350*.— [ἀνυπόγραφο]

Βιβλιογραφία. Ρητορικὴ ἐκ τῶν ἐνδοξοτέρων Τεχνογράφων --- ἐρανισθεῖσα καὶ συνταχθεῖσα ὑπὸ Νεοφύτου Βάμβα --- ἐν Παρισίοις 1813. – π. Ἑρμῆς ὁ Λόγιος [τ. Δ΄], τχ. 1, Βιέννη 1814, σ. 25-30.

σ. 30: «Καθόλου δὲ ἢ περὶ Γλώσσης αὕτη ἔκθεσις τοῦ κυρίου Βάμβα, φαίνεται ὅτι ἐξέρχεται ἀπὸ τινος εἰλικρινοῦς καρδίας, καὶ ὅσα λέγει, τὰ λέγει μὲ ζῆλον πατριωτισμοῦ, ἐκ τῶν ὁποίων τὰ περισσότερα πρέπει νὰ ληφθῶσιν ὡς κανόνες, καθὼς καὶ περὶ τούτων πρότερον ἀρκετὰ εἶπεν ὁ σοφὸς Κοραῆς».

351*.— [ἀνυπόγραφο]

Βιβλιογραφία. Τέχνης Ῥητορικῆς βιβλία τρία, συνταχθέντα ὑπὸ Κωνσταντίνου Οἰκονόμου --- ἐν Βιέννῃ 1813. – π. Ἑρμῆς ὁ Λόγιος [τ. Δ΄], τχ. 2, Βιέννη 1814, σ. 38-44.

σ. 40: γιὰ τὴν παραγωγὴ τῆς λέξης «Βακάλης» κατὰ τὸν Κ.

352.— [ἀνυπόγραφο]

Bien. Ἑρμῆς ὁ λόγιος ἢ φιλολογικαὶ ἀγγελίαι ---. – π. *Göttingische gelehrte Anzeigen*, 1814, III, 181 Stück, 12 Νοεμβρίου 1814, σ. 1801-1808.

Παρουσίαση τοῦ π. Ἑρμῆς ὁ Λόγιος, 1811, 1812 καὶ 1813.

Γιὰ τὸν Κ. σ. 1803.

https://www.google.gr/books/edition/G%C3%B6ttingische_Anzeigen_von_gelehrten_Sac/yipZAAAACAAJ?hl=el&gbpv=1&dq=G%C3%B6ttingische+gelehrte+Anzeigen,+strabon&pg=PA1753&printsec=frontcover

353.— [ἀνυπόγραφο]

Breslau und Leipzig. Plutarchs Themistocles und Kamillus - - - von G. G. G. G. Bredow - - - 1814. – π. *Göttingische gelehrte Anzeigen*, 1814, III, 166 Stück, 15 October 1814, σ. 1659-1661.

Γιὰ τὸν Κ. σ. 1661.

http://books.google.com/books?id=2UsWAAAAYAAJ&printsec=frontcover&dq=editions:6oV0kN1F1MoC&hl=en&ei=uoTyTbicOcvoOYZUkaMH&sa=X&oi=book_result&ct=result&resnum=4&ved=0CD8Q6AEwAw#v=onepage&q&f=false

354.— [ἀνυπόγραφο]

Ἑρμῆς ὁ Λόγιος ἢ Φιλολογικαὶ Ἀγγελίαι - Ὑπὸ Ἀνθίμου Γαζῆ ἐκδιδόμεναι. Περιοδοὶ Α. Β. Γ. ἐν Βιέννῃ τῆς Ἀουστρίας. 1811. 1812. 1813. – π. *Museum Criticum or Cambridge Classical Researches*, vol. I, no 4, 1814, σ. 548-561.

Γιὰ τὸν Κ. σ. 549, 550, 552, 553.

https://www.google.gr/books/edition/Museum_Criticum_Or_Cambridge_Classical_R/Fi_k4VgB45QC?hl=el&gbpv=1&dq=Museum+Criticum+or+Cambridge+Classical+Researches&printsec=frontcover

355.— [ἀνυπόγραφο]

Extrait du dernier compte rendu par l'Institut d'Amsterdam, de ses travaux pendant l'année 1812. – π. *Mercure Étranger ou Annales de la littérature étrangère*, τ. 3, Paris 1814, σ. 174-182.

σ. 181-182: «M. Bosscha a fait part à la classe d'une pièce de vers latins, qu'il a composée à la louange du savant grec Coray, et qu'il a intitulé: *Auspicia instaurandae Graecorum famaе, ad Diamantium Coray virum doctissimum*».

Βλ. καὶ ἀρ. 241, 626.

http://books.google.gr/books?id=BoF3YzHF2ywC&pg=PA439&dq=Mercur+e+tranger+Amsterdam&hl=el&ei=c0LyTfHJc2dOqvPybYD&sa=X&oi=book_result&ct=result&resnum=1&ved=0CDsQ6AEwAA#v=onepage&q=Mercur+e%20Etranger%20Amsterdam&f=false

356.— [ἀνυπόγραφο]

Gazette Littéraire. Angleterre. – π. *Mercure Étranger ou Annales de la littérature étrangère*, τ. 3, Paris 1814, σ. 138.

Ἀγγέλλεται ἡ ἔκδοσις τοῦ ἀρ. 329 [= *A Journey through Albania* - - - By J. C. Hobhouse]. Ὁ συντάκτης τοῦ σημειώματος σημειώνει πὸς τὸ βιβλίον περιέχεται «le fameux poëme intitulé: Ἔσσμα Πολεμιστήριον».

http://books.google.com/books?id=BoF3YzHF2ywC&printsec=frontcover&dq=Mercur+e+tranger&hl=en&ei=q3_yTZP6OliDOombMH&sa=X&oi=book_result&ct=result&resnum=1&ved=0CDMQ6AEwAA#v=onepage&q=Mercur+e%20Etranger&f=false

357.— [ἀνυπόγραφο]

Kiel. – π. *Göttingische gelehrte Anzeigen*, 1814, II, 133 Stück, 20 August 1814, σ. 1326-1328.

Γιὰ τὸν Κ. σ. 1327.

https://www.google.gr/books/edition/G%C3%B6ttingische_Anzeigen_von_gelehrten_Sac/IE5ZAAAAcAAJ?hl=el&gbpv=1&dq=G%C3%B6ttingische+gelehrte+Anzeigen,+kiel&pg=PA1104&printsec=frontcover

358.— [ἀνυπόγραφο]

Notice sur la vie et les écrits de Feu M. Larcher. – π. *Magasin Encyclopédique*, τ. III, Paris 1814, σ. 52-87.

Στή σ. 69 σημ. 2 παραπομπή στον Πλούταρχο: «de l'excellente édition de M. le Dr Coray».

http://books.google.com/books?id=bCoXAAAAYAAJ&printsec=titlepage&dq=éditions:LCCNca11002105&lr=&source=gbs_summary_r&cad=0#PPA52,M1

359.— [άνυπόγραφο]

Paris. Géographie de Strabon, traduite du Grec en français. Tome troisième - - - 1812. – π. *Göttingische gelehrte Anzeigen*, 1814, I, 29 Stück, 19 Februar 1814, σ. 281-288.

http://books.google.com/books?id=ZJFHAAAAYAAJ&pg=PA283&dq=G%C3%B6ttingische+gelehrte+Anzeigen+Strabon&hl=en&ei=o4PyTa2NDsOfOsyRol8H&sa=X&oi=book_result&ct=result&resnum=1&sqi=2&ved=0CCwQ6AEwAA#v=onepage&q&f=false

360.— [άνυπόγραφο]

Paris - - -. – π. *Göttingische gelehrte Anzeigen*, 1814, III, 199 Stück, 12 December 1814, σ. 1992.

Αναφορά στον Κ. με άφορμή τὸ βιβλίο *Prognostics et Prorrhétiques d'Hippocrate* (1813).

https://books.google.gr/books?id=yipZAAAACAAJ&pg=PA1992&dq=Prognosticis+gethan+hatte&hl=el&newbks=1&newbks_redir=0&sa=X&ved=2ahUKEwjs0O7-6JeKAxWv_rsIHTEfMxsQ6AF6BAgJEAI#v=snippet&q=corays&f=false

361.— [άνυπόγραφο]

Φιλολογία. – π. *Ἑλληνικὸς Τηλέγραφος*, τχ. 75, 18 Ἰουνίου 1814, σ. 336.

Ἐκλογή τοῦ Κ. ὡς ἀντεπιστέλλοντος μέλους τῆς Ἀκαδημίας τοῦ Μονάχου.

362.— Αἰσχίνης ὁ Σωκρατικὸς

Αἰσχίνου τοῦ Σωκρατικοῦ Διάλογοι τρεῖς ἐπεξεργασθέντες καὶ ἐκδοθέντες ὑπὸ Νεοφύτου Δούκα. Οἷς καὶ ἕτερ' ἅττα, τῆς αὐτῆς ιδέας τοῦ λόγου ἐχόμενα, ὑπ' αὐτοῦ συγγραφέντα, προστέθενται. Ἐν Βιέννῃ τῆς Αὐστρίας Ἐκ τῆς Τυπογραφίας Ἰωαν. Βαρθ. Τζβεκίου πρῶην Βενδότου. 1814.

Συχνὲς ἀναφορὲς στὸν Κ.: σ. 192, 193, 194, 204-209, 239, 240, 243, 246, 250, 265, 295, 323 κ.ά.

Ἡλιού, *EB*, Α', ἀρ. *1814.4.

363.— Ἀναστάσιος ἱερεὺς καὶ Οἰκονόμος

Ἄπολογία Ἱστορικοκριτικὴ - - - ὑπὸ Ἀναστασίου Ἱερέως καὶ Οἰκονόμου τῶν Ἀμπελακίων - - - Δι' ἐπιστασίας Σπυρίδωνος Πρεβέτου Ζακυνθίου. Ἐν Τριεστῷ Ἐν τῇ Τυπογραφίᾳ Γάσπαρος Βαῖς. 1814

Γιὰ τὸν Κ. σ. 209.

Ἡλιοῦ, *EB*, Α', ἀρ. *1814.13.

364*.— Ἀλέξ. Βασιλείου - Prevost

Πρὸς τοὺς Ἐπιτρόπους τῆς Σχολῆς Χίου. Ἐκ Βιέννης τὴν α'. Νοεμβρίου 1814. – π.

Ἑρμῆς ὁ Λόγιος [τ. Δ'], τχ. 7, Βιέννη 1814, σ. 141-143.

Ἐπιστολὴ Ἀλέξ. Βασιλείου πρὸς τοὺς Ἐπιτρόπους τῆς Σχολῆς τῆς Χίου γιὰ τὴ δωρεὰ βιβλίων στὴ Βιβλιοθήκη τῆς Χίου (σ. 141). Ἐπισυνάπτεται (σ. 142-143) ἐπιστολὴ τοῦ Π. Πρευόστου (Prevost) πρὸς τὸν ἴδιο (Γενεὴ 19 Σεπτεμβρίου 1814), μεταφρασμένη στὰ ἑλληνικά, ὅπου ἀναφέρονται τὰ βιβλία ποὺ δώρισε στὴ Βιβλιοθήκη τῆς Σχολῆς ὁ Hottinger.

Γιὰ τὸν Κ. στὶς σ. 142, 143

Πβ. ἀρ. 365*.

365*.— Ἀλέξ. Βασιλείου - Prevost

Πρὸς τοὺς Ἐπιτρόπους τῆς Σχολῆς Χίου. Ἐκ Βιέννης τὴν α'. Νοεμβ. 1814. – π.

Ἑλληνικὸς Τηλέγραφος, τχ. 139, 29 Νοεμβρίου 1814, σ. 603-604.

Τὸ ἴδιο μὲ τὸν ἀρ. 364*.

Γιὰ τὸν Κ. στὴ σ. 604.

366.— Ἀλέξ. Βασιλείου

Φίλοι Χίοι ὁμογενεῖς! ἐκ Βιέννης τὴν α'. Φεβρουαρίου 1814. [στὸ τέλος:] Ἀλέξανδρος Βασιλείου. – π. *Ἑλληνικὸς Τηλέγραφος*, τχ. 17, 1 Φεβρουαρίου 1814, σ. 72.

Γιὰ ἀποστολὴ συγγραμμάτων τοῦ Koritar καὶ τοῦ Prevost στὴ Βιβλιοθήκη τῆς Χίου μετὰ ἀπὸ ἔκκληση τοῦ Κ.

367.— [Κων. Βαρδαλάχος;]

Πρὸς τοὺς Φιλογενεῖς. – π. *Ἑλληνικὸς Τηλέγραφος*, τχ. 103, 27 Αὐγούστου 1814, σ. 456.

Ἀγγελία γιὰ τὴν ἔκδοση τῶν *Αὐτοσχεδίων Στοχασμῶν* τοῦ Κ. καὶ ἔκκληση γιὰ τὴν ἐγγραφὴ συνδρομητῶν.

Πιθανότατα συντάκτης τῆς Ἀγγελίας ὁ Κων. Βαρδαλάχος. Βλ. Ἡλιοῦ, *EB*, Α', ἀρ. *1815.82.

368*.— [Κων. Βαρδαλάχος;]

Πρὸς τοὺς Φιλογενεῖς. – π. *Ἑρμῆς ὁ Λόγιος* [τ. Δ'], τχ. 3, Βιέννη 1814, σ. 58-59.

Τὸ ἴδιο μὲ τὸν ἀρ. 367.

369.— Ἄνθιμος Γαζῆς – Friedrich Thiersch

Φιλολογία. Ἐπιστολὴ πρὸς Δανιὴλ τὸν Φιλίππιδην. – π. *Ἑρμῆς ὁ Λόγιος* [τ. Δ΄], τχ. 1, Βιέννη 1814, σ. 7-12.

Ἐπιστολὴ [Ἀνθ. Γαζῆ] πρὸς τὸν Δ. Φιλίππιδην· ἐπισυνάπτεται ἐπιστολὴ τοῦ Friedrich Thiersch (ἀπὸ τὸ Μόναχο 2.6.1814) πρὸς τὸν Γαζῆ, στὴν ὁποία τὸν ἐνημερώνει ὅτι ὁ Μουστοξύδης, ὁ Γαζῆς καὶ ὁ Κοραῆς ἔγιναν μέλη τῆς Βαυαρικῆς Ἀκαδημίας τῶν Ἐπιστημῶν καὶ ὅτι στέλνει βιβλία γιὰ τὶς ἐλληνικὲς βιβλιοθηκῆς. Δηλώνει τὴν πρόθεσιν νὰ δεχθεῖ ἡ Ἀκαδημία Ἕλληνας νέους.
Γιὰ τὸν Κ. στίς σ. 8, 9.

370.— Chardon de la Rochette

<Histoire>, Πausανίου Ἑλλάδος Περιήγησις. Description de la Grèce de Pausanias - - - 1814. Tome I de XV et 599 pages. – π. *Magasin Encyclopédique*, τ. IV, Paris 1814, σ. 423-427.

Βιβλιοκρισία.

Στὴ σ. 427 ἀναφορὰ στὴ συνεργασία τοῦ Κ. στὴν ἔκδοσιν (ἀναδημοσιεύονται, ἀπὸ τὸν πρόλογο τοῦ Clavier, οἱ σχετικὲς πληροφορίες).

[http://books.google.com/books?id=-](http://books.google.com/books?id=-CoXAAAAAYAAJ&printsec=titlepage&dq=editions:LCCNca11002105&lr=&source=gbs_summary_r&cad=0#PRA1-PA423.M1)

[CoXAAAAAYAAJ&printsec=titlepage&dq=editions:LCCNca11002105&lr=&source=gbs_summary_r&cad=0#PRA1-PA423.M1](http://books.google.com/books?id=-CoXAAAAAYAAJ&printsec=titlepage&dq=editions:LCCNca11002105&lr=&source=gbs_summary_r&cad=0#PRA1-PA423.M1)

371*.— [E. Clavier]

Προκήρυξις. – π. *Ἑλληνικὸς Τηλέγραφος*, τχ. 95, 6 Αὐγούστου 1814, σ. 421-422.

Προκήρυξη γιὰ τὴν ἔκδοσιν νέας μετάφρασης τῆς «Περιηγήσεως τῆς Ἑλλάδος τοῦ Πausανίου» [ἀπὸ τὸν E. Clavier]. Πρόκειται γιὰ ἀναδημοσίευσιν τῆς Προκήρυξης τοῦ 1808.

Στὴ σ. 421: «εἰρεύνθησα ὅλα τῶν κριτικῶν τὰ συγγράμματα, καὶ ἐσυνάθροισα ὅλας τὰς ὀπωσδήποτε πιθανὰς διορθώσεις· ἔλαβα καὶ τινὰς ἀπὸ φιλόλογον Ἑλλήνων (τὸν Κοραῆν), τοῦ ὁποίου ἔχω εἰς τιμὴν μου νὰ ἦμαι καὶ μαθητὴς καὶ φίλος».

Πβ. ἀρ. 372*.

372*.— E. Clavier

<Φιλολογία>. Πausανίου Ἑλλάδος Περιήγησις Ἑλληνιστὶ καὶ Γαλλιστὶ ὑπὸ Μ. Κλαυιέρου --- ἐν Παρισίοις 1814 ---. – π. *Ἑρμῆς ὁ Λόγιος* [τ. Δ΄], τχ. 4, Βιέννη 1814, σ. 75-77.

Αναδημοσίευσιν τῆς Προκήρυξης τοῦ Clavier ἀπὸ τὸν *Ἑλληνικὸ Τηλέγραφο* (βλ. ἀρ. 371*) μὲ μικρὸ εἰσαγωγικὸ σημεῖωμα.

373.— Νεόφυτος Δούκας

Περὶ τῆς ἑλληνικῆς γλώσσης. Πᾶσι τοῖς ἀνὰ τὴν Εὐρώπην σοφοῖς Νεόφυτος Δούκας εὖ πράττειν [1814].

Ἡλιού, *EB*, Α', ἀρ. *1814.58.

374.— Ἐπίτροποι Σχολῆς Χίου

Ἐκ. Χίου. Εἰς Παρισίους. Πρὸς τὸν σεβασμιώτατον συμπολίτην κύριον Ἀδαμάντιον Κοραῆν τὴν 15 Ἰουνίου 1814. – π. *Ἑλληνικὸς Τηλέγραφος*, τχ. 119, 11 Ὀκτωβρίου 1814, σ. 524.

Ἐπιστολὴ τῶν Ἐπιτρόπων τῆς Σχολῆς τῆς Χίου πρὸς τὸν Κ. γιὰ δωρεὰς βιβλίων στὴ Βιβλιοθήκη τῆς Χίου. Ὑπογράφουν οἱ Θ. Πετροκόκκινος, Π. Σκαραμαγκᾶς καὶ Χ. Νικόλαος Ροῖδης.

Τὸ ἴδιο καὶ στὸν *Λόγιο Ἑρμῆ* (βλ. ἀρ. 375*)

Κοραῆς, *Ἀλληλογραφία*, Γ', σ. 300-301, ἀρ. 595.

375*.— Ἐπίτροποι Σχολῆς Χίου

Ἐκ Χίου. Εἰς Παρισίους. – Πρὸς τὸν σεβασμιώτατον συμπολίτην κύριον Ἀδαμάντιον Κοραῆν τὴν 15 Ἰουνίου 1814. – π. *Ἑρμῆς ὁ Λόγιος* [τ. Δ'], τχ. 4, Βιέννη 1814, σ. 73-74.

Τὸ ἴδιο καὶ στὸν *Ἑλληνικὸ Τηλέγραφο* (βλ. ἀρ. 374)

376.— H. J.-B. Grégoire

Histoire des sectes religieuses qui, depuis le commencement du siècle jusqu'à l'époque actuelle, sont nées - - par M. Grégoire, t. II, Paris 1814.

Στὴ σ. 278 ἀναφορὰ στὸ *Mémoire* τοῦ Κ.

Βλ. καὶ ἀρ. 209.

http://books.google.gr/books?id=3t5AAAAcAAJ&printsec=frontcover&dq=intitle:des+intitle:sectes&hl=el&ei=1qbzTcyrDZHqOaiVrJoH&sa=X&oi=book_result&ct=result&resnum=1&ved=0CCwQ6AEwAA#v=onepage&q=Co ray&f=false

377.— William Haygarth

Greece, A Poem, in three parts; with notes, Classical illustrations, and Sketches of the Scenery. By William Haygarth, Esq. A. M. - - - London - - - 1814.

Γιὰ τὸν Κ. στὶς σ. 284, 285.

https://www.google.gr/books/edition/Greece/_oJOAQAAAJ?hl=el&gbpv=1&dq=Greece,+A+Poem,+in+three+parts%3B+with+notes&printsec=frontcover

378.— Θεόφραστος

Θεοφράστου Χαρακτήρες. Theophrasti Characteres, seu Facetae morum atticorum notationes, graece. Quas, ex optimis, quotquot hactenus exstant, textus restituendi praesidiis suaque conjectura emendatas atque dispositas, illustravit Severinus Nic. Ioan. Bloch - - - Pars prior, Graeca et crisin complectens, Lipsiae, MDCCCXIV - - -

Αναφορές στην έκδοση τῶν *Χαρακτήρων* (1799) ἀπὸ τὸν Κ. στίς σ. VI, XVIII σημ., 37, 38, 44, 45 κ.ά.
<http://books.google.gr/books?id=iKk-AAAAcAAJ&pg=PA163&dq=inauthor:bloch&hl=el&sa=X&ei=BcqWUO-PKY6o0AWEyYCgDA&ved=0CDUQ6AEwAQ#v=onepage&q&f=false>

379.— Ἴσοκράτης

Ἴσοκράτους, Λόγος περὶ τῆς ἀντιδόσεως vervollständig herausgegeben von Andreas Mustoxydes historiographen der Jonischen Inseln. Verbessert, mit Anmerkungen und philologischen Briefen begleitet von Johann Kaspar von Orelli - - - nebst zwei Anhängen. Zürich, 1814 - - -

σ. XXVI – XLIII: Ἐπιστολὴ Μουστοξύδη πρὸς Κ. Μιλάνο 4 Σεπτεμβρίου 1812. Στίς ζυγές σελίδες τὸ ἑλληνικὸ κείμενο, στίς μονές ἢ γερμανικὴ μετάφραση.

http://books.google.com/books?id=Q4o-AAAAcAAJ&pg=PR1&dq=inauthor:Kaspar&hl=en&ei=FYzyTeOdAoWXOt6O4aoH&sa=X&oi=book_result&ct=result&resnum=2&ved=0CDYQ6AEwAQ#v=onepage&q&f=false

380*.— Κατάλογος μελῶν Ἴονικῆς Ἀκαδημίας

Μονόφυλλο στὰ ἰταλικά, τυπωμένο στὴν Κέρκυρα, χωρὶς χρονολογία, ἀλλὰ τοῦ 1814. Μεταξὺ τῶν μελῶν τῆς Ἀκαδημίας καὶ ὁ Κ. Βλ. Φραγκίσκος, «Ὁ Κοραΐς καὶ ἡ Ἴονικὴ Ἀκαδημία», σ. 180 σημ. 2.

Ἀναδημοσιεύτηκε ἀπὸ τὸν C. P. de Bosset (βλ. ἀρ. 559, 698).

381.— W. M. Leake

Researches in Greece by William Martin-Leake. London: published by John Both, Duke Street, Portland place. Printed by A. J. Valpy, Tooke's Court, Chancery Lane. 1814.

Γιὰ τὸν Κ. στίς σ. 54, 58-61 (ἀποσπ. ἀπὸ τὴν ἐπιστολὴ τοῦ Κ. πρὸς τὸν Ἀλέξανδρο Βασιλείου [Ἡλιόδωρος])· σ. 92-93 (κατάλογος βιβλίων Κ.)· σ. 174, 186-192 (Extracts from the Preface to Korai's Translation of Beccaria on Crimes and Punishments)· σ. 193-195 (*Πατρικὴ Διδασκαλία*)· σ. 226, 233 σημ., 455.

Βιβλιοθ.: BSo^r LPG25, 4o

http://books.google.com/books?id=UOYGAAAAQAAJ&printsec=frontcover&dq=inauthor:Leake+date:1814-1814&lr=&as_brr=0&as_pt=ALLTYPES#PPP7,M1

382.— Marinous

Marini Vita Procli. Graece et Latine ad fidem librorum manuscriptorum recensuit adnotationesque et indices addidit Ioh. Franc. Boissonade, Lipsiae Sumptibus Io. Aug. Gottl. Weigelii. MDCCCXIV.

8ο, σ. L +158.

Ἡ ἔκδοσις εἶναι ἀφιερωμένη στὸν Κ.: «Adamantio Corayo Smyrnensi viro eximio D. D. Editor» (σ. V).

Βιβλιοθ.: BSor HJM 104 8ο

http://books.google.com/books?id=N8E9AAAAIAAJ&printsec=frontcover&dq=intitle:Procli+date:1814-1814&lr=&as_brr=0&as_pt=ALLTYPES#PPR5.M1

383.— [Κων. Νικολόπουλος]

<Nouvelles Littéraires de la Grèce>. À Monsieur l'éditeur du Classical Journal. Paris ce 22 Décembre, 1814. – π. *The Classical Journal*, τ. X, ἀρ. XX, London, December 1814, σ. 427-428.

Υπογραφή: C. N.

Βιβλιοκρισία γὰρ τοὺς *Παραλλήλους Βίους* τοῦ Πλουτάρχου (τ. ΣΤ').

http://books.google.com/books?id=kHESAAAAIAAJ&printsec=toc&dq=editions:LCCN07007354&lr=&as_brr=3&source=gbs_summary_r&cad=0#PPA427.M1

384.— Ξενοκράτης

Ξενοκράτους καὶ Γαληνοῦ Περὶ τῆς ἀπὸ τῶν ἐνύδρων τροφῆς. Οἷς προστέθινται σημειώσεις καὶ τὰ περὶ τῆς ἐκδόσεως προλεγόμενα. Φιλοτίμῳ δαπάνῃ τῶν ὁμογενῶν Χίων, ἐπ' ἀγαθῷ τῆς Ἑλλάδος. Ἐν Παρισίοις, Ἐκ τῆς Τυπογραφίας I. M. Ἐβεράρτου. Se trouve, chez Théophile Barrois, père, Libraire, rue Hautefeuille, No 28. 1814.

8ο, φ. 2 χ.ἄ.+σ. μ'+245+1 χ.ἄ.+1 λ. Ψευδότιτλος: *Παρέργων Ἑλληνικῆς Βιβλιοθήκης Τόμος Τρίτος. Ξενοκράτους καὶ Γαληνοῦ Περὶ τῆς ἀπὸ τῶν ἐνύδρων τροφῆς.*

Ἐκδοσις τοῦ Κ.

Ἡλιοῦ, EB, A', ἀρ. *1814.55.

385.— Πausanίας

Πausανίου Ἑλλάδος Περιήγησις. Description de la Grèce de Pausanias. Traduction nouvelle avec le texte Grec collationé sur les manuscrits de la bibliothèque du roi, par M. Clavier - - - [τ. I], Paris, J. - M. Eberhart - - - 1814.

σ. X: [ma traduction] «elle a été revue en entier par mon savant ami le docteur Coray, qui m'a communiqué ces observations sur les passages les difficiles du texte».

https://www.google.gr/books/edition/Description_de_la_Grece_Trad_nouvelle_av/24JQAAAIAAJ?hl=el&gbpv=1&dq=Description+de+la+Gr%C3%A8ce+de+Pausanias.+Traduction+nouvelle+avec+le+texte+Grec&pg=PP9&printsec=frontcover

386.— Πλούταρχος

Πλουτάρχου Βίοι Παράλληλοι, Οἷς προσετέθησαν σημειώσεις, καὶ τῶν Αὐτοσχεδίων στοχασμῶν περὶ τῆς Ἑλληνικῆς παιδείας καὶ γλώσσης τὸ τέλος. Φιλοτίμῳ δαπάνῃ τῶν Ἀδελφῶν Ζωσιμάδων, παιδείας ἕνεκα τῶν τὴν Ἑλλάδα φωνῆν διδασκομένων Ἑλλήνων. Μέρους Ἑκτον. Ἐν Παρισίοις, Ἐκ τῆς Τυπογραφίας I. M. Ἐβεράρτου. ΑΩΙΔ.

8ο, φ. 2+σ. λε'+1 λ.+526+8 πίν. Ψευδοτίτλος: *Ἑλληνικῆς Βιβλιοθήκης Τόμος Ὅγδοος. Πλουτάρχου Βίοι Παράλληλοι. Μέρος Ἑκτον.*

Ἀνώνυμη ἔκδοση τοῦ Κ.

Ἡλιοῦ, EB, Α', ἀρ. *1814.59.

387*.— Ζηνόβιος Πῶπ

«Ὁ ἔχων ὧτα ἀκούειν, ἀκουέτω». – π. *Ἑρμῆς ὁ Λόγιος* [τ. Δ'], τχ. 6, Βιέννη 1814, σ. 103-111.

Καταδικάζει τὶς ἔριδες μεταξὺ τῶν λογίων καὶ τὸν σχολαστικισμό τῆς παιδείας ποὺ δὲν καλλιεργεῖ τὴν κοινὴ ἑλληνικὴ.

σ. 105: «Κοραῖς, ὅστις ἔβαλε νέαν βάσιν εἰς τὴν δόξαν τοῦ ἔθνους του, ὅστις ἐδιαυθέντευσεν ἐνώπιον τῆς ἔλλογίμου Εὐρώπης καὶ ἐστόλισε τὴν φιλολογίαν μας μὲ τὰς ἐξαιρέτους ἐκδόσεις του; - - Δίκαιον εἶναι χωρὶς νὰ ἐντραπῶμεν ὅπως οὖν τὸ γῆρας του, νὰ τὸν θεατριζῶμεν; καὶ νὰ γράφωμεν Κορακιστικά, ἐν ᾧ μᾶς λείπουσι Μεθοδικὰ ἐγχειρίδια Ἱστορίας γενικῆς, Ἀρχαιολογίας, Μυθολογίας κτλ.»

388.— [F. E. Ruhkopf]

Paris. – π. *Göttingische gelehrte Anzeigen*, 1814, III, 184 Stück, 17 November 1814, σ. 1837-1839.

Κριτικὴ γιὰ τὴν Α ραψωδίαν τῆς Ἰλιάδος, Βολισσινῆς ἐκδόσεως.

Μετάφραση στὸν *Λόγιο Ἑρμῆ*, 15 Σεπτεμβρίου 1816, σ. 319-322 (βλ. ἀρ. 445).

http://books.google.com/books?id=2UsWAAAAYAAJ&printsec=titlepage&dq=Göttingische+Anzeigen+date:1814-1814&lr=&as_brr=0&as_pt=ALLTYPES&source=gbs_summary_r&cad=0#PRA5-PA1837.M1

389.— Στράβων

Géographie de Strabon, traduite du Grec en Français. Tome Quatrième. Première partie. A Paris, de l'Imprimerie Royale. 1814.

4ο, σ. 4 χ. ἀ. + XVI +339.

σ. I: Table de la première partie du quatrième volume.

σ. 1 κ.έξ.: μετάφραση τῶν βιβλίων X, XI.

http://books.google.gr/books?id=c1lh_SCHZ4UC&printsec=frontcover&dq=G%C3%A9ographie+de+Strabon&hl=el&ei=iD_γTa2XCIZqOZ7byakD&sa=X&oi=book_result&ct=result&resnum=3&ved=0CDcQ6AEwAg#v=onepage&q=G%C3%A9ographie%20de%20Strabon&f=false

390.— Άθ. Χρηστόπουλος

Λυρικὰ τοῦ Εὐγενεστάτου Ἄρχ: Καμινάρη Κυρίου Ἀθανασίου Χρηστοπούλου. Ἔκδοσις Δευτέρα. Εἰς τὴν Τυπογραφίαν τῶν Κορφῶν. 1814.

Στὸ προλογικὸ σημεῖωμα (σ. γ'-δ') σύγκριση Κοραῖ-Χρηστόπουλου.

Ἡλιοῦ, *EB*, Α', ἀρ. *1814.49.

1815

391.— [ἀνυπόγραφο]

<Art. V>, *Researches in Greece* by William Martin Leake. London 1814. – π. *The Edinburgh Review*, τ. XXIV, ἀρ. XLVIII, Edinburgh, February 1815, σ. 353-369.

Βιβλιοκρισία.

Γιὰ τὸν Κ. σ. 357, 359, 361, 362, 364, 366.

http://books.google.com/books?id=YSkbAAAAYAAJ&printsec=titlepage&dq=editions:LCCN17009651&lr=&source=gbs_summary_r&cad=0

392.— [ἀνυπόγραφο]

<Art. IX>, *Travels into the Ionian Isles* - - - By Henry Holland - - - London, 1815. – π. *The Edinburgh Review*, τ. XXV, ἀρ. L, Edinburgh, October 1815, σ. 455-485.

Βιβλιοκρισία.

Γιὰ τὴν Ἑλληνικὴ Βιβλιοθήκη τοῦ Κ. σ. 463.

393.— [ἀνυπόγραφο]

Berigten. – π. *Algemeene Konst-en Letter-Bode, voor het jaar 1815*. No 22, 2 Ἰουνίου, σ. 337-338.

σ. 338: ἀναφορὰ στὸν Κ.

Πβ. *Ἐρμῆς ὁ Λόγιος*, 1819, σ. 645.

https://books.google.gr/books?newbks=1&newbks_redir=0&pg=PA292&dq=Konst-en+Letterbode+1815&id=BuxaAAAAQAAJ&hl=el#v=onepage&q=Konst-en%20Letterbode%201815&f=false

394.— [ἀνυπόγραφο]

<Histoire Littéraire>, Coup-d'oeil sur l'état actuel des Ecoles de la Grèce. – π. *Magasin Encyclopédique*, Tome I, Paris 1815, σ. 309-322.

Στή σ. 314-315 πληροφορίες για τη σχολή της Χίου και μετάφραση, από τον Λόγιο Έρμιη, αποσπασμάτων από το γράμμα τῶν ἐπιτρόπων τῆς σχολῆς στὸν Κ. (βλ. ἀρ. 375*).

https://books.google.gr/books?id=5isXAAAAYAAJ&printsec=toc&source=gbs_summary_r&redir_esc=y#v=onepage&q&f=false

395.— [ἀνυπόγραφο]

Paris. Παισανίου Ἑλλάδος Περιήγησις ἔκδ. Clavier, τομ. Α΄ 1814 - - -. – π, *Göttingische gelehrte Anzeigen*, 1815, III, 152 Stück, 23 September 1815, σ. 1497-1501.

Γιὰ τὸν Κ. σ. 1497, 1500.

http://books.google.com/books?id=QEWAAAAAYAAJ&pg=RA3-PA497&dq=Göttingische+Anzeigen+1814++CORAY&lr=&num=50&as_br=0&as_pt=ALLTYPES&hl=el

396.— Νεόφυτος Δούκας

Ἐπιστολὴ πρὸς τὸν Παναγιώτατον Πατριάρχην Κύριον Κύριλλον περὶ Ἐκκλησιαστικῆς Εὐταξίας ὑπὸ Νεοφύτου Δούκα - - - Ἐν Βιέννῃ τῆς Ἀουστρίας, Ἐν τῇ Τυπογραφίᾳ τοῦ Ἰωάννου Σνύρερ. 1815.

Στὶς σ. 60-80: «Ἀπάντησις πρὸς τὸν ἐπαγγελλόμενον Μισοπόνηρον» [τοῦ Νεοφ. Δούκα;].

Ἡλιοῦ, *EB*, Α΄, ἀρ. *1815.39.

Πβ. Κουμαριανοῦ, «Ὁ “Μισοπόνηρος”», σ. 195, 198 καὶ ἐδῶ. ἀρ. 402, 405.

397.— Ἐπιστάτες Σχολῆς Χίου

Φιλολογία. – π. *Ἑλληνικὸς Τηλέγραφος*, τχ. 29, Βιέννη, Τρίτη τῇ 14 Μαρτίου 1815, σ. 119β-120β.

Ἐπιστολὴ τῶν Ἐπιστατῶν τῆς κοινῆς Σχολῆς Χίου, ἀπὸ τῆ Χίου, 8/20 Ἰανουαρίου 1815, στὸν Ἀλέξανδρο Βασιλείου.

σ. 120β: ἀναφορὰ στὶς φροντίδες τοῦ Κ. γιὰ τὴ βιβλιοθήκη τῆς Χίου.

398.— H. Holland

Travels in the Ionian Isles, Albania, Thessaly, Macedonia, &c. during the years 1812 and 1813. By Henry Holland – – – London - - - 1815.

Γιὰ τὸν Κ. στὶς σ. 153 (ἀναφορὰ στὴν *Βιβλιοθήκη Ἑλληνική*) καὶ 173 (ἀναφορὰ στὰ *Κορακιστικά*).

https://www.google.gr/books/edition/Travels_in_the_Ionian_Isles_Albania_Thes/tu0GAAAAQAAJ?hl=el&gbpv=1&dq=Travels+in+the+Ionian+Isles,+Albania,+Thessaly&printsec=frontcover

399.— Θεόφραστος

Θεοφράστου Χαρακτῆρες Ἑλληνιστὶ ἐκδοθέντες μετὰ Συντόμων κριτικῶν ἐπιστάσεων
ὑπὸ Δημητρίου Νικολάου Δαρβάρεως - - - Ἐν Βιέννῃ - - - παρὰ τῷ Ἰωάννῃ Β. Σβηκίῳ. 1815
8ο, σ. XVI + 40 + 92 + 2 χ. ἄρ.
Γιὰ τὸν Κ. σ. VIII, XI, XIV.
Ἡλιοῦ, *EB*, Α', ἄρ. *1815.51.

400.— Ἱπποκράτης

Hippokrates Abhandlung über den Einfluß der Luft, des Gewässers und der Ortslage auf
den Menschen. Aus dem Griechischen verdeutscht von D. Aug. Ferd. Lindau - - - Breslau
1815.

https://books.google.gr/books?id=MWEt4Y67NH4C&pg=PP3&dq=Hippokrates+Abhandlung&hl=el&newbks=1&newbks_redir=0&sa=X&ved=2ahUKewjIzJ6ozYmDaxXlg_0HHRCwCUzQ6AF6BAgDEAI#v=onepage&q=Hippokrates%20Abhandlung&f=false

401.— Κων. Κοκκινάκης

Ὁ Ταρτοῦφος. Κωμῳδία εἰς πέντε πράξεις· συντεθεῖσα Γαλλιστὶ ὑπὸ Μολιέρου,
μεταφρασθεῖσα δὲ εἰς τὴν καθομιλουμένην ἡμῶν γλῶσσαν παρὰ Κωνσταντίνου Κοκκινάκου
τοῦ Χίου, καὶ διὰ δαπάνης τῶν Ἑλλήνων εἰς τύπον ἐκδοθεῖσα. Ἐν Βιέννῃ τῆς Αὐστρίας. Ἐν
τῇ Τυπογραφίᾳ τοῦ Ἰωάν. Βαρθ. Τσβεκίου. 1815.

8ο, σ. 149 + 2 χ. ἄ. + 1 λ.

Στὰ προλεγόμενα ὁ Κοκκινάκης σημειώνει ὅτι μετέφρασε τὸν Ταρτοῦφο παρακινημένος ἀπὸ τὴν
ὑπόδειξη ποῦ εἶχε κάνει ὁ συντάκτης τῶν προλεγομένων τῆς Βολισσινῆς ἔκδοσης τῆς *Ἰλιάδας* (1811),
δηλαδὴ ὁ Κοραῆς.

Γιὰ τὸν Κ. σ. 7, 8, 19, 25, 28-29, 33-34.

Ἡλιοῦ, *EB*, Α', ἄρ. *1815.71.

Βιβλιοθ.: INS 143.25 (1)

402.— G. Narrenhasser [= Ἀδ. Κοραῆς]

Ἀπάντησις Γερμανοῦ τινος εἰς τὴν τοῦ Ν. Δούκα πρὸς τοὺς Σοφοὺς τῆς Εὐρώπης
Ἐπιστολήν. – π. *Ερμῆς ὁ Λόγιος ἢ φιλολογικαὶ Ἀγγελίαι*, 1815, περίοδος Ε', [φ.] 1, σ. 3-16.

Στὸ τέλος: «G. Narrenhasser. Διδάσκαλος τῆς Ἑλληνικῆς φιλολογίας ἐν τῇ κόμῃ καλουμένη
Vernunftstadt. Ἐτυπώθη ἐν τῇ αὐτῇ κόμῃ Τῆ α'. Φεβρουαρίου αωιε'».

Βλ. καὶ ἄρ. 405.

403.— [Ἀδ. Κοραῆς]

О нынешнем просвещении Греции - - - Санктпетербург 1815.

Ρωσική μετάφραση τοῦ *Mémoire sur l'état actuel de la civilisation dans la Grèce* τοῦ Κ. ἀπὸ τὸν Α. Θ. Νέγρη. Βλ. Γκριγκόρι Α. Ἄρς, *Ὁ Ἰωάννης Καποδίστριας στὴ Ρωσία*, πρόλογος Βασίλης Παναγιωτόπουλος, μετάφραση Ἀναστασία Μπελοζέροβα, Ἀθήνα 2015, σ. 192 σημ. 83.

<https://books.google.gr/books?id=6m5IAAAAcAAJ&printsec=frontcover&dq=%D0%93%D1%80%D0%B5%D1%86%D0%B8%D0%B8&hl=el&sa=X&ved=0ahUKewjIq6n-6JfMAhUMKywKHYTfCJUQ6AEIGzAA#v=onepage&q=%D0%93%D1%80%D0%B5%D1%86%D0%B8%D0%B8&f=false>

404.— Ἀδ. Κοραΐς

Τὰ εἰς διαφόρους Συγγραφεῖς ἐκδοθέντας ἀπὸ τὸν Κοραῖν Προλεγόμενα, Δεύτερον ἐκδιδόμενα διὰ Συνδρομῆς τῶν ὁμογενῶν - - - 1815.

8ο, σ. η´ +508 + 4 χ.ἄ.

Ἡλιοῦ, *EB*, Α´, ἀρ. *1815.82.

405.— G. Narrenhasser [= Ἀδ. Κοραΐς]

Τῷ Σοφωτάτῳ Δούκᾳ εὖ φρονεῖν! [στὸ τέλος:] G. Narrenhasser Διδάσκαλος τῆς Ἑλληνικῆς φιλολογίας ἐν τῇ κώμῃ καλουμένη Vernunftstadt. Ἐτυπώθη ἐν τῇ αὐτῇ κώμῃ Τῆ α^η Φεβρουαρίου ἔτει ,αωιε^ο.

8ο, σ. 15+1 λ.

Ψευδώνυμη ἐπικριση τῆς ἐπιστολῆς τοῦ Ν. Δούκα «Περὶ τῆς Ἑλληνικῆς Γλώσσης» (βλ. ἀρ. 373). Χωρὶς ἔνδειξι τόπου, ἀλλά: Βιέννη, ἴσως ἀπὸ τὴν τυπογραφία Σβηκίου.

Ὁ Ν. Δούκας καὶ ὁ κύκλος του θεώρησαν μὲ βεβαιότητα ὅτι τὸ ψευδώνυμο ἔκρυβε τὸν Α. Κοραῖ. Ἡ Αἰκατερίνη Κουμαριανοῦ («Ὁ “Μισοπόνηρος”», σ. 204-205) θεωρεῖ πιθανὸ συγγραφέα τὸν Κωνσταντῖνο Κοκκινάκη ἢ τὸν Θεόκλητο Φαρμακίδη, ἐνῶ ὁ Βαγγέλης Σκουβαρᾶς («Ἀνέκδοτα ἀντικοραϊκὰ κείμενα», σ. 350) θεωρεῖ ὅτι μποροῦμε νὰ προσγράψουμε τὸ φυλλάδιο στὸν Κ. Ἀργότερα, ἡ Αἰκ. Κουμαριανοῦ («“Λόγιος Ἑρμῆς”, Ἀθυσάριστα κείμενα 1813-1815», *Ὁ Ἐρανιστής*, 7 (1969), σ. 111-112), καθὼς καὶ ὁ Ἑμμ. Φραγκίσκος (*Ἑρμῆς ὁ Λόγιος*, σ. 227) ταυτίζουσιν τὸν G. Narrenhasser μὲ τὸν Κ.

Ἀναδημοσίευση τοῦ κειμένου στὸν *Λόγιο Ἑρμῆ* (βλ. ἀρ. 402). Πβ. ἀρ. 436.

Ἡλιοῦ, *EB*, Α´, ἀρ. *1815.87.

406.— [G. H. Noehden]

Athen. – π. *Göttingische gelehrte Anzeigen*, 1815, III, 145 Stück, 11 September 1815, σ. 1433-1438.

Πληροφορίες γιὰ τὴν «ἐταιρία τῶν φιλομούσων», τὸ Λύκειο τοῦ Πηλίου κ.ἄ.

Γιὰ τὸν Κ. σ. 1434.

Πβ. ἀρ. 439.

https://books.google.gr/books?id=QEwWAAAAAYAAJ&pg=RA3-PA497&dq=Gottingsche+Anzeigen+1814++CORAY&lr=&num=50&as_brr=0&as_pt=ALLTYPES&hl=el&redir_esc=y#v=onepage&q=Gottingsche%20Anzeigen%201814%20%20CORAY&f=false

407.— Γρηγόριος Παλιουρίτης

Αρχαιολογία Ἑλληνική ἤτοι Φιλολογική Ἱστορία - - - παρὰ Γρηγορίου Ἱερομονάχου Παλιουρίτου - - - Τόμος Α΄. Ἐπιστασία καὶ διορθώσεις Σ. Β. Ἐν Βενετία. Παρὰ Νικολάῳ Γλυκεῖ τῷ ἐξ Ἰωαννίνων. 1815.

8ο, σ. κ΄+256.

Γιὰ τὸν Κ. σ. ιζ΄.

Ἡλιοῦ, *EB*, Α΄, ἀρ. 1815.21.

408.— Ἰάκωβος Ρίζος

Φιλολογία. [Ἐπιστολὴ Ἰακώβου Ρίζου, ἀπὸ Βουκουρέστι 17 Φεβρουαρίου 1815, στὸν Ἀλέξανδρο Βασιλείου]. – π. *Ἑλληνικὸς Τηλέγραφος*, Παράρτημα τχ. 58 [μεταξὺ 24 καὶ 26 Μαΐου 1815], σ. 256.

Ἐξηγήσεις γιὰ τὰ Κορακιστικά: «μάθε, ὅτι ἡ κωμῶδία ἐκείνη δὲν ἐσυγγράφη ἐπὶ σκοπῷ νὰ ἐκδοθῆ ἢ νὰ βλάψῃ τὴν ὑπόληψιν τοῦ σοφοῦ Κοραῆ, ἀλλ’ ἐπλάσθη ὡς ἄθυρμα πρὸς διάχυσιν ἰδιαιτέρων τινῶν φίλων μου, προσβαλόντων εἰς ἐποχὴν ἀργίας καὶ ὡς δοκίμιον τὴν παρώδησιν σεμνοῦ τινος καὶ σεβαστοῦ καὶ πράγματος καὶ ὀνόματος· ἐτυπώθη δὲ ὡς τοιοῦτον χωρὶς τὴν εἶδησίν μου, καὶ χωρὶς νὰ στοχασθῶσιν οἱ ἐκδόντες, ὅτι ἂν διαδοθῆ καὶ εἰς ἀλλογενεῖς, ἢ φθάσῃ εἰς τοὺς μεταγενεστέρους τὸ πόνημα, ἀναγινώσκοντες θέλουσι εἰπεῖν “Καὶ ὁ Κοραῆς ἐδοκίμασε διωγμοὺς ἀπὸ τὸν φθόνον, καθὼς καὶ ὅλοι, ὅσοι τῶν παλαιότερων προλήψεων τὴν τυραννίαν κατέλυσαν”. Ὡς θαυμαστὴς καὶ ζηλωτὴς τοῦ θαυμαστοῦ ἀνδρὸς τούτου, ἀγαπῶ καὶ τιμῶ τοὺς θαυμαστὰς καὶ ζηλωτάς του - - -».

409.— C. J. Chr. Reuvens

Caspari Jacobi Christiani Reuvens Collectanea Litteraria, sive conjecturae in Attium - - - Quibus accedit disputatio de linguae graecae pronuntiatione. Lugduni Batavorum - - - MCCCXV.

Γιὰ τὸν Κ. σ. 156, 160, 162, 183.

Πβ. ἀρ. 547.

http://books.google.gr/books?id=U8Ef6PHUFRMC&pg=PP5&dq=intitle:Collectanea+intitle:litteraria&hl=el&ei=D_0Tai8EJGH0t7xrZIH&sa=X&oi=book_result&ct=result&resnum=2&ved=0CDAQ6AEwAQ#v=onepage&q&f=false

410.— [F. E. Ruhkopf]

π. *Göttingische gelehrte Anzeigen*, 1815, II, 116 Stück, 22 Julius 1815, σ. 1159-1160.

Κριτική για τὴ *Ρητορικὴ* τοῦ Βάμβα (1813).

Γιὰ τὸν Κ. σ. 1159, 1160.

http://books.google.com/books?id=85pHAAAAAYAAJ&printsec=frontcover&dq=editions:6oV0kN1F1MoC&hl=el&ei=IVT0TfMPwoA6meSAgAc&sa=X&oi=book_result&ct=result&resnum=2&ved=0CDQQ6AEwAQ#v=onepage&q&f=false

411.— Στράβων

Στράβωνος Γεωγραφικῶν Βιβλία Ἑπτακαίδεκα, ἐκδιδόντος καὶ διορθοῦντος Α. Κοραῆ, Φιλοτίμω δαπάνῃ τῶν ὁμογενῶν Χίων ἐπ' ἀγαθῇ τῆς Ἑλλάδος. Μέρος πρῶτον. Ἐν Παρισίοις, ἐκ τῆς Τυπογραφίας Ι. Μ. Ἐβεράρτου. Se trouve chez Théophile Barrois, Père, Libraire, Rue Hautefeuille, No 28. ΑΩΙΕ.

8ο, 8ο, φ. 2+σ. κ' [=90]+1 χ.ἀ.+391+1 λ.+1 χάρτ. Ψευδότιτλος: *Ἑλληνικῆς Βιβλιοθήκης Τόμος Ἐννατος. Στράβωνος Γεωγραφικῶν Μέρους Πρῶτον.*

Ἡλιού, *EB*, Α', ἀρ. *1815.78.

412.— Θεόκλητος [Φαρμακίδης]

<Φιλολογία>, Ὁ Ταρτοῦφος. Κωμωδία --- Μολιέρου, μεταφραστῆσα - - - παρὰ Κωνσταντίνου Κοκκινάκη - - - Ἐν Βιέννῃ - - - 1815. — π. *Ἑλληνικὸς Τηλέγραφος*, τχ. 203, Βιέννη, Τετάρτη 27 Δεκεμβρίου 1815, σ. 869-874.

Βιβλιοκρισία.

Στὴ σ. 869 ἀναφορὴς στὶς συμβουλὲς τοῦ Κοραῆ (Ζ. Α. τῆς «βολισσινῆς» ἔκδοσης τῆς *Ἰλιάδας*) νὰ μεταφραστῆ νεοελληνικὰ ὁ *Ταρτοῦφος*:

σ. 874 ἐπισημαίνεται ὅτι ὁ Κοκκινάκης «ἐπάσχισε, τὸ δυνατόν, νὰ μιμηθῆ κατὰ τοῦτο τὸ παράδειγμα αὐτὸ τῆς καλῆς καὶ γλαφυρᾶς φράσεως, τὸν πρῶτον καὶ ἀρχηγὸν τῆς διορθώσεως τῆς γλώσσης μας, τὸν Κοραῆν» - - -

1816

413*.— [ἀνυπόγραφο]

(Ἀκολουθία τῆς κρίσεως τοῦ συγγράμματος τοῦ Ἄγγλου Leake). — π. *Ἑρμῆς ὁ Λόγιος* [τ. ΣΤ'], τχ. 23, Βιέννη 1 Δεκεμβρίου 1816, σ. 395-402.

Συνέχεια τῆς μετάφρασης τῆς κριτικῆς τοῦ βιβλίου τοῦ Leake *Researches in Greece* (1814). Βλ. ἀρ. 416*· σ. 400: «Εἰς τὸ τρίτον τμῆμα φέρει ὁ συγγραφεὺς ἱκανὰ στιχουργικὰ καὶ λογογραφικὰ παραδείγματα Ῥωμαϊκῆς συντάξεως ἐξ ὅλων τῶν περιόδων τῆς νέας Ἑλληνικῆς φιλολογίας - - - ἐπαρμένα ἀπὸ συγγράμματα, τὰ ὁποῖα ἐκατέρθωσε νὰ ἀποκτήσῃ· οἷον ἀπὸ τοῦ Ἑρωτοκρίτου - - - μέχρι τοῦ ἀρίστου Κοραῆ».

414*.— [άνυπόγραφο]

Αρχαία Ἑλληνική Φιλολογία. – π. *Ἑρμῆς ὁ Λόγιος* [τ. ΣΤ´], τχ. 19, Βιέννη 1 Ὀκτωβρίου 1816, σ. 327-336.

Με ἀφορμὴ τὴν ἔκδοση χειρογράφου τῆς Ἑλληνικῆς Ἀνθολογίας ἀναφέρεται στὴ σ. 327 ἡ ἀγάπη καὶ ἡ ἐκτίμησις τοῦ Κ. στὸν «Ῥωχέτιον» (Chardon de la Rochette).

415*.— [άνυπόγραφο]

Ἐκ τῶν Γοττιγγείων Εἰδήσεων. 56ον τεμάχιον 8 Ἀπριλλίου, 1813. Σελ. 557. Βενετία. Ἀνθίμου Γαζῆ Λεξικὸν Ἑλληνικὸν - - - Ἐπιστασία καὶ διορθώσει Σπυρίδωνος Βλαντῆ - - - 1809 - - -. – π. *Ἑρμῆς ὁ Λόγιος* [τ. ΣΤ´], τχ. 20, Βιέννη 15 Ὀκτωβρίου 1816, σ. 347-350.

Κριτικὴ γιὰ τὸ *Λεξικὸ* τοῦ Γαζῆ.

Ἀναφορὰ στὸν Κ. στὴ σ. 348, ὡς ἕναν ἀπὸ τοὺς «φιλοπάτριδες» ποὺ ἐνεργοῦν γιὰ τὸν «φωτισμὸ» τῶν Ἑλλήνων.

Μετάφρασις τοῦ ἀρ. 311.

416*.— [άνυπόγραφο]

Ἑλλάς. – π. *Ἑρμῆς ὁ Λόγιος* [τ. ΣΤ´], τχ. 21, 22, Βιέννη 1 καὶ 15 Νοεμβρίου 1816, σ. 363-379.

Μετάφρασις κριτικῆς γιὰ τὸ βιβλίον τοῦ Leake *Researches in Greece* (1814) «ἐν τῇ Γενικῇ Φιλολογικῇ Ἐφημερίδι τῆς Βιέννης» (*Wiener Allgemeine Literaturzeitung*, Φεβρ. 1816, ἀρ. 10-13).

Ὁ συντάκτης τοῦ ἄρθρου ἀναλύει τὶς γλῶσσες τῶν χωρῶν τῆς Ὀθωμανικῆς Αὐτοκρατορίας, μεταξὺ αὐτῶν καὶ τὴν ἑλληνικὴν. Ἀναφέρεται ὁ ρόλος τοῦ *Λόγιου Ἑρμῆ*, γιὰ τὸν ὁποῖο «ὁ κύριος Λέακος δικαίως λέγει ὅτι κάμνει ἐποχὴν, ἐγειρομένην ἀπὸ τὸν χειμερινὸν ὕπνον τῆς διὰ τῆς περιστατικοτέρας κοινοποιήσεως τῶν Ἑρευνῶν τούτων, καὶ ἀρχίζουσιν νέαν ζωὴν κατὰ τὸ παρὰ Κοραῆ τόσον ὠραῖον σχέδιον» (σ. 368)· σ. 372: ἀναφέρονται οἱ προσπάθειες τῶν «Κοραϊστῶν» γιὰ τὶς μεταρρυθμίσεις στὰ σχολεῖα. Παρατίθενται πέντε «γένη» τῆς ἑλληνικῆς, ἕνα ἀπὸ τὰ ὅποια εἶναι αὐτὸ τῶν πεπαιδευμένων·

σ. 376: «Κάλλιστα παραδείγματα τοῦ ὕφους τούτου εὐρίσκονται εἰς τὰ τοῦ Κοραῆ προλεγόμενα τῶν ἐν Παρισίοις παρ' αὐτοῦ ἐκδοθέντων Ἑλλήνων Κλασσικῶν συγγραφέων, ὅταν ἐξαιρέσει τις ὁμῶς κάποιαν κλίσιν αὐτοῦ εἰς τοὺς Γαλλικισμούς, τὴν ὁποίαν ἀπαντᾷ εἰς τὰ συγγράμματα τούτου τοῦ ἄλλως ἐντελοῦς καὶ φιλοπάτριδος Φιλολόγου, καὶ τὴν ὁποίαν πρέπει νὰ ἀποδώσῃ εἰς τὴν πολυχρόνιον αὐτοῦ ἀποδημίαν, καὶ τὴν ἐντελῆ γνῶσιν τῆς Γαλλικῆς γλώσσης»·

σ. 377: στὰ σχετικὰ μὲ τὴν «κοινοτάτην γλῶσσαν τοῦ χυδαίου λαοῦ» ὁ σ. [Leake] παραθέτει κείμενο τοῦ Κ. ἀπὸ ἐπιστολῆ στὸν Ἀλέξανδρο Βασιλείου «ἐν ᾧ ἐξελέγχει τὸν μιζοβαρβαρισμὸν».

Συνέχεια στὸν ἀρ. 413*.

417.— [άνυπόγραφο]

Literary Intelligence. – π. *The Classical Journal*, XIII, no XXVI, June 1816, σ. 449-467.
σ. 452: ἀναφορά στὸν Α΄ τόμο τῶν *Γεωγραφικῶν* τοῦ Στράβωνα (ἔκδ. Κοραΐ, 1815).

http://books.google.com/books?id=8uLfAAAAMAAJ&printsec=frontcover&source=gbs_ge_summary_r&cad=0#v=onepage&q&f=false

418.— [ἀνυπόγραφο]

Literary Intelligence. – π. *The Classical Journal*, XIV, no XXVIII, December 1816, σ. 387-395.

σ. 392: Ἀναγραφή τοῦ Ἰπποκράτη (1816) καὶ τοῦ ἑλληνικοῦ Στράβωνα «by the celebrated Coray».

http://books.google.com/books?id=cByIF02eNHAC&printsec=titlepage&lr=&source=gbs_summary_r&cad=0#PPA392.M1

419.— [ἀνυπόγραφο]

London. – π. *Göttingische gelehrte Anzeigen*, 1816, I, 2 Stück, 4 Januar 1816, σ. 9-16.

Κριτική γιὰ τὸ *Journey* τοῦ Hobhouse (βλ. ἀρ. 329).

Γιὰ τὸν Κ. στὴ σ. 12.

https://www.google.gr/books/edition/G%C3%B6ttingische_gelehrte_Anzeigen/ywwFAAAAQAAJ?hl=el&gbpv=1&dq=G%C3%B6ttingische+gelehrte+Anzeigen&printsec=frontcover

420.— [ἀνυπόγραφο]

London. – π. *Göttingische gelehrte Anzeigen*, 1816, II, 108 Stück, 6 Julius 1816, σ. 1065-1080.

Κριτική γιὰ τὸ *Travels in the Ionian isles* τοῦ Henry Holland (1815).

Γιὰ τὸν Κ. στίς σ. 1073, 1074.

https://www.google.gr/books/edition/G%C3%B6ttingische_gelehrte_Anzeigen/vCtZAAAAcAAJ?hl=el&gbpv=1&q=G%C3%B6ttingische+gelehrte+Anzeigen&printsec=frontcover

421.— [ἀνυπόγραφο]

Nouvelles Littéraires. Paris. – π. *Magasin Encyclopédique*, τ. II, Paris 1816, σ. 174 κ.έξ.

σ. 175: ἀναφορά στὴν ἑλληνικὴ ἔκδοση τοῦ Στράβωνα ἀπὸ τὸν Κ.

https://books.google.gr/books?id=7C0XAAAAYAAJ&printsec=titlepage&source=gbs_summary_r&redir_esc=y#v=onepage&q&f=false

422*.— [ἀνυπόγραφο]

Παιδαγωγική. – π. *Ἑρμῆς ὁ Λόγιος* [τ. ΣΤ΄], τχ. 8, Βιέννη 15 Ἀπριλίου 1816, σ. 113-124.

Ἀναδημοσίευση στίς σ. 115-116 (σὲ σημείωση) σχολίου τοῦ Κ. ἀπὸ τὸ Πλουτάρχου *Παράλληλοι βίοι*, μέρ.

Α΄ σ. μ΄ ἢ β΄ ἔκδ. τῶν *Προλεγόμενων*, 1815, σ. 271, σχετικὰ μὲ τὸν Πεσταλότζη.

423*.— [άνυπόγραφο]

Υπόμνημα περὶ τῶν πρωτίστων Μαντείων τῆς Ἀρχαιότητος κτλ. – π. *Ἑρμῆς ὁ Λόγιος* [τ. ΣΤ΄], τχ. 21, 22, Βιέννη 1 καὶ 15 Νοεμβρίου 1816, σ. 379-385.

Στὴ σ. 381 γιὰ τὴν ἔρμηνεία ποὺ ἔδωσε ὁ Κ. στὴ λέξη «ὀμφή».

424*.— [άνυπόγραφο]

Φιλολογία. – π. *Ἑρμῆς ὁ Λόγιος* [τ. ΣΤ΄], τχ. 5, 6, Βιέννη 1 Μαρτίου 1816, σ. 87-95.

Σχετικὰ μὲ τὴν ἔννοια τῆς Γραμματικῆς.

Γιὰ τὸν Κ. στίς σ. 89, 93.

425.— [άνυπόγραφο]

Zürich. – π. *Göttingische gelehrte Anzeigen*, 1816, I, 10 Stück, 18 Januar 1816, σ. 94-96.

Κριτικὴ γιὰ τὸν *Λόγο περὶ Ἀντιδόσεως* τοῦ Ἴσοκράτη, ἔκδ. Μουστοξύδη, μετάφραση Orelli, Zürich 1814.

Γιὰ τὸν Κ. στὴ σ. 95.

https://www.google.gr/books/edition/G%C3%B6ttingische_gelehrte_Anzeigen/ywwFAAAAQAAJ?hl=el&gbpv=1&dq=G%C3%B6ttingische+gelehrte+Anzeigen&printsec=frontcover

426*.— Μιχαὴλ Βασιλείου

Ἀγγελία. Ἀπόσπασμα ἐπιστολῆς Μιχαὴλ Βασιλείου ἀπὸ Κωνσταντινούπολιν πρὸς τὸν εἰς Βιένναν ἀδελφόν του Ἀλέξανδρον Βασιλείου γεγραμμένης 29 Ἰουλίου / 10 Αὐγούστου 1816 – π. *Ἑρμῆς ὁ Λόγιος* [τ. ΣΤ΄], τχ. 17, Βιέννη 1 Σεπτεμβρίου 1816, σ. 301-303.

Γιὰ τὸν Κ. στὴ σ. 303.

427*.— Ἀλέξ. Βασιλείου

Πρὸς τὸν ἀδελφόν Μιχαὴλ Βασιλείου εἰς Κωνσταντινούπολιν. ἐκ Βιέννης τὴν 3. Σεπτεμβρίου 1816 – π. *Ἑρμῆς ὁ Λόγιος* [τ. ΣΤ΄], τχ. 17, Βιέννη 1 Σεπτεμβρίου 1816, σ. 305-309.

σ. 305: « - - - ἡ περὶ μεταφράσεως τῶν Πλουταρχείων Παραλλήλων εἶδησις. Περισσότερον θέλει εὐφράνει τὸν σεβάσμιον ἐκεῖνον γηραιόν, τὸν διὰ τὸ κοινὸν καλὸν μόνον πνέοντα».

σ. 307: Ἀναφορὰ στὴν «νεωστὶ γενομένην μετάφρασιν τῆς Ὁρθοδόξου Διδασκαλίας τοῦ Πλάτωνος, τὴν καὶ παρὰ τοῦ Κοραῆ ἐγκραικισθεῖσαν».

428.— B-A-P-R.

Curae Posteriores. – π. *The Classical Journal*, XIV, no XXVIII, December 1816, σ. 357-360.

σ. 358: ἀναφορὰ στὸν Ἡλιόδωρο (ἔκδ. Κ.)

http://books.google.com/books?id=cByIF02eNHAC&printsec=titlepage&lr=&source=gbs_summary_r&cad=0#PPA358.M1

429.— Διατριβὴ εἰς τὴν Ἀνακήρυξιν τοῦ Λογίου Ἑρμοῦ καὶ Εἷς τινὰ τῶν προλεγόμενων τοῦ Ταρτούφου. Ἐν Πέστη τῆς Οὐγγαρίας ἐν τῇ Τυπογραφίᾳ Τ. Ἰωάννου Τράττνερ. 1816.

8ο, σ. 45 + 3 λ.

Ἀνώνυμο φυλλάδιο ἐναντίον τοῦ *Λογίου Ἑρμῆ* καὶ τῆς «φατριάς».

Στὶς σ. 3-10 ἀναδημοσιεύεται ἡ *Ἀνακήρυξις πρὸς τοὺς Ἕλληνας* τοῦ Θεόκλητου [Φαρμακίδη] καὶ Κ. Κοκκινάκη, Βιέννη 1816 (βλ. ἀρ. 447)· οἱ ἀναφορὲς στὸν Κοραῖ στὶς σ. 5-7.

Στὶς σ. 10-23: «Ἐπιστάσεις εἰς τὴν Ἀνακήρυξιν τοῦ Λογίου Ἑρμοῦ»· συνεχῆς ἀναφορὰ στὴ «φατρία», τοὺς «φατριῶτες» καὶ τὸν «φατριάρχην», δηλαδὴ τὸν Κοραῖ: «Ἄνδρες φατριῶται, καὶ καταδιώκται ἄσπονδοι τῆς Ἑλληνικῆς γλώσσης, καὶ ὑπασπισταὶ θερμότατοι τοῦ φατριάρχου» (σ. 15). Ὁ Κοραῖς ἀναφέρεται ἐδῶ ἐπόνυμα σὲ τρεῖς περιπτώσεις: σ. 10 («ὁ τοῦ Βάμβα καὶ τοῦ Κοραῖ δίκαιος ἔλεγχος κατὰ τοῦ Ἑρμοῦ» τῆς πρώτης περιόδου)· σ. 20 («Τὸ δὲ νὰ μ ε τ α κ ε ν ὡ σ η τ ε εἰς τὸ Ἑλληνικὸν τὰς ιδέας τῶν σοφῶν ἀνδρῶν τῆς Εὐρώπης, ὅπερ καὶ μόνον ἀποδέχεται ὁ Κοραῖς») καὶ σ. 21-22: («τὴν μὲν ζημίαν καὶ ἐντροπὴν τὴν ἐκ τῆς ἐφημερίδος ταύτης καὶ ἄλλοι ἄνδρες σοφοί, προιδόντες ἐκωμώδησαν, καὶ ὁ Κοραῖς πολιτικώτερον διὰ τὴν φατρίαν ἔδειξε, διορίζων εἰς αὐτὴν μόνον τοῦτο, τὸ νὰ γίνηται μ ε τ α κ ε ν ὡ σ ι ς μόνον ἀπὸ τὰς ἐφημερίδας τῶν πεπαιδευμένων ἐθνῶν τῆς Εὐρώπης. Τὸ δὲ ὄφελος ποῖον; Ἡ ἄσπονδος καταδρομὴ τῆς Ἑλληνικῆς φωνῆς - - - »).

Στὶς σ. 26-37 [Ἐπιστάσεις] εἰς τὰ Προλεγόμενα τοῦ Ταρτούφου (βλ. ἀρ. 401)· στὶς σ. 27-28 σχολιάζονται τὰ γραφόμενα τοῦ Κοκκινάκη γιὰ τὴν ἔκδοσιν τῆς «κωμωδίας», δηλαδὴ τῶν Κοραϊστικῶν· ὁ συντάκτης τῶν Ἐπιστάσεων θεωρεῖ ὅτι «οἱ φίλοι τοῦ ἀνδρὸς [= Νερουλοῦ] συγκαταθέσει καὶ αὐτοῦ, κρίναντες ἀξιώτατον, ἐξέδωκαν τὸ πόνημα τοῦ ἀνδρὸς, ὡς στηλιτεύον τῆς φατριάς τὸ κοῦφον καὶ μισέλλην»· σ. 28: ἀναφορὰ στὴν ἐπιστολὴν τοῦ Νερουλοῦ στὸν *Ἑλληνικὸ Τηλέγραφο* (ἀρ. 408).

Στὶς σ. 37-41: [Ἐπιστάσεις] Ἐκ τοῦ κατὰ τὸ 1816 ἔτος Λογίου Ἑρμοῦ Ἰαννουαρ. α΄»· ἐπικρίνεται ἡ ἄποψη τοῦ περιοδικοῦ ὅτι ἄρχισαν σχεδὸν «νὰ ἀποβάλλωνται πανταχόθεν» οἱ «παλαιοὶ γραμματικοί».

Ἡλιού, *EB*, Α΄, ἀρ. *1816.25.

430*.— J. G. Herder

Ἰωάννου Εἰρηνοθέου Ἑρδέρου Νέμεσις. — π. *Ἑρμῆς ὁ Λόγιος* [τ. ΣΤ΄], τχ. 9, Βιέννη 1 Μαΐου 1816, σ. 129-170.

Μετάφραση τοῦ J. G. Herder, *Nemesis, ein lehrendes Sinnbild*, «ἐν τῷ I. τόμῳ τῶν συγγραμμάτων του ἔκδ. Βιέννης, σελίδ. 409-447».

Γιὰ τὸν Κ. στὴ σ. 138.

431.— Θεόφραστος

Theophrasti Characteres ad Optimorum Librorum Fidem. Recensuit de Notationum Ingenio Atque Auctore Exposuit et Perpetua Adnotatione Illustravit D. Fridericus Astius saxo-
gothanus. Lipsiae MDCCCXVI. In Libraria Weidmannia.

8ο, σ. VI+ 272. – Άναφορές στὸν Κ. στὶς σ. V, 4, 25, 42, 43-44. Ἐπίσης στὰ σχόλια passim.

<http://books.google.com/books?id=I6k-AAAAcAAJ&pg=PR3->

[IA28&dq=Theophrasti+Characters&hl=el&ei=huv0Tfu8JMqBOval3aMH&sa=X&oi=book_result&ct=result&resnum=5&ved=0CEQQ6AEwBA#v=onepage&q=Theophrasti%20Characters&f=false](http://books.google.com/books?id=I6k-AAAAcAAJ&pg=PR3-IA28&dq=Theophrasti+Characters&hl=el&ei=huv0Tfu8JMqBOval3aMH&sa=X&oi=book_result&ct=result&resnum=5&ved=0CEQQ6AEwBA#v=onepage&q=Theophrasti%20Characters&f=false)

432.— Ἴπποκράτης

Ἴπποκράτους Τὸ περὶ Ἀέρων, Ὑδάτων, Τόπων, Δεύτερον ἐκδοθὲν μετὰ τῆς Γαλλικῆς μεταφράσεως· ᾧ προσετέθη ἐκ τοῦ αὐτοῦ Ἴπποκράτους καὶ Ὁ Νόμος, Μετὰ τῆς Γαλλικῆς μεταφράσεως· καὶ τὸ τοῦ Γαληνοῦ Ὅτι ἄριστος ἰατρός, καὶ φιλόσοφος. Φιλοτίμω δαπάνη τῶν ὁμογενῶν Χίων. Ἐν Παρισίοις, Ἐκ τῆς Τυπογραφίας I. M. Ἐβεράρτου. Se trouve, chez Théophile Barrois, Père, Lib., Rue Hautefeuille, No 28. 1816.

8ο, φ. 2+σ. νς'+151+1 λ.+1 χ.ά. +1 λ. καὶ ἕνας πίνακας. Ψευδότιτλος: Ἴπποκράτους καὶ Γαληνοῦ Συγγράμματα.

Ἐκδοσι τοῦ Κ.

Ἡλιοῦ, EB, A', ἀρ. *1816.46.

433*.— Κ.

Πρὸς τὸν ἐν Μέλκᾳ Προφέσσορα κύριον Νεϊδλίγγερν (Neidlinger). – π. Ἐρμῆς ὁ Λόγιος [τ. ΣΤ'], τχ. 7, Βιέννη 1 Ἀπριλίου 1816, σ. 108-110.

Σχετικὰ μὲ τὴν προφορὰ τῆς ἑλληνικῆς γλώσσας.

Γιὰ τὸν Κ. στή σ. 110.

434.— Παν. Κοδρικᾶς

Πρὸς τοὺς Ἑλλογιμοτάτους Νέους Ἐκδότας τοῦ Λογίου Ἐρμοῦ. Εἰς Βιένναν τῆς Ἀουστρίας, [Βιέννη 1816].

8ο, σ. 16. [στὸ τέλος:] «Παρίσι α' ἀπριλίου 1816. Ὅλος εἰς τοὺς ὀρισμούς σας πρόθυμος. Παν. Κοδρικᾶς».

Ἀπάντηση στὴν «προσωπικῶς ἀποσταλεῖσάν μοι ἐγκύκλιον εἶδησιν» γιὰ τὴν ἐπανεκδοσὴ τοῦ Λογίου Ἐρμῆ. Ἐντονὴ ἀντίκρουση τῆς γλωσσικῆς θεωρίας τοῦ κοραϊσμοῦ. Ἐμμεσεσ καὶ ὄχι ἐπώνυμες ἀναφορὲς στὸν Κ. (σ. 10, 14).

Ἡλιοῦ, EB, A', ἀρ. *1816.74.

435*.— Κων. Κοκκινάκης

Φιλολογία. – π. Ἑρμῆς ὁ Λόγιος [τ. ΣΤ'], τχ. 7, Βιέννη 1 Ἀπριλίου 1816, σ. 97-100.

Σχετικά με τὴν προφορὰ τῆς ἑλληνικῆς γλώσσας.

Γιὰ τὸν Κ. στίς σ. 97, 98.

436.— Κων. Κοκκινάκης

π. Ἑρμῆς ὁ Λόγιος, τχ. 7, 1 Ἀπριλίου 1816, σ. 100 σημ. α.

Ἐναφορὰ στὸν Νεόφυτο Δούκα καὶ τὸν Narrenhasser.

Βλ. καὶ ἀρ. 396, 402, 405. Πβ. Κουμαριανοῦ, «Ὁ “Μισοπόνηρος”», σ. 197.

385, 389, 397.

437.— Κ[opitar]

Fortsetzung des neugriechischen Journals «Ἑρμῆς ὁ Λόγιος». – *Wiener Allgemeine Literatur-Zeitung*, 1816, στ. 86-87.

Ἀναφορὰ στὸν Κ. στή σ. 86.

Ἀναδημοσίευση: Laios, «Die griechischen Zeitungen und Zeitschriften», σ. 189.

<https://books.google.gr/books?id=pRjKcWl4KIEC&pg=RA1-PA415-IA11&dq=Wiener+Allgemeine+Literatur-Zeitung+neugriechischen+Journals&hl=el&sa=X&ved=2ahUKewjzvtW15sH8AhXkhP0HHbpUBcAQ6AF6BAgHEAI#v=onepage&q=Wiener%20Allgemeine%20Literatur-Zeitung%20neugriechischen%20Journals&f=false>

438.— Μάρκος Ἀντωνῖνος

Μάρκου Ἀντωνίνου Αὐτοκράτορος Τῶν εἰς Ἑαυτὸν Βιβλία IB'. Ὡν προτέθειται τὸ ὑπὸ Θωμᾶ τοῦ ρήτορος Γαλλιστὶ γεγραμμένον Ἐγκώμιον Μάρκου. Φιλοτίμω δαπάνη τῶν ὁμογενῶν Χίων. Ἐν Παρισίοις, Ἐκ τῆς Τυπογραφίας I. M. Ἐβεράρτου. Se trouve chez Théophile Barrois, Père, Libraire, Rue Hautefeuille, No 28. 1816.

8ο, φ. 2+σ. μδ'+LIV+1 χ.ἄ.+1 λ.+149+1 χ.ἄ.+1 λ.+1 πίν. Ψευδότιτλος: Παρέργων Ἑλληνικῆς Βιβλιοθήκης Τόμος Τέταρτος. Μάρκου Ἀντωνίνου Τῶν εἰς Ἑαυτὸν Βιβλία IB'.

Ἐκδότης ὁ Ἀδ. Κοραῆς.

Ἡλιού, EB, A', ἀρ. *1816.60.

439.— [G. H. Noehden]

Annonces de Gottingue. Sept. 1815. Athènes. – π. *Bibliothèque universelle des sciences, belles-lettres et arts*, t. II, Genève 1816, p. 203-206.

Μετάφραση στὰ γαλλικὰ τοῦ ἀρ. 406.

Γιὰ τὸν Κ. σ. 203.

http://books.google.com/books?id=JREbAAAAAYAAJ&pg=PA203&dq=Bibliothèque+universelle+des+sciences+co ray+date:1816-1816&lr=&as_br=0&as_pt=ALLTYPES&hl=el#PPA203.M1

440.— [Κων. Οικονόμος]

Ὁ Φιλάργυρος, κατὰ τὸν Μολιέρον - - - Ἐν Βιέννῃ τῆς Αὐστρίας. Ἐν τῇ Τυπογραφίᾳ τοῦ Ἰωάν. Βαρθ. Τσβεκίου. 1816.

8ο, σ. 170.

Ἀνώνυμη μετάφραση ἀπὸ τὸν Κωνσταντῖνο Οἰκονόμο.

Σὲ σημ. τοῦ προλόγου (σ. 11) ἀναφέρεται, χωρὶς νὰ ὀνομάζεται, «ὁ σοφὸς καὶ ἀστεῖος τῶν Ἀστειῶν τοῦ Ἱεροκλέους ἐκδότης» γιὰ τὴν ἀπόδοση τοῦ θεατρικοῦ ὄρου farce σὲ φορτικὴ κωμωδία.

Ἡλιοῦ, *EB*, *A'*, ἀρ. *1816.68.

441*.— Ζηνόβιος Πῶπ

Ἐκ τῆς πρὸς τὸν Δημήτριον Σχινᾶν ἐπιστολῆς Ζηνοβίου Πῶπ. Μαΐου 20. 816 (ἀπόσπασμα) – π. *Ἐρμῆς ὁ Λόγιος* [τ. ΣΤ'], τχ. 12, Βιέννη 15 Ἰουνίου 1816, σ. 207-211.

Γιὰ τὸν Κ. στίς σ. 207, 208.

442*.— Ζηνόβιος Πῶπ

[Ἐκ τῆς πρὸς τὸν Δημήτριον Σχινᾶν ἐπιστολῆς Ζηνοβίου Πῶπ] τὴν 25. Μαΐου. – π. *Ἐρμῆς ὁ Λόγιος* [τ. ΣΤ'], τχ. 12, Βιέννη 15 Ἰουνίου 1816, σ. 212-222.

Γιὰ τὸν Κ. στή σ. 222.

443.— Ἰάκωβος Ρίζος

Κορακιστικὰ ἢ Διόρθωσις τῆς Ρωμαϊκῆς γλώσσας. Κωμωδία εἰς τρεῖς πράξεις διαιρεμένη. Ὑπὸ τοῦ λογίου καὶ εὐγενοῦς Κ. Ἰακώβου Ρίζου Μεγάλου Ποστελνίκου. [Λειψία 1816].

8ο, σ. 45 + 3 λ.

Βλ. καὶ ἀρ. 343.

Ἡλιοῦ, *EB*, *A'*, ἀρ. *1816.52.

444*.— [F. E. Ruhkopf]

Ἐκ τοῦ Β'. τόμου τοῦ 1815 ἔτους Σελ. 1159 τῶν αὐτῶν Γοττιγγείων φιλολογικῶν εἰδήσεων. – π. *Ἐρμῆς ὁ Λόγιος* [τ. ΣΤ'], τχ. 18, Βιέννη 15 Σεπτεμβρίου 1816, σ. 322-324.

Κριτικὴ γιὰ τὴ *Ρητορικὴ* τοῦ Βάμβα (1813)· μετάφραση τοῦ ἀρ. 410.

Γιὰ τὸν Κ. στίς σ. 322, 323, 324.

445.— [F. E. Ruhkopf]

Ὁ ἐλλόγιμος καὶ φιλογενῆς κύριος Ζ. Πῶπ - - -. – π. Ἑρμῆς ὁ Λόγιος, [τ. ΣΤ΄], τχ. 18, 15 Σεπτεμβρίου 1816, σ. 311-322.

σ. 311: σύντομο ἀνυπόγραφο σημεῖωμα στὸ ὁποῖο ἀναφέρεται ὅτι ὁ Ζ. Πῶπ «μᾶς ἔκαμε περιέργους εἰς ἀνακρίσεις πολλῶν βιβλίων τῆς παλαιᾶς καὶ νέας ἡμῶν φιλολογίας, εὕρισκομένας ἐν τῇ γερμανικῇ ἐφημερίδι - - - Göttingische Gelehrten Anzeigen, τὰς ὁποίας ἀναγνώσαντες καὶ ἡμεῖς, καὶ κρίναντες ἀξίας κοινοποιήσεως καὶ εἰς τὸ ἡμέτερον Πανελλήνιον, μετὰ χαρᾶς ἐμεταφράσαμεν, καὶ λοιπὸν καταχωρίζομεν εἰς τὸν Λ.Ε.»·

σ. 311-318: μετάφραση τῆς κριτικῆς γιὰ τοὺς *Βίους Παραλλήλους* τοῦ Πλουτάρχου (ἔκδ. Κ.), ποὺ δημοσιεύτηκε στὴν *Göttingische gelehrte Anzeigen* (βλ. ἀρ. 346)·

σ. 319: σημείωση γιὰ τὶς ἐκδόσεις τοῦ Κ. ποὺ ἀκολούθησαν τὴν προηγούμενη·

σ. 319-322: μετάφραση τῆς κριτικῆς γιὰ τὴν Ἰλιάδα, Βολισσινὴ ἔκδοσις τοῦ Κοραῆ, ποὺ δημοσιεύτηκε στὴν *Göttingische gelehrte Anzeigen* (βλ. ἀρ. 388).

446.— Στράβων

Géographie de Strabon, Traduite du Grec en Français. Tome Quatrième. Seconde Partie. A Paris, De l'Imprimerie Royale. 1816.

4ο, σ. 4 χ.ἀ. + XVI + 406.

Livres XII, XIII, XIV: μετάφρασις Κ. Βλ. σ. 1, 136, 265: «Traduction de M. Coray, ainsi que les notes, excepté celles qui sont signées G.».

http://books.google.gr/books?id=I71AAAAcAAJ&pg=PA8&dq=inauthor:adamantios&hl=el&ei=oojLTf3qEsHG8QO07emgBA&sa=X&oi=book_result&ct=result&resnum=2&ved=0CDMQ6AEwATgU#v=onepage&q&f=false

447.— Θεόκλητος [Φαρμακίδης] – Κων. Κοκκινάκης

Ἀνακήρυξις Πρὸς τοὺς Ἑλληνας.

8ο, σ. ζ' + 1 λ. Στὸ τέλος: «Ἐν Βιέννῃ τὴν 31. Ἰανουαρίου 1816. Θεόκλητος, ὑπεφημέριος τοῦ ἐνταῦθα παρεκκλησίου τοῦ ἁγ. Γεωργίου καὶ Κωνσταντίνος Κοκκινάκης».

Ἀνακοίνωσις τῆς ἐπανεκδόσεως τοῦ Λογίου Ἑρμῆ «κατὰ τοὺς - - - κανόνας τοὺς ὁποίους ὁ σεβάσμιος ἐκεῖνος γέρον καὶ σοφὸς τοῦ Γένους φίλος Ἀδαμάντιος Κοραῆς - - - μᾶς ἔδωκεν καὶ ἄλλοι λόγιοι τοῦ γένους ἐνέκριναν».

Πβ. ἀρ. 429.

Ἡλιοῦ, EB, A', ἀρ. *1816.10.

448.— Θεόκλητος [Φαρμακίδης] – Κων. Κοκκινάκης

Πρὸς τὸν

Μονόφυλλο. [στὸ τέλος:] «Ἐν Βιέννῃ τῆς Ἀουστρίας. 1816 Φεβρουαρίου 1. Οἱ Ἐκδόται τοῦ Λογίου Ἑρμοῦ: Θεόκλητος, ὑπεφημέριος τοῦ ἐνταῦθα παρεκκλησίου τοῦ ἁγίου Γεωργίου καὶ Κωνσταντίνος Κοκκινάκης».

Ἐγκύκλιος πού συνόδευε τὴν «Ἀνακήρυξιν» (βλ. ἀρ. 447). Τὸ *Πρὸς τὸν τυπωμένο καὶ προστίθεται* χειρόγραφο τὸ ὄνομα τοῦ ἀποδέκτη.

Πίου, «Un projet bibliographique», σ. 39-40, ἀρ. 66.

449.— [Δανιὴλ Φιλίπιδης]

Γεωγραφικὸν τῆς Ρουμανίας - - - ἐν Λειψία τῆς Σαξονίας ἐν τῇ τυπογραφίᾳ τοῦ Ταουχνίτζ. Τόμος α΄. Μέρος β΄. 1816.

Στὰ Ἐπιλεγόμενα, σ. 4-5 καὶ 13-14 ὑπαινιγμοὶ γιὰ τὸν Κ. χωρὶς νὰ κατονομάζεται.

Ἡλιού, *EB*, Α΄, ἀρ. *1816.20.

1817

450.— [ἀνυπόγραφο]

Ἀπάντησις. [ὑπογρ.:] Οἱ Κατηγορούμενοι. – π. *Ἐρμῆς ὁ Λόγιος*, [τ. Ζ΄], τχ. 21, 1 Νοεμβρίου 1817, σ. 568.

Ἀναφέρεται στὸ ἔργο *Τράγου Κατάργησις*.

Πβ. Ἄλκης Ἀγγέλου, «Ἡ “τράγου κατάργησις”», σ. 157.

451.— [ἀνυπόγραφο]

<Griechische Literatur> – π. *Leipziger Litteratur-Zeitung*, ἀρ. 245, 26 Σεπτεμβρίου 1817, στ. 1958-1959.

Κριτικὴ τῶν ἔργων: *Ἐπιτομὴ τῶν Φιλιππικῶν τοῦ Πομπηίου Τράγου* τοῦ Δημ. Φιλίπιδη καὶ *Ἐπιστολὴ τῆς νέας φιλοσοφίας στηλιτευτικὴ* (ἀρ. 486). Πβ. ἀρ. 496.

https://www.google.gr/books/edition/Leipziger_Literatur_Zeitung_M%C3%A4rz_1834/0YwFAAAAQAAJ?hl=el&gbpv=1&dq=Leipziger+Allgemeine+Literatur-Zeitung&printsec=frontcover

452.— [ἀνυπόγραφο]

Literary Intelligence. – π. *The Classical Journal*, XVI, no XXXII, December 1817, σ. 400-405.

σ. 403: βιβλιογραφικὴ ἀναγραφὴ τῆς ραψωδίας Β τῆς *Ἰλιάδας* τῆς Βολισσίας ἐκδόσεως: «The editor is said to be the learned Dr. Coray».

https://books.google.gr/books?id=W3ISAAAIAAJ&printsec=toc&lr=&source=gbs_summary_r&redir_esc=y#v=onepage&q&f=false

453.— [ἀνυπόγραφο]

Literary Intelligence. List Published. Classical. – π. *The Classical Journal*, XV, no XXIX, March 1817, σ. 182 κ.έξ.

σ. 184: βιβλιογραφική αναγραφή της έκδοσης του Μάρκου Αύρηλιου από τον Κ. (1816). Ὁ συντάκτης τοῦ περιοδικοῦ προσθέτει κατάλογο τῶν ἐκδόσεων τῆς *Ἑλληνικῆς Βιβλιοθήκης*.

https://books.google.gr/books?id=j3ISAAAAIAAJ&printsec=toc&lr=&source=gbs_summary_r&redir_esc=y#v=onepage&q&f=false

454.— [ἀνυπόγραφο]

Modern Greeks. – π. *The Monthly Review*, τ. LXXXIII, Αὐγούστος 1817, σ. 511-512.

Ἐπισημαίνεται βιογραφία τοῦ Κ. καὶ τοῦ Κοδρικᾶ ἀπὸ τὴν *Biographie des hommes vivants* (ἀρ. 456).

Ἀπὸ τὸ *The Monthly Review* ἀναδημ. στὸν *Φιλολογικὸ Τηλέγραφο*, 1818 (βλ. ἀρ. 491).

https://books.google.gr/books?id=vIgCAAAAYAAJ&printsec=titlepage&dq=The+Monthly+Review+date:1817-1817&lr=&num=100&as_brr=3&as_pt=ALLTYPES&source=gbs_summary_r&redir_esc=y#v=onepage&q&f=false

455.— Jeanne-Marie Leprince de Beaumont

Ἀποθήκη τῶν Παίδων - - - Σύγγραμμα τῆς Κυρίας Δὲ Βεαουμόντ - - - Μεταγλωττισθὲν - - - παρὰ Σπυρίδωνος Βλαντιῆ. Τόμος Πρῶτος. Ἐν Βενετία. Παρὰ Νικολάω Γλυκεῖ τῷ ἐξ Ἰωαννίνων. 1817.

8ο, σ. κβ' +174+2 λ. καὶ ἑπτὰ πίνακες.

Στὴ σ. θ' σημ.: ἡ *Σύνοψις τῆς Ἱερᾶς Ἱστορίας* (1783) [τοῦ Κοραῆ] θὰ ἔπρεπε νὰ ξανατυπωθεῖ «ἵνα διορισθῆ εἰς χρῆσιν τῶν κοινῶν σχολείων».

Ἡλιοῦ, *EB*, Α', ἀρ. *1817.13.

456.— *Biographie des hommes vivants, ou histoire par ordre alphabétique de la vie publique de tous les hommes qui se sont fait remarquer par leurs actions ou leurs écrits - - - Tome second, A Paris, chez L. G. Michaud - - - Octobre 1816-Février 1817.*

σ. 230-231: βιογραφία Κ. μὲ ὑπόγραφο Ε.

https://www.google.gr/books/edition/Biographie_des_hommes_vivants_ou_histor/B_3GxNjZShAC?hl=el&gbpv=1&dq=Biographie+des+hommes+vivants&printsec=frontcover

457.— [Pierre-Claude-François Daunou;]

Livres nouveaux. France. – π. *Journal des Savans*, Mai 1817, σ. 313-314.

Σύντομη παρουσίαση τῆς ἑλληνικῆς ἐκδοσης τοῦ Στράβωνα ἀπὸ τὸν Κ. γραμμὴν πιθανότατα ἀπὸ τὸν Daunou.

http://books.google.com/books?id=-BmiWIY_n0IC&printsec=frontcover&dq=editions:0fapxwOSAZlqgzDneE&lr=&hl=el#PPA313.M

458.— Pierre-Claude-François Daunou

Nouvelles Littéraires. France: Paris. – π. *Annales Encyclopédiques*, 1817, VI, σ. 304-308.

Θάνατος τοῦ Clavier· ἐπικήδειος τοῦ Daunou.

Στὴ σ. 305 σημ. μνεία τῶν σχέσεων Κοραῆ-Clavier.

https://www.google.gr/books/edition/Annales_encyclop%C3%A9diques/WUp8qWc13bgC?hl=el&gbpv=1&dq=clavier+daunou+%22Annales+Encyclop%C3%A9diques%22&pg=PA305&printsec=frontcover

459.— Ἐλευθέριος Ἀμφιλοχεύς

Τράγου Κατάργησις. Σύνταγμα Ἐλευθερίου Ἀμφιλοχεύς. [στὸ τέλος:] Ἐν Ἑλληνουπόλει - - - Ἐλευθέριος Ἀμφιλοχεύς. [1817].

Στὸ κείμενο σατιρίζονται ὁ Θ. Φαρμακίδης, ὁ Κ. Κοκκινάκης καὶ ὁ Κοραῆς, ὁ ὁποῖος ἀποκαλεῖται «τραγέλαφος».

Ἡλιού, *EB*, Α', ἀρ. *1817.108.

460.— Ἴσοκράτης

Ἴσοκράτους Πανηγυρικός. Le Panégyrique ou l'Éloge d'Athènes par Isocrate; texte grec - - - par E. P. M. Longueville. Paris 1817.

Ἄναφορὲς στὴν κοραϊκὴ ἔκδοσι τοῦ Ἴσοκράτη.

https://books.google.gr/books?id=BXtbAAAAQAAJ&pg=PA210&dq=inauthor:Longueville&hl=el&ei=wxD2TYynF8bLhAfluqH1Bg&sa=X&oi=book_result&ct=result&resnum=1&ved=0CC8Q6AEwAA#v=onepage&q&f=false

461.— [Fr. Chr. W. Jacobs]

Στοιχεῖα τῆς Ἑλληνικῆς Γλώσσης εἰς χρῆσιν τῶν Σχολείων τῆς Ἑλλάδος. Τόμος Τρίτος. Περίοδος τετάρτη. Ἐν Βιέννῃ τῆς Αὐστρίας. Ἐκ τῆς Τυπογραφίας τοῦ Ἰωάν. Βαρθ. Τσβεκίου. 1817.

8ο, σ. ιβ' + 2 χ.ἀ. + 444.

σ. ε': «Ἀδαμαντίῳ Κοραῆ Ἄνδρὶ πολυμαθεστάτῳ φιλόλογῳ κριτικωτάτῳ Συμβούλῳ ἀρίστῳ Εὐεργέτῃ τοῦ Ἑλληνικοῦ Γένους τὸν Τρίτον Τόμον τῶν Στοιχείων τῆς Ἑλληνικῆς γλώσσης ἀνατίθην. Ὁ Ἐκδότης».

Ἡλιού, *EB*, Α', ἀρ. *1817.99.

462*.— Κατάλογος βιβλίων

Κατάλογος Βιβλίων Ἑλληνικῶν εὕρισκομένων παρὰ τῷ βιβλιοπώλῃ κυρίῳ Φιλίππῳ Ἰωσ. Schallbacher in der Wallnerstrasse Nro 280. – π. *Ἑλληνικὸς Τηλέγραφος*, τχ. 114, 25 Ἰουλίου 1817, σ. 518.

Στὸν Κατάλογο περιλαμβάνονται καὶ ἐκδόσεις βιβλίων τοῦ Κ. μετὰ τὴν τιμὴν τους σὲ φιορίνια. Ὁ ἴδιος κατάλογος καὶ στὸ τχ. 115 τοῦ περιοδικοῦ, 26 Ἰουλίου 1817, σ. 522.

Πβ. ἀρ. 463.

463.— Κατάλογος βιβλίων

Κατάλογος Βιβλίων Ἑλληνικῶν εὐρισκομένων εἰς τοῦ Phil. Jos. Schalbacher in der Wallnerstrasse N. 280 - τὸ Βιβλιοπωλεῖον. — π. *Ἑρμῆς ὁ Λόγιος*, [τ. Ζ'], τχ. 15, Βιέννη 1 Αὐγούστου 1817, σ. 377-379.

σ. 377-378: ἐκδόσεις τοῦ Κ.

Τὸ ἴδιο μὲ τὸν ἀρ. 462* ἀλλὰ πληρέστερο.

464.— Κατάλογος βιβλίων

Κατάλογος τῶν ἐν Βιέννῃ ἀπὸ 1812-1816 ἐκδοθέντων εἰς τὴν καθομιλουμένην καὶ παλαιὰν ἑλληνικὴν γλῶσσαν βιβλίων. — π. *Ἑρμῆς ὁ Λόγιος*, [τ. Ζ'], τχ. 15, Βιέννη 1 Αὐγούστου 1817, σ. 379-380.

Στὴ σ. 380 ἀναγραφὴ τῆς ἐκδοσης τοῦ 1815 τῶν *Προλεγομένων* τοῦ Κ.

465.— [Παν. Κοδρικᾶς]

Ἀπολογία. Τῶν ἐν Πίζα Ἑλλήνων ὑπὲρ Κοδρικᾶ. Στὴ σ. 3 «Πρὸς τοὺς Οἰκείους». [στὸ τέλος:] «Οἱ Ἕλληνες Εἰς Πίζαν 18. Ἀπριλίου 1817».

4ο, σ. 29+3 λ. Ψευδώνυμο ἔργο τοῦ Παν. Κοδρικᾶ.

Σφοδρὴ ἐπίθεση ἐναντίον τοῦ Κ.

Ἡλιοῦ, *EB*, Α', ἀρ. *1817.17.

Ἀναδημ. *Ὁ Κοραῆς καὶ ἡ ἐποχὴ του*, ἐπιμέλεια Κ. Θ. Δημαρᾶ, Βασικὴ Βιβλιοθήκη, Ἀθήνα 1953, σ. 271 κ.έξ.

466.— [Παν. Κοδρικᾶς]

Πρὸς τοὺς οἰκείους - - - [στὸ τέλος:] Ἐν Παρισίῳ, ἐκ τῆς τυπογραφίας I. M. Ἐβεράρτου.
ΑΩΙΖ.

8ο, σ. 42+2 λ.

Στὸ τέλος τοῦ κειμένου: «Εἰς Πίζαν, 18 ἀπριλίου 1817. Οἱ Ἕλληνες. Ἐξεδόθη δὲ εἰς Παρίσι κατὰ τὸ αὐτὸ ἔτος, ἐν Μηνὶ Ὀκτωβρίῳ. ὁ Κοδρικᾶς».

Ἀναδημοσίευση μὲ μικρὰς ἀλλαγὰς τῆς ψευδώνυμης *Ἀπολογίας* τοῦ Κοδρικᾶ. Ἡ ἐκδοσις εἶναι ψευδοχρονολογημένη: τὸ βιβλίον κυκλοφόρησε τὸν Ἀπρίλιον τοῦ 1818.

Ἡλιοῦ, *EB*, Α', ἀρ. *1817.96.

467.— Ἀδ. Κοραῆς

Ἱστορία. — π. *Ἑρμῆς ὁ Λόγιος*, [τ. Ζ'], τχ. 11, Βιέννη 1 Ἰουνίου 1817, σ. 240-251.

«Παρατηρήσεις εις τὴν ἱστορίαν τῆς ἀρχαίας Ἀγυρτείας, ἐκ τῶν πρὸς τοὺς σπουδάζοντας τὴν Ἰατρικὴν νέους Ἑλληνας Προλεγομένων τοῦ Ἰατροῦ Κοραῆ - -».

Πβ. ἀρ. 468.

468.— Ἀδ. Κοραῆς

<Histoire>, Remarques sur l'histoire de la Charlatanerie Ancienne, extraites des prolégomenes du Dr. Coray, adressés aux jeunes Grecs qui étudient la médecine, et mis en tête de sa nouvelle édition du traité d'Hippocrate sur les airs, les eaux et les lieux. – π. *Bibliothèque Universelle*, τόμ. Δ', 1817, σ. 22-32.

Πβ. ἀρ. 467.

https://books.google.gr/books?id=qY8TAAAAAYAAJ&pg=PA422&dq=Biblioth%C3%A8que+Universelle+charlatanerie+1817&lr=&as_brr=1&hl=el&redir_esc=y#v=onepage&q=Biblioth%C3%A8que%20Universelle%20charlatanerie%201817&f=false

469.— [A.] Letronne

Ἰσοκράτους Πανηγυρικός. Le Panégyrique ou l'Éloge d'Athènes par Isocrate; texte grec - - - par E. P. M. Longueville. Paris 1817 - - -. – π. *Journal des Savans*, Janvier 1817, σ. 630-632.

Ἀναφορὰ στὸν Κ. σὴ σ. 631.

[http://books.google.com/books?id=-](http://books.google.com/books?id=-BmiW1Y_n0IC&printsec=frontcover&dq=editions:0fapxwOSAzlgpzDneE&lr=&hl=el#PRA1-PA631,M1)

[BmiW1Y_n0IC&printsec=frontcover&dq=editions:0fapxwOSAzlgpzDneE&lr=&hl=el#PRA1-PA631,M1](http://books.google.com/books?id=-BmiW1Y_n0IC&printsec=frontcover&dq=editions:0fapxwOSAzlgpzDneE&lr=&hl=el#PRA1-PA631,M1)

470.— A. L. Millin

Extraits et Notices. Ἑλληνικῆς Βιβλιοθήκης τόμος δέκατος, tome 2e de la Bibliothèque Hellénique. Géographie de Strabon, seconde partie. A Paris de l'imprimerie d'Eberhart; chez Théophile Barrois, rue Hautefeuille, no 28, 1817 in-8o. – π. *Annales Encyclopédiques*, 1817, τ. II, σ. 187.

Σύντομη παρουσίαση τῆς ἐκδόσης τοῦ Κ.

http://books.google.com/books?id=GMAEAAAQAQAJ&pg=PA3&dq=Annales+Encyclop%C3%A9diques&hl=en&ei=LQf1Tcv0BpGhOt7xrZIH&sa=X&oi=book_result&ct=result&resnum=4&ved=0CDoQ6AEwAw#v=onepage&q=Coray&f=false

471.— [A. L. Millin;]

<Nouvelles Littéraires>, Allemagne. – π. *Annales Encyclopédiques*, 1817, I, σ. 131-133.

Κριτικὴ παρουσίαση τῶν *Litterarischen Analekten* τοῦ F. A. Wolf (τ. Α', 1816).

Ὁ κριτικὸς ποὺ πρέπει νὰ εἶναι ὁ Α. Λ. Millin ὑποδεικνύει στὴ σ. 132 πὼς ἓνα ἀπὸ τὰ τέσσερα ἐπιγράμματα ποὺ δημοσιεύει ὁ Jacob εἶχε ἤδη δημοσιευτεῖ ἀπὸ τὸν Κ. στὸν Ε΄ τόμο τῶν *Βίων Παραλλήλων* τοῦ Πλουτάρχου.

http://books.google.com/books?id=DsAEAAAAQAAJ&printsec=frontcover&dq=Annales+Encyclopédiques+date:1817-1817&lr=&as_brr=0&as_pt=ALLTYPES#PPA133.M1

472.— Ἑλληνόφρων Σαλαμίνιος [= Κων. Νικολόπουλος]

π. *Ἐρμῆς ὁ Λόγιος*, [τ. Ζ΄], τχ. 19, 1 Ὀκτωβρίου 1817, σ. 485 σημ. 3.

Ὁ Ἑλληνόφρων Σαλαμίνιος [=Κων. Νικολόπουλος] σὲ σημείωση τοῦ ποιήματος «Ἐπιστολὴ πρὸς Μολιέρον, γραφεῖσα διὰ στίχων γαλλικῶν ὑπὸ Π. Φ. Μ. Οὐρσίνου, καὶ μεταφρασθεῖσα ὑπὸ Ἑλληνόφρονος Σαλαμίνιου» (ἐδῶ, σ. 483-485) χαρακτηρίζει τὸν Κ. «σοφὸ», «σεβάσμιο» καὶ «ἐνάρετο». Πβ. Γκίνης, *Τὰ ἀνώνυμα ἔργα*, σ. 38.

473.— Σωφρόνιος Ἀθηναῖος [= Κων. Νικολόπουλος]

Εὐχαὶ ὑπὲρ τῆς Ἑλλάδος. [στὸ τέλος:] Σωφρόνιος Ἀθηναῖος, μοναχὸς τοῦ Ἁγίου ὄρους [ψευδώνυμο τοῦ Κ. Νικολόπουλου]. – π. *Ἐρμῆς ὁ Λόγιος*, [τ. Ζ΄], τχ. 16, Βιέννη 15 Αὐγούστου 1817, σ. 402.

Ἐμμετρὲς εὐχές: « - - - Εἰς πάντας τοὺς Κοραϊστὰς ἐπιμονὴν μεγάλην, / Εἰς τοὺς Ἀντικοραϊστὰς κρίσιν, κ' εὐγνωμοσύνην / Εἰς τοὺς Ὑπερκοραϊστὰς τὴν μετριοφροσύνην - - -».

474.— Ἑλληνόφρων Σαλαμίνιος [= Κων. Νικολόπουλος]

Μῦθος τοῦ Ζ. Α. Ἀλώπηξ καὶ Ἀηδών. [στὸ τέλος:] Παρεφράσθη αὐτοσχεδίως καὶ ἐλευθέρως ὑπὸ Ἑλληνόφρονος Σαλαμίνιου. – π. *Ἐρμῆς ὁ Λόγιος*, [τ. Ζ΄], τχ. 19, Βιέννη 1 Ὀκτωβρίου 1817, σ. 494-495.

Ζ. Α. εἶναι ὁ Κ. (βλ. ἀρ. 292). Πβ. ἀρ. 523.

475.— Ξ.

Περὶ τῆς ἐν Κωνσταντινουπόλει ἐκδιδομένης Κιβωτοῦ (Ἐκ Τραπεζοῦντος). – π. *Ἐρμῆς ὁ Λόγιος*, [τ. Ζ΄], τχ. 3, Βιέννη 1 Φεβρουαρίου 1817, σ. 39-51.

σ. 42-43: συμβουλὲς τοῦ Κ. στὸν Δωρόθεο Πρώιο γιὰ τὴ σύνταξη τοῦ Λεξικοῦ·

σ. 48: οἱ συντάκτες τῆς Κιβωτοῦ θὰ πρέπει νὰ χρησιμοποιήσουν τὶς ἐρμηνεῖες λέξεων ποὺ ἔχουν ὑποδειχθεῖ «παρὰ τοῦ ἤδη ἡγεμόνος τῶν φιλοσόφων Γραμματικῶν τῆς σοφῆς Εὐρώπης Κυρίου Κοραῆ»·

σ. 50: Κοραῆς - Bartholdy.

476.— Κων. Οἰκονόμος

Γραμματικῶν, ἢ Ἐγκυκλίων Παιδευμάτων Βιβλία Δ. Συνταχθέντα ὑπὸ Κωνσταντίνου Πρεσβυτέρου, καὶ Οἰκονόμου - - - Ἐν Βιέννῃ τῆς Αὐστρίας, Ἐκ τῆς Τυπογραφίας τοῦ Ἰωάν. Βαρθ. Τζβεκίου. 1817.

Ἀναφορὰς στὸν Κ. στίς σ. κα' σημ. (Πλουτάρχ. Βίος Λυκούργ.), κη' σημ. (Ἑλλιν. Βιβλιοθ.), νδ' («Τοὺς κοινούς Προλόγους τοῦ Κοραῖ τοὺς ἀναγινώσκομεν μὲ τόσῃν ἡδονῇ, μὲ ὅσῃν ἀκρίβειαν καὶ χάριν βλέπομεν συγγεγραμμένας τὰς Ἑλληνικὰς σημειώσεις του»), ξ' σημ. (Ἑλλιν. Βιβλιοθ.), 465 σημ. (Συλλ. Μύθ.), 466 σημ. (Μύθ. Αἰσ.) κ.ἄ.
Ἡλιοῦ, *EB*, Α', ἀρ. *1817.30.

477.— Ὅμηρος

Ὅμηρου Ἰλιάδος Ραψωδία Β, Μετ' Ἐξηγήσεων παλαιῶν καὶ νέων. Ἔκδοσις Βολισσία. Ἐν Παρισίοις, Ἐκ τῆς Τυπογραφίας Ι. Μ. Ἐβεράρτου. Se trouve, chez Théophile Barrois, père, libraire - - - ΑΩΙΖ.

8ο, φ. 2+σ. μδ' [=μγ'] + 1 λ. + 154 + 1 χ. ἄ. + 1 λ. καὶ ἕνας πίνακας.
Ἀνώδυμη ἔκδοσις τοῦ Κ.
Ἡλιοῦ, *EB*, Α', ἀρ. *1817.77.

478.— Ἀθανάσιος Πολίτης

Ἑλλόγιμοι Ἐκδοταὶ τοῦ Λογίου Ἑρμοῦ. – π. *Ἑρμῆς ὁ Λόγιος*, [τ. Ζ'], τχ. 19, Βιέννη 1 Ὀκτωβρίου 1817, σ. 495-497.

Τὸ κείμενο τοῦ Πολίτη χρονολογεῖται: «Ἀπὸ Παρισίους τῇ 20. Ἰουνίου».
σ. 496, 497: ἔπαινος τοῦ Κ.

479.— Ἰωάννης Ραστῆς

Ἀρχαία Ἑλληνικὴ Γραμματεία. Ἴπποκράτους τὸ περὶ ἀέρων, ὑδάτων, τόπων, δεύτερον ἔκδοθὲν - - - φιλοτίμῳ δαπάνῃ τῶν ὁμογενῶν Χίων. Ἐν Παρισίοις, 1816. Σελ. 151. – π. *Ἑρμῆς ὁ Λόγιος*, [τ. Ζ'], τχ. 19, Βιέννη 1 Ὀκτωβρίου 1817, σ. 469-483.

Βιβλιοκρισία τοῦ ἀρ. 432. Τὸ κείμενο τοῦ Ραστῆ εἶναι χρονολογημένο «Ἐκ Κωνσταντινουπόλεως 1817. Αὐγούστου 22».

480.— Raul-Rochette

Βαβρίου Μύθων χωλιαμβικῶν βιβλία τρία; id est Babrii Fabularum choliambicarum libri tres; accedit - - - Ed. Berger, Monachii, MDCCCXVI, in-8o. – π. *Journal des Savans*, Fevrier 1817, σ. 102-115.

Γιὰ τὸν Κ. σ. 103 σημ. 1: παραπέμπει στὴν «introduction de l'excellente édition qu'a donné M. Coray des Fabulistes grecs p. 27».

σ. 105: «Un savant critique de nos jours, M. Coray, charmé de la beauté du style de cet auteur, le croit encore plus ancien, et le reporte, mais sans aucune autorité, au temps où fleurissoient Bion et Moschus - - -», τὸ ἴδιο ὁ Berger·

σ. 109, 110: μνεΐα διορθώσεων τοῦ Κ. τῆς ἔκδ. Furia·

σ. 110, 111, 115: μνεΐες·

σ. 112: ὁ Berger θὰ ἔπρεπε νὰ ἀκολουθεῖ τὸ plan τοῦ Tyrwhitt καὶ τὸ παράδειγμα τοῦ Κοραΐ, «quoique ce dernier ne paroisse pas lui-même à l'abri de tout reproche par la hardiesse de quelques-unes de ses restitutions»·

σ. 112-115: σχόλια σε διορθώσεις τοῦ Κοραΐ, ἄλλες τὶς κατακρίνει καὶ ἄλλες τὶς θεωρεῖ ἀναγκαῖες.

[https://books.google.gr/books?id=-](https://books.google.gr/books?id=-BmiW1Y_n0IC&pg=PA113&dq=Journal+des+Savants.+Fevrier+coray&hl=el&sa=X&ved=2ahUKEwjx7NmLjML8AhVN26QKHuQuCoQQ6AF6BAGHEAI#v=onepage&q=Journal%20des%20Savants%2C%20Fevrier%20coray&f=false)

[BmiW1Y_n0IC&pg=PA113&dq=Journal+des+Savants.+Fevrier+coray&hl=el&sa=X&ved=2ahUKEwjx7NmLjML8AhVN26QKHuQuCoQQ6AF6BAGHEAI#v=onepage&q=Journal%20des%20Savants%2C%20Fevrier%20coray&f=false](https://books.google.gr/books?id=-BmiW1Y_n0IC&pg=PA113&dq=Journal+des+Savants.+Fevrier+coray&hl=el&sa=X&ved=2ahUKEwjx7NmLjML8AhVN26QKHuQuCoQQ6AF6BAGHEAI#v=onepage&q=Journal%20des%20Savants%2C%20Fevrier%20coray&f=false)

481.— [F. E. Ruhkopf]

Ἀρχαία Ἑλληνικὴ Γραμματεία. – π. *Ἐρμῆς ὁ Λόγιος*, [τ. Ζ'], τχ. 12, 15 Ἰουνίου 1817, σ. 261-264.

Μετάφραση τοῦ ἀρ. 485. Προτάσσεται σύντομο προλογικὸ σημεῖωμα.

482.— Rpf [= F. E. Ruhkopf]

Leipzig - - - *Isocratis Panegyricus* (ἔκδ. F. A. G. Spohn, 1817). – π. *Göttingische gelehrte Anzeigen*, 1817, II, 145 Stück, 11 September 1817, σ. 1447-1448.

Γιὰ τὸν Κ. σ. 1448.

https://books.google.gr/books?id=YPITAAAaAAJ&pg=PA1447&dq=G%C3%B6ttingische+gelehrte+Anzeigen+panegyricus&hl=el&newbks=1&newbks_redir=0&sa=X&ved=2ahUKEwik9v7KjeqIAxWY0QIHHRNkLwUQ6AF6BAGIEAI#v=onepage&q=G%C3%B6ttingische%20gelehrte%20Anzeigen%20panegyricus&f=false

483.— Rpf [= F. E. Ruhkopf]

Paris - - - Παρέργων ἑλληνικῆς Βιβλιοθήκης τόμος τρίτος, Ξενοκράτους καὶ **Γαλήνου** περὶ τῆς ἀπὸ τῶν **ἐνυδρῶν** τροφῆς - - -. – π. *Göttingische gelehrte Anzeigen*, 1817, II, 73 Stück, 8 Μαΐου 1817, σ. 727-728.

Βιβλιοκρισία.

http://books.google.com/books?id=DxkWAAAAYAAJ&printsec=frontcover&dq=editions:06GNVXSu4_SbotdnH1b&lr=&as_brr=3&hl=el#PPA727.M1

484.— Rpf [= F. E. Ruhkopf]

Paris - - - Πλουτάρχου Βίοι Παράλληλοι - - - Μέρος πέμπτον. Μέρος ἕκτον - - -. – π. *Göttingische gelehrte Anzeigen*, 1817, III, 142 Stück, 6 Σεπτεμβρίου 1817, σ. 1414-1416.

Βιβλιοκρισία.

https://books.google.gr/books?id=YPIATAAAcAAJ&pg=PA1447&dq=G%C3%B6ttingische+gelehrte+Anzeigen+panegyricus&hl=el&newbks=1&newbks_redir=0&sa=X&ved=2ahUKewik9v7KjeqIAXWY0QIHHRNkLwUQ6AF6BAGIEAI#v=onepage&q=G%C3%B6ttingische%20gelehrte%20Anzeigen%20panegyricus&f=false

485.— Rpf [= F. E. Ruhkopf]

Paris - - - Στράβωνος γεωγραφικῶν Βιβλία ἑπτακαίδεκα, ἐκδιδόντος καὶ διορθοῦντος Α. Κοραῆ - - - Μέρος πρῶτον - - -. - π. *Göttingische gelehrte Anzeigen*, 1817, I, 56 Stück, 7 Ἀπριλίου 1817, σ. 557-559.

Βιβλιοκρισία. Μετάφραση στὸν *Λόγιο Ἑρμῆ* (βλ. ἀρ. 481).

http://books.google.com/books?id=CBGWAAAAYAAJ&pg=PA73&dq=Göttingische+Anzeigen+von+gelehrten+date:1817-1817&lr=&as_brr=0&as_pt=ALLTYPES&hl=el#PRA2-PA557,M1

486.— [Ἰγνάτιος Σκαλιώρας]

Ἐπιστολὴ τῆς νέας φιλοσοφίας στηλιτευτικὴ πρὸς τὸ ἔθνος τὸ ἑλληνικόν - - - [στὸ τέλος:] Ὁ στηλιτευτὴς σας. Ἐτυπώθη ἐν τῇ θεατροπόλει. τῷ αὐτῷ. ἔτει τῇ ιδ' ἰουλ.

Ἀνώνυμο ἔργο τοῦ Ἰγνατίου Σκαλιώρα. Βιαιότατη ὑβριστικὴ ἐπίθεση ἐναντίον τοῦ Κ. καὶ λογίων ποὺ θεωροῦνται ὀπαδοὶ του.

Ἡλιού, *EB*, Α', ἀρ. *1817.44.

487.— Στράβων

Στράβωνος Γεωγραφικῶν Βιβλία ἑπτακαίδεκα, Ἐκδιδόντος καὶ διορθοῦντος Α. Κοραῆ, Φιλοτίμω δαπάνη τῶν ὁμογενῶν Χίων, ἐπ' ἀγαθῷ τῆς Ἑλλάδος. Μέρος Δεύτερον. Ἐν Παρισίοις, ἐκ τῆς Τυπογραφίας Ι. Μ. Ἐβεράρτου. Se trouve, chez Théophile Barrois, père, Libraire, Rue Hautefeuille, No 28. ΑΩΙΖ.

8ο, φ. 2+σ. δ'+515+1 χ.ἄ. Ψευδοτίτλος: *Ἑλληνικῆς Βιβλιοθήκης Τόμος Δέκατος. Στράβωνος Γεωγραφικῶν Μέρους Δεύτερον.*

Ἡλιού, *EB*, Α', ἀρ. *1817.100.

488.— Στράβων

Στράβωνος Γεωγραφικῶν Βιβλία ἑπτακαίδεκα, Ἐκδιδόντος καὶ διορθοῦντος Α. Κοραῆ, Φιλοτίμω δαπάνη τῶν ὁμογενῶν Χίων, ἐπ' ἀγαθῷ τῆς Ἑλλάδος. Μέρος Τρίτον. Ἐν Παρισίοις, ἐκ τῆς Τυπογραφίας Ι. Μ. Ἐβεράρτου. Se trouve, chez Théophile Barrois, Père, Libraire, Rue Hautefeuille, No 28. ΑΩΙΖ.

8ο, φ. 2+σ. ια+1 λ.+461+3 χ.ἄ. Ψευδοτίτλος: *Ἑλληνικῆς Βιβλιοθήκης Τόμος Ἐνδέκατος. Στράβωνος Γεωγραφικῶν Μέρους Τρίτον.*

Ἡλιού, *EB*, Α', ἀρ. *1817.101.

489.— [Fr. A. Wolf]

Εἰς τέσσερα Ἐπιγράμματα Ἑλληνικά, μὴ περιεχόμενα εἰς τὰς Ἀνθολογίας. — π. Ἑρμῆς ὁ Λόγιος, [τ. Ζ΄], τχ. 6, Βιέννη 15 Μαρτίου 1817, σ. 102-112.

σ. 109-112: ἀναδημοσίευση καὶ σχόλια σὲ Ἐπιτάφιο ἐπίγραμμα. Μετάφραση ἀπὸ τὰ *Litterarische Analekten* τοῦ Wolf (βλ. ἀρ. 490).

490.— Fr. A. Wolf

Litterarische Analekten, herausgegeben von Fried. Aug. Wolf, Ester Band, Berlin, bei G. C. Nauck, 1817. [= *Litterarische Analekten, vorzüglich für alte Literatur und Kunst, deren Geschichte und Methodik*. Herausgegeben von Fried. Aug. Wolf, I-II, Berlin, bei G. C. Nauck, 1816-1817].

σ. 104-107: ἀναδημοσίευση καὶ σχόλια σὲ Ἐπιτάφιο ἐπίγραμμα τὸ ὁποῖο εἶχε δημοσιεύσει ὁ Κ. στὴν ἔκδοσή του τῶν Παραλλήλων Βίων τοῦ Πλουτάρχου (τ. Δ΄, σ. 351). Μετάφραση στὸν *Λόγιο Ἑρμῆ*, 1817, σ. 109-112 (βλ. ἀρ. 489).

Στις σ. 403-418: *Mélanges littéraires tirés de quelques lettres inédites de M. de Villoison à M. Chardon de la Rochette*.

Γιὰ τὸν Κ. στις σ. 407, 415, 417, 418· βλ. καὶ σ. 377, 385, 513.

http://books.google.gr/books?id=0bANAAAAIAAJ&printsec=frontcover&dq=intitle:Analekten+inauthor:wolf&hl=el&ei=RdX1TabyNMaChQfmqjTBg&sa=X&oi=book_result&ct=result&resnum=2&ved=0CDIQ6AEwAQ#v=onepage&q&f=false

1818

491.— [ἀνυπόγραφο]

Βιογραφία. — π. *Φιλολογικὸς Τηλέγραφος*, τχ. 6, Τρίτη 3 Φεβρουαρίου 1818, σ. 11α-12β.

Ἀναδημοσιεύει ἀπὸ *The Monthly Review* (ἀρ. 454) τὴν ἐκεῖ ἀναδημοσιευόμενη βιογραφία τοῦ Κ. καὶ τοῦ Κοδρικᾶ ἀπὸ τὴν *Biographie des hommes vivants*.

Βιογραφία τοῦ Κ. στις σ. 11β-12α, τοῦ Κοδρικᾶ στις σ. 12α-β.

492*.— [ἀνυπόγραφο]

Ἐγχώριοι Εἰδήσεις. Ὁ 6. Ἀριθμὸς τῆς ἐφημερίδος τοῦ Τριεστίου περιέχει πρὸς τοῖς ἄλλοις τὰ ἀκόλουθα. — π. *Ἑλληνικὸς Τηλέγραφος*, τχ. 13, 30 Ἰανουαρίου 1818, σ. 60.

Νεκρολογία τοῦ Ἀλέξ. Βασιλείου ἀπὸ τὸν *Osservatore Triestino*.

Ἀναφορὰ στὸν Κ.

Πβ. ἀρ. 495, 499.

493.— [ἀνυπόγραφο]

Εἰδησις Φιλολογική (σταλεῖσα). – π. *Φιλολογικὸς Τηλέγραφος*, τχ. 18, Παρασκευῆ τῆ 1 Μαΐου 1818, σ. 72α-73α.

Ὑπογρ. στὸ τέλος: «Οἱ Ἐκδότης τοῦ πρὸς τοὺς οἰκείους λόγου τῶν Ἑλλήνων. 10 Φεβρ. 1818».

Πβ. ἀρ. 465, 466.

494.— [ἀνυπόγραφο]

<Literary Intelligence>. In the press. *Litterarum Geacarum et Artis Medicæ Amatoribus S. D. Carolus Gottlob Kühn, Professor Lipsiensis. Graecos de medicina scriptores* - - -. – π. *The Classical Journal*, 17, Μάρτιος-Ἰούνιος 1818, ἀρ. 34, σ. 461-463.

Ἀναφορὰ στὸν Κ. στὴ σ. 462. Πβ. ἀρ. 502.

https://books.google.gr/books?id=hWkSAAAAIAAJ&pg=PA89&dq=Classical+Journal+1816+coray&redir_esc=y#v=onepage&q=Classical%20Journal%201816%20coray&f=false

495.— [ἀνυπόγραφο]

Νεκρολογία. (Ἐκ τοῦ Τεργεσταίου Παρατηρητοῦ (Osservatore Triestino Nr. 6). – π. *Ἐρμῆς ὁ Λόγιος*, [τ. Η΄], τχ. 3, 1 Φεβρουαρίου 1818, σ. 62-64.

Νεκρολογία τοῦ Ἀλέξανδρου Βασιλείου (σ. 62-63). Ἀκολουθεῖ σχόλιο τῶν ἐκδοτῶν τοῦ *Λ.Ε.* (σ. 63-64).

Στὴ σ. 63 ἀναφορὰ στὶς σχέσεις τοῦ Βασιλείου μὲ τὸν Κ.: « - - - εἶχε καὶ τὴν πλέον στενὴν καὶ ἐνθερμον φιλίαν μετὰ τοῦ περικλεοῦς Κοραῆ, ὅστις, κατ' αἴτησιν καὶ διὰ δαπάνης τοῦ ἀρίστου Βασιλείου, ἐξέδωκεν ἐν Παρισίοις τὴν κριτικωτάτην καὶ ὠραίαν ἐκείνην ἔκδοσιν τῶν Αἰθιοπικῶν τοῦ Ἡλιοδώρου - - -».

Πβ. ἀρ. 492*, 499.

496.— [ἀνυπόγραφο]

Νεωτέρα Ἑλληνικὴ Γραμματεία. – π. *Ἐρμῆς ὁ Λόγιος*, [τ. Η΄], τχ. 7, 1 Ἀπριλίου 1818, σ. 142-145.

Σχολιασμένη μετάφραση τοῦ ἀρ. 451 [=Τρόγος, Σκαλιώρας].

Γιὰ τὸν Κ. στὴ σ. 145.

497.— [ἀνυπόγραφο]

Ὀδησός. – π. *Ἐρμῆς ὁ Λόγιος*, [τ. Η΄], τχ. 21, 1 Νοεμβρίου 1818, σ. 573-575.

σ. 574: «τὸ ἀκροατήριον τοῦ Σχολείου [τῆς Ὀδησοῦ] στολίζουσιν εἰκόνες ἀνδρῶν λογίων, καὶ ἐκπρέπει εἰς αὐτὸ ὁ Κοραῆς».

498.— [άνυπόγραφο]

Πολιτειογραφία. – π. *Φιλολογικὸς Τηλέγραφος*, τχ. 6, Τρίτη 3 Φεβρουαρίου 1818, σ. 21α-23β.

Κριτική τοῦ Leake, *Researches in Greece*, 1814.

Γιὰ τὸν Κ. στή σ. 22α.

499.— [άνυπόγραφο]

Regno Illirico - - - La sera dei 13 del corrente passò da questa all'altra vita - - -. π. *L'Osservatore Triestino*, No 6, Trieste 17 Gennaio 1818, σ. 150-151.

Νεκρολογία Ἀλέξανδρου Βασιλείου.

Αναδημοσίευση στὸν *Λόγιο Ἑρμῆ* καὶ στὸν *Ἑλληνικὸ Τηλέγραφο* (βλ. ἀρ. 492*, 495).

500.— [άνυπόγραφο]

Φιλολογία. Περὶ προφορᾶς τῆς σημερινῆς γλώσσης μας. Μερικαὶ παρατηρήσεις Γραικοῦ τινος τῶν οὐκ ἐξ ἐπαγγέλματος λογίων. – π. *Ἑρμῆς ὁ Λόγιος*, [τ. Η΄], τχ. 13, 1 Ἰουλίου 1818, σ. 332-348.

Αναφορὲς στὸν Κ. στίς σ. 332, 333, [346].

501.— [άνυπόγραφο]

Φιλολογικαὶ Ἀγγελίαι. – π. *Φιλολογικὸς Τηλέγραφος*, τχ. 9, Τρίτη 24 Φεβρουαρίου 1818, σ. 33α-34α.

Γιὰ τὸ βιβλίον τοῦ Ἰγνάτιου [Σκαλιώρα]: *Ἐπιστολὴ τῆς νέας φιλοσοφίας στηλιτευτική* - - -, Λειψία 1817 (βλ. Ἡλιοῦ, *EB*, Α΄, ἀρ. *1817.44).

Στὴ σ. 34α ἀναφορὰ στίς κατηγορίες τοῦ Ἰγνάτιου κατὰ τοῦ Κ.

502.— [Ἀγγελία]

Εἰδησις Φιλολογική. – π. *Ἑρμῆς ὁ Λόγιος*, [τ. Η΄], τχ. 6, 15 Μαρτίου 1818, σ. 122-123.

Ἀγγέλλεται ἡ προσεχὴς ἔκδοσις ἀπὸ τὸν Κάρολο Γοττλόβιο Κῦνο (Kühn) «ὄλων τῶν μέχρι τοῦδε σωζομένων ἱατρικῶν Ἑλλήνων συγγραφέων». Ἡ ἔκδοσις θὰ εἶναι πλουτισμένη μὲ σημειώσεις διαφόρων φιλολόγων, μεταξὺ τῶν ὁποίων καὶ ὁ Κ.

Πβ. ἀρ. 494.

503.— E. Clavier

Catalogue des livres de la Bibliothèque de feu M. Clavier - - - dont la vente se fera le lundi 18 Janvier 1819, et jours suivants - - - A Paris, Chez De Bure frères - - - 1818.

Ἐκδόσεις τοῦ Κ.: ἀρ. 397 (Βεκκαρίας), 452 (Ἱεροκλῆς), 569 (Θεόφραστος), 589 (Μ. Ἀντωνῖνος), 770 (Ἱπποκράτης 1800), 771 (Ἱπποκράτης 1816), 805 (Ξενοκράτης 1814), 891 (Πολύαινος), 1132 (Ἴσοκράτης), 1133, 1893 (Ἀντωνῖνος), 1950 (Ἡλιόδωρος), 2492 (Στράβων ἑλλ.), 2494 (Στράβων γαλλ.), 3576-3577 (Πλούταρχος), 3682 (Αἰλιανός)· ὁ ἀρ. 971 (σ. 83): «Hesychii Dictionarium, gr. Florentiae, Ph. Junta, 1520, in fol., v.m. Cet exemplaire est enrichi sur les marges de quelques notes de M. Coray».

504.— Ἑλληνας μαθητὲς στὴν Πίζα

Ἐξεδόθη πρὸ μικροῦ βιβλίου ὑπογραφομένου «Ἀπολογία τῶν ἐν Πίζᾳ Ἑλλήνων ὑπὲρ Κοδρικᾶ» - - - [στὸ τέλος:] Οἱ ἐν Πείσαις φιλογενεῖς μαθηταί. [ὑπογράφουν]. – π. Ἐρμῆς ὁ Λόγιος, [τ. Η΄], τχ. 1, 1 Ἰανουαρίου 1818, σ. 23-24.

Πβ. ἀρ. 465.

505.— F. O.

Extraits et notices. Traité d'Hippocrate des airs, des eaux et des lieux. Traduction littérale, accompagnée du texte grec, de variantes, de notes critiques et médicales, et d'une table synoptique de l'ouvrage; par J. N. Chailly, de Versailles etc. Paris 1817, in 8o. – *Annales Encyclopédiques*, Année 1818, tome IV, σ. 341-355.

Ἐπογράφει: F. O.

506*.— J. B. Gail

Le Philologue, ou Recherches Historiques, Militaires - - par J. B. Gail. Tome III, Paris 1818.

Στὶς σ. 86-87: «1. Διά. - Διὰ πρὸς μετὰ. Examen de cette doctrine de MM. Auger et Coraï». Πβ. ἀρ. 507.

<https://books.google.gr/books?id=m19IO7LcVzQC&pg=PA86&dq=Auger+et+Cora%C3%AF+intitle:philologue+in+author:gail&hl=el&sa=X&ei=FEWfUK-CDaTs0gWR8oHwCA&ved=0CC8Q6AEwAA#v=onepage&q=Cora%C3%AF&f=false>

507.— G. B. Gail

Sur les prépositions. 1. Διά. - Διὰ πρὸς μετὰ. Examen de cette doctrine de MM. Auger et Coraï. – π. *The Classical Journal*, 18, Σεπτέμβριος 1818, ἀρ. 35, σ. 136.

Ἀναδημοσίευση, μαζί με ἄλλα, ἀπὸ τὸ *Le Philologue, ou Recherches Historiques* - - - par J. B. Gail - - - 1818. Βλ. ἀρ. 506*.

https://books.google.gr/books?id=bQF6Wz-u4yYC&printsec=frontcover&dq=editions:LCCN07007354&lr=&redir_esc=y#v=onepage&q&f=false

508.— Ἰωάννης Ζαμπέλιος

Τιμολέων. Τραγωδία. Παρὰ Ἰωάννου Ζαμπελίου Λευκαδίου - - - Ἐν Βιέννῃ τῆς Αὐστρίας, ἐκ τῆς Τυπογραφίας τοῦ Ἰωάννου Σνεϊπερ. 1818.

8ο, σ. 69+3 λ.

σ. 3-4: ἀφιερωτικὴ ἐπιστολὴ «Πρὸς Ἀδαμάντιον Κοραῖν τὸν Χῖον», χρονολογημένη «Τῆ α΄ Νοεμβρίου τοῦ αἰωζ΄. ἐκ Λευκάδος».

Ἡλιού, *EB*, Α΄, ἀρ. *1818.93.

509.— Θεόφραστος

Θεοφράστου Ἐρεσίου τὰ σωζόμενα. Theophrasti Eresii quae supersunt opera et excerpta librorum quatuor tomis comprehensa - - - , ἔκδ. I. G. Schneider, τ. IV, Lipsiae 1818.

Συχνὲς ἀναφορὲς στὸν Κ.: σ. 831, 832, 833, 837, 838, 839, 842, 843, 845, 847, 849, 850, 851, 854, 857, 858, 860, 861, 862, 863.

https://books.google.gr/books?id=oNgAAAAAYAAJ&printsec=titlepage&source=gbs_summary_r&redir_esc=y#v=onepage&q&f=false

510.— Ἴπποκράτης

Traité d'Hippocrate, Du régime dans les maladies aiguës; des airs, des eaux et des lieux, traduits sur le texte grec, d'après la collation des Manuscrits de la Bibliothèque du Roi - - - par M. le Chevalier de Mercy, docteur en Médecine de la Faculté de Paris - - - A Paris - - - 1818.

Αναφορὲς στὸν Κ. στὶς σ. II, VIII, IX, X, XI, 311, 313, 381, 452, 494, 496, 521.

https://books.google.gr/books?id=n24FAAAAQAAJ&printsec=frontcover&dq=intitle:maladies+date:1818-1818&lr=&num=100&as_brr=3&as_pt=ALLTYPES&redir_esc=y#v=onepage&q&f=false

511*.— Π. Γ. Νάξιος [= Λουκᾶς Κατινάκης;]

Σχολαστικοκατάργησις, ἢ Διατριβὴ ἀποδεικνύουσα ψευδεῖς τὰς κατηγορίας καὶ συκοφαντίας τινῶν ἀθλίων Σχολαστικῶν Συγγραφεῖσα ὑπὸ Π. Γ. Ναξίου, ἐπ' ἀγαθῷ τοῦ Γένους. - - - Ἐν Παρισίοις, Ἐκ τῆς Τυπογραφίας τοῦ Α. Bobée. Μηνὶ φεβρουαρίῳ, 1818.

8ο, φ. 1+σ. II+59+1 χ.ἀ.

Ψευδώνυμη ἔκδοσις. Ἀπάντησις στὴν «Ἀπολογία τῶν ἐν Πίζα Ἑλλήνων ὑπὲρ Κοδρικᾶ» (ἀρ. 465).

Ὁ Γ. Βαλέτας ἀποδίδει τὸ ἔργο στὸν Ἀδ. Κοραῖ, ἐνῶ ὁ Quérard τὸ προσγράφει στὸν Λουκᾶ Κατινάκη.

Ἡλιού, *EB*, Α΄, ἀρ. *1818.92.

512.— Παν. Κοδρικᾶς

Μελέτη τῆς Κοινῆς Ἑλληνικῆς Διαλέκτου Παρὰ Παναγιωτάκη Καγκελλαρίου Κοδρικᾶ - - - Τόμος Α. Ἐν Παρισίῳ, Ἐκ τῆς Τυπογραφίας I. M. Ἐβεράρτου. ΑΩΙΗ.

Συστηματική έκθεση τῆς γλωσσικῆς θεωρίας τοῦ Κοδρικᾶ, μὲ παράλληλη, ὀξύτατη κριτικὴ τῆς ἀντίστοιχης θεωρίας τοῦ Κ.

Ἡλιοῦ, *EB*, Α', ἀρ. *1818.49.

513.— Νικόλαος Γεωργίου Κύπριος [= Ἄδ. Κοραῆς]

Ἐπιστολὴ πρὸς τοὺς Ἐκδότας τοῦ Λογίου Ἑρμοῦ [στὸ τέλος, σ. 48:] 5 Σεπτεμβρίου, 1817. Νικόλαος Γεωργίου, Κύπριος.

8ο, σ. 48.

Νικόλαος Γεωργίου Κύπριος: ψευδώνυμο τοῦ Κ. Ἡ χρονολογία 5 Σεπτεμβρίου 1817 ἀναφέρεται στὴ συγγραφὴ τοῦ ἔργου. Κυκλοφόρησε τὸ 1818. Πβ. Ἄλκης Ἀγγέλου, «Ἡ “Τράγου κατάργησις”», σ. 176.

Ἡλιοῦ, *EB*, Α', ἀρ. *1818.27.

514.— Ἄδ. Κοραῆς

Mémoire sur l'état actuel de la civilisation dans la Grèce, lu à la Société des Observateurs de l'homme le 16 Nivose an XI (6 Janvier 1803) par Coray, docteur en médecine et membre de ladite Société. [1818].

Μετατύπωση. Βλ. Δαμαλάς, *Κοραῖ Ἐπιστολαί*, Γ', σ. 89 (ἐπιστ. 9 Σεπτ. 1818): «μετατυπὼν τὴν ὄραν ταύτην τὸ *Mémoire sur l'état de la civilisation en Grèce*, καὶ βάλλω τὸ αὐτὸ ἔτος 1803, διὰ νὰ νομίζεται ἐκ τῆς πρώτης τυπώσεως, καὶ ὄχι μετατύπωσις» (= Κοραῆς, *Ἀλληλογραφία*, Δ', σ. 106).

Πβ. Χατζηδημος, «Τὸ “Υπόμνημα περὶ τῆς παρούσης καταστάσεως τοῦ πολιτισμοῦ ἐν Ἑλλάδι”», σ. 89-96.

515*.— Ἄδ. Κοραῆς

Περὶ τῶν σήμερον Ἑλλήνων. Ἀπόσπασμα ἔκ τινος ἐπιστολῆς τοῦ κυρίου Κοραῖ (ἐκ τοῦ Γαλλικοῦ). – π. *Φιλολογικός Τηλέγραφος*, τχ. 28, 15 Ἰουλίου 1818, σ. 124α-125β.

Μετάφραση ἀπὸ τὸ *Litterarische Analekten* (βλ. ἀρ. 527).

516.— Φραγκίσκος Κ. Μαῦρος – [F. E. Ruhkopf]

Ἀρχαία Ἑλλ. Φιλολογία. – π. *Ἑρμῆς ὁ Λόγιος*, [τ. Η'], τχ. 15, 1 Αὐγούστου 1818, σ. 417-419.

Μετάφραση τοῦ ἀρ. 525 ἀπὸ τον Φρ. Κ. Μαῦρο μὲ εἰσαγωγή.

517.— Θ. Νέγρης

π. *Ἑρμῆς ὁ Λόγιος*, [τ. Η'], τχ. 3, 1 Φεβρουαρίου 1818, σ. 59-62.

Ἐπιστολή τοῦ Θ. Νέγρη πρὸς τὸν Ἀθανάσιο Βογορίδη, ἀπὸ Ἰάσιο 17 Νοεμβρίου 1817. Ἀποδοκιμάζεται τὸ ἀνώνυμο πόνημα [τοῦ Ἰγνάτιου Σκαλιώρα] *Ἐπιστολὴ τῆς νέας φιλοσοφίας στηλιτευτικὴ*, «καθαπτόμενον πολλῶν κοινωφελῶν ἀνδρῶν». Πβ. ἀρ. 486.

518.— Κων. Νικολόπουλος

Littérature Grecque, Ἴπποκράτους τὸ περὶ Ἀέρων, Ὑδάτων, Τόπων, δεύτερον ἐκδοθὲν μετὰ τῆς Γαλλικῆς μεταφράσεως κ.τ.λ., φιλοτίμω δαπάνῃ τῶν ὁμογενῶν χίων. *Traité d'Hippocrate, des Airs, des Eaux, et des Lieux; Deuxième édition, accompagnée de la traduction Française, etc. et publiée aux frais des généreux de Chios; par M. Coray de Smyrne* [1816]. – π. *The Classical Journal*, XVII, ἀρ. 33, Μάρτιος 1818, σ. 89-97.

Ὑπογραφή: Constantin Nicolopoulo, Membre de la Société Philotechnique de Paris, etc.

Κριτικὴ γιὰ τὴν ἔκδοσιν τοῦ Ἴπποκράτη.

http://books.google.com/books?id=hWkSAAAAIAAJ&pg=PA92&dq=hippocrate+intitle:Classical+intitle:Journal+date:1818-1818&lr=&as_brr=0&as_pt=ALLTYPES#PPA89.M1

519.— Σωφρόνιος Ἀθηναῖος [= Κων. Νικολόπουλος]

Ῥδὴ ὑπὲρ τῆς Ἑλλάδος. – π. *Ἑρμῆς ὁ Λόγιος*, [τ. Η'], τχ. 1, 1 Ἰανουαρίου 1818, σ. 3-5.

Ὑπογραφή: Σωφρόνιος Ἀθηναῖος, Μοναχὸς τοῦ Ἁγίου ὄρους.

520.— G. H. N. [= Georg Heinrich Noehden;]

London. Θεσαυρὸς τῆς Ἑλληνικῆς Γλώσσης. – π. *Göttingische gelehrte Anzeigen*, 1818, II, 137-138 Stück, 27 August 1818, σ. 1361-1371.

Γιὰ τὸν Κ. σ. 1367.

https://books.google.gr/books?id=fK0wAAAAyAAJ&pg=PA1125&dq=G%C3%B6ttingische+II&hl=el&newbks=1&newbks_redir=0&sa=X&ved=2ahUKewiqi7rvwJiKAxVA3QIHHeCyKhEQ6AF6BAgLEAI#v=onepage&q=G%C3%B6ttingische%20II&f=false

521.— Ὅμηρος

Ὅμηρου Ἰλιάδος Ραψωδία Γ, μετ' ἐξηγήσεων παλαιῶν καὶ νέων. Ἐκδοσις Βολισσία. Ἐν Παρισίους, Ἐκ τῆς τυπογραφίας I. M. Ἐβεράρτου. Se trouve chez Théophile Barrois, père, Libraire - - - ΑΩΙΗ.

8ο, φ. 2+σ. κδ' +79+1 χ.ά.+2 πίν.

Ἀνώνυμη ἔκδοσιν τοῦ Κ.

Ἡλιοῦ, EB, Α', ἀρ. *1818.67.

522.— John Pickering

An essay on the Pronunciation of the Greek language, as published in the memoirs of the American Academy of Arts and Science. By John Pickering. Cambridge 1818.

http://books.google.gr/books?id=RjtEAAAACAAJ&printsec=frontcover&dq=intitle:American+intitle:Academy&hl=el&ei=IDv2TaC4FJGxhQefsO3aBg&sa=X&oi=book_result&ct=result&resnum=1&ved=0CCwQ6AEwAA#v=onepage&q&f=false

523.— [Παναγιώτης Ρόδιος (Βενετικλής)]

Μετασηματισμὸς τοῦ ἐλευθέρως ὑπὸ τοῦ Ἑλληνόφρονος Σαλαμινίου παραφρασθέντος μύθου Ἀλώπηξ καὶ Ἀηδόνη. — π. *Ἑρμῆς ὁ Λόγιος*, τχ. 5, 1 Μαρτίου 1818, σ. 103-104.

Παράφραση τοῦ μύθου τοῦ Κ. «Ἀλώπηξ καὶ ἀηδὼν» ἀπὸ τὸν Παναγιώτη Ρόδιο (Βενετικλή). Βλ.

Φραγκίσκος, «Ξανακοιτάζοντας τὸ Εὐρετήριο τοῦ “Λόγιου Ἑρμῆ”», σ. 775.

Πβ. ἀρ. 292, 474.

524.— Παναγιώτης Γεωργίου Ρόδιος

Φιλόμουσοι ὁμογενεῖς Ἑλληνας! — π. *Ἑρμῆς ὁ Λόγιος*, [τ. Η΄], τχ. 20, 15 Ὀκτωβρίου 1818, σ. 570-571.

Προκήρυξις ἐκδοσης Τραγωδιῶν τοῦ Σοφοκλῆ σὲ νεοελληνικὴ μετάφραση.

Στὴ σ. 571 ἀναφέρεται γνώμη τοῦ Κ. γιὰ διάδοσις ἀρχαίων ἐλλήνων συγγραφέων.

525.— R-pf [= F. E. Ruhkopf]

Ben Theoph. Barrois: Ἴπποκράτους τὸ περὶ ἀέρων, ὑδάτων, τόπων, δεύτερον ἐκδοθὲν μετὰ τῆς γαλλικῆς μεταφράσεως - - - 1816. — π. *Göttingische gelehrte Anzeigen*, 1818, II, 81-82 Stück, 21 Μαΐου 1818, σ. 816.

Βιβλιοκρισία.

Βλ. καὶ ἀρ. 516.

https://books.google.gr/books?id=w_ITAAAACAAJ&printsec=frontcover&dq=G%C3%B6ttingische+gelehrte+Anzeigen&hl=el&newbks=1&newbks_redir=0&sa=X&ved=2ahUKEwik3r315siCAxUESuUKHe7YDIUQ6AF6BAgFEAI#v=onepage&q=G%C3%B6ttingische%20gelehrte%20Anzeigen&f=false

526*.— S. [=Schneider]

Griechische Literatur. Paris - - - Ξενοφώντος καὶ Γαληνοῦ περὶ τῆς ἀπὸ τῶν ἐνύδρων τροφῆς - - - 1814. 8. — π. *Jenaische Allgemeine Literatur-Zeitung*, ἀρ. 222, Δεκέμβριος 1818, στ. 401-406.

Βιβλιοκρισία.

527.— Aug. Wolf

Litterarische Analekten, herausgegeben von Fried. Aug. Wolf, III. Nebst einer Kupfertafel. Berlin, bei G. C. Nauck. 1818.

σ. 63-93: I. Fr. Boissonade, Miscella in aliquot loca scriptorum Graecorum·

σ. 86, 87, 93: συζητοῦνται διορθώσεις τοῦ Κ.·

σ. 300-303: «Les Grecs d'aujourd'hui. Extrait d'une lettre de Mr. Coray» (3 Φεβρ. 1818)· βλ. Κοραΐς, *Ἀλληλογραφία*, Δ', ἀρ. 769. Τὸ ἴδιο σὲ μετάφραση (μὲ ὀρισμένες παραλείψεις) στὸν *Φιλολογικὸ Τηλέγραφο*. Βλ. ἀρ. 515*.

<https://books.google.gr/books?id=ELMRAAAAIAAJ&pg=RA2->

[PA300&dq=Litterarische+Analekten.+coray&hl=el&sa=X&ved=2ahUKEwjE87qCycL8AhW3xgiHHfdCCj8Q6AF6BAgIEAI#v=onepage&q=Litterarische%20Analekten%2C%20coray&f=false](https://books.google.gr/books?id=ELMRAAAAIAAJ&pg=RA2-PA300&dq=Litterarische+Analekten.+coray&hl=el&sa=X&ved=2ahUKEwjE87qCycL8AhW3xgiHHfdCCj8Q6AF6BAgIEAI#v=onepage&q=Litterarische%20Analekten%2C%20coray&f=false)

528.— [Θ. Φαρμακίδης - Κων. Κοκκινάκης]

Λυπούμεθα ὅτι δὲν δυνάμεθα - - -. — π. *Ἑρμῆς ὁ Λόγιος*, [τ. Η'], τχ. 19, 1 Ὀκτωβρίου 1818, σ. 548.

Σχόλιο στὸ τέλος τοῦ ἄρθρου: «Σχολικαὶ εἰδήσεις» (σ. 544-548).

Ὁ Κ. «ἄλλος πατήρ τῆς σημερινῆς Ἑλληνικῆς νεολαίας».

529.— [Θ. Φαρμακίδης - Κων. Κοκκινάκης]

Φίλοι ὁμογενεῖς, μαθηταὶ - - - [ὑπογρ.] Οἱ Ἐκδ. τοῦ Λ. Ε. — π. *Ἑρμῆς ὁ Λόγιος*, [τ. Η'], τχ. 1, 1 Ἰανουαρίου 1818, σ. 25.

Σύντομο κείμενο πρὸς τοὺς μαθητὲς τῆς Πίζας.

Βλ. ἀρ. 504.

1819

530.— [ἀνυπόγραφο]

Ancient and modern Greek — ἐφ. *The New Times*, 5 Ἰουλίου 1819.

Παρουσίαση διάλεξης τοῦ Κάλβου.

Ἀναδημοσίευση: Κ. Θ. Δημαρᾶς, *Γύρω στὸν Κάλβο καὶ τὸν Κοδρικᾶ*, Ἀθήνα 1954, σ. 13-15 [ἀνάτυπο ἀπὸ τὸ π. *Ἀγγλοελληνικὴ Ἐπιθεώρηση*, τ. ΣΤ', τχ. 3, Φθινόπωρο 1954] (= Κ. Θ. Δημαρᾶς, *Ἑλληνικὸς Ρωμαντισμὸς*, 1982, σ. 126-129).

Ἀναφορὰ στὸν Κ. στὴ σ. 14: «Adamantious Coray, honoured and liberally pensioned by the French Government».

531.— [ἀνυπόγραφο]

Βιβλία Νεοφανή. – π. *Ἑρμῆς ὁ Λόγιος*, [τ. Θ´], τχ. 22, Βιέννη, 15 Νοεμβρίου 1819, σ. 876.

Βιβλιογραφικὲς ἀγγελίαι· περιέχεται καὶ ἡ *Ὡδὴ εἰς Δαγεσσέα* τοῦ Ἀντωνίου Κοραῆ, «νῦν δευτερον ἐκδιδομένη (παρὰ Ἀδαμαντίου Κοραῆ)».

532.— [ἀνυπόγραφο]

<Bulletin Bibliographique. Livres étrangers>. – π. *Revue Encyclopédique* 3 (1819), σ. 406.

Κριτικὴ τοῦ βιβλίου *Σύνταγμα Φιλοσοφίας* τοῦ Κ. Μ. Κούμα.

http://books.google.com/books?id=y8AEAAAAQAAJ&pg=PA558&dq=editions:Rr4EAAAAQAAJ&hl=en&ei=wPgSTpK5M4XbsgboudGWDw&sa=X&oi=book_result&ct=result&resnum=3&ved=0CDMQ6AEwAg#v=onepage&q&f=false

533.— [ἀνυπόγραφο]

Εἶδησις. – π. *Καλλιόπη*, τ. Α´, τχ. ΙΖ´, Βιέννη, Τετάρτη, τῆ 1 Σεπτεμβρίου 1819, σ. 160.

Ἀγγελία τοῦ βιβλιοπώλη τῆς Βιέννης Schallbacher· ἀνάμεσα στὰ βιβλία ποὺ «πωλοῦνται παρ’ αὐτῶ», εἶναι καὶ ὁ Δ´ τόμος τοῦ Στράβωνος, ἔκδοση Κ.

534.— [ἀνυπόγραφο]

Εἶναι σχεδὸν 8 μῆνες ἀφ’ οὗ ἐξεδόθη ἡ προκήρυξις τῆς Ἀθηνᾶς - - - . – *Μουσεῖον ἢ Ἐφημερὶς Ἑλληνική*, Τετράδιον Α´, Παρίσι 1819, σ. 9-15.

535.— [ἀνυπόγραφο]

Εἰς τὸ κατὰ τὴν 10 μαΐου 1819 φυλλάδιον τῶν Ἑρμοπάλων - - -. – π. *Μουσεῖον ἢ Ἐφημερὶς Ἑλληνική*, Τετράδιον Α´, Παρίσι 1819, σ. 26-34.

Κριτικὴ τῶν γλωσσικῶν ἀπόψεων τοῦ Κ. χωρὶς ἀναφορὰ στὸ ὄνομά του.

536.— [ἀνυπόγραφο]

Ἐπὶ κρισις φιλογενοῦς τινοῦ. – π. *Ἑρμῆς ὁ Λόγιος*, [τ. Θ´], τχ. 16, Βιέννη, 1 Αὐγούστου 1819, σ. 677-679.

Σὲ σημείωση ἀναφορὰ στὸν Ἰωάννη Βαρβάκη ἀπὸ τὰ Ψαρά, ὁ ὁποῖος θεωρώντας τὴ Χίῳ «ὡς ἰδίαν του πατρίδα, ἐβοήθησε τὴν σχολὴν της, καὶ τρέφει πέντε νέους συμπατριώτας του, μαθητεύοντας εἰς τὴν Χίῳ».

537.— [ἀνυπόγραφο]

Ἐπιστολὴ ἐκ Κωνσταντινουπόλεως – π. *Καλλιόπη*, τ. Α΄, τχ. ΙΓ΄, Βιέννη, Πέμπτη, τῆ 1 Ἰουλίου 1819, σ. 122-126.

Κείμενο ἐναντίον τῶν «αἰρετικῶν», οἱ ὅποιοι «ἀποσκιρτήσαντες τῆς κοινῆς ὁμοφωνίας τοῦ γένους», «καταταράττουσιν αὐτό, ἀνατρέποντες καὶ γλῶσσαν, καὶ ἔθιμα θεῖα καὶ σωτήρια» (σ. 123α) · σ. 124: περιγράφεται ἡ μέθοδος τοῦ «αἰρεσιάρχου», δηλ. ἔμμεσα τοῦ Κ. · σ. 125α: «ὅστις πάλιν δὲν ἀγοράζει τὸν Λ. Ἐρμῆν, ἀφορίζεται πότε ἀπὸ τὸν παπὰ Τρέχαν, καὶ πότε ἀπὸ τὸν παπὰ Θέωνα, τὸν πρόδρομον, τὴν δόξαν καὶ τὸ καύχημα τῆς αἰρέσεως».

538.— [ἀνυπόγραφο]

Ἑρμολογικά. Τμῆμα α΄. – π. *Καλλιόπη*, τ. Α΄, τχ. ΚΓ΄, Βιέννη, Τετάρτη, τῆ 1 Δεκεμβρίου 1819, σ. 236-242.

Μὲ ἀφορμὴ τὴν ἐπίκριση τοῦ Γ. Μάτζου ἀπὸ τὸν *Λόγιο Ἐρμῆ* (βλ. ἀρ. 603), εἰρωνικά σχόλια γιὰ τοὺς *Ἀύτοσχεδίους Στοχασμοὺς* τοῦ Κ. καὶ ἰδίως τὸ φυλλάδιο τοῦ Πανταζῆ.

Πβ. ἀρ. 600.

539.— [ἀνυπόγραφο]

Ἑρμολογικά. Τμῆμα β΄. – π. *Καλλιόπη*, τ. Α΄, τχ. ΚΔ΄, Βιέννη, τῆ 1 Δεκεμβρίου 1819, σ. 246-251.

540.— [ἀνυπόγραφο]

Géographie de Strabon, traduite du grec en francais, Paris 1819, tome V. in 4o. Imprimerie royale. – π. *Revue Encyclopedique*, 4 (1819), σ. 606.

«Ce cinquième volume est dû au zèle et aux travaux réunis de MM. Gosselin, Coray et Letronne. Des indications placées en tête font connaître quel est ici le travail propre à chacun de ces trois savans collaborateurs».

http://books.google.com/books?id=48AEAAAQAAJ&pg=PP1&dq=Revue+Encyclopedique+date:1819-1819&lr=&num=30&as_br=0&as_pt=ALLTYPES#PPA606.M1

541.— [ἀνυπόγραφο]

Grèce. Grand Collège et Imprimerie grecque à Chios. – π. *Revue Encyclopedique*, 2 (1819), σ. 384-385.

Ἀπόσπασμα ἀπὸ ἰδιωτικὸ γράμμα, χρονολογημένο 10 Ἀπριλίου 1819 ἀπὸ τὴ Χίο.

σ. 385: «Celui qui a déjà donné les plus sages conseils à ces estimables patriotes est M. Coray, leur illustre et digne ami. Le portrait de cet homme vénérable placé dans la grande salle du collège, est offert à l'estime et à la reconnaissance de la jeunesse». Πβ. ἀρ. 555. Βλ. καὶ ἀρ. 609.

https://books.google.gr/books?id=ssAEAAAQAAJ&printsec=frontcover&dq=editions:0soP6hcXI0YAiat3&redir_esc=y#v=onepage&q&f=false

542.— [άνυπόγραφο]

Grèce. Instruction Publique - Philologie - Université des Iles Ioniennes. – π. *Revue Encyclopédique* 3 (1819), σ. 371-372.

Για τὸν Κ. στή σ. 371.

<http://books.google.com/books?id=y8AEAAAAQAAJ&printsec=frontcover&dq=editions:0VbAa72hRvqTspwB&lr=#PRA1-PA371,M1>

543.— [άνυπόγραφο]

Ἡ προκήρυξις ὑπέσχετο κατὰ τὴν ἀρχὴν τοῦ νέου ἔτους τὴν ἐκ Παρισίων ἄφιξιν τῆς Ἀθηνᾶς - - -. – π. *Ἀθηνᾶ, ἡ ἐφημερίς περιοδική, φιλολογική, ἐπιστημονική, πολιτικὴ καὶ ἐμπορικὴ*. Τετράδιον Α΄, Ἐν Παρισίοις 28 Φεβρουαρίου 1819, σ. 1-10.

σ. 4-5: ἀναφορὲς (μὲ σεβασμὸ) στὸν Κ.

544.— [άνυπόγραφο]

Κύριε ἀνώνυμε τῶν ἐν Βιέννῃ συνδρομητῶν τοῦ Λ. Ε. ὅποιοσδήποτε καὶ ἂν εἶσαι. [στὸ τέλος:] Ἐν Βιέννῃ τῇ 14. Μαρτίου 1819. ὁ κατηγορούμενος. – π. *Καλλιόπη*, τ. Α΄, τχ. ΣΤ΄, Βιέννη, Δευτέρα, τῇ 15 Μαρτίου 1819, σ. 46β-48β.

Ἀπάντησις σὲ δημοσίευμα τοῦ *Λόγιου Ἑρμῆ* (1819, σ. 143-147).

σ. 47β: «Δὲν ἀρέσκει σοι τῶν νέων Ἑλλήνων τὸ ὀρθὸν ὕψος; ἀπέχου ἀπὸ τὰ πονήματα αὐτῶν, καὶ μελέτα τὰς νοθεσίας τοῦ Παπᾶ τρέχα καὶ Παπᾶ Θεώνος ἡδὴ μετωνομασθέντος· τὴν μετάφρασιν τοῦ Ἀγάθωνος, τὴν τοῦ Ταρτούφου, τὰ τῶν φιλοσόφων σας κλεμμένα συντάγματα, καὶ τὰ λοιπὰ τῆς φατρίας σας συρράμματα». Συχνὲς ἀναφορὲς στὴν «φατρία» καὶ στοὺς «φατριαστές», δηλαδὴ στὴν κοραϊκὴ ομάδα: «Τὸ Γένος δὲν ἔχει χρεῖαν τῶν συμβουλῶν σας, μὴ τε θέλει νὰ ἐξεύρη αὐτάς. Ἔχει σοφοὺς ἄνδρας, τῶν ὁποίων αἱ συμβουλαὶ δύνανται νὰ τὸ ὠφελήσουν· φεύγει τοὺς στασιασμοὺς, καὶ ἀποστρέφεται τοὺς στασιαστάς».

545.— [άνυπόγραφο]

Literary Intelligence. – π. *The Classical Journal*, XX, ἀρ. 39, Σεπτέμβριος 1819, σ. 211 κ.έξ.

Στὴ σ. 213: βιβλιογραφικὴ ἀναγραφὴ τῆς *Ἠθῆς εἰς Δαγασσέα* τοῦ Ἀντωνίου Κοραῆ. Ἀκολουθεῖ ἓνα συντομώτατο σημεῖωμα γιὰ τὸν Ἀντώνιο καὶ τὸν Ἀδαμάντιο Κοραῆ· ὁ Ἀδαμάντιος χαρακτηρίζεται «celebrated editor of many Greek authors».

http://books.google.com/books?id=TEut9UinfxIC&printsec=frontcover&source=gbs_book_other_versions_r&cad=2_1#PPA213,M1

546.— [άνυπόγραφο]

Littérature ancienne. Pausanias, traduit par Clavier. Prospectus. – π. *Revue Encyclopedique*, 2 (1819), σ. 557-558.

Αναφέρεται στη δημοσίευση του Prospectus για τὸν γ' τόμο τῆς μετάφρασης τοῦ Πausανία «par feu M. Clavier»

σ. 558: «L'impression du troisième volume, comme celle des deux précédens, sera surveillée par MM. Daunou et Coray».

Πβ. Δαμαλάς, *Κοραῖ Ἐπιστολαί*, Γ', σ. 121-122 [= Κοραῖς, *Ἀλληλογραφία*, Δ', σ. 178].

https://books.google.gr/books?id=ssAEAAAAQAAJ&printsec=frontcover&dq=editions:0soP6hcXIoYAiat3&redir_esc=y#v=onepage&q&f=false

547.— [ἀνυπόγραφο]

Μαρτυρίαί τινές Εὐρωπαϊῶν σοφῶν περὶ Κοραῖ. – π. *Ἑρμῆς ὁ Λόγιος*, τχ. 15, Βιέννη 1 Αὐγούστου 1819, σ. 640-646.

Παραθέτονται, στὸ πρωτότυπο καὶ σὲ ἑλληνικὴ μετάφραση, κρίσεις γιὰ τὸν Κ. ἀπὸ τὰ ἀκόλουθα ἔργα: Cajet. de Ancora, προλεγόμενα στὴν ἔκδοση τοῦ Ξενοκράτη, Νεάπολη 1794 (βλ. ἀρ. 21)· I. Bernhard, προλεγόμενα στὴν ἔκδοση τοῦ Θεοφάνη Νόννου, Gotha 1794 (βλ. ἀρ. 20)· I. M. Schultz, προλεγόμενα στὴν ἔκδοση τοῦ Μάρκου Αὐρήλιου, 1802 (βλ. ἀρ. 90)· J. Schweighauser, προλεγόμενα στὴν ἔκδοση τοῦ Ἀθηναίου (βλ. ἀρ. 71)· H. C. A. Eichstadt, προλεγόμενα στὴν ἔκδοση τοῦ Διόδωρου Σικελιώτη, τ. Β', 1802 (βλ. ἀρ. 61) καὶ ἀφιέρωση στὸν τ. Α'· Pinel, *Nosologie [= Nosographie] Philosophique*, τ. Α' (βλ. ἀρ. 156α*)· Cabanis, *Rapports du physique et du moral*, 1805 (βλ. ἀρ. 116)· G. Ch. Harless, *Brevior notitia Litterat. graecae*, Λειψία 1812 (βλ. ἀρ. 289)· C. J. Chr. Reuvens, *Collectanea litteraria*, Lugdunum 1815 (βλ. ἀρ. 409)· Bellin de Ballu, *Histoire critique de l'éloquence chez les Grecs*, τ. Β' 1813 (βλ. ἀρ. 316)· σ. 646: ὁ μεταφραστὴς προσθέτει στὶς μεταφράσεις τὸν ἀκόλουθο ἐπίλογο: «Τοῦτον τὸν ἄνδρα, τὸν ὁποῖον ἀναφέρουσι μὲ τόσους ἐπαίνους ὅλοι οἱ σοφοὶ τῆς Εὐρώπης, τοῦ ὁποῖου καὶ σύντομος βιογραφία κατεχωρίσθη εἰς τὸ Conversations-Lexicon Τόμ. 2 σελ. 802. ἔκδ. 5. καὶ τὸν ὁποῖον ἔχουσι βοηθὸν καὶ οἱ Ἕλληνοι φιλόλογοι εἰς τὴν ἔκδοσιν τοῦ Λεξικοῦ Ἑρρίκου τοῦ Στεφάνου, καθὼς ἐμπορεῖ πᾶς τις νὰ πληροφορηθῆ καὶ ἀπὸ τὰς φιλολογικὰς ἐφημερίδας, ὅσαι ἐκήρυξαν τὰ ἕως τώρα ἐκδοθέντα μέρη αὐτοῦ τοῦ Λεξικοῦ· τοιοῦτον ἄνδρα θρασύνονται Ματζόφρονες τινὲς νὰ ὑβρίζωσιν!».

548.— [ἀνυπόγραφο]

Ὁ ἀκρόχαλος Ἑρμῆς - - -. – π. *Καλλιόπη*, τ. Α', τχ. ΙΑ', Βιέννη, Τρίτη, τῆ 1 Ἰουνίου 1819, σ. 95α-99α.

Ἐπίθεση ἐναντίον τοῦ *Λόγιου Ἑρμῆ* καὶ ἀπάντηση σὲ κατηγορίες γιὰ λογοκλοπές.

σ. 96β: «εἶπε τὴν γνώμην σου ἐλευθέρως, καὶ οὐχὶ κρυφίως ὡς ὁ Πανταζῆς καὶ ὁ ἀδελφὸς αὐτοῦ Παπὰ τρέχας, μὲ σοφίσματα καὶ ψευδολογίας».

549.— [ἀνυπόγραφο]

Ὁ Ὑψηλότατος καὶ Θεοσεβέστατος Ἡγεμὼν - - - - π. *Ἐρμῆς ὁ Λόγιος*, [τ. Θ´], τχ. 19, Βιέννη 1 Ὀκτωβρίου 1819, σ. 776.

Παρουσιάζεται ἡ δημοσιευόμενη στὴ συνέχεια (σ. 776-777) ἐπιστολὴ τὴν ὁποία εἶχε στείλει «Ὁ Ὑψηλότατος καὶ Θεοσεβέστατος Ἡγεμὼν πάσης Οὐγγροβλαχίας Κύριος Κύριος Ἀλέξανδρος Σουτζός» στὸν Κ. (βλ. ἀρ. 601)· ὁ συντάκτης τοῦ σημειώματος, ποὺ ἴσως εἶναι ὁ Κ. Κοκκινάκης, ἐξαίρει τὴ συμβολὴ τοῦ Α. Σουτζοῦ στὴν ἀνάπτυξη τῆς παιδείας καὶ βρῖσκει τὴν εὐκαιρία νὰ ὑπογραμμίσαι ὅτι ὁ βοεβόδας τιμᾷ τὸ ἔργο τοῦ Κ.: «Ὅτι δὲ καὶ ὡς σοφὸς ὁ Ἡγεμὼν οὗτος, σοφῶς γνωρίζει καὶ τιμᾷ τοὺς σοφοὺς τοῦ γένους ἡμῶν, ἀπόδειξις εἶναι ἡ ἐφεξῆς Ἡγεμονικὴ ἐπιστολὴ του».

550.— [ἀνυπόγραφο]

Παρίσιον. - π. *Μουσεῖον ἢ Ἐφημερὶς Ἑλληνικὴ*, Τετράδιον Α´, Παρίσι 1819, σ. 7-9.

Ἐπίκριση τῆς κριτικῆς τῆς *Μελέτης* τοῦ Κοδρικᾶ ποὺ δημοσιεύθηκε στὸν *Λόγιο Ἐρμῆ*. (βλ. ἀρ. 571, 572).

551.— [ἀνυπόγραφο]

Paris - - - Mercy - - - *Traitées d'Hippocrate du régime dans les maladies aiguës*, Paris 1818. - π. *Göttingische gelehrte Anzeigen*, 1819, I, 8 Stück, 14 Janvier 1819, σ. 73-78.

Βλ. ἀρ. 510.

Κριτικὴ. Γιὰ τὸν Κ. σ. 74, 76.

http://books.google.gr/books?id=CAQEAAAAMAAJ&printsec=frontcover&dq=G%C3%B6ttingische+gelehrte+Anzeigen&hl=el&ei=g_X4Tf6INcmeOt2XjasK&sa=X&oi=book_result&ct=result&resnum=1&ved=0CCwQ6AEwA#v=onepage&q&f=false

552.— [ἀνυπόγραφο]

Σημείωσις. - π. *Καλλιόπη*, τ. Α´, τχ. ΙΔ´, Βιέννη, Πέμπτη, τῆ 15 Ἰουλίου 1819, σ. 132β-133α.

Βίαη ἐπίκριση τῆς ψευδώνυμης «Διατριβῆς» τοῦ Στ. Πανταζῆ [=Κοραῆ]· δημοσιεύεται γιὰ νὰ εἰσαγάγει τὴν ἀνακοίνωση τῶν Ἐπιστολῶν τοῦ Κ. στὸν Ἄλ. Πατρινό καὶ τοῦ Α. Πατρινοῦ στὸν Κ. (βλ. ἀρ. 578, 594).

553.— [ἀνυπόγραφο]

Σημείωσις. - π. *Καλλιόπη*, τ. Α´, τχ. ΙΕ´, Βιέννη, Κυριακῆ, τῆ 1 Αὐγούστου 1819, σ. 143α-144β καὶ τχ. ΙΣτ´, Βιέννη, Κυριακῆ, τῆ 15 Αὐγούστου 1819, σ. 151β-152β.

σ. 143α: «Οἱ ἐκδῶται τοῦ Λογίου Ἐρμοῦ δεινοπαθοῦσι πάλιν λέγοντες, ὅτι ἡ Καλλιόπη φέρεται ἐκ πρώτης ἀρχῆς ἐχθροπαθῶς πρὸς αὐτούς. Καὶ εἰς δεῖξιν τοῦ λόγου ἐπιφέρουσι τὰ ἐξῆς κεφάλαια τῆς καθ' αὐτῶν ἀδικίας». Ἀναδημοσίευση τῶν «κεφαλαίων» καὶ εἰρωνικὴ ἀπάντηση τῆς Καλλιόπης μὲ τὴν παράθεση ἀντίστοιχων «κεφαλαίων»·

σ. 151β: «(Συνέχεια τῶν δέκα Ἐντολῶν τῶν Ἐκδοτῶν τοῦ Λ. Ἑρμοῦ). Ζ' Ἡ Καλλιόπη δὲν καταφέρεται κατ' Ἐμπόρων, οὔτε κηρύττει χρεοκόπους, οὔτε συκοφαντεῖ, διότι γνωρίζει τί ἐστὶν Ἐμπορος - - - Οὔτε διὰ τί ἡξεύρουσι γράμματα, ὅπερ ἐστὶν εὐτυχία τοῦ Γένους. Μὴ νομίζετε, ὅτι δύνασθε νὰ ἀπατήσητε τοὺς ἀνθρώπους μὲ τοιαῦτα σοφίσματα, ὡς καὶ ὁ Στέφανο-πανταζῆς μὲ τό, Νόμῳ καλὸν Νόμῳ κακόν, μὴ τύχη καὶ εὐρεθῆ τις, καὶ σᾶς δείξῃ ποῦ περιπλανᾶται ὁ Πανταζῆς μὲ τό, Νόμῳ καλὸν Νόμῳ κακόν, ἀναιρῶν αὐτὸς τὰ ἑαυτοῦ, καὶ ὄφεις ποικίλος φαινόμενος, κρύπτων μόνον τὴν κεφαλὴν, καὶ νομίζων, ὅτι οἱ ἄνθρωποι οὔτε βλέπουσιν οὔτε ἐννοοῦσιν - - - ».

554.— [ἀνυπόγραφο]

Σιμᾶ τῶν πολλῶν ἄλλων καλῶν, ὅσων ἔγινεν αἴτιος εἰς τὴν Ἑλλάδα ὁ Κοραῆς - - -. — π.
Ἑρμῆς ὁ Λόγιος, [τ. Θ'], τχ. 8, Βιέννη, 15 Ἀπριλίου 1819, σ. 304.

Ἀνυπόγραφο σημείωμα τῶν συντακτῶν τοῦ *Λόγιου Ἑρμῆ*· προτάσσεται στὴ δημοσίευση δύο ἀγγελιῶν γιὰ τὴν προσεχὴ ἔκδοση τῶν περιοδικῶν *Ἀθηνᾶ* καὶ *Ἴρις*. Αποδίδεται στὸν Κ. ἢ πρώτη ἰδέα γιὰ τὴν ἔκδοση ἑλληνικῆς φιλολογικῆς ἑφημερίδας.

555.— [ἀνυπόγραφο]

Τὰ ὅσα περὶ τοῦ σχολείου καὶ τῆς τυπογραφίας τῆς Χίου σημειώνει ἀνωτέρω - - -. — π.
Ἑρμῆς ὁ Λόγιος, [τ. Θ'], τχ. 14, Βιέννη 15 Ἰουλίου 1819, σ. 606-608.

Ἀνώνυμη μετάφραση ἀπὸ τὴν *Revue Encyclopedique*, 1819 (βλ. ἀρ. 541) τοῦ κειμένου γιὰ τὴ Σχολὴ τῆς Χίου· τὰ περὶ Κ. στίς σ. 607-608.

Βλ. καὶ ἀρ. 609.

556.— [ἀνυπόγραφο]

<Φιλολογία>, Νικήτα Εὐγενειανοῦ ἐρωτικὴ ποίησις καὶ Κωνσταντίνου Μανασσῆ τεμάχια ἐκδοθέντα - - - παρὰ Ι. Φρ. Βοισωνάδου - - - (Ἐκ τῆς Γερμανικῆς ἑφημερίδος μεταφρασθέν). — π. *Ἑρμῆς ὁ Λόγιος*, [τ. Θ'], τχ. 21, Βιέννη 1 Νοεμβρίου 1819, σ. 848-851.

σ. 849: ἀναφορὰ στὴν αὐστηρὴ κρίση τοῦ Κ. γιὰ τὰ «κατὰ Δροσίλλαν καὶ Χαρικλέα»· ὁ ἀνώνυμος μεταφραστὴς τοῦ ἄρθρου προσθέτει μακρὰ σημείωση (σ. 849-850) γιὰ τὶς συμβουλὲς ποὺ ἔχει δώσει ὁ Κ. («οὗτος ὁ θεσπέσιος σύμβουλος τῆς Ἑλληνικῆς νεολαίας») ἀναφορικὰ μὲ τὶς χρήσιμες ἀναγνώσεις.

557.— Νικόλαος Βαφλειάδης

Ἐπιστολή. — π. *Καλλιόπη*, τ. Α', τχ. ΙΓ', Βιέννη, Πέμπτη, τῆ 1 Ἰουλίου 1819, σ. 127-128.
Καταφέρεται ἐναντίον τῶν «φατριωτῶν» τοῦ *Λόγιου Ἑρμῆ*, ἐπικροτώντας ἐπιστολὴ ποὺ εἶχε δημοσιεύσει ἡ *Καλλιόπη* σὲ παλαιότερο τεῦχος.

558.— [Giacomo Barzelloti]

<Ίατρική>. Λόγος περὶ ὠφελείας καὶ χρήσεως τῆς τοπογραφικῆς σπουδῆς, ἐκφωνηθεὶς εἰς τὴν στέψιν τῶν ἐν Πίσῃ ὑποψηφίων μαθητῶν. – π. *Ἐρμῆς ὁ Λόγιος*, [τ. Θ´], τχ. 21, Βιέννη 1 Νοεμβρίου 1819, σ. 830-837.

Στὴ σ. 831 (σημ.) τιμητικὴ ἀναφορὰ στὴν ἔκδοσιν τοῦ ἱπποκρατικοῦ *Περὶ ἀέρων* - - ἀπὸ τὸν Κ.

Τὸ κείμενον δημοσιεύεται χωρὶς νὰ ἀναγράφεται τὸ ὄνομα τοῦ συγγραφέα, τὸ ὁποῖο ἀνακοινώνεται στὸν *Λόγιον Ἐρμῆ*, 1820, σ. 29, 388 (πβ. Φραγκίσκος, *Ἐρμῆς ὁ Λόγιος*, σ. 271). Ἡ μετάφραση δημοσιεύεται ἄνωνυμα.

559.— C. P. De Bosset

Proceedings in Parga and the Ionian Islands, with a series of Correspondence and other justificative Documents. By Lieutenant-Colonel C. P. De Bosset. London 1819.

Στὶς σ. 183-190 ἀναδημοσιεύεται τὸ κερκυραϊκὸ μονόφυλλο τοῦ 1814 (βλ. ἀρ. 380*) μὲ τὰ ὀνόματα τῶν μελῶν τῆς Ἴονικῆς Ἀκαδημίας· σ. 187: Κοραΐς.

Βλ. καὶ ἀρ. 698.

560.— Νικόλαος Γεωργιάδης Σμυρναῖος

Ἐλλογιμώτατοι καὶ φιλογενέστατοι Ἐκδόται τοῦ Λογίου Ἐρμοῦ <ἀπὸ Βουκουρεστίου, 6 Σεπτεμβρίου 1819>. - π. *Ἐρμῆς ὁ Λόγιος*, [τ. Θ´], τχ. 20, Βιέννη 15 Ὀκτωβρίου 1819, σ. 815-820.

Θερμὴ ὑπεράσπιση τοῦ Κ. (σ. 816, 818-820) ἀπὸ τὶς ἐπιθέσεις τοῦ ψευδώνυμου Χριστόφορου Θεοφίλου Χριστιανοπολίτου, ποὺ εἶχαν δημοσιευθεῖ στὸ π. *Καλλιόπη* (βλ. ἀρ. 573).

σ. 818-819: «Ἄκούομεν (λέγεις πληθυντικῶς διὰ μεγαλοπρέπειαν) ὅτι καὶ τὸ εἶδωλον αὐτοῦ τοῦ Κοραΐ κατασκευάζεται ὀλόσωμον εἰς τὴν Ῥώμην». Ναί! κατασκευάζεται πρὸς τιμὴν αἰώνιον τοῦ μεγίστου τούτου εὐεργέτου τῆς Ἑλλάδος, διὰ νὰ μάθητε, ὅτι τὸ γένος δὲν ἀναισθητεῖ εἰς τὰ καλά, καθὼς τὸ θέλετε σεῖς· κατασκευάζεται, καὶ θέλει στηθῆ εἰς ὅλα τῆς Ἑλλάδος τὰ σχολεῖα, τὰ ὅποια χρεωστοῦσι τὴν μεταρρύθμισιν καὶ βελτίωσιν καὶ πρόοδόν των εἰς τὰς Νεστορείους συμβουλὰς τοῦ σοφοῦ γέροντος· σ. 819: ἔμμεση ἀναφορὰ στὸ «κατ' εἰκόνα καὶ ὁμοίωσιν».

561.— Γεώργιος Θεσσαλονικεὺς

Ἐπιστολή. – π. *Καλλιόπη*, τ. Α´, τχ. ΙΔ´, Βιέννη, Πέμπτη, τῆ 15 Ἰουλίου 1819, σ. 129β-132β.

Κείμενον χρονολογημένον «1819. Τῆ 20 Μαΐου. Ἐν Θεσσαλονίκῃ». Ἐπαινεῖται ἡ *Μελέτη* τοῦ Κοδρικᾶ καὶ ἐπικρίνεται τὸ «λοιδωρον Φυλλάδιον» τοῦ Πανταζῆ [=Κοραΐ] Διατριβῆ αὐτοσχέδιος περὶ τοῦ Δόγματος, Νόμῳ καλόν, Νόμῳ κακόν».

σ. 131β: «Βλέπεις λοιπὸν πόσον ἀπλῶς καὶ δικαίως ἐξελέγχεσαι καὶ Θρασύς, καὶ Συκοφάντης, καὶ τὸ χεῖριστον, καὶ Ἄθεος; ὁμως διὰ νὰ μάθης ποῖος ἀληθινὰ θρασύνεται ἀδιακόπως καὶ συκοφαντεῖ, ἄκουσον. Ἐκεῖνος, ὅστις λέγει ἀνερυθριάστως, ὅτι ἡ Διάλεκτός μας δὲν εἶναι Ἑλληνική. Ὅτι οἱ Παλαιοὶ καὶ νεώτεροι

Γραμματικοὶ εἶναι ἀμαθεῖς - - - Ὅτι οἱ Ἕλληνες πολεμοῦν τὴν Φιλοσοφίαν ... Ὅτι νὰ μετακενώσωμεν τὰς Φιλοσοφικὰς ἰδέας, ἐν ᾧ ὁ ἀείμνηστος Εὐγένιος καὶ Θεοτόκης μᾶς τὰς ἐκένωσαν τῷ ὄντι - - - ».

562.— Γεώργιος ὁ Κυδωνιεύς

Τῷ Κυρίῳ Φιλοτίμῳ Φιλανθρωπίδῃ Γεώργιος ὁ Κυδωνιεύς, εὖ πράττειν <Ἐν Κυδωνίαις, α' Αὐγούστου. 1819>. – π. *Καλλιόπη*, τ. Α', τχ. ΙΘ', Βιέννη, Παρασκευῆ, τῆ 1 Ὀκτωβρίου 1819, σ. 194-195α.

Ἀπάντηση στὸν ἀρ. 568. Ὁ Φιλανθρωπίδης ἐλέγχεται ὅτι ἀδικεῖ τοὺς Ἕλληνας καὶ ὑποδαυλίζει τὶς ἐριδές τοὺς ἀντὶ νὰ δεῖξει τὰ κακὰ τῆς διχόνοιας· σ. 194β: «Ἄς κηρύξωμεν λοιπὸν φίλοι ὁμογενεῖς ὁμόνοιαν καὶ εἰρήνην μεταξὺ ἡμῶν. Ἰξεύρω ὅτι ἐκ τῆς φιλολογικῆς ἀντιλογίας ἀνακαλύπτεται ἡ ἀλήθεια, ἀλλ' ἄς παύσωσιν αἱ προσωπικαὶ ὕβρεις, καὶ σοφιστικαὶ παρεξηγήσεις, διὰ τὰς ὁποίας ἐσκεπάσθησαν τινες ἀπὸ αἰώνιον ὄνειδος. Μῆτε πρέπει νὰ μιμηθῆ τις τὸν φίλαντον Πανταζήν, ὅς τις νομίζει ἀνατροπὴν οὐρανίων καὶ ἐπιγείων νόμων ἐκεῖνον, ὅς τις ἀμφιβάλλει περὶ τοῦ ἀπ' ἴσως, ἀπ' οὗ, ἐξεύρω, ἐμπορῶ!!».

563.— P. L. Courier

Lettre à messieurs de l'Académie des inscriptions et belles-lettres. [στὸ τέλος, σ. 19:] P. L. Courier, Paris, le 20 mars 1819.

Μὲ ἀφορμὴ τὸν ἀποκλεισμό του ἀπὸ τὴν Ἀκαδημία, ὁ Courier ἀναφέρεται στὸν ἀποκλεισμό παλαιότερα ἀπὸ τὴν Ἀκαδημία τοῦ Κοραῆ, τὸν ὁποῖο ἐγκωμιάζει. Συχνές ἀναφορές στὸν Κ.: σ. 1, 2, 6, 8, 9, 10, 11, 16.

Πβ. Δαμαλάς, *Κοραῆ Ἐπιστολαί*, Γ', σ. 121 (=Κοραῆς, *Ἀλληλογραφία*, Δ', σ. 178).

https://books.google.gr/books?id=ZcDBjfmX_uIC&printsec=frontcover&dq=Lettre+%C3%A0+messieurs+de+l'+Acad%C3%A9mie+des+inscriptions+et+belles-lettres&hl=el&sa=X&ved=2ahUKEwjfsrHuqMT8AhW3gv0HHXatD_kQ6AF6BAgIEAI#v=onepage&q=Lettre+%20%C3%A0%20messieurs%20de%20l'Acad%C3%A9mie%20des%20inscriptions%20et%20belles-lettres&f=false

564.— Νεόφυτος Δούκας

Νεόφυτος Δούκας Ἀθανασίῳ τῷ Σταγειρίτῃ εὖ πράττειν <αωιθ'. Μαίῳ ιε'. ἐν Βουκουρεστίῳ>. – π. *Καλλιόπη*, τ. Α', τχ. Κ', Βιέννη, Παρασκευῆ, τῆ 15 Ὀκτωβρίου 1819, σ. 201-205.

Ἀναφορὰ στὶς γλωσσικὲς ἐριδες, τοὺς «διαπληκτισμοὺς τῶν σπουδαίων», καὶ συμβουλὲς γιὰ μεγαλύτερη ἀνοχή. σ. 202β-204α: ὁ Κ. ἐλέγχεται γιὰ τὸ φυλλάδιό τοῦ Στ. Πανταζῆ καὶ τὴν ἐπιστολὴ πρὸς Ἀλέξανδρο Πατρινό·

σ. 204α, β: «Βλέπω εἰς τὰς διατριβὰς τῶν λογίων, ὅτι ἄλλοι ἄλλων κατηγοροῦσι συκοφαντίας, καὶ οὐδεὶς ἑαυτοῦ· ἐγὼ δὲ ὄρω τόσον περιπεπλεγμένον τὸ πρᾶγμα, ὥστε δὲν ἠμπορῶ νὰ ἐξαίρεσω οὐδὲ τὸν ἅγιον ἀπὸ τὸ ἐλάττωμα τοῦτο· ἂν ὅμως τις ἀπαθῶς ζητήσῃ τὴν πηγὴν τοῦ τοιοῦτου κακοῦ, θέλει εὔρη τὴν μὲν λαιδορίαν εἰς τὸν Πρόδρομον τῶν καλῶν τοῦ σοφοῦ Κοραῆ· τὴν ὁποίαν παρῶξυνεν ἐπομένως ἡ δρμύτης τοῦ Δούκα, ὡς οἱ ἀντιφερόμενοι τότε ἔλεγον. Θέλεις δὲ νὰ ἰδῆς καὶ τὴν ἄλλην πηγὴν τῆς συκοφαντίας, ἢ

μᾶλλον εἰπεῖν, τὸν χεῖμαρον τῶν κακῶν; ἀνάγνωθι τὰς πέντε ψευδωνύμους ἐπιστολὰς ἐπομένως κατὰ τοῦ προλόγου τοῦ ἀντιφιλοσόφου Δουκός. Αἶ, αἶ! ἐνταῦθα λησταί, τυμβωρύχοι, ἀρχιδουῦκες, ἀλγησιθέαι, καὶ τὸ δὴ σεμνότερον, πνέουσιν ὅλοι μορμόλυκες, ἀπορρόφῶντες τὰ αἵματα τῶν συγγενῶν· ἄλλα μυρία· ἄς μὴ παραπονῆται λοιπόν, διότι ἐξ οἰκείων τὰ βέλη»·

σ. 205α: διαπιστώνει τὴν ἀποτυχία τῆς γλωσσικῆς προσπάθειας τοῦ Κ.: «Ἀπεπνίγησαν δὲ ἐν τῇ φιλολογίᾳ τῶν νέων Ἑλλήνων καὶ οἱ παράλογοι ὄροι καὶ κανόνες τῶν Κοραϊστῶν περὶ τὴν σμικρολογίαν τῶν λέξεων, κρεῖττον, ἐνδόμυχον, ἀποφράς, συγχωρεῖν, ἐπιτρέπειν, χαλεπαίνειν, ὀργίζεσθαι, καὶ τὰ λοιπά· καθότι φυσικὰ ἕκαστος ζητεῖ νὰ εἰσάξῃ τὸ καταλληλότερον πανταχοῦ εἰς τοὺς κόπους του· ὁ δὲ διψῶν τοῦτο, ὀλίγον φροντίζει τῆς πρὸς τὰς Λαχανοπάλιδας Θρηλλουμένης φιλανθρωπίας τῶν φιλοσόφων· ἐπειδὴ ἐνταῦθα δὲν ἔχει χώραν πλέον τό, Νόμφ καλόν, νόμφ κακόν, οὐδεμίαν φατρίας ἀρχή, τὸ πᾶν κατὰ βούλησιν ἐπισύρρουσα· ἀλλ' ἐπιθυμία κοινὴ καὶ δίψα τῶν πάντων, πρὸς τὰ ἀκίβδηλα καὶ ἀρχαῖα».

565.— Dacier - Dumas

Ἐπιστολαί. Πρὸς ἔνδειξιν πραγματικὴν τῆς κακοπιστίας καὶ συκοφαντίας τῆς ψευδωνύμους, τοῦ Στεφάνου Πανταζῆ ἐπιγραφομένης, κατὰ τοῦ εὐγενεστάτου κυρίου Παναγιωτάκη Κοδρικᾶ, αὐτοσχεδίου διατριβῆς, σημειῶς: 90, ἐκδίδονται καὶ αἱ ἀκόλουθοι δύο ἐπιστολαί, τῶν Ἀκαδημιῶν τοῦ Παρισίου καὶ Λυονίου. – π. *Καλλιόπη*, τ. Α', τχ. ΙΕ', Βιέννη, Κυριακῆ, τῆ 1 Αὐγούστου 1819, σ. 141α-142α.

Ἐπιστολὴς τοῦ Dacier (Institut de France) καὶ τοῦ Dumas (Académie Royale des Sciences, Belles Lettres et Arts de Lyon) στὸν Κοδρικᾶ: τοῦ γνωστοποιοῦν ὅτι ἔλαβαν τὴ *Μελέτη* καὶ τοῦ ἀνακοινῶν ὅτι ὀρίστηκαν εἰσηγητὲς ποὺ θὰ παρουσιάσουν τὸ βιβλίον σου σὲ προσεχῆ συνεδρίαση τοῦ κάθε ιδρύματος.

566.— Ἐγκύκλιος Γρηγορίου Ε'

Γρηγόριος ἐλέφ Θεοῦ - - -. – π. *Καλλιόπη*, τ. Α', τχ. ΚΒ', Βιέννη, Δευτέρα, τῆ 15 Νοεμβρίου 1819, σ. 217-221.

σ. 218α: «Ἐπιπολάζει ἐνιαχοῦ μία καταφρόνησις περὶ τὰ Γραμματικὰ Μαθήματα» (ὕπαινιμοι γιὰ τὸν Κ. καὶ τοὺς κοραϊστὲς).

Πβ. ἀρ. 632.

567.— P. F. J. Gosselin

Illustrazioni sopra le diverse rose de'venti degli antiche. Lavoro di P. F. I. Gosselin, con alto branno cavato della prefazione al *Traité d'Hippocrate des airs, etc.* di A. Coray. Collana degli Antichi Storici Greci volgarizzati. 1819.

568.— Φιλότημος Φιλανθρωπίδης Κοσμοπολίτης [= Λόρδος Guilford;]

Ἡ ἀκόλουθος ἐπιστολὴ μᾶς ἐστάλη - - - «Φθέγξομαι οἷς θέμις ἐστί, θύρας δ' ἐπίθεσθε βέβηλοι».— π. *Ἐρμῆς ὁ Λόγιος*, [τ. Θ'], τχ. 14, Βιέννη 15 Ἰουλίου 1819, σ. 601-606.

Φιλότιμος Φιλανθρωπίδης Κοσμοπολίτης: ψευδώνυμο ίσως του Λόρδου Γκίλφορντ.

Ψευδώνυμη επιστολή, χρονολογημένη «τῆ ἰθ' τοῦ Ἰουνίου 1819».

Συνεχεῖς ἀναφορὲς στὸν Κ. ὁ ὁποῖος ἀποκαλεῖται «φιλόσοφος καὶ φιλάρετος», «ὁ σεβασμιώτατος φίλος μου»· στὴ σ. 603 ἀνακοινώνει, «ἐπὶ τῷ γενέσθαι φανερὸν τῆ φιλότατη μοι Ἑλλάδι τὸ πρὸς τὸν Κοραῖν ἐγκάρδιον σέβας μου», ἐπιστολὴ τὴν ὁποία ἔστειλε στὸν Κ. ὁ «Φιλανθρωπίδης», ὅταν ἔλαβε δῶρο ἀπὸ τὸν «σοφὸ γέροντα» τὴν τετράτομη ἐκδοσὴ τοῦ Στράβωνα.

Ὁ Α.Ε. ὀνομάζει τὸν ἐπιστολογράφο «εὐγενῆ Εὐρωπαῖον» (σ. 601, 606).

Πβ. ἀρ. 573 καὶ Α.Ε., 1819, σ. 818.

569.— Φ. Φ. Κοσμοπολίτης Ἕλληνας [= Λόρδος Guilford;]

Πρὸς τοὺς Ἑλληνικωτάτους Ἐκδότας τοῦ Λογίου Ἑρμοῦ κυρίου Θεόκλητον Θεσσαλὸν καὶ Κοκκινάκη Χιὸν <τῆ α'. τοῦ Σεπτεμβρίου αἰθ'>. — π. *Ἑρμῆς ὁ Λόγιος*, [τ. Θ'], τχ. 20, Βιέννη 15 Ὀκτωβρίου 1819, σ. 812-814.

Φ. Φ. Κοσμοπολίτης Ἕλληνας: ψευδώνυμο ίσως τοῦ Λόρδου Γκίλφορντ.

Ἐξάιρεται τὸ ἐνδιαφέρον τῶν ἄγγλων συμπατριωτῶν τοῦ συγγραφέα γιὰ τὴν ἀρχαία καὶ τὴ νεώτερη Ἑλλάδα.

Στὴ σ. 814 ἀναφορὰ στὶς ἐπιθέσεις ποὺ στρέφονται ἐναντίον τοῦ Κ.: «Τίς δὲ φιλόμουσος οὐκ ἂν δάκνοιο τὴν καρδίαν, ἀναγινώσκων τὰς ἐφημερίδας τῶν νῦν Ἑλλήνων, καὶ σαφῶς ἐξ αὐτῶν μανθάνων ὅτι καὶ αὐτὸς ὁ ὑπέρηγρος Κοραῖς, ὁ πατὴρ τῆς Ἑλληνικῆς νεολαίας, τὸ δικαιοτάτον κλέος τῆς νεωτέρας Ἑλλάδος, ὁ διὰ τὴν ἑαυτοῦ ἀρετὴν καὶ βαθυτάτην πολυμαθειαν καθ' ἑκάστην ὑπὸ τῶν σοφῶν Εὐρωπαϊῶν ἐπαινούμενος καὶ τιμώμενος, πολεμεῖται ἀπανθρώπως, κωμωδεῖται ἀναισχύντως, ὑβρίζεται ἀνηκέστως καὶ μονονουχὶ λιθοβολεῖται ὑπὸ τῶν μιαρῶν σοφιστῶν καὶ προδοτῶν, τῶν καταισχυνόντων τὴν ἑαυτῶν δυστυχή καὶ ἀθλίαν πατρίδα; φεῦ τῆς ἀχαριστίας καὶ βαρβαρότητος! Ὁ Tempora, ο Mores δικαίως ἂν τις ἐκφωνήσειεν, ὡς ποτε ὁ θαυμάσιος Κικέρων, ὁ τὸν ἀλιτήριον Κατιλίαν τῆ τοῦ λόγου δεινότητι κεραυνώσας».

570.— Πέτρος Ἰαννακόπουλος

Ἐξετάσεις τῆς ἐν Τεργέστη Ἑλληνικῆς Σχολῆς τῆ 26 Ἰουλίου 1819. — π. *Ἑρμῆς ὁ Λόγιος*, [τ. Θ'], τχ. 20, Βιέννη 15 Ὀκτωβρίου 1819, σ. 808-811.

Στὴ σ. 811 ἀναφέρεται ὅτι μεταξὺ τῶν βραβείων ποὺ δόθηκαν στοὺς διακριθέντες μαθητὲς ἦταν καὶ οἱ κοραϊκὲς ἐκδόσεις τοῦ Ἱεροκλῆ καὶ τοῦ Μάρκου Αὐρηλίου.

571.— [Στέφανος Κανέλος – Ἀθανάσιος Βογορίδης]

<Φιλολογία>, Μελέτη τῆς Κοινῆς Ἑλληνικῆς Διαλέκτου παρὰ Παναγιωτάκη Καγκελαρίου Κοδρικᾶ - - - Τόμος Α'. ἐν Παρισίῳ - - - αἰθ' - - -. — π. *Ἑρμῆς ὁ Λόγιος*, [τ. Θ'], τχ. 11-12, Βιέννη, 1 καὶ 15 Ἰουνίου 1819, σ. 408-554.

Βιβλιοκρισία. Ὁ Γούδας τὴν ἀποδίδει στὸν Φαρμακίδη (*Βίοι Παράλληλοι*, τ. Α', 1869, σ. 216· πβ. Γούδας, *Βίοι Παράλληλοι*, τ. Β', β' ἔκδ., 1874, σ. 261· ἀποδόθηκε καὶ στὸν Κ.). Ὁ Θερεϊανὸς (*Ἀδαμάντιος Κοραῖς*,

Β', σ. 347) ύποδεικνύει ὡς συντάκτες τὸν Στέφανο Κανέλο καὶ τὸν Ἀθανάσιο Βογορίδη, πράγμα ποῦ ἐπιβεβαιώνεται ἀπὸ ἀνέκδοτο γράμμα τοῦ Κων. Ἀσώπιου, ὅπως ἔδειξε ὁ Φραγκίσκος («Ξανακοιτάζοντας τὸ Εὐρετήριο τοῦ “Λόγιου Ἑρμῆ”», σ. 777).

Συστηματικὴ σφοδρὴ ἀναίρεση καὶ ἐπίκριση τῆς *Μελέτης* τοῦ Κοδρικᾶ (βλ. ἀρ. 512), μὲ συνεχῆ ὑπεράσπιση τοῦ Κ.· βλ. ἰδιαίτερα, σ. 466-467 σημ., 469 σημ. (γιά τὸ «Νόμω καλὸν» τοῦ Στ. Πανταζῆ), 479, 480 («Ἕλληνες-Γραικοί»), 483, 486 (ἐπίδραση Κ. στὸν Λάμπρο Φωτιάδη), 525, 526-528 (παραθέτονται “ὑβρεῖς” τοῦ Κοδρικᾶ ἐναντίον τοῦ Κ., 532-535· βλ. καὶ σ. 411, 425, 437, 499, 505, 512, 514, 522).

Ὁ ἀνώνυμος συντάκτης τοῦ ἄρθρου ἐπιμένει σὲ πολλὰ σημεῖα τοῦ ἄρθρου του, ὅτι «ὁ κύριος σκοπὸς τοῦ Καταρτζῆ, Μοισιόδακος, Γρηγορίου [Κωνσταντᾶ], Δανιὴλ [Φιλιπίδη], Χριστοπούλου, Κοραῆ καὶ ἄλλων πεπαιδευμένων ἀνδρῶν δὲν διαφέρει· ὁ σκοπὸς αὐτὸς εἶναι ὁ φωτισμὸς τοῦ γένους μας, ἀλλ' ἢ πείρα καὶ ὁ λόγος τοὺς ἔδειξαν ἀδύνατον τὴν κατόρθωσιν τούτου διὰ γλώσσης, εἰς τὴν ὁποίαν δὲν ἀνατρεφόμεθα, μήτε ζῶμεν. Εἶπαν λοιπόν, ὅτι πρέπει εἰς τὴν γλῶσσαν μας νὰ γράφωμεν καὶ νὰ διδασκώμεθα, καὶ νὰ μὴ τὴν καταφρονῶμεν - - - εἶπαν, ὅτι εἶναι ἀδύνατος ὁ φωτισμὸς μας εἰς γλῶσσαν νεκράν» (σ. 525).

Ἐπάρχει «Παράρτημα» στὴν κρίση αὐτή, δημοσιευμένο σὲ ἐπόμενο τεῦχος τοῦ Λόγιου Ἑρμῆ (βλ. ἀρ. 572).

572.— [Στέφανος Κανέλος – Ἀθανάσιος Βογορίδης]

Παράρτημα εἰς τὴν κρίσιν τῆς *Μελέτης* τοῦ Κοδρικᾶ. Παρατηρήσεις τινὲς εἰς τὴν γλῶσσαν τοῦ Κοδρικᾶ, Παρά τινος τῶν ἐν Βιέννῃ ἀναγνωστῶν τῆς *Μελέτης*. – π. *Ἑρμῆς ὁ Λόγιος*, [τ. Θ'], τχ. 13, Βιέννη, 15 Ἰουλίου 1819, σ. 571-581.

Ἐπισημαίνονται καὶ ἐλέγχονται «ἀνορθογραφία», «χαριτωμένοι τινες Κοδρικικαὶ φράσεις» καὶ «Κοδρικικά τινα καλόρεκτα Μακαρόνια», ἀπὸ τῆς *Μελέτης* τοῦ Π. Κοδρικᾶ. Στὶς σ. 576-579 ἀναφορὲς στὸν Κ.

Σὰν συνέχεια τῆς κρίσης στὶς σ. 408-554 τοῦ περιοδικοῦ (βλ. ἀρ. 571).

573.— Χριστόφορος Θεοφίλου Χριστιανουπολίτης [= Παν. Κοδρικᾶς]

Πρὸς τὸν Σεβασμιώτατον Ἐκδότην τῆς *Καλλιόπης* εἰς Βιένναν τῆς Ἀουστρίας <Ἀπὸ Σταυροδρομίου ἰ' Αὐγ. αἰθ'>. – π. *Καλλιόπη*, τ. Α', τχ. ΙΖ', Βιέννη, Τετάρτη, τῆ 1 Σεπτεμβρίου 1819, σ. 161-166.

Χριστόφορος Θεοφίλου Χριστιανουπολίτης εἶναι ὁ Παν. Κοδρικᾶς. Βλ. Ἡλιοῦ, «“Τύφλωσον Κύριε τὸν λαόν σου”», σ. 612 σημ. 55· πβ. Φραγκίσκος, «Ξανακοιτάζοντας τὸ Εὐρετήριο τοῦ “Λόγιου Ἑρμῆ”», σ. 778.

σ. 162β: βίαη ἐπίθεση ἐναντίον τοῦ «Φιλοτίμου Φιλανθρωπίδου Κοσμοπολίτου» γιά τὸ δημοσίευσμά του στὸν *Λόγιο Ἑρμῆ* (βλ. ἀρ. 568). Ἐλέγχονται οἱ «Ἑρμογράφοι» οἱ ὅποιοι «νόμον ἔχουν τὸν τοῦ Πανταζῆ, καὶ κατὰ τὸν νόμον αὐτὸν ἄς κρίνουν»·

σ. 162β-166: ἐπιθέσεις ἐναντίον τοῦ Κ. καὶ τῆς θεωρίας του· ἀναφορὲς στὴν «ἐταιρεία τῶν ἀνθρωποποιητῶν» ἀπὸ τὰ μέλη τῆς ὁποίας (δηλ. ἀπὸ τὸν Κ.) πηγάζει «ἡ δημαγωγικὴ διδασκαλία τῆς Ἰσοθέου Φιλοσοφίας» (σ. 163α), στὴν εἰκόνα τοῦ Κ. στὸ Γυμνάσιο τῆς Χίου («ἡμεῖς ἀκούομεν ὅτι καὶ τὸ εἶδωλον [τοῦ Κ.] ὀλόσωμον αὐτοῦ τοῦ μεγάλου ἥρωος κατασκευάζεται εἰς Ρώμην, τὸ ὁποῖον ἴσως ἴδωμεν ἐστὸς ἐν ἀγίῳ τόπῳ», σ. 164β)· συνεχεῖς ὑπαινιγμοὶ ὅτι ἡ διδασκαλία τοῦ Κ. πού συσχετίζεται (σ. 165α) καὶ μὲ «τὴν κριτικὴν φιλοσοφίαν τοῦ Βολταῖρ» ἀπομακρύνεται ἀπὸ τὴ διδασκαλία τῆς Ἐκκλησίας καὶ τοῦ Εὐαγγελίου (στὴ σ. 165β ἀναφορὰ στὸ βλάσφημο «κατ' εἰκόνα καὶ ὁμοίωσιν» τοῦ Κ.)· σ. 163β: «κορακοφιλόσοφοι».

574.— Σ. Κονδὸς

Προκήρυξις. Πρὸς τοὺς ἀγαθοὺς καὶ τιμίους Ἑλληνας <Ἐν Παρισίοις, τῇ κα' τοῦ Μαΐου αἰοῦθ'>. — π. *Μέλισσα ἢ Ἐφημερὶς Ἑλληνικὴ*, Τετράδιον Α', Ἐν Παρισίοις, τυπ. Α. Βοβαίου, 1819, σ. α'-η'.

Προγραμματικὸ κείμενο γιὰ τὴν ἔκδοσιν τοῦ νέου περιοδικοῦ.

Στὶς σ. β'-γ': ὑπεράσπιση τοῦ Κ., ὁ ὁποῖος δὲν κατονομάζεται ρητὰ, ἐναντίον τῶν ἐπιθέσεων πού δέχεται ἀπὸ τοὺς ἀντιπάλους του.

575.— Στέφανος Κοντοσκάλης ἀπὸ Τσιαχλέου

Ἐπιστολή. Πρὸς τοὺς ἐκδότας τοῦ Λογίου Ἑρμοῦ. — π. *Καλλιόπη*, τ. Α', τχ. ΙΔ', Βιέννη, Πέμπτη, τῇ 15 Ἰουλίου 1819, σ. 135β-136α.

Ἐπικρίνεται ὁ *Λόγιος Ἑρμῆς* γιὰτὶ «φατριάζει», ἐπιτίθεται ἐναντίον τῶν ἄλλων ἑλληνικῶν ἐφημερίδων καὶ καταφεύγει σὲ ὕβρεις ἐναντίον ὧσων «ἀποσκορακίζουσι τὰ ἀηδέστατα καὶ ἀναθεματισμένα Κορακιστικὰ σας».

576.— Ἄδ. Κοραῆς

A translation of the Adress of Adamantios Coray to the Nations of Europe. — π. *The Classical Journal*, vol. XX, ἀρ. 40, Δεκέμβριος 1819, σ. 403-406.

Ἀγγλικὴ μετάφραση (ἀπὸ τὸν Henry Tulk) τῆς ἐκκλήσης τοῦ Κ. γιὰ τὴ βιβλιοθήκη τῆς Χίου (βλ. Ἡλιοῦ, «Ἀνέκδοτα γράμματα», σ. 125). Στὸ τέλος τῆς ἐκκλήσης δίνεται ἡ διεύθυνση τοῦ Ἀλέξ. Κοντόσταυλου, στὸν ὁποῖο πρέπει νὰ ἀπευθύνουν οἱ Ἄγγλοι τὰ δῶρα τους γιὰ τὴ Βιβλιοθήκη τῆς Χίου. Σὲ ὑστερόγραφο ἀγγέλλεται ὅτι ὁ Κ. ἔστειλε στὸ Λονδίνο «the editions of the following works, edited by himself, to be disposed of». Ἀνάμεσά τους ἀναγράφονται οἱ 3 τόμοι τῆς ἔκδοσης τῆς *Ἰλιάδας* τοῦ Ὀμήρου (πβ. ἀρ. 255, 477, 521).

http://books.google.com/books?id=TEut9UinfxIC&printsec=frontcover&source=gbv_book_other_versions_r&cad=2_1#PPA403,M1

577.— Στέφανος Πανταζῆς [= Ἄδ. Κοραῆς]

Διατριβὴ Αὐτοσχέδιος περὶ τοῦ περιβοήτου δόγματος τῶν Σκεπτικῶν Φιλοσόφων καὶ τῶν Σοφιστῶν, Νόμῳ καλὸν Νόμῳ κακόν. [στὸ τέλος:] Ἐν Λειψία αἰοῖθ'. Στέφανος Πανταζῆς.

Στέφανος Πανταζῆς: ψευδώνυμο τοῦ Κ. Ἔργο ἀντιρρητικὸ τοῦ φυλλαδίου τοῦ Π. Κοδρικᾶ Πρὸς τοὺς ἔλλογιμωτάτους νέους ἐκδότας τοῦ Λογίου Ἑρμοῦ. Πραγματικὸς τόπος ἐκδοσης ἡ Βιέννη. Κυκλοφόρησε σὲ 500 ἀντίτυπα. Βλ. Δαμαλᾶς, *Κοραῖ Ἐπιστολαί*, Γ', σ. 120, 130-131 [=Κοραῖς, *Ἀλληλογραφία*, Δ', σ. 177, 203-204].

Ἡλιοῦ, *EB*, Β', ἀρ. *1819.41.

578.— Ἀδ. Κοραῖς

Ἐπιστολὴ τοῦ εἰς Παρίσι Σοφολογιωτάτου κυρίου Κοραῖ πρὸς τὸν εἰς Λιβόρνον Ἀλέξανδρον Πατρινόν. – π. *Καλλιόπη*, τ. Α', τχ. ΙΔ', Βιέννη, Πέμπτη, τῆ 15 Ἰουλίου 1819, σ. 133α-β.

Ἡ ἐπιστολὴ χρονολογημένη α' Ἰανουαρίου 1819· ὁ Κ. ζητᾷ ἀπὸ τὸν Ἄλ. Πατρινὸ νὰ ἀποκηρύξει τὴ *Μελέτη* τοῦ Κοδρικᾶ πὺ εἶχε ἐκδοθεῖ μὲ ἔξοδα τοῦ Πατρινοῦ.

579.— Ι. Κ. [=Ἀδ. Κοραῖς]

Φίλοι Ἐκδόται τοῦ Λογίου Ἑρμοῦ. – π. *Ἑρμῆς ὁ Λόγιος*, [τ. Θ'], τχ. 13, Βιέννη, 1 Ἰουλίου 1819, σ. 566-568.

«Περὶ τοῦ ὀνόματος τῶν Κυδωνιῶν». Ψευδώνυμο κείμενο τοῦ Κ., χρονολογημένο στὶς 27 Μαΐου 1819. Περιέχει ἀπόσπασμα ἐπιστολῆς φίλου τοῦ συγγραφέα, μὲ χρονολογία 3 Φεβρουαρίου <1819>, «περὶ τῆς Κυδωνείας τῆς Λέσβου». Ὁ «φίλος» τοῦ Κ. εἶναι ὁ Θεόφιλος Καΐρης.

580.— Ι. Κ. [=Ἀδ. Κοραῖς]

Φίλοι Ἐκδόται τοῦ Λογίου Ἑρμοῦ. – π. *Ἑρμῆς ὁ Λόγιος*, [τ. Θ'], τχ. 16, Βιέννη, 15 Αὐγούστου 1819, σ. 657-672.

Ἐπιστολιμαία διατριβὴ τοῦ Κ., χρονολογημένη 3 Ἰουλίου 1819, μὲ κρίσεις καὶ συμπληρώσεις στὴν τρίτη ἔκδοση τοῦ Ἑλληνογερμανικοῦ Λεξικοῦ τοῦ Schneider. Παραπομπὲς στὸν Κ. καὶ σὲ ἐκδόσεις του στὶς σ. 660, <661>, 662, <663>, 664, 665, 666, 669.

581.— Ι. Κ. [=Ἀδ. Κοραῖς]

<Φιλολογία.> Ἀκολουθία καὶ τέλος τῆς εἰς τὴν νέαν ἔκδοσιν τοῦ Θεοφράστου κρίσεως. – π. *Ἑρμῆς ὁ Λόγιος*, [τ. Θ'], τχ. 8, Βιέννη, 15 Ἀπριλίου 1819, σ. 310-350.

Συνέχεια τοῦ ἀρ. 582.

Στὶς σ. 313, 338, 341, 342, 345, 347, 348, 349 ἀναφορὲς σὲ διορθώσεις τοῦ κειμένου τοῦ Θεοφράστου πὺ εἶχε προτείνει στὴν ἔκδοσή του «ὁ ἡμέτερος Κοραῖς»· σ. 314, 329, 331: παραπομπὲς σὲ ἐκδόσεις τοῦ Κ. Χρονολογημένο στὶς 2 Ἀπριλίου 1819.

582.— I. K. [=Αδ. Κοραΐς]

<Φιλολογία>, Φίλτατοι Έκδότης τοῦ Λογίου Ἑρμοῦ. – π. *Ἑρμῆς ὁ Λόγιος*, [τ. Θ΄], τχ. 7, Βιέννη, 1 Ἀπριλίου 1819, σ. 229-243.

Κριτικὲς παρατηρήσεις στὴν ἔκδοση τοῦ Θεόφραστου ἀπὸ τὸν Schneider. Συνέχεια στὸν ἀρ. 581.

σ. 236: παραπομπὴ σὲ διόρθωση τοῦ «ἡμετέρου Κοραῆ» σὲ κείμενο τοῦ Πλουτάρχου· σ. 239: ἀναφορὰ στὸν Γ΄ τόμο τῆς κοραϊκῆς ἔκδοσης τοῦ Στράβωνα. Χρονολογημένο στὶς 15 Φεβρουαρίου 1819.

583.— Ἀντώνιος Κοραΐς

Ἄντωνίου τοῦ Κοραῆ Ῥοδῆ εἰς Ἑρρῖκον Φραγκῖσκον Δαγεσσέα, ἐκδοθεῖσα ἐν Παρισίοις κατὰ τὸ 1702 ἔτος· ἧ, νῦν δεύτερον ἐκδιδομένη, συνεκδίδεται καὶ τὸ ὑπὸ τοῦ Θωμᾶ συνταχθὲν ἐγκώμιον εἰς τὸν αὐτὸν Δαγεσσέα. Ἐν Παρισίοις. Ἐκ τῆς Τυπογραφίας I. M. Ἐβεράрту. 1819.

8ο, φ. 2+σ. γ΄+1 λ.+80.

Ἐκδοση φροντισμένη ἀπὸ τὸν Ἀδαμάντιο Κοραῆ.

Ἡλιοῦ, EB, Β΄, ἀρ. *1819.14.

584.— [Γ. Λασσάνης]

Nouvelles Littéraires et Scientifiques. Grèce. Journaux. – π. *Revue Encyclopédique* 3 (1819), σ. 583-584.

Ἀπόσπασμα ἀπὸ κείμενο σχετικὸ μὲ τοὺς Ζωσιμάδες, δημοσιευμένο στὸν *Λόγιο Ἑρμῆ*, 1 Σεπτεμβρίου 1819, σ. 708 κ.έξ. (βλ. ἀρ. 585).

Γιὰ τὸν Κ. στὴ σ. 583.

<http://books.google.com/books?id=y8AEAAAQAAJ&printsec=frontcover&dq=editions:0VbAa72hRvqTspwB&lr=#PRA1-PA583.M1>

585.— Γ. Λασσάνης

Φίλτατε Γεώργιε Παππᾶ Λαζάρου εἰς Πέσθην, <ἀπὸ Μόσχας τὴν 20. Ἰουνίου Π. 1818>. – π. *Ἑρμῆς ὁ Λόγιος*, [τ. Θ΄], τχ. 17, Βιέννη, 1 Σεπτεμβρίου 1819, σ. 708-714.

Ἐπιστολικὸ κείμενο τοῦ Γ. Λασσάνη. Περὶ Ζωσιμαδῶν.

Στὶς σ. 710-711 γιὰ τὶς σχέσεις Κ. - ἀδελφῶν Ζωσιμᾶ: «Καὶ εἰς τῶν Εὐεργετῶν τούτων τῆς Ἑλλάδος τὴν γενναϊότητα χρεωστοῦμεν καὶ τὴν λαμπρὰν καὶ ἀρίστην ἔκδοσιν τῆς Ἑλληνικῆς Βιβλιοθήκης τοῦ σοφωτάτου Κοραῆ, ἡ ὁποία, ἐὰν δὲν ἐσώζετο εἰς τὸ γένος μας ἢ ὀλεθρία καὶ ἰοβόλος ἐκείνη γενεὰ τῶν μισοκάλων, οἱ ὅποιοι ἐπιθυμοῦν νὰ βλέπωσι τὴν δυστυχή μας πατρίδα κυλιομένη εἰς τὸν ὅποιον αὐτοὶ οἱ ἴδιοι τὴν ἔρριψαν βόρβορον· ἐὰν δὲν ἐσώζοντο ἀνδράποδα οὐτιδανά, κακοπροαίρετοι καὶ χαϊρέκακοι ἄνθρωποι, οἱ ὅποιοι ὄχι μόνον αὐτοὶ δὲν κάμνουσι κανὲν καλόν, ἀλλὰ μάλιστ' ἀγωνίζονται καὶ τὸν ζῆλον τῶν προθύμων ν' ἀποπνίξωσι, καὶ τοὺς ὁποίους ἐκαταλήστευσε καὶ τὸ ἱερὸν Εὐαγγέλιον μὲ τοὺς θείους τούτους λόγους τοῦ πραοτάτου Ἰησοῦ “Οὐαὶ ἡμῖν, Γραμματεῖς καὶ Φαρισαῖοι ὑποκριταί, ὅτι κλείετε τὴν

βασιλείαν τῶν οὐρανῶν ἔμπροσθεν τῶν ἀνθρώπων· ὑμεῖς γὰρ οὐκ εἰσέρχεσθε, οὐδὲ τοὺς εἰσερχομένους ἀφίετε εἰσελθεῖν (α)·” ἐὰν λέγω δὲν ἐσώζοντο οἱ τοιοῦτοι λυμεῶνες τῆς ἀνθρωπότητος νὰ χύσωσι κ’ ἐδῶ τὸ θανατηφόρον φαρμάκιόν των, ἔπρεπε πρὸς μεγάλην χαρὰν ὅλων τῶν φίλων τῆς ἀναγεννήσεως τῆς Ἑλλάδος νὰ ἐξακολουθῆται καὶ τὴν σήμερον ἡμέραν, τὸ δὲ γένος ὅλον, ἀπολαῶν τὰς ἐκ ταύτης ἀπεριγράπτους ὠφελείας, νὰ εὐλογῆ τοὺς πρωταίτιους Ζωσιμάδας. - Ἀλλὰ μὲ τοῦτο τί ἐκατόρθωσαν; - Αὐτοὶ μὲν ἔγειναν ἄξιοι τῆς Εὐαγγελικῆς ταύτης κατάρας: “Ὁς, δ’ ἂν σκανδαλίση ἓνα τῶν μικρῶν τούτων πιστευόντων εἰς ἐμέ, συμφέρει αὐτῷ, ἵνα κρεμασθῆ μύλος ὄνικος ἐπὶ τὸν τράχηλον αὐτοῦ, καὶ καταποντισθῆ ἐν τῷ πελάγει τῆς θαλάσσης (β)·” οἱ δὲ ἀγαθοὶ Πατέρες τῆς Ἑλλάδος Ζωσιμάδα ἐνθυμούμενοι τὸ τοῦ Παύλου “Τὸ δὲ καλὸν ποιοῦντες μὴ ἐκκακῶμεν· καιρῷ γὰρ ἰδίῳ θερίσομεν, μὴ ἐκλυόμενοι (γ)·” καὶ τὰς εὐεργεσίας των ἀπ’ ἄλλο μέρος ἐξακολούθησαν, καὶ τὴν Ἑλληνικὴν Βιβλιοθήκην νὰ ἐκδίδωσιν ἴσως, πρὸς κατασχόνην ὅλων τῶν ἐχθρῶν τοῦ κοινοῦ, ἐντὸς ὀλίγου πάλιν ἀποφασίσωσιν». Ἄλλες ἀναφορὰς στὸν Κ. στίς σ. 712, 713.

586.— Jos. Vict. Le Clerc

Littérature ancienne. Chariclès et Drossila, Roman grec de Nicétas Eugénianus, publié pour la première fois par M. Boissonade. – π. *Lycée Français*, II, 1819, σ. 8-23.

Ἀναφορὰ στὸν Κ. στή σ. 12.

http://books.google.gr/books?id=2IysjKSLcKMC&printsec=frontcover&dq=editions:o23xOStOLwoC&hl=el&ei=oPP4TZfcGtDsOZOY8LIK&sa=X&oi=book_result&ct=result&resnum=4&ved=0CDgQ6AEwAw#v=onepage&q&f=false

587.— Jos.-Vict. Le Clerc

Littérature Étrangère. L’Abeille, journal grec publié par S. Kondos, de Corfou - - - 1^{re} livraison. Histoire Universelle - - - publiée en grec vulgaire par le même - - -. – π. *Lycée Français*, II, 1819, σ. 224-235.

Ἀναφορὰ στὸν Κ. στή σ. 228.

http://books.google.gr/books?id=2IysjKSLcKMC&printsec=frontcover&dq=editions:o23xOStOLwoC&hl=el&ei=oPP4TZfcGtDsOZOY8LIK&sa=X&oi=book_result&ct=result&resnum=4&ved=0CDgQ6AEwAw#v=onepage&q&f=false

588.— Jens Moller

Ἐπικήδειος στὸν Christian Bastholm. – π. *Theologisk Bibliothek*, τ. 16, Κοπεγχάγη 1819, σ. 397-398 σημ.

Ἐδῶ ἀπόσπασμα γράμματος τοῦ Κοραῆ στὸν Christian Bastholm (Κοραῆς, *Ἀλληλογραφία*, ΣΤ’, ἀρ. 1508). Πβ. Lars Norgaard, «Ὁ Ἀδαμάντιος Κοραῆς καὶ ὁ Δανὸς Christian Bastholm», *Ἑλληνογαλλικά. Ἀφιέρωμα στὸν Roger Milliet* γιὰ τὰ πενήντα χρόνια τῆς ἐλληνικῆς παρουσίας του, Ἀθήνα 1990, σ. 549-560.

https://books.google.gr/books?id=f2QYAAAAAAAJ&pg=RA1-PA397&dq=Theologisk+Bibliothek+bastholm+coray&hl=el&newbks=1&newbks_redir=0&sa=X&ved=2ahUKewj

[DouiMkdqDAXsgv0HHS2TBLwQ6AF6BAgIEAI#v=onepage&q=Theologisk%20Bibliothek%20bastholm%20coray&f=false](https://books.google.gr/books?id=DouiMkdqDAXsgv0HHS2TBLwQ6AF6BAgIEAI#v=onepage&q=Theologisk%20Bibliothek%20bastholm%20coray&f=false)

589.— Νικήτας Εὐγενειανὸς - Κωνσταντῖνος Μανασσῆς

Νικήτας Εὐγενειανὸς καὶ Κωνσταντῖνος Μανασσῆς. Nicetae Eugeniani Narrationem Amatoriam et Constantini Manassis Fragmenta. Edidit vertit atque notis instruxit Io. Fr. Boissonade. Tome I. Lugduni Batavorum, Apud S. et J. Luchtman, Academie Typographos, MDCCCXIX.

Γιὰ τὸν Κ. στίς σ. III, VII-VIII.

https://books.google.gr/books?id=bs8PAAAAQAAJ&pg=PP10&dq=Nicetae+Eugeniani+Narrationem+Amatoriam+et+Constantini+Manassis+Fragmenta&hl=el&newbks=1&newbks_redir=0&sa=X&ved=2ahUKEwiM0oPykbCLAxUugf0HHRBKIQOQ6AF6BAgOEAM#v=onepage&q=Nicetae%20Eugeniani%20Narrationem%20Amatoriam%20et%20Constantini%20Manassis%20Fragmenta&f=false

590.— Νικήτας Εὐγενειανὸς - Κωνσταντῖνος Μανασσῆς

Νικήτας Εὐγενειανὸς καὶ Κωνσταντῖνος Μανασσῆς. Nicetae Eugeniani Narrationem amatoriam et Constantini Manassis Fragmenta. Edidit - - - Io. Fr. Boissonade. Tom. II. Lugduni Batavorum - - - MDCCCXIX.

8ο, σ. 490.

Γιὰ τὸν Κ. σ. 18, 19, 32, 34, 53, 54 κ.ά.

https://books.google.gr/books?id=g88PAAAAQAAJ&pg=RA2-PA361-IA8&dq=intitle:Nicetae+date:1819-1819&lr=&as_brr=0&as_pt=ALLTYPES&redir_esc=y#v=onepage&q&f=false

591.— Κων. Νικολόπουλος

<Bulletin Bibliographique. Livres français>. Banquet de Léontis, par madame Wyttembach. I vol. in-12o. – *Revue Encyclopédique* 3 (1819), σ. 436.

Ὑπογραφή: Nicolo Poulo.

Κριτικὴ τοῦ βιβλίου.

http://books.google.com/books?id=y8AEAAAAQAAJ&pg=PA558&dq=editions:Rr4EAAAAQAAJ&hl=en&ei=wPgSTpK5M4XbsgboudGWDw&sa=X&oi=book_result&ct=result&resnum=3&ved=0CDMQ6AEwAg#v=onepage&q&f=false

592.— Κων. Νικολόπουλος

Διατριβή, etc; c'est-a-dire, Dissertation sur le fameux dogme des Pyrrhoniens et des Sophistes: Lege bonum, lege malum; par Stephanos Pantazès; in 8o, Leipsick, 1819; et se trouve à Paris, chez Bachelier, libraire quai des Augustins. – π. *Revue Encyclopédique*, 3 (1819), σ. 208-210.

Ὑπογραφή: Nicolo-poulo de Smyrne.

Βλ. ἀρ. 577.

https://books.google.gr/books?id=y8AEAAAAQAAJ&printsec=frontcover&dq=editions:0VbAa72hRvqTspwB&lr=&redir_esc=y#v=onepage&q&f=false

593.— Ὁ ὑποφαινόμενος

Σύμμικτα. — π. *Καλλιόπη*, τ. Α΄, τχ. ΙΓ΄, Βιέννη, Πέμπτη, τῆ 1 Ἰουλίου 1819, σ. 115β-121α.

Ἐκτενὲς κείμενο μὲ ὑπογραφή στὸ τέλος «Ὁ ὑποφαινόμενος» καὶ πέντε μικρὰ κείμενα μὲ ὑπογραφή «Ἐρημίτης τῆς Δομποβίτζας» (σ. 121α-β).

Ἀπάντηση στὴν κριτικὴ τοῦ *Λόγιου Ἑρμῆ* (1819, σ. 408-554) (βλ. ἀρ. 571) γιὰ τὴ *Μελέτη τῆς Κοινῆς Ἑλληνικῆς Διαλέκτου* τοῦ Π. Κοδρικᾶ μὲ ἀναφορὲς στὸν Κ.

σ. 119β: «Κύριοι Ἑρμοδιῶκται - - - δὲν θαυμάζω ἂν μισήτε μὲ ζέσιν ψυχῆς ὅλους αὐτοὺς τοὺς εὐκλειεῖς ἄνδρας οἱ ὅποιοι, δὲν ἐξεύρω οὔτε ἐγώ, πῶς ἠμπόρεσαν νὰ κάμουν τόσον καλὸν εἰς τὸ Γένος. Εἶναι ἀληθὲς ὅτι, οὔτε μὲ Αὐτοσχεδίουις στοχασμοὺς μᾶς ἐπροίκισαν, οὔτε Συντάγματα Φιλοσοφικὰ - - - εἶναι πρὸς τούτοις ἀληθὲς ὅτι, οὔτε τὴν τύχην οὔτε τὴν τιμὴν εἶχον νὰ ζῶσιν εἰς αὐτὸν τὸν αἰῶνα τῶν φώτων, ἐν ᾧ, Θεῖα εὐδοκία, ἢ Γλῶσσα ἐξητάχθη, ἐκαλλιεργήθη, ἐκαθαρίσθη, ἐκορακίσθη, ἐξηλληνίσθη - - -».

σ. 120α: «οὔτε τοὺς Γαῖδάρους ἐτυμολόγησαν, οὔτε τὰ μακαρούνια ἐκοσκίνισαν - - -».

594.— Ἀλέξανδρος Πατρινὸς

Ἀπόκρισις τοῦ κυρίου Ἀλεξάνδρου Πατρινοῦ πρὸς τὸν εἰς Παρίσι σοφολογιώτατον κύριον Κοραῆν. — π. *Καλλιόπη*, τ. Α΄, τχ. ΙΔ΄, Βιέννη, Πέμπτη, τῆ 15 Ἰουλίου 1819, σ. 133β-135β.

Ἐπιστολὴ χρονολογημένη ἀπὸ Λιβόρνο, τῆ 20 Μαρτίου 1819 (ἀπάντηση στὸν ἀρ. 578). Ἡ ὑπογρ. τοῦ Πατρινοῦ στη σ. 135α. Ἀκολουθοῦν σχόλια καὶ ἡ ὑπογραφή *Οἱ Συνδρομηταί*.

595.— Π. Μ. [= Πιττακὸς Μυτιληναῖος;]

Ἐπιστολὴ ἐκ Κωνσταντινουπόλεως (σταλεῖσα). <Ἐν Κωνσταντινουπόλει 12/24 Δεκεμβρίου 1818>. — π. *Ἑρμῆς ὁ Λόγιος*, [τ. Θ΄], τχ. 3, Βιέννη, 1 Φεβρουαρίου 1819, σ. 92-98.

Ὁ ἐπιστολογράφος μὲ τὰ ἀρχικόνυμα Π. Μ. ἴσως εἶναι ὁ Πιττακὸς Μυτιληναῖος. Βλ. Ἡλιοῦ, *EB*, Β΄, ἀρ. *1819.93. Πβ. Φραγκίσκος, «Ξανακοιτάζοντας τὸ Εὐρετήριο τοῦ “Λόγιου Ἑρμῆ”», σ. 776.

Ἐπικρίνονται οἱ κακὲς μεταφράσεις (Πλ. Πετρίδης, Γ. Ρουσιάδης): «τουλάχιστον τῶν κλασσικῶν καὶ πολὺ σπουδαίων βιβλίων τὰς μεταφράσεις ἦτον καλὸν νὰ μὴν τὰς ἐπιχειρίζονται, παρὰ οἱ ἐνδοξώτεροι τῶν λογίων, ἓνας Κοραῆς, ἓνας Βάμβας, ἓνας Βαρδαλάχος, καὶ ὀλίγοι τινὲς ἀκόμη, εἰς ὧν τὰ συγγράμματα φαίνεται ἡ καθαρότης καὶ ἡ εὐγένεια τῆς τωρινῆς μας γλώσσης» (σ. 93)· σὲ ἄλλο σημεῖο ὑποστηρίζεται ὅτι «ἂν ἐξετάσωμεν μετὰ προσοχῆς τὸ πλῆθος τῶν μέχρι τοῦδε ἐκδοθέντων βιβλίων, ἐκ μὲν τῶν σπουδαίων ἄλλο δὲν θέλομεν εὑρεῖ καλῶς μεταφρασμένον παρὰ τὸν Βεκκαριαν· ἐκ δὲ τῶν τερπνῶν τὸν Φιλάργγυρον τοῦ Μολιέρου» (σ. 95-96)· στὶς σ. 96-97 ἐλέγχεται ὁ Κοδρικᾶς γιὰ τὶς ἐπιθέσεις του ἐναντίον τοῦ Κ.

596.— Προκήρυξις

Προκήρυξις [στο τέλος:] Ἐν Κωνσταντινουπόλει. Τῆς ἡ' Δεκεμβρίου (αοιθ'). Ὁ Κωνσταντινουπόλεως Γρηγόριος.

Μονόφυλλο (;). Προαγγελία τῆς ἔκδοσης τῶν ἔργων τοῦ Ἰωάννη τοῦ Χρυσόστομου.

Ἡλιοῦ, *Προσθήκες - Συμπληρώσεις*, ἀρ. 189.

Πβ. ἀρ. 667, 668.

597.— Rpf [= F. E. Ruhkopf]

Paris - - - Κοραῖ - - - Μάρκου Ἀντωνίνου αὐτοκράτορος τῶν εἰς Ἐαυτὸν Βιβλία ιβ --- 1816 ---. — π. *Göttingische gelehrte Anzeigen*, 1819, II, 98 Stück, 19 Junius 1819, σ. 983-984.

Κριτική.

<http://books.google.gr/books?id=dg4FAAAAQAAJ&pg=PA912&dq=G%C3%B6ttingische+gelehrte+Anzeigen+strabo&hl=el&sa=X&ei=mVOhUMW0BOq40QX7tYD4Bw&ved=0CDIQ6AEwAQ#v=onepage&q&f=false>

598.— Rpf [= F. E. Ruhkopf]

Paris - - - Στράβωνος Γεωγραφικῶν βιβλία ἑπτὰ καὶ δέκα: ἐκδιδόντος καὶ διορθοῦντος Α. Κοραῆ - - - Μέρος δεύτερον. 1817 - - - Μέρος τρίτον, 1817 - - -. — π. *Göttingische gelehrte Anzeigen*, 1819, II, 91 Stück, 7 Junius 1819, σ. 910-912.

Κριτική.

<http://books.google.gr/books?id=dg4FAAAAQAAJ&pg=PA912&dq=G%C3%B6ttingische+gelehrte+Anzeigen+strabo&hl=el&sa=X&ei=mVOhUMW0BOq40QX7tYD4Bw&ved=0CDIQ6AEwAQ#v=onepage&q&f=false>

599.— Rpf [= F. E. Ruhkopf]

Wien - - - Γραμματικῶν ἢ Ἐγκυκλίων παιδευμάτων Βιβλία δ, συνταχθέντα ὑπὸ Κωνσταντίνου πρεσβυτέρου καὶ **Οἰκονομοῦ** - - - 1817 - - -. — π. *Göttingische gelehrte Anzeigen*, 1819, III, 196 Stück, 6 December 1819, σ. 1958-1960.

Κριτικὴ τοῦ ἀρ. 476.

Γιὰ τὸν Κ. σ. 1959.

Πβ. ἀρ. 625, 670.

<http://books.google.gr/books?id=SggWAAAAYAAJ&pg=PA1984&dq=G%C3%B6ttingische+gelehrte+Anzeigen+1960&hl=el&sa=X&ei=S1ehUM-DGNKU0QX9q4EQ&ved=0CC8Q6AEwAA#v=onepage&q&f=false>

600.— Γ. Μάτζος [= Ἰγνάτιος Σκαλιώρας;]

Ἐπιστολή, <Ἐκ Κωνσταντινουπόλεως Ἀπριλίου α'. 1819>. — π. *Καλλιόπη*, τ. Α', τχ. ΙΑ', Βιέννη, Τρίτη, τῆς 1 Ἰουνίου 1819, σ. 99α-105β.

Γ. Μάτζος πιθανώς είναι ο Ίγνάτιος Σκαλιώρας (βλ. Φραγκίσκος, «Ξανακοιτάζοντας τὸ Εὐρετήριο τοῦ “Λόγιου Ἑρμῆ”», σ. 777).

Μὲ ἀφορμὴ τὴν βιβλιοκρισίαν ποὺ δημοσιεύτηκε στὴν «Φιλολογικὴ Ἐφημερίδα τῆς Λειψίας» [*Leipziger Literatur-Zeitung*] τῆς 26 Φεβρ. 1819, ἀρ. 49, σ. 387-389, γιὰ τὸ «Σύνταγμα Φιλοσοφικὸν ὑπὸ Κ. Κ. Κούμα» καὶ τῆς ὁποίας ὁ Γ. Μάτζος παραθέτει ἐκτενῆ ἀποσπάσματα, ἐπίκριση τοῦ ἔργου τοῦ Κούμα. Συχνῆς εἰρωνικῆς καὶ ἐπικριτικῆς ἀναφορῆς στὸν Κ.

σ. 99β: «Οἱ τρίβολοι δὲ καὶ ἄκανθαί τῆς Κορακιστικῆς κενογλωσσίας» [ποὺ ὑπάρχουν στὸ ἔργο τοῦ Κούμα].

σ. 100α-101α: «- - ἠσθάνθην ἰοβόλον Σκορπίου κέντημα. Ποτὶ γὰρ λίθῳ Σκορπίος εὐδελί! τί βλέπω; ἕνα παράγραφον αὐτολεξεῖ ἀντιγεγραμμένον ἐξ ἑνὸς εἰς τὴν Γαλλικὴν διάλεκτον τρισαθλίου ὑπομνήματος ὁποῦ ἐξετέθη ἐν τῇ συνελεύσει τῆς Φιλανθρώπων Ἐταιρείας, καὶ κατὰ τοὺς 1803 τύποις ἐξεδόθη, περὶ τῆς ἐνεστώσης καταστάσεως τῆς Ἑλλάδος. Τούτου τοῦ ὑπομνήματος ἡ αὐθήμερος αὐθεντεία πρόκειται εἰς τὴν τρυφερὰν ρίζαν τοῦ ἀειθαλοῦς δένδρου τῆς ἀθανάτου φήμης τοῦ Εὐγενίου, πρὸς στηριγμὸν τῆς παγκοσμίως θαυμαζομένης Λογικῆς του. Σκορπίος δὲ παρ’ αὐτῆ τῆ ἀσχημοειδεί πέτρα εὐδελί ἢ ἀκάθαρτος κολακεία, καθ’ ἣν ἡ μὲν πολυχρόνιος διάρκειά τῆς κοινωφελοῦς Σχολαρχίας τοῦ Εὐγενίου εἰς δέκα μόνον χρόνων διάστημα περιορίζεται, ἐν ᾧ ἡ πάνδημος εἰς Ἑλλάδα Σχολαρχία του ἐπεκτάθη ἐπέκεινα τῶν εἴκοσι πέντε χρόνων, ὡς ἐκ τῆς ἐπιστολῆς αὐτοῦ πρὸς Κύριλλον τὸν Πατριάρχην ἀποδεικνύεται. Ὁ δὲ μετὰ κλέους ὠφελῶν τὴν Ἑλλάδα εἰς τὰς ἡμέρας μας ἀξιόσεβαστος Κοραῖς, (α). μετ’ αὐτὸν τὸν λαμπρὸν ἀστέρᾳ ἀσχημόνων παραβάλλεται, ὥστε τὸ παντεπιστημονικὸν Σύνταγμα τῆς Λογικῆς τοῦ Εὐγενίου συγκρίνεται μετ’ αὐτοῦ τοῦ Αὐτοσχεδίου τοῦ Κοραῖ ἰστοχασμοῦ. Ἡ Φυσικὴ ἐκείνου, μετ’ αὐτὸν εἰς τὸ περὶ Ἀέρος τοῦ Ἱπποκράτους μεταφρασμένα προλεγόμενα τούτου. Ἡ Μεταφυσικὴ ἐκείνου, μετ’ αὐτὸν τὴν ἱστορίαν τοῦ Παπατρέχα τὸ πρὶν, νῦν δὲ Παπαθέωνος. Ἡ Ὀντολογία ἐκείνου, μετ’ αὐτὸν τὴν Ἑτυμολογικὴν Φρασεολογίαν. Ἡ διὰ στίχων Ἡρωϊκῶν τῆς Αἰνείαδος ἐκείνου, μετ’ αὐτὸν τὴν διὰ πέντε Βολισσινῶν Κορακιστικῶν στίχων τοῦ Μερλίνου τούτου. Τὰ δὲ λοιπὰ Συγγράμματα τοῦ Εὐγενίου, μετ’ αὐτὸν τούτου νὰ παραβληθοῦν;»

σ. 100β-101α (σημ. α): Θεωρεῖ ὑπερβολικοὺς τοὺς ἐπαίνους τοῦ Κούμα γιὰ τὴν προσφορὰ τοῦ Κ.

σ. 100β σημ.: «- - δὲν ἠξεύρω τῇ ἀληθείᾳ πῶς ὠφέλησεν ἢ ὠφελεῖ τὴν Ἑλλάδα· ἀλλὰ τοῦτο ἠξεύρω μόνον ὅτι ἔβλαψε μέγαν αὐτὴν καὶ τὴν βλάβηται ἔτι καθημερινῶς διὰ τῆς ἐπαράτου Κενογλωσσίας του, ὁποῦ εἴθε νὰ ἔμεινεν εἰς τὸ πρῶτον στάδιον τοῦ βίου του, ὡς οἱ λοιποὶ τῶν συμπατριωτῶν του τοῦ νῦν αἰῶνος, Ἐμποροῦ καὶ βεβαίως τῶν Ἑλλήνων τὸ Γένος δὲν ἠθέλην ὑποφέρει πρὸς τοῖς ἄλλοις καὶ ταύτην τὴν δυστυχίαν, νὰ θεατρίζηται εἰς ὅλα τὰ πεφωτισμένα ἔθνη διὰ τὸ Δαιμόνιον τῆς ἔριδος ὁποῦ ἔσπειρε μεταξὺ τῶν ὁμογενῶν του, ἐξογκώσας τὰς κεφαλὰς ὀρνιθοκεφάλων τινῶν διὰ τῶν δυσπέπτων αὐτοσχεδίων στοχασμῶν καὶ αὐτοδεσπότην καινοτομιῶν»

σ. 101α-β: σχολιάζεται ἡ διατύπωση τοῦ Κούμα γιὰ τὸν Νικηφόρο Θεοτόκη («τὸ Θεοτόκης, ὡς φαίνεται, εἰ καὶ ὡς κύριον ὄνομα ἀμετάβλητον, εἶναι Μακαρονικόν, καὶ ἔπρεπε νὰ δημιουργηθῆ Θεοτόκιος, διὰ νὰ γένῃ Κορακιστικὸν κατὰ κανόνα»), καθὼς καὶ τὸ ὅτι ὁ Θ. δὲν ἄφησε φιλοσοφικὰ συγγράμματα («Ἐχρειάζετο ἄρα νὰ μᾶς ἀφήσῃ ἡ πολύτομα αὐτοσχεδίων στοχασμῶν σχεδιάσματα, ἢ ἔντομα μαθήματα τῆς διδασκαλίας τοῦ Παπατρέχα»).

σ. 103β: σχολιάζεται ὁ ὅρος τοῦ Κούμα «φιλοσόφημα»: «λέξις, ἣτις πρέπει νὰ καταχωρισθῆ μόνον εἰς τὰ λεξικά τῆς Κορακιστικῆς νέας Φιλοσοφίας».

- σ. 103β: επικρίνονται είρωνικά «οί κανόνες τῆς νέας Γλώσσης τῶν Κορακιστῶν σοφῶν» ποὺ θέλουν τὴν «μεταποίηση» τῶν κυρίων ὀνομάτων (Φίχτερ - Φίχτερος· Θεοτόκης - Θεοτόκιος)·
- σ. 104α: «Τί δὲ περὶ τῆς κορακιστικῆς συντάξεως - - -»·
- σ. 105α: ὁ Κούμας εἶναι «μέλος τῆς κορακιστικῆς φατρίας»·
- σ. 105β: τὸ «Σύνταγμα Φιλοσοφικόν» [θὰ ἔπρεπε νὰ ὀνομάζεται] «σύγραμμα Κορακιστικόν».

601.— Ἀλέξανδρος Σοῦτζος

Προσφιλέστατε Κύριε Ἀδαμάντιε Κοραῖ! - - - [στὸ τέλος:] Ἀπὸ Βουκουρεστίου ἡ΄. Αὐγούστου αὐθ΄. Ἀλέξανδρος Σοῦτζος Β[οε]Β[ό]δ[ας]. – π. *Ερμῆς ὁ Λόγιος*, [τ. Θ΄], τχ. 19, Βιέννη 1 Ὀκτωβρίου 1819, σ. 776-777.

Ὁ «Ἡγεμὼν πάσης Οὐγκροβλαχίας» συσταίνει στὸν Κ. τὸν συμρναῖο Εὐστάθιο Ἰωαννίδη ποὺ ἔρχεται εἰς τὴν σοφὴν πόλιν τῶν Παρισίων χάριν μαθήσεως καὶ ὁ ὁποῖος «καὶ τὴν χρεῖαν τῆς συμβουλῆς αἰσθάνεται, καὶ τὴν ἰδικὴν σου προτιμᾷ, ὡς φρονιμοτάτην, ὁμολογῶν καὶ αὐτὸς μὲ κρίσιν ὀρθήν, ὅτι Οἶα πέπνυται, ὁ Κοραῖς, / Τοὶ δὲ σκιαὶ αἴσσουσιν».

Πβ. ἀρ. 549 καὶ 673.

602.— Σ. Σπαθῆς

<Φυσικὴ Ἱστορία>, Περιήγησις εἰς βοτάνων ἔρευναν. – π. *Ερμῆς ὁ Λόγιος*, [τ. Θ΄], τχ. 20, Βιέννη 15 Ὀκτωβρίου 1819, σ. 804-808.

Στὶς σ. 804, 805 παραπομπὲς σὲ ἐκδόσεις τοῦ Κ.

603.— Στυλιανὸς Σπαθῆς – Κυριακὸς Ἐλαιῶν

Κρίσεις τῆς ἐπιστολῆς τοῦ Γ. Μάτζου περὶ τοῦ τῆς Φιλοσοφίας συντάγματος τοῦ Κ. Μ. Κούμα. – π. *Ερμῆς ὁ Λόγιος*, [τ. Θ΄], τχ. 15, Βιέννη 15 Αὐγούστου 1819, σ. 617-640.

σ. 634-636: επικρίνεται ὁ Γ. Μάτζος γιὰ ὅσα ἔγραψε ἐναντίον τοῦ Κ. στὴν *Καλλιόπη* (βλ. ἀρ. 600)·

σ. 637-638: σχολιάζεται ἄρθρο στὴν ἐφημερίδα τῆς Λειψίας μεταφρασμένο στὸν *Λόγιο Ἐρμῆ* (βλ. ἀρ. 451 καὶ 496) μὲ ἀναφορὲς στὶς κατηγορίες ἐναντίον τοῦ Κ. ἀπὸ τοὺς ἀντιπάλους του.

Πβ. ἀπάντηση στὸ δημοσίευμα: Τ. Ρ., Περὶ τοῦ Συντάγματος τοῦ Δασκάλου Κούμα τοῦ νεοφανοῦς Γραικοῦ Φιλοσόφου, π. *Καλλιόπη*, τ. Α΄, τχ. ΙΗ΄, Βιέννη, τῆ 15 Σεπτεμβρίου 1819, σ. 174-182.

604.— Στράβων

Géographie de Strabon, Traduite du Grec en Français. Tome Cinquième. A Paris, De l'Imprimerie Royale. 1819.

4ο, σ. 4 χ.ά. +VIII+612. Livres XV-XVII.

Livre XV: μετάφραση Κ. (βλ. σ. 1).

http://books.google.gr/books?id=wb50r4zelw4C&printsec=frontcover&dq=Traduite+du+Grec&hl=el&ei=qnz3TcK uGMuWhQerlmPDA&sa=X&oi=book_result&ct=result&resnum=1&ved=0CDEQ6AEwAA#v=onepage&q&f=false

605.— Στράβων

Στράβωνος Γεωγραφικῶν Βιβλία ἑπτακαίδεκα, Ἐκδιδόντος καὶ διορθοῦντος Α. Κοραῆ, Φιλοτίμῳ δαπάνῃ τῶν ὁμογενῶν Χίων, ἐπ' ἀγαθῷ τῆς Ἑλλάδος. Μέρος Τέταρτον, Περιέχον τὰς σημειώσεις καὶ τοὺς πίνακας. Ἐν Παρισίοις, Ἐκ τῆς Τυπογραφίας Ι. Μ. Ἐβεράρτου. Se trouve, chez Théophile Barrois, Père - - - ἈΩΙΘ'.

8ο, φ. 2+σ. 546+2 χ.ά. Ψευδότιτλος: Ἑλληνικῆς Βιβλιοθήκης Τόμος Δωδέκατος. Στράβωνος Γεωγραφικῶν Μέρος Τέταρτον.
Ἡλίου, EB, Β', ἀρ. *1819.120.

606.— Phil. J. Schalbacher

Phil. J. Schalbacher, Βιβλιοπώλης ἐν Βιέννῃ, - - - κηρύττει εἰς τὸ ἀξιοσέβαστον Κοινὸν τῶν Ἑλλήνων - - -. — π. *Ἑρμῆς ὁ Λόγιος*, [τ. Θ'], τχ. 17, Βιέννη, 1 Σεπτεμβρίου 1819, σ. 718-720.

σ. 719: ἀνάμεσα στὰ «κηρυττόμενα» βιβλία ὁ Δ' τόμος τοῦ Στράβωνα, ἔκδ. Κ.

607.— C. P. J. Sprengel

<Ψυχικὴ Παθολογία>, Πλάτωνος θεωρία περὶ τῶν ψυχικῶν νοσημάτων παρὰ τοῦ διδασκάλου Κυρίου Κουρτίου Σπρεγγελίου, <μετάφραση Φραγκίσκου Κ. Μαύρου>. — π. *Ἑρμῆς ὁ Λόγιος*, [τ. Θ'], τχ. 7, Βιέννη, 1 Ἀπριλίου 1819, σ. 244-259.

σ. 245: σὲ ὑποσημείωση τοῦ μεταφραστῆ ἔπαινος τοῦ Κ. «εἰς τὸν ὅποιον χρεωστοῦμεν ὅλοι μέγα μέρος τῆς ἀπὸ τὰ χειρότερα εἰς τὰ καλήτερα μεταβολῆς τῆς Ἑλλάδος ὡς πρὸς τὴν Παιδείαν».

608.— [Θ. Φαρμακίδης – Κων. Κοκκινάκης]

Κατὰ τὸ 1816 ἔτος ὅτε ἀπεφασίσαμεν νὰ ἀναλάβωμεν τὴν ἔκδοσιν τοῦ Λογίου Ἑρμοῦ - - -. — π. *Ἑρμῆς ὁ Λόγιος*, [τ. Θ'], τχ. 11-12, Βιέννη, 1 καὶ 15 Ἰουνίου 1819, σ. 401-408.

Ἱστορικὸ τῶν ἐπιθέσεων τοῦ Κοδρικᾶ ἐναντίον τοῦ *Λογίου Ἑρμῆ*: στίς σ. 402, 405, 406 ἀναφορὲς στὸν Κ. καὶ τοὺς κοραϊστές.

609.— [άνυπόγραφο]

Chios. - Progrés de la culture des Lettres. – π. *Revue Encyclopédique*, 5 (1820), Janvier 1820, σ. 199-200.

Απόσπασμα από ένα γράμμα από τη Χίο.

Πβ. άρ. 541, 555.

http://books.google.com/books?id=fRsXAAAAYAAJ&pg=PA142&dq=intitle:Revue+intitle:Encyclop%C3%A9dique+date:1820-1820&lr=&as_brr=3&as_pt=ALLTYPES#PPA200,M1

610.— [άνυπόγραφο]

Decline and corruption of Greek tongue. Art. VI. Έλληνικὴ Βιβλιοθήκη. With observations relating to the modern Greek language. By M. Coray. 8 vols. 8vo, 1819. Paris. – π. *The Quarterly Review*, XXIII, London 1820, σ. 136-154.

Στὴ Χίο ὑπάρχει ἀνάτυπο μὲ τὸν χειρόγραφο τίτλο A dissertation in the editions of Greek Classics by Coray - - - δὲς Βιβλιοθήκη Χίου, άρ. 770.

<http://books.google.gr/books?id=h1IAAAAAYAAJ&pg=PA136&dq=coray&hl=el>

611.— [άνυπόγραφο]

Έξεδόθη εἰς Παρισίους Ὁμήρου Ἰλιάδος ραψωδία Δ - - - – π. *Έρμηῆς ὁ Λόγιος*, [τ. Γ'], τχ. 19, Βιέννη 1 Ὀκτωβρίου 1820, σ. 599-600.

Σύντομη παρουσίαση τῆς ἔκδοσης: «αὕτη ἡ Ραψωδία πωλεῖται ἄδετος 3 φρ. παρὰ τῷ Firmin Didot, rue Jacob, No 24 καὶ παρὰ τῷ Allais, rue de Savoie, No 4. Ὅσοι ἐπιθυμοῦν ν' ἀποκτήσωσι τὰς τρεῖς προτέρας ραψωδίας, ἡμποροῦν νὰ τὰς εὔρωσι καὶ εἰς Τεργέστην, Σμύρνην, Κωνσταντινούπολιν, καὶ Βουκορέστιον».

612.— [άνυπόγραφο]

Έπιστολή. Πρὸς τὸν Π. Γ. ἐκ τῆς Πάτμου. – π. *Καλλιόπη*, τ. Β', τχ. ΣΤ', Βιέννη, Τετάρτη, τῆ 15 Μαΐου 1820, σ. 61-65· τχ. ΙΗ', Παρασκευῆ τῆ 15 Σεπτεμβρίου 1820, σ. 173-176.

Γιὰ τὸν Κ. σ. 63α, 64β, 174α.

613.— [άνυπόγραφο]

Έρμολογικά. Τμῆμα γ'. – π. *Καλλιόπη*, τ. Β', τχ. Β', Βιέννη, Σαββάτω, τῆ 15 Ἰαννουαρίου 1820, σ. 17-24.

Συνέχεια τῶν άρ. 538, 539.

Στὴ σ. 18β: «κ' αὐτὸ οἱ Έρμογράφοι, ὡς σάλπιγγες τῆς Κοραϊκῆς παλιγγενεσίας, πρὸς ἔλεγχον τῆς ἀμαθείας μου, τὸ ἐκήρυξαν»·

σ. 21α: Ἄς ἐρωτήσουν τώρα οἱ Πάνσοφοι Έρμογράφοι τὸν ἔμπειρόν τους δάσκαλον - - -».

613α.— [άνυπόγραφο]

Fragment d'une lettre adressée à M. C. N., par M. *** [στο τέλος:] Bucharest, le 27 septembre 1819. – π. *Μέλισσα ἢ Ἐφημερίς Ἑλληνική*, Τετράδιον Δεύτερον, Ἐν Παρισίοις 1820, σ. 239-240.

Στὸν πίνακα τῶν περιεχομένων τοῦ β' τεύχους τῆς *Μέλισσας* τὸ δημοσίευμα αὐτὸ παρουσιάζεται μετὰ τὸν τίτλο: «Fragment d'une Lettre sur les détracteurs de M. Coray».

Ἀνακοινώνεται ὅτι ὁ Νεόφυτος Δούκας ἐπιζητεῖ τὴ φιλία «de illustre M. Coray»· ὁ ἀποστολέας ζητᾷ ἀπὸ τὸν ἀποδέκτη C. N. (πρόκειται γιὰ τὸν Κωνσταντῖνο Νικολόπουλο) νὰ μεσολαβήσει γιὰ νὰ ἐπιτευχθεῖ ἡ προσέγγιση ἢ ὅποια θὰ ἀποτελέσει «un nouveau triomphe du vénérable vieillard, du régénérateur de la Grèce, confondra les factieux, ses obscurs détracteurs, en ajoutant à l'admiration de ses amis etc. etc.». Ἀποστολέας πρέπει νὰ εἶναι ὁ [κενό].

Πβ. ἀρ. 629*, 630.

614.— [άνυπόγραφο]

Λεξικογραφία. – π. *Φιλολογικὸς Τηλέγραφος*, ἀρ. 9, Σαββάτω, τῆ 10. Ἰουνίου 1820, στ. 77-84.

Κριτικὴ γιὰ τὴν ἔκδοση τοῦ Θησαυροῦ τῆς Ἑλληνικῆς διαλέκτου τοῦ Ἐρρ. Στεφάνου.

στ. 83: «Παρὰ τοῦ Κυρίου Κοραῆ ἔλαβον οἱ Ἐκδόται πολλὰς λεξικογραφικὰς παρατηρήσεις μετὰ νέας τινὰς λέξεις».

615.— [άνυπόγραφο]

Λύπην μεγάλην αἰσθάνεται ἡ ψυχὴ τοῦ Γραικοῦ - - - [Στὸ τέλος:] 1820 Σεπτεμβρίου 20. Γραικὸς ἐν Γερμανίᾳ σπουδάζων. – π. *Ἑρμῆς ὁ Λόγιος*, [τ. Γ'], τχ. 20, Βιέννη 15 Ὀκτωβρίου 1820, σ. 624-626.

Μετὰ ἀφορμὴν εἶδηση δημοσιευμένη στὴν γερμανικὴ ἔφημερίδα *Oppositions-Blatt* (ἀρ. 220, 15 Σεπτ. 1820), τὴν ὅποια καὶ μεταφράζει, γιὰ τὴν ἀγορὰ ἑλληνικῶν χειρογράφων, στὴν Κωνσταντινούπολη, ἀπὸ τὸν Everett, ὁ συντάκτης τοῦ ἄρθρου ἀποδοκιμάζει τὴν πώληση χειρογράφων σὲ ξένους ἀπὸ μοναχοῦς· στ. 625-626 ὑπενθυμίζει τὶς συμβουλὲς τοῦ Κ. στὸν πατριάρχη καὶ τὴ σύνοδο γι' αὐτὸ τὸ θέμα (1807).

616.— [άνυπόγραφο]

<Literary Intelligence>, – π. *The Classical Journal*, 1820. Vol. XXI, σ. 375.

Κριτικὴ γιὰ τὸν Γαλ. Στράβωνα.

https://books.google.gr/books?id=3jzObMxVryIC&printsec=frontcover&dq=classical+journal&hl=el&newbks=1&newbks_redir=0&sa=X&ved=2ahUKewjLy8HdzLKGaxU1hp0HHbYQBosQ6AF6BAgHEAI#v=onepage&q=strabo&f=false

617.— [άνυπόγραφο]

<Literary Intelligence>, Modern Greeks. – π. *The Classical Journal*, Vol. XXII, 1820, σ. 482-483.

Για τὸν Κοραΐ σ. 482.

https://books.google.gr/books?id=SDWNuesvetwC&printsec=frontcover&dq=editions:0yNRwqx_Qz2_Bf&lr=&redir_esc=y#v=onepage&q&f=false

618.— [άνυπόγραφο]

Notice sur l'état actuel de la Grèce. – π. *Revue Encyclopédique*, 5 (1820), Μάρτιος 1820, σ. 418-431.

Για τὸν Κ. σ. 426-427.

Πβ. ἀρ. 694.

http://books.google.com/books?id=fRsXAAAAYAAJ&pg=PA142&dq=intitle:Revue+intitle:Encyclop%C3%A9dique+date:1820-1820&lr=&as_brr=3&as_pt=ALLTYPES#PRA1-PA418,M1

619.— [άνυπόγραφο]

Ὁ Φίλος σου. Πρὸς τὸν Ἐκδότην τῆς Καλλιόπης. – π. *Καλλιόπη*, τ. Β΄, τχ. ΙΣτ΄, Βιέννη, Τρίτη, τῆ 15 Αὐγούστου 1820, σ. 152-156.

Ἀπάντηση στὴν «Ἐπιστολὴ» τοῦ Πουότι (ἀρ. 666), ὁ ὁποῖος ἀποκαλεῖται «γνησίως τρόφιμος τῆς Κοραϊκῆς διδασκαλίας» (σ. 152β). Ὁ Πουότι ἐλέγχεται γιατί ἡ ἐκκλησίη του νὰ σταματήσουν οἱ ἐριδες τῶν ἐλλήνων λογίων εἶναι, στὴν πραγματικότητα, συνηγορία γιὰ τὸν Κ. καὶ τὸν κοραϊσμό. Ἰδιαίτερη ἀναφορὰ στὴν ὑπόθεση τῶν ἐπιστολῶν Κοραΐ-Πατρινοῦ (βλ. ἀρ. 578, 594).

620.— [άνυπόγραφο]

Paris. [ἔκδοση τοῦ Boissonade:] Nicetae Eugeniani Narrationem Amatoriam et Constantini Manassis Fragmenta, t. I, II. – π. *Göttingische gelehrte Anzeigen*, 1820, III, 151 Stück, 18 September 1820, σ. 1508-1511.

Κριτική. Ἀναφορὰ στὸν Κ. στὴ σ. 1509.

http://books.google.com/books?id=XwcEAAAAMAAJ&printsec=frontcover&dq=editions:6oV0kN1F1MoC&hl=en&ei=Q4P3TdubMJG7hAf69YiGDA&sa=X&oi=book_result&ct=result&resnum=4&ved=0CEEQ6AEwAw#v=onepage&q&f=false

621.— [άνυπόγραφο]

Σημείωσις – π. *Καλλιόπη*, τ. Β΄, τχ. Η΄ Βιέννη, Σαββάτω, τῆ 15 Ἀπριλίου 1820 - τχ. ΙΕ΄, Τρίτη τῆ 1 Αὐγούστου 1820, σ. 82-84, 91-92, 99-101, 126-128, 134-136, 142-144.

Απάντηση σὲ ἀνώνυμο ἄρθρο δημοσιευμένο στὸν *Λόγιο Ἑρμῆ* (1820, σ. 192-201) γιὰ τὴν *Καθολικὴ Ἱστορία* τοῦ Σ. Κονδοῦ μὲ κρίσεις γιὰ τὰ «ἔως τώρα ἐκδοθέντα ἢ μεταφρασθέντα ἱστορικὰ συγγράμματα». Ἐπικρίνονται οἱ ἀπόψεις τοῦ ἀρθογράφου καὶ ὁ *Λόγιος Ἑρμῆς*.

622.— [Ἀγγελία]

Εἰδήσις. — π. *Ἑρμῆς ὁ Λόγιος*, [τ. Γ'], τχ. 17, Βιέννη 1 Σεπτεμβρίου 1820, σ. 522.

Ἀγγελία βιβλίων τοῦ Κ. ποὺ πωλοῦνται «παρὰ τοῖς ἐν Τεργέστη κυρίοις Βλαστοῖς καὶ Συντροφίᾳ». Στὸν κατάλογο περιέχεται καὶ ἡ ψευδώνυμη *Ἐπιστολὴ* τοῦ Ν. Κυπρίου (βλ. ἀρ. 513).

623.— [Ἀγγελία]

Εἰδήσις. Μεταφρασθεῖσα ἐκ τοῦ γαλλικοῦ. — π. *Μέλισσα ἢ Ἐφημερὶς Ἑλληνικὴ*, Τετράδιον Δεύτερον, Ἐν Παρισίοις 1820, σ. 1-2 χ. ἀρ. στὸ τέλος τοῦ τεύχους.

Μεταφράζεται ἡ ἀγγελία ποὺ κυκλοφόρησε ὁ τυπογράφος Βοβαῖος (Bobée) καὶ ὁ φιλέλληνας Λεραμβέρτος γιὰ τὴ συνέχιση τῆς ἔκδοσης τοῦ Πausanias, στὴ γαλλικὴ μετάφραση τοῦ Κλαυερίου μὲ ἐπιστάσια τοῦ Δονοῦ, τοῦ Κ. καὶ τοῦ Κουριέρ· ζητεῖται ἡ ἐγγραφὴ συνδρομητῶν.

Πβ. ἀρ. 546.

624.— [Ἀγγελία]

Εὐρίσκονται παρὰ τῶν αὐτῶν Τυπογράφων. — π. *Μέλισσα ἢ Ἐφημερὶς Ἑλληνικὴ*, Τετράδιον Δεύτερον, Ἐν Παρισίοις 1820, σ. 2 χ. ἀρ. στὸ τέλος τοῦ τεύχους.

Ἡ ἀγγελία τοῦ βιβλίου *Σχολαστικοκατάργησις*. Βλ. ἀρ. 511*.

625.— [Κων. Ἀσώπιος]

Ἀνδρέας Ἀνδρεόπουλος Πελοποννήσιος [ψευδώνυμο τοῦ Κωνσταντίνου Ἀσωπίου], <Ποιητικὴ>, Παράρτημα εἰς τὴν ἐπίκρισιν τῆς ποιητικῆς τοῦ κυρίου Οἰκονόμου. — π. *Ἑρμῆς ὁ Λόγιος*, [τ. Γ'], τχ. 8, Βιέννη 15 Ἀπριλίου 1820, σ. 215-228· τχ. 9, 1 Μαΐου 1820, σ. 241-249· τχ. 19, 1 Ὀκτωβρίου 1820, σ. 571-588 (γιὰ τὰ παροράματα τῆς μελέτης βλ. σ. 602).

Ἐπίκριση τῶν Γραμματικῶν τοῦ Κ. Οἰκονόμου (βλ. καὶ ἀρ. 599, 670). Στὶς σ. 215-216: ἀναφορὰ στὶς γλωσσικὰς ἰδέας τοῦ Κ.: ὁ γερμανὸς κριτικὸς [F. E. Ruhkopf] ἐλέγχεται γιὰ τὸν ἰσχυρισμὸν του ὅτι ὁ Κ. «σπουδάζει νὰ προσεγγίσῃ τὴν λαλουμένην εἰς τὴν παλαιὰν Ἑλληνικὴν γλῶσσαν», ἐνῶ παρατίθενται στὴ συνέχεια καὶ ἀπόψεις ἄλλων: «Ἄλλοι ἀλλόφυλλοι ἔλλημισται εἶπαν ἐξεναντίας (Researches in Greece By William Leake. Lond. 1814 σελ. 192), ὅτι ὁ Κοραῆς ἐπάτησε τὴν μέσην ὁδὸν (εἰς τὸν πρόλογον τῆς μεταφράσεως τοῦ Βεκαρία) τῶν δύο φατριῶν, εἰς τὰς ὁποίας διαιρέθησαν οἱ ὁμογενεῖς των»· τὴ διατύπωσίν του αὐτὴ διορθώνει ὁ Ἀνδρεόπουλος στὴ σ. 602 ὡς ἐξῆς: «Ἄλλοι ἀλλόφυλλοι ἔλλημισται εἶπαν ἐξεναντίας ὅτι ὁ Κοραῆς εἰς ὅλα τὰ πρὸς τοὺς ἰδίους συμπατριώτας πονήματά του, πασχίζει νὰ ἐφαρμόζῃ τὴν γλῶσσάν του εἰς τὴν κατάληψιν τῶν ἀπαιδευτοτέρων». Researches in Greece 69. William Marin Leake». Βλ. καὶ σ. 585.

626.— Herman Bosscha

Hermannii Bosscha Poemata. Editionem curavit Petrus Bosscha, filius. Daventriae 1820.
8ο, σ. XXIV+188.

Στις σ. 153-154 με ἀρ. XXXVIII ποίημα ὑπὲρ Ἑλλάδος, «προσφωνηθὲν τῷ Κοραΐ». Βλ. Ι. Γεννάδιος, *Κρίσεις καὶ σκέψεις περὶ τῶν ἐπιστολῶν τοῦ ἀοιδίου Κοραΐ*, Τεργέστη 1903, σ. 53-54.

Βλ. καὶ ἀρ. 241, 355.

https://www.google.gr/books/edition/Hermannii_Bosscha_po%C3%ABmata_Editionem_cura/IaJWAAAaAAJ?hl=el&gbpv=1&dq=Hermannii+Bosscha+Poemata&printsec=frontcover

627.— [Fr. Bouterweck]

Venedig - - - Μαθήματα τῆς Γραικτικῆς γλώσσης διὰ τὸ σχολεῖον τῶν ἐν Τεργέστη κατοικημένων Γραικῶν - - - 1818 - - -. — π. *Göttingische gelehrte Anzeigen*, 1820, III, 172 Stück, 26 Ὀκτ. 1820, σ. 1718-1719.

Γιὰ τὸν Κ. στή σ. 1719.

Πβ. ἀρ. 729.

http://books.google.com/books?id=XwcEAAAAMAAJ&printsec=frontcover&dq=editions:6oV0kN1F1MoC&hl=en&ei=oDT6Ta-qOdGq-ga_nuHEAw&sa=X&oi=book_result&ct=result&resnum=4&ved=0CEAQ6AEwAw#v=onepage&q&f=false

628.— [Fr. Bouterweck]

Wien. Λυρικὰ τοῦ ἄρχοντος μεγ. λογοθέτου κυρίου Ἀθανασίου Χριστοπούλου, νεωστὶ μετατυπωθέντα. 1818 - - -. — π. *Göttingische gelehrte Anzeigen*, 1820, II, 127 Stück, 7 August 1820, σ. 1270-1272.

Κριτικὴ. Ἀναφορὰ στὸν Κ. στή σ. 1271.

http://books.google.com/books?id=DwUEAAAAMAAJ&printsec=frontcover&dq=editions:6oV0kN1F1MoC&hl=en&ei=Q4P3TdubMJG7hAf69YiGDA&sa=X&oi=book_result&ct=result&resnum=2&ved=0CDMQ6AEwAQ#v=onepage&q&f=false

629*.— Νεόφυτος Δούκας

Τοῖς Ἑλλογίμοις τῶν Ἑλλήνων Νεόφυτος Δούκας εὔ πράττειν. [στὸ τέλος:] Τῆ α΄ Σεπτεμ. αωιθ΄. Ἐν Βουκουρεστίῳ. — π. *Καλλιόπη*, τ. Β΄, τχ. Θ΄, Βιέννη, Δευτέρα τῆ 1 Μαΐου 1820, σ. 87-91.

Τὸ ἴδιο κείμενο καὶ στὸ π. *Μέλισσα* (βλ. ἀρ. 630).

630.— Νεόφυτος Δούκας

Τοῖς ἐλλογίμοις τῶν νέων Ἑλλήνων Νεόφυτος Δούκας εὔ πράττειν. [στό τέλος:] Τῷ
αωθ', σεπτεμβρίου πρώτη, ἐν Βουκουρεστίῳ. – π. *Μέλισσα ἢ Ἐφημερίς Ἑλληνική*, Τετράδιον
Δεύτερον, Ἐν Παρισίοις 1820, σ. 230-239.

Ἐκκκληση τοῦ Ν. Δούκα νὰ παύσουν οἱ ἔριδες τῶν λογίων, ἰδίως γιὰ τὰ θέματα τῆς γλώσσας· στὰ
ἐπιχειρήματά του ὁ Δούκας ἐπικαλεῖται καὶ ἐθνικὲς σκοπιμότητες. Τὸ ὄνομα τοῦ Κ. δὲν ἀναφέρεται, ἀλλὰ
τὸ κείμενο ἀπευθύνεται κυρίως σ' αὐτὸν (πβ. τὸν ἀρ. 613α).

Πβ. Φ. Μπουμπουλίδης, «Ἀνέκδοτοι ἐπιστολαὶ τοῦ Παν. Κοδρικᾶ πρὸς τὸν Δημ. Ποστολάκαν», π.
ΕΕΦΣΠΑ, ΚΑ' (1970-71), σ. 87.

Τὸ ἴδιο κείμενο στό π. *Καλλιόπη* (βλ. ἀρ. 629) σὲ ἀρχαῖζουσα γλώσσα.

631.— J. David

Συνοπτικὸς Παραλληλισμὸς τῆς Ἑλληνικῆς καὶ Γραικικῆς, ἢ Ἀπλοελληνικῆς Γλώσσης,
Συντεθειὸς ὑπὸ Ἰουλίου Δαβίδ, τοῦ πάλαι μὲν προξένου τῶν Γάλλων εἰς τὸν Ὑδροῦντα τῆς
Ἰαπυγίας, ἔπειτα δὲ ἀκροατοῦ εἰς τὴν πολιτικὴν βουλὴν, καὶ ὑποναυάρχου εἰς τὸν νομὸν τῶν
ἐκβολῶν τοῦ Ἄλβιος, τέλος δὲ δημοσίου διδασκάλου εἰς τὸ σχολεῖον τῆς Χίου. Ἐν Παρισίοις.
Ἐκ τῆς τυπογραφίας I. M. Ἐβεράρτου. ΑΩΚ.

8ο, ιστ'+144 +(2).

Κ.: σ. ιε', 72, 77, 99 σημ., 127 σημ.

Ἡλιού, EB, Β', ἀρ. *1820.132.

632.— Ἐγκύκλιος Γρηγορίου Ε'

Γρηγόριος ἐλέφ Θεοῦ - - -. – π. *Μέλισσα ἢ Ἐφημερίς Ἑλληνική*, Τετράδιον Δεύτερον,
Ἐν Παρισίοις 1820, σ. 219-229.

Πβ. ἀρ. 566.

633.— Κ. Ἐστιώτης

Εἰδήσεις Χημικαί. – π. *Ἐρμῆς ὁ Λόγιος*, [τ. I'], τχ. 6, Βιέννη 15 Μαρτίου 1820, σ. 149-
152.

Ἐξάιρεται ἡ σημασία τῆς χημείας· στίς σ. 151-152 ἐπαινοῦνται οἱ Χιῶτες καὶ οἱ Ὀδησινοί, «ὄτι
πειθόμενοι εἰς τὰς συμβουλὰς τοῦ σοφοῦ γέροντος Κοραΐ», «εἰσήγαγον εἰς τὴν φίλην αὐτῶν πατρίδα καὶ
τὴν ὠφελιμωτάτην ταύτην ἐπιστήμην».

634.— Pliny Fisk – Levi Parson

Religious Intelligence. Palestine Mission. Letter of the Rev. Messrs. Fisk and Parsons to
the Corresponding Secretary of the A. B. C. F. M. – π. *The Missionary Herald*, XVI, ἀρ. 6,
Ἰούνιος 1820, σ. 265-267.

Ἐπιστολή τῶν Fisk καὶ Parson ἀπὸ Σμύρνη, 8 Φεβρ. 1820.

σ. 266: ἀναφέρουν ὅτι τὸ καλοκαίρι θὰ μεταβοῦν στὴ Χίο, κυρίως γιὰ τὴν ἐκμάθηση τῆς νέας ἐλληνικῆς. Πβ. Κοραῆς, *Ἀλληλογραφία*, Δ', σ. 252 καὶ R. Glogg, «Ο Parson καὶ ὁ Fisk στὸ Γυμνάσιο τῆς Χίου τὸ 1820», *Ὁ Ἐραμιστής*, 5 (1967), σ. 177-193.

http://books.google.com/books?id=AIUUAAAAYAAJ&pg=PA360&dq=The+Missionary+Herald&hl=en&ei=9jj6TbCCF4Ln-gaQyO3LAW&sa=X&oi=book_result&ct=result&resnum=2&ved=0CDAQ6AEwAQ#v=onepage&q=Koray&f=false

635.— J. G. J. Hermann

Λεξικογραφία. Ἀκολουθία τῆς ἀρ. 4 διακοπείσης Κριτικῆς Ἑρμάννου εἰς τὴν νέαν ἔκδοσιν τοῦ Ἑλληνικοῦ λεξικοῦ τοῦ Στεφάνου. — π. *Φιλολογικὸς Τηλέγραφος*, ἀρ. 10, Πέμπτη, τῆ 15. Ἰουνίου 1820, στ. 85-90.

στ. 85: ἀναφέρει ὅτι στὸ τρίτο τεῦχος τοῦ λεξικοῦ τοῦ Στεφάνου (ἔκδ. Λονδίνο) ἀναγράφονται οἱ βοηθήσαντες στὴν ἔκδοσιν· μεταξύ τους ὁ Κ. Τοῦ Ἑρμάννου ἡ κρίση ἐκδόθηκε στὰ λατινικά.

636.— Ἰλαρίων Κρής

Τοῖς ἀπανταχοῦ εὐρισκομένοις ὁμογενέσιν ὅσοι τῆς τοῦ Γένους δόξης καὶ ὠφελείας Ζηλωταὶ τυγχάνουσιν. Ἐν Κωνσταντινουπόλει. Ἐν τῷ τοῦ Γένους Ἑλληνικῷ Τυπογραφείῳ. Ἐν Ἐτει αὐκ'.

8ο, σ. 27+1λ.

Στὴ σ. 27 ὑπογράφει: «Ὁ τῆς Τυπογραφίας θεωρὸς Ἰλαρίων Κρής».

Γιὰ τὸν Κ. σ. 23.

Βλ. καὶ ἀρ. 637, 638*, 716.

Ἡλιοῦ, *EB*, Β', ἀρ. *1820.141.

Βιβλιοθ.: INS Br. 64.4

637.— Ἰλαρίων Κρής

Τοῖς ἀπανταχοῦ εὐρισκομένοις Ὅμογενέσιν ὅσοι τῆς τοῦ Γένους Δόξης καὶ Ὁφελείας Ζηλωταὶ Τυγχάνουσιν. <Ἐν Κωνσταντινουπόλει - - - αὐκ>. — π. *Καλλιόπη*, τ. Β', τχ. ΙΣτ', Βιέννη, Τρίτη, τῆ 15 Αὐγούστου 1820, σ. 145-151.

Ἀναδημοσίευση τοῦ ἀρ. 636. Βλ. καὶ ἀρ. 638*, 716.

Γιὰ τὸν Κ. σ. 150.

638*.— Ἰλαρίων Κρής

Τοῖς ἀπανταχοῦ εὐρισκομένοις Ὁμογενέσιν ὅσοι τῆς τοῦ Γένους Δόξης καὶ Ὤφελείας Ζηλωταὶ Τυγγάνουσιν. Ἐν Κωνσταντινουπόλει - - - αὐκ'. - π. *Φιλολογικὸς Τηλέγραφος*, ἀρ. 15, 15 Αὐγούστου 1820, στ. 125-136.

Αναδημοσίευση τοῦ ἀρ. 636. Βλ. καὶ ἀρ. 637, 716.

Γιὰ τὸν Κ. σ. 135.

639.— [Εὐανθία Καΐρη]

Συμβουλαὶ πρὸς τὴν θυγατέρα μου. Σύγγραμμα I. Ν. Βουΐλλου, Μεταφρασθὲν ἐκ τοῦ Γαλλικοῦ ὑπὸ Ε. Ν. τῆς ἐξ Ἄνδρου. αὐκ'. Ἐν Κυδωνίαις 1820. Ἐν τῷ Τυπογραφείῳ τῆς τῶν Κυδωνιῶν Σχολῆς, παρὰ Κωνσταντίνου Τόμπρα Κυδωνιέως.

8ο, σ. κ'+273+3 χ.ἀ.

Ε. Ν.: ἡ Εὐανθία Νικολάου Καΐρη.

σ. ιβ'-κ': ἐπιστολὴ Κ. πρὸς τὴν Εὐανθία Καΐρη (28 Ἰαν. 1815), μεταφράστρια τοῦ ἔργου.

Ἡλιοῦ, *EB*, Β', ἀρ. *1820.128.

640.— Παν. Κοδρικᾶς κ.ᾶ.

Αἱ ἐξῆς τέσσαρες Ἐπιστολαί, δύο τοῦ Συγγραφέως τῆς Μελέτης πρὸς τοὺς Παναγιωτάτους Πατριάρχας, καὶ δύο ἀποκριτικαὶ πρὸς τὴν εὐγενείαν του, ἐπέμφθησαν ἤδη πρὸς ἡμᾶς, ὑπὸ τινος ὁμογενοῦς, ἵνα ἐκδοθῶσιν εἰς τὸ γένος. - π. *Καλλιόπη*, τ. Β', τχ. Κ', Βιέννη, Κυριακῆ, τῆ 15 Ὀκτωβρίου 1820, σ. 185-188.

Δημοσιεύονται: «Προσφωνητικὴ Ἐπιστολὴ τοῦ Συγγραφέως τῆς Ἑλληνικῆς Μελέτης [Παν. Κοδρικᾶ] πρὸς τὸν Παναγιώτατον Οἰκουμενικὸν Πατριάρχην Κύριον Γρηγόριον» (σ. 185-186β)· «Ἐπιστολὴ τοῦ Παναγιωτάτου Οἰκουμενικοῦ Πατριάρχου [Γρηγορίου] πρὸς τὸν Συγγραφέα τῆς Ἑλληνικῆς Μελέτης χρονολογημένη αἰθ'. Ὀκτωβρίου γ' (σ. 186β-187α)· «Ἐπιστολὴ τοῦ Συγγραφέως τῆς Ἑλληνικῆς Μελέτης πρὸς τὸν Παναγιώτατον Πατριάρχην Πρῶην Κωνσταντινουπόλεως Κύριον Κύριλλον (σ. 187)· «Ἀποκριτικὴ Ἐπιστολὴ τοῦ Παναγιωτάτου Πατριάρχου πρῶην Κωνσταντινουπόλεως πρὸς τὸν Συγγραφέα τῆς Ἑλληνικῆς Μελέτης» χρονολογημένη: «Ἐν Ἀδριανουπόλει αὐκ' Μαρτίου ιε'» (σ. 188).

641.— [Παν. Κοδρικᾶς]

Ἑρμολογικά, χ.τ., χ.χ. [Βιέννη 1820].

8ο, σ. 59+1 λ. Ἀνώνυμο ἀντιρρητικὸ ἔργο τοῦ Π. Κοδρικᾶ. Ἀνάτυπο διαφόρων ἄρθρων τῆς Καλλιόπης.

Ἡλιοῦ, *EB*, Β', ἀρ. *1820.42.

Βιβλιοθ.: EBE 1231

642.— Στέφανος Κομμητᾶς

Στεφάνου Κομμητᾶ Πρὸς τοὺς πεπαιδευμένους Ἑλληνας Λόγος Προτρεπτικὸς εἰς Ὀμόνοιαν. [στὸ τέλος:] Ἐξεδόθη κατὰ τὸ αὐκ'. Ἰουλίου κγ'. ἐν Βουκουρεστίοις. – π. *Καλλιόπη*, τ. Β', τχ. ΙΖ', Βιέννη, Παρασκευῆ, τῆ 1 Σεπτεμβρίου 1820, σ. 159β-168α.

Γιὰ τὸν Κ. σ. 161β-162α.

643.— Πολυζώης Κοντὸς

Ποιήματα τοῦ σοφολογιώτατου διδασκάλου κυρίου Πολυζώη Κοντοῦ. – π. *Φιλολογικὸς Τηλέγραφος*, ἀρ. 6, Σαββάτω, τῆ 15. Ἀπριλίου 1820, στ. 55-58.

στ. 55: «Εἰς τὸν σοφώτατον καὶ φιλογενέστατον κύριον Δ. Κοραῆ· στίχοι ἠρωικοί».

Τὸ ἴδιο ποίημα καὶ στὸν ἀρ. 644.

644.— [Πολυζώης Κοντὸς]

Στίχοι ἠρωικοὶ φιλογενοῦς τινος ποιητοῦ εἰς τὸν Σοφολογιώτατον καὶ φιλογενέστατον Α. Κοραῆν. (Ἐκ Βουκουρεστίου σταλέν). – π. *Ἑρμῆς ὁ Λόγιος*, [τ. Ι'], τχ. 5, Βιέννη 1 Μαρτίου 1820, σ. 145-146.

Ἀνώνυμο ποίημα τοῦ Πολυζώη Κοντοῦ, σὲ ἀρχαία γλῶσσα.

645.— Ι. Κ. [= Ἀδ. Κοραῆς]

Φιλολογία. Φίλε Ἐκδότα τοῦ Λογίου Ἑρμοῦ - - - [στὸ τέλος:] 19. Ἀπριλίου, 1820. – π. *Ἑρμῆς ὁ Λόγιος*, [τ. Ι'], τχ. 11, Βιέννη 1 Ἰουνίου 1820, σ. 309-320.

Ι. Κ. = Ἀδαμάντιος Κοραῆς. Πβ. Γκίνης, *Τὰ ἀνώνυμα ἔργα*, σ. 27 σημ. 2. Βλ. καὶ Δαμαλάς, *Κοραῆ Ἐπιστολαί*, Γ'2, σ. 723 [= Κοραῆς, *Ἀλληλογραφία*, Δ', σ. 261].

646.— Ι. Κ. [= Ἀδ. Κοραῆς]

Φίλτατε Κοκκινάκη. Ἔρχομαι νὰ πληρώσω τὴν ὑπόσχεσιν - - - [στὸ τέλος:] Τῆ 6 Ὀκτωβρίου, 1820. – π. *Ἑρμῆς ὁ Λόγιος*, [τ. Ι'], τχ. 21, Βιέννη 1 Νοεμβρίου 1820, σ. 644-654.

Ἐπιστολιμαία διατριβὴ «περὶ τῆς μελετωμένης ἐκδόσεως τῶν χρυσοστομικῶν συγγραμμάτων».

Ὁξύτατη κριτικὴ τοῦ σχεδίου γιὰ τὴν ἔκδοση τῶν Ἀπάντων τοῦ Ἰωάν. Χρυσόστομου.

Πβ. Λαδᾶς, *Βιβλιογραφικαὶ ἔρευναι*, σ. 45. Γκίνης, *Τὰ ἀνώνυμα ἔργα*, σ. 27 σημ. 5. Βλ. καὶ Δαμαλάς, *Κοραῆ Ἐπιστολαί*, Γ'2, σ. 729 [=Κοραῆς, *Ἀλληλογραφία*, Δ', σ. 265].

647.— Ἀντώνιος Κοραῆς

Ode Τῷ ἐκλαμπροτάτῳ ἀνδρὶ Ἑρρίκῳ Φραγκίσκῳ Δαγεσσεῖ, τῷ καθόλου Βασιλικῷ Προκουράτῳ. Ὡδὴ (ἔτει αψβ'). [στὸ τέλος:] Ἀντώνιος ὁ Κοραῆς ὁ Χῖος. – *The Classical Journal*, XXI (Μάρτιος-Ἰούλιος 1820), ἀρ. 41 (Μάρτιος 1820) σ. 113-117.

Αναδημοσιεύεται τὸ κείμενο μόνο τῆς Ὡδῆς, χωρὶς καμμία ἀναφορὰ στὴν πρόσφατη ἔκδοση τοῦ Κ. Πβ. αρ. 516, 543, 567.

http://books.google.com/books?id=3jzObMxVryIC&pg=PA195&dq=Classical+Journal+coray+date:1820-1820&lr=&num=50&as_br=3&as_pt=ALLTYPES&hl=el#PPA113.M1

648.— Κ. Μ. Κούμας

Πρὸς Στέφανον Οἰκονόμον ἱατρὸν εἰς Σμύρνην [στὸ τέλος:] Ἐκ Βιέννης, τὴν Δ΄ Ἰανουαρίου 1820. — π. *Ερμῆς ὁ Λόγιος*, [τ. Γ΄], τχ. 3, Βιέννη 1 Φεβρουαρίου 1820, σ. 88-92.

σ. 89: ἀναφέρονται οἱ ἔπαινοι γιὰ τὸν Κ. πού ἄκουσε ὁ Κούμας ἀπὸ γερμανοὺς λόγιους, τοὺς ὁποίους συνάντησε: «Ὁ κριτικώτατος Κοραῆς, ὁ ἀγγινούστατος, ὁ εὐφυέστατος εἰς τὰς διορθώσεις - - - ὅλοι εἶχαν εἰς χεῖρας τὰς θαυμασίας ἐκδόσεις του, καὶ δὲν ἔπαυαν νὰ πλέκουν πάσης μιᾶς ἐγκωμίων στέφανον». Οἱ γερμανοὶ λόγιοι τοὺς ὁποίους συνάντησε ὁ Κούμας ἀναφέρονται σὲ προηγούμενο μέρος τῆς ἐπιστολῆς του: εἶναι ὁ Κρύγιος, ὁ Ἑρμάνιος, ὁ Σπόνιος καὶ ὁ Σαίφερος, στὴ Λειψία· ὁ Οὐόλφιος, ὁ Βουτμάνος καὶ ὁ Βοϊκκιος στὸ Βερολίνο· ὁ Φόσσιος καὶ ὁ Κρεϋζέρος στὴ Χαϊδελβέργη καὶ ὁ Θήρσιος στὸ Μόναχο.

649.— Κ. Μ. Κούμας

Σύνταγμα Φιλοσοφίας ὑπὸ Κ. Μ. Κούμα Σχολάρχου τοῦ τῆς Σμύρνης φιλολογικοῦ Γυμνασίου, καὶ Διδασκάλου τῶν Μαθηματικῶν ἐπιστημῶν καὶ τῆς φιλοσοφίας. εἰς χρῆσιν τῶν ἑαυτοῦ μαθητῶν. Τόμος Τέταρτος - - - Ἐν Βιέννῃ τῆς Αὐστρίας, ἐκ τῆς Τυπογραφίας Ἰωάννου Σνειρέρου. ΑΩΚ΄.

8ο, σ. 1' + 410 + 1 χ.ἀ. + 1 λ. — σ. ε΄: ἀφιέρωση «Εἰς τὸν σοφὸν καὶ σεβάσιμον Ἀδαμάντιον Κοραῆν».

Ἡλιοῦ, EB, B΄, ἀρ. *1820.136.

Βιβλιοθ.: INS 136.40

650.— [Γεώργιος Λασσάνης]

Ἑλλάς. Πρόλογος εἰς τὴν τραγωδίαν Α... καὶ Α... Συντεθεὶς παρὰ τοῦ Γοργίδα Λυσανίου, κ' ἐκδοθεὶς δι' ἐπιστασίας Νικολάου Β. Γκούστη. Ἐν Μόσκβᾳ Ἐν τῷ τυπογραφίῳ Αὐγούστου Σεμένου. 1820.

4ο, σ. 8 χ.ἀ. + 33 + 1 λ. καὶ δύο πίνακες.

Γοργίδας Λυσανίου: ψευδώνυμο τοῦ Γεωργίου Λασσάνη. Α... καὶ Α... εἶναι: Ἀρμόδιος καὶ Ἀριστογείτων. Μεταξὺ τῶν σ. 28 καὶ 29 ἀπεικόνιση μνημείου μὲ τὴν ἐπιγραφή: «Οἱ εὐεργέται τῆς Ἑλλάδος. Ζωσιμάδαι. Κοραῆς Ὀδησσηνοί. Χῖοι, Σμυρναῖοι. Βαρβάκης».

Ἡλιοῦ, EB, B΄, ἀρ. *1820.41.

651.— J. V. L[e Clerc]

Variétés. L'Abeille, journal Grec, publié par S. Kondos, de Corfou - - - et par Agathofron de Lacédémone, citoyen de Paris.- 2e livraison. Imp. de Bobée 1820. – π. *Lycée Français*, IV, 1820, σ. 367-370.

σ. 369: ἔμμεση ἀναφορὰ στὸν Κ.

https://books.google.gr/books?id=Ml4wAAAAyAAJ&printsec=frontcover&dq=Lyc%C3%A9+Fran%C3%A7ais&hl=el&newbks=1&newbks_redir=0&sa=X&ved=2ahUKewj7ycjOg82CAxV_7sIHVKdB5AQ6AF6BAgHEAI#v=onepage&q=Lyc%C3%A9%20Fran%C3%A7ais&f=false

652.— [J. A. Llorente]

Συμβουλὴ τριῶν Ἐπισκόπων, ἐπισταλθεῖσα, κατὰ τὸ 1553 ἔτος, πρὸς τὸν Πάπαν Ἰούλιον τὸν Τρίτον, Μεταφραστῆσα ἀπὸ τὴν λατινικὴν γλῶσσαν, καὶ μὲ σημειώσεις ἐξηγηθεῖσα - - - London, Printed for W. Truthlover. MDCCCXX.

8ο, φ. 2+σ. XXIII+1 λ.+81+1λ. Τυπώθηκε στὸ Παρίσι.

Μεταφραστὴς ὁ Κ.

Ἡλιοῦ, EB, B', ἀρ. *1820.129.

653.— [Theodore Lyman]

Visit to Ioannina and Ali Pasha. Corfu, April 8, 1819. – π. *North American Review*, vol. X, New Series-vol. I, Ἀπρίλιος 1820, σ. 429-462.

Στὶς σ. 445-446: κρίσεις Ψαλίδα γιὰ Κ.

Πβ. Γεώργιος Σούλης, 1927-1966, *Ἱστορικὰ Μελετήματα. Βυζαντινά, Βαλκανικά, Νεοελληνικά*, Ἀθήνα 1980, σ. 256-257.

http://books.google.com/books?id=UxryAfjQakoC&printsec=frontcover&dq=editions:QMrLTxAecuMC&hl=en&ei=Yj76Td-OJcWM-watI21Aw&sa=X&oi=book_result&ct=result&resnum=2&ved=0CDMQ6AEwAQ#v=onepage&q&f=false

654*.— Μάρκος Ἀντωνῖνος

Di Marco Aurelio Antonino imperatore e filosofo Ricordi. Tradotti dal conte Michele

Milano, vol. I, Napoli - - - MDCCCXX.

Γιὰ τὸν Κ.: σ. LXXVII, 232, 291.

655.— Γ. Μεϊτάνης Ἀδριανουπολίτης

<Φιλολογία.>, Ὁμήρου Ἰλιάδος Ραψωδία Α. Β. Γ. μετὰ ἐξηγήσεων παλαιῶν καὶ νέων ἔκδοσις Βολισσία. [στὸ τέλος:] Ἐν Παρισίοις τῇ 15. Δεκεμβρίου. 1819. – π. *Ἑρμῆς ὁ Λόγιος*, [τ. Γ'], τχ. 5, Βιέννη 1 Μαρτίου 1820, σ. 125-134.

656.— Mercy

Mémoire de M. le docteur de Mercy, attaché à la Faculté pour la révision des manuscrits grecs, et la traduction française des oeuvres d'Hippocrate - - - Paris 1820.

Συχνές αναφορές στον Κ.

<https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k65708871.texteImage>

657.— [Morin]

<Φιλολογία> Κριτική ιστορία τῆς πτωχείας. – π. *Μέλισσα ἢ Ἐφημερίς Ἑλληνική*, Τετράδιον Δεύτερον, Ἐν Παρισίοις 1820, σ. 160-177.

Μετάφραση ἄρθρου [τοῦ Morin] ἀπὸ τὰ γαλλικά (Mémoires de l'Académie royale des Inscriptions et Belles-lettres, t. IV, [1746], pag. 296 [-307]).

Στὶς σ. 171-172: σὲ σημείωση τοῦ μεταφραστῆ, παράθεμα ἀπὸ τὸν *Πρόδρομο* (σ. ρκγ') τοῦ Κ. γιὰ τὰ παραγγέλματα τῶν Στωϊκῶν καὶ ἀναφορὰ στὸν ἕλληνα σοφὸ: «ὁ σοφὸς καὶ ὄντως φιλάνθρωπος Κοραῆς, ὁ μέγας καὶ βαθὺς σύμβουλος τῆς πατρίδος».

658.— M. P.

Mémoire sur différens peuples qui habitent la Turquie d'Europe; par M. P....., natif de ce pays. – π. *Nouvelles Annales des Voyages, de la Géographie et de l'Histoire*, par MM. J. B. Eyriès et Malte-Brune, τ. VII, Paris 1820, σ. 51-81.

Γιὰ τὸν Κ. σ. 62, 63, 64, 67, 69. Πβ. *Α.Ε.*, 1821, σ. 214.

https://books.google.gr/books?id=UdYBAAAAYAAJ&printsec=frontcover&dq=editions:0iuSP7GaCuZXI5n7zn&lr=&as_brr=3&redir_esc=y#v=onepage&q&f=false

659.— Ἀγαθόφρων Λακεδαιμόνιος [= Κων. Νικολόπουλος]

<Φιλολογία.> Ἐπισημειώσεις τοῦ Μεταφραστοῦ. – π. *Μέλισσα ἢ Ἐφημερίς Ἑλληνική*, Τετράδιον Δεύτερον, Ἐν Παρισίοις 1820, ὑπογρ. Α. Βοβαίου, σ. 177-212.

Ὑπογραφή: Ἀγαθόφρων Λακεδαιμόνιος.

Στὸν πίνακα τῶν περιεχομένων τοῦ β' τεύχους τῆς *Μέλισσας* τὸ δημοσίευμα αὐτὸ παρουσιάζεται μὲ τὸν τίτλο: «Ἐπισημειώσεις τοῦ Ἀγαθόφρονος κατὰ τῶν Μαχιαβελιστῶν, ὑπὲρ τῆς **Φιλανθρωπιῆς** Ἐταιρείας, ὑπὲρ τῆς Ἐταιρείας τῶν Ἀνθρωποτηρητῶν, ὑπὲρ τοῦ σοφοῦ Κοραῆ, κτλ.».

Γιὰ τὸν Κ. σ. 178, 179, 180-182, 182, 207 σημ., 208, 211, 212.

660.— Ὅμηρος

Ὅμηρου Ἰλιάδος Ραψωδία Δ, Μετ' ἐξηγήσεων παλαιῶν καὶ νέων. Ἔκδοσις Βολισσία. Ἐν Παρισίοις, Ἐκ τῆς Τυπογραφίας Ι. Μ. Ἐβεράρτου. ΑΩΚ.

8ο, 2 φ. χ.ά.+σ. ξ'+61+1 πίν.

Ἀνώνυμη ἔκδοσις τοῦ Κ.

Ἡλιοῦ, *EB*, Β', ἀρ. *1820.89.

661.— Ὁ Φιλοδίκαιος

Νέα ἀνακάλυψις. – π. *Καλλιόπη*, τ. Β', τχ. Δ', Βιέννη, Τρίτη, τῆ 15 Φεβρουαρίου 1820, σ. 42-44.

Σατιρικὸ κείμενο, «περὶ τοῦ πῶς δεῖ συγγράφειν ἀπόνως»· συχνὲς δηκτικὲς ἀναφορὲς στὸν Κ. καὶ τοὺς ὄπαδούς του:

σ. 43α: «Γ' Τρόπος. Διὰ νὰ γένουν ὀνομαστά, καὶ παρὰ πᾶσιν ἀποδεκτὰ τὰ μεταφρασμένα συγγράμματά σου, κατηγορήσον ὅλους τοὺς πρὸ σοῦ λογίους ὡς σχολαστικούς, καὶ ἀμαθεῖς. Οἱ τόποι, ἐξ ὧν ἠμπορεῖς νὰ ἐξαντλήσῃς ὅλα τὰ κακολογικά σου ἐπιχειρήματα, εἶναι μὲν καὶ ἄλλοι πολλοί, εἶναι ὅμως ἄριστοι, καὶ εἰς τὴν τέχνην ταύτην ἀρμοδιώτατοι τοῦ Κοραῖ οἱ αὐτοσχέδιοι στοχασμοί, ὡς πηγὴ ἀκένωτος πάσης κακολογίας, καὶ σοφισματολογίας. Μεταχειρίσθητι προσέτι καὶ ὅσα ὁ Ῥητοροδιδάσκαλος τοῦ Λουκιανοῦ παραγγέλλει· καὶ οὕτως ἀσφαλίζεις καὶ σεαυτόν, καὶ τὰ συρράμματά σου ἄριστα»·

σ. 43β: «Ε' Τρόπος. Ἐὰν φοβῆσαι καὶ τὸν Κοραῖν, ὅστις εἰς τὸ περὶ ὑδάτων, ἀέρων, καὶ τόπων ἀπόσπασμα τοῦ Ἱπποκράτους λέγει πρὸς τοὺς νέους σπουδαστὰς τῆς Ἰατρικῆς ἐπιστήμης ἐν τῷ προλόγῳ Σελ. λστ' (ὄρα ἐκδόσει τοῦ 1816) “ὅτι ἡ σφετέρσις τῶν ἀλλοτρίων κόπων εἶναι ἀχώριστος ἀπὸ τὴν συκοφαντίαν· ἐπειδὴ, ὅστις λέγει ἰδικόντου τὸ ἀλλότριον σύγγραμμα μ' αὐτὴν ταύτην τὴν ὁμολογίαν φανερόναι κλέπτειν τοῦ συγγράμματος τὸν γνήσιον πατέρα. Ἀφ' οὗ φθάσῃ τις εἰς τόσῃν ἀναισχυντίαν, τί παράδοξον ἂν συκοφαντῇ καὶ ἄλλους δι' ἄλλας αἰτίας;” ἀφιέρωσον καὶ εἰς αὐτὸν τὸν ἄλλον Τόμον, ἐπαινῶν καὶ τὴν ἀρετὴν του καὶ τὴν σοφίαν του, καὶ οὕτως ἔσο βέβαιος, ὅτι ποτὲ δὲν σὲ θεατρίσειν θέλει· καθότι αὐτὰ τὰ ἔγραψε διὰ τοὺς σχολαστικούς φιλοσόφους, καὶ ὄχι διὰ τοὺς, ὅσοι ἐκ τῆς σχολῆς του ἐμορφώθησαν καλὴν καὶ φιλοσοφικὴν μορφήν, καὶ σπουδάζουσι νὰ μεταγγίσουν εἰς τὸ Γένος τὴν φιλοσοφίαν οὕτω, καθὼς εἰς τὰ συγγράμματα τῶν νεωτέρων τὴν ἀπαιτοῦν, ἀκρίτως δηλαδὴ, καὶ χωρὶς νὰ μεταχειρίζωνται τὸ λογικόν των».

662.— Π.

Ἐπιστολή. Φίλε Ἀριστόβουλε, κεφαλαλγῶν μερικὰς ἡμέρας λαμβάνω τὸν Λόγιον Ἑρμῆν - - - . – π. *Καλλιόπη*, τ. Β', τχ. ΣΤ', Βιέννη, Τετάρτη, τῆ 15 Μαΐου 1820, σ. 59-61.

Ἐπίκριση τῆς ἐπιστολῆς τοῦ Κ. Μ. Κούμα «Πρὸς Στέφανον Οἰκονόμον ἱατρὸν εἰς Σμύρνην» (βλ. ἀρ. 648).

Γιὰ τὸν Κ. σ. 61α.

663.— Πausanías

Πausανίου Ἑλλάδος Περιήγησις. Description de la Grèce de Pausanias. Traduction nouvelle avec le texte Grec collationné sur les manuscrits de la bibliothèque du roi, par M. Clavier - - - [τ. III], Paris, A. Bobée - - - 1820.

σ. V-VII «Avis des editeurs», ὑπογρ. A.B. et J.L.·

σ. VII: «Nous avons aussi les plus grandes obligations à M. Coraï qui a revu le texte grec dont il s'est occupé exclusivement. Il a enrichi notre édition de conjectures que l'on reconnoitra à l'étoile qui les distingue de celles du traducteur; c'est tout ce que lui ont permis de faire ses infirmités. Ces deux savans, en consacrant quelques-unes de leurs veilles à ce travail ingrat et fastidieux, n'ont eu d'autre intention que de payer un tribut à l'amitié».

https://books.google.gr/books?id=bjUBAAAAMAAJ&printsec=frontcover&dq=editions:0nSME3Jt5FFjr5fH3Q&redir_esc=y#v=onepage&q&f=false

664.— Πausανίας

Πausανίου Ἑλλάδος Περιήγησις. Description de la Grèce de Pausanias. Traduction nouvelle avec le texte Grec collationé sur les manuscrits de la bibliothèque du roi, par M. Clavier - - - [τ. IV], Paris, A. Bobée - - - 1820.

Στὸ τέλος, σ. I-VI: «Observations sur le texte grec de ce IV^e volume de Pausanias, que M. Coray nous a communiquées après l'impression».

https://www.google.gr/books/edition/Description_de_la_Gr%C3%A8ce/P0UuujuvDuCEC?hl=el&gbpv=1&dq=Description+de+la+Gr%C3%A8ce+de+Pausanias.&printsec=frontcover

665.— C. Z. [= Κων. Πολυχρονιάδης]

Διατριβὴ C. Z. σταλειῖσα ἐκ Παρισίου, τῆ α΄ Μαρτίου 1820. – π. *Ἑρμῆς ὁ Λόγιος*, [τ. I΄], τχ. 15, Βιέννη 1 Αὐγούστου 1820, σ. 434-448, καὶ τχ. 16, 15 Αὐγούστου 1820, σ. 472-487.

434: «Περὶ εὐμαθείας σκέψεις...» σ. 435: ἀναφορὰ στὶς συμβουλὲς «τοῦ σεβασμίου καὶ σοφοῦ Κοραῖ». Τὰ ἀρχικὰ C. Z. ἀποδόθηκαν κατὰ καιροὺς σὲ διάφορους λόγιους τῆς ἐποχῆς, στὸν ἴδιο τὸν Κ. ἀπὸ τὸν Κ. Iken (*Leukothea*, Λειψία 1825, σ. 60), στὸν Α. Κάλβο (Ν. Β. Τωμαδάκης, «Ὁ Ἀνδρέας Κάλβος ἀπὸ Λιβόρνου εἰς Φλωρεντίαν», *Ἀφιέρωμα εἰς Κ. Ἀμαντον*, Ἀθήνα 1940, σ. 165). Ὁ Φραγκίσκος (*Ἑρμῆς ὁ Λόγιος*, σ. 282) τὸν ταυτίζει μὲ τὸν Κων. Πολυχρονιάδη. Πβ. Κ. Θ. Δημαρᾶς, *Ἑλληνικὸς Ρωμαντισμὸς*, Ἀθήνα 1982, σ. 515.

666.— Μαρκέζος Βασίλειος Πουότης

Ἐπιστολή. Ἄνδρες Ἕλληνας. <Ἐν Νεαπόλει 1819. Τῆ 14 Σεπτεμβρίου>. – π. *Καλλιόπη*, τ. Β΄, τχ. Θ΄, Βιέννη, Δευτέρα, τῆ 1 Μαΐου 1820, σ. 85-87.

Παροτρύνει τὶς ἀντιμαχόμενες πλευρὲς (Κοδρικᾶ-Κοραῖ) νὰ πάψουν νὰ «ἐρίζουν» ἀφοῦ ἡ μελέτη τῆς γλώσσας ἀποτελεῖ κοινὸ σκοπὸ. Γιὰ τὸν Κ. σ. 86.

667.— Προκήρυξις [στὸ τέλος:] Ἐν Κωνσταντινουπόλει. Τῆ η΄ Δεκεμβρίου (αἰωθ΄). – π. *Ἑρμῆς ὁ Λόγιος*, [τ. I΄], τχ. 4, Βιέννη 15 Φεβρουαρίου 1820, σ. 121-124.

Προαγγελία τῆς ἐκδοσης τῶν ἔργων τοῦ Ἰωάννη τοῦ Χρυσόστομου σὲ 25 τόμους καὶ πρόσκληση γιὰ ἐγγραφή συνδρομητῶν· στὴ σ. 122 σημειώνεται ὅτι ἡ ἐκδοσις θὰ εἶναι «κεκοσμημένη μὲ χαρακτηρισ

καθαρούς και ώραίους και όμοίους με εκείνους δι' ὧν τυπωθεῖσα ἐξεδόθη ἐν Βενετία - - - ἡ ἐμπορικὴ Ἐγκυκλοπαιδεία τοῦ Παπαδοπούλου, ἢ με' εκείνους τῆς Ἑλληνικῆς Βιβλιοθήκης τοῦ κυρίου Κοραῆ ἐν Παρισίοις».

Πβ. ἀρ. 596, 668.

668.— Προκήρυξις [στό τέλος:] Ἐν Κωνσταντινουπόλει. Τῆ ἡ' Δεκεμβρίου (αωιθ'). – π. *Φιλολογικὸς Τηλέγραφος*, ἀρ. 5, Τετάρτη, τῆ 1 Μαρτίου 1820, στ. 33-39.

Προαγγελία τῆς ἐκδοσης τῶν ἔργων τοῦ Ἰωάννη τοῦ Χρυσόστομου.

Γιὰ τὸν Κ. στ. 35.

Πβ. ἀρ. 596, 667.

669.— Raoul-Rochette

Géographie de Strabon, traduite en français par MM. Gosselin, Coray et Letronne; tome V. Paris, 1819. de l'imprimerie royale. – π. Journal des Savans, Avril 1820, σ. 234-242· Novembre 1820, σ. 690-699· Décembre 1820, σ. 732-750.

Ἀγγέλλεται (σ. 750) συνέχεια ποῦ δὲν δημοσιεύτηκε.

https://books.google.gr/books?id=klc3AQAAMAAJ&printsec=frontcover&dq=Journal+des+Savans&hl=el&newbks=1&newbks_redir=0&sa=X&ved=2ahUKEwiU6tb998qCAxUIg_0HHfEXDYM06AF6BAgEEAI#v=onepage&q=Journal%20des%20Savans&f=false

670.— Ρπφ. [= F. E. Ruhkopf]

Ποιητικὴ. – π. *Ἐρμῆς ὁ Λόγιος*, [τ. Ι'], τχ. 7, Βιέννη 1 Ἀπριλίου 1820, σ. 213-215.

Μετάφραση ἀπὸ τὸν Ἀνδρέοπωλο (ψευδώνυμο τοῦ Κ. Ἀσώπιου) τῆς βιβλιοκρισίας τοῦ Rpf. [F. E. Ruhkopf] στό π. *Göttingische gelehrte Anzeigen*, 1819 (σ. 1958-1960), γιὰ τὰ *Γραμματικὰ* τοῦ Κωνσταντίνου Οἰκονόμου (βλ. ἀρ. 599)· σ. 214: ἀνοαφορὰ στὴ γλωσσικὴ θεωρία τοῦ Κ. Γιὰ τὰ σχόλια τοῦ Ἀνδρέοπωλου/Ἀσώπιου στὴν βιβλιοκρισία τοῦ Rpf. καὶ τὴν ἐπίθεσή του ἐναντίον τοῦ Κ. Οἰκονόμου βλ. καὶ ἀρ. 625.

671.— Rpf. [= F. E. Ruhkopf]

Venedig - - - Ἱστορία Σουλίου καὶ Πάργας - - - Τόμος πρῶτος - - - Τόμος δεύτερος - - - 1815. – π. *Göttingische gelehrte Anzeigen*, 1820, I, 1 Stück, 1 Januar 1820, σ. 6-8.

Ἀναφορὰ στὸν Κ. στὴ σ. 8.

https://books.google.gr/books?id=X_pTAAAAcAAJ&printsec=frontcover&dq=G%C3%B6ttingische+gelehrte+Anzeigen.&hl=el&newbks=1&newbks_redir=0&sa=X&ved=2ahUKEwisp9jBh82CAxVSGv0HHYMtCn0Q6AF6BAgJ EAI#v=onepage&q=G%C3%B6ttingische%20gelehrte%20Anzeigen%2C&f=false

672.— Ἀλέξανδρος Σοῦτζος

Ἐπιστολὴ τοῦ Ὑψηλοτάτου καὶ Θεοσεβεστάτου Ἡγεμόνος πάσης Οὐγγροβλαχίας κυρίου κυρίου Ἀλεξάνδρου Σούτζου πρὸς τὸν σοφὸν Κοραῆν, τῆς ὁποίας ἀντίγραφον λαβόντες παρὰ τῶν ἐν αὐτῇ συστενομένων, ἐντεῦθεν εἰς Παρισίους διαβάντων δύο εὐγενῶν ἀδελφῶν, κηρύττομεν αὐτὴν μετὰ χαρᾶς, ὡς νέαν λαμπρὰν εἰκόνα τῶν ὑπὲρ τῆς παιδείας καὶ τῶν πεπαιδευμένων τοῦ γένους εὐγενῶν φρονημάτων τοῦ ἀνωτέρω φιλομούσου Ἡγεμόνος. – π. *Ἑρμῆς ὁ Λόγιος*, [τ. Γ'], τχ. 13, Βιέννη 1 Ἰουλίου 1820, σ. 391-392.

Ἐπιστολὴ ἀπὸ Βουκουρέστι, 26 Ἀπριλίου 1820: ὁ βοεβόδας συσταίνει στὸν Κ. τοὺς ἀνεψιούς του Ἀλέξανδρο καὶ Παναγιώτη Σοῦτσο.

673.— Ἀλέξανδρος Σοῦτζος

ἐφ. *Journal des Débats* (πρὶν ἀπὸ τὶς 29 Ἰαν. 20).

Ἀναδημοσιεύεται ἀπὸ τὸν *A.E.*, μεταφρασμένο στὰ γαλλικά, τὸ γράμμα τοῦ ἡγεμόνα τῆς Βλαχίας Ἀλέξανδρου Σοῦτσο πρὸς τὸν Κ. (βλ. ἀρ. 601).

Φ. Μπουμπουλίδης, «Ἀνέκδοτοι ἐπιστολαὶ τοῦ Παν. Κοδρικᾶ πρὸς τὸν Δημ. Ποστολάκαν», *ΕΕΦΣΠΑ*, ΚΑ', 1970-71, σ. 49.

674.— Συλλογὴ διαφόρων Τραγωδιῶν, ὅσαι παρεστάθησαν εἰς τὸ θέατρον τοῦ Βουκουρεστίου. Μεταφρασθεῖσαι εἰς τὴν κοινὴν ἡμῶν γλῶσσαν, καὶ ἐκδοθεῖσαι διὰ συνδρομῆς τῶν φιλογενῶν καὶ φιλομούσων. Τόμος Πρῶτος. Ἐκ τοῦ ἐν Βουκουρεστίῳ νεοσυστάτου Τυπογραφείου. 1820.

Γιὰ τὸν Κ. στὴ σ. ιγ': «μεγάλως ἤθελε συνεισφέρει εἰς τὸν φωτισμὸν τοῦ γένους, ὅστις κατὰ τὰς σοφὰς νοουθεσίας τοῦ Κυρίου Κοραῆ περιέλθῃ τὴν ἐλλάδα, καὶ συναῖξῃ τὴν ὕλην τοῦ Λεξικοῦ τῆς γλώσσης».

Ἡλιοῦ, *EB*, Β', ἀρ. *1820.126.

675.— Fr. Aug. Wolf

Litterarische Analekten vorzüglich für alte Literatur und Kunst, deren Geschichte und Methodik. Herausgegeben von Fried. Aug. Wolf, IV, Berlin, bei G. C. Nauck. 1820.

Ἀναφορὰς στὸν Κ. στὶς σ. 470, 473.

<https://books.google.gr/books?id=ELMRAAAAIAAJ&pg=RA2-PA300&dq=Litterarische+Analekten.+coray&hl=el&sa=X&ved=2ahUKewjE87qCycL8AhW3xgIHHfdCCj8Q6AF6BAgIEAI#v=onepage&q=Litterarische%20Analekten%2C%20coray&f=false>

1821

676.— [ἀνυπόγραφο]

Allemagne. Francfort, 23 septembre. — έφ. *Le Constitutionnel*, φ. 271, Vendredi, 28 Septembre 1821, σ. 2α σημ. 1.

Αναφορά στο *Appel aux Grecs*, traduit du grec moderne d'Atromète de Marathon. Πβ. άρ. 679.

<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/cb32747578p/date.r=.langEN>

677.— [άνυπόγραφο]

έφ. *Allgemeine Zeitung*, άρ. 335, 1 Δεκεμβρίου 1821, σ. 1340.

Αναδημοσιεύεται από την έφ. *Le Constitutionnel* (βλ. άρ. 747) ή είδηση σχετικά με την προκήρυξη της Πελοποννησιακής Γερουσίας προς τους Άμερικανούς και την άποστολή της σε αυτούς από τον Κ.

Πβ. Απ. Β. Δασκαλάκης. *Ό Αδαμάντιος Κοραΐς και ή έλευθερία των Έλλήνων*, Αθήνα 1965, σ. 477.

https://books.google.gr/books?id=R8tDAAAACAAJ&pg=PA1340&dq=Allgemeine+Zeitung+Coray&hl=el&newbks=1&newbks_redir=0&sa=X&ved=2ahUKewjMvfXAI9KCAxVuhv0HHX8wCEQQ6AF6BAgJEAI#v=onepage&q=Allgemeine%20Zeitung%20Coray&f=false

678.— [άνυπόγραφο]

έφ. *Journal des Débats Politiques et Littéraires*, Dimanche 9 Septembre 1821, σ. 4α.

Άγγελία έκδοσης του βου τόμου του Πausania (έκδ. Clavier): «Ce volume contient la dernière partie de la Phocide, les observations de M. Coray sur tout le texte, et la table de matière».

<https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/cb39294634r/date.r=.langFR>

679.— [άνυπόγραφο]

έφ. *Le Constitutionnel*, φ. 217, 5 Août 1821, σ. 3α.

Αναφέρεται στο *Σάλπισμα Πολεμιστήριον* (1801) και στη μετάφρασή του στα γαλλικά (*Appel aux Grecs*, 1821). Πβ. άρ. 676.

<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/cb32747578p/date.r=.langEN>

680.— [άνυπόγραφο]

<Βιβλιογραφία>, Ιστορία. Γεωγραφία. — π. *Έρμηης ό Λόγιος*, [τ. ΙΑ΄], τχ. 6, Βιέννη 1 Μαρτίου 1821, σ. 226.

Άγγελία της έκδοσης των τόμων γ΄ και δ΄ της *Description de la Grèce par Pausanias, traduite par feu M. Clavier* (βλ. άρ. 663, 664). Αναφορά στη συμβολή του Κ. για την πραγματοποίηση της έκδοσης.

681.— [άνυπόγραφο]

Βίος του μακαρίτου Παππαδοπούλου συγγραφείς υπό του έν Κωνσταντινουπόλει έμπόρου κυρίου *** — π. *Μέλισσα ή Συλλογή Έλληνική*, Τετράδιον Τρίτον, Έν Παρισίοις, τυπογρ. Α. Βοβαίου, 1821, σ. 315-328.

σ. 316: αναφορά στὸν «βρασμὸ τῶν Γραικῶν» «μετὰ τὴν ἔκδοσιν τῶν πρώτων τόμων τῆς Ἑλληνικῆς Βιβλιοθήκης τοῦ Θεσπεσίου Κοραῆ» καὶ στὴν ἐπίδρασή του στὸν Νικόλαο Παπαδόπουλο ὁ ὁποῖος τότε τράπηκε πρὸς λόγιες ἐνασχολήσεις.

682.— [ἀνυπόγραφο]

Bemerkungen und Nachrichten über die neuesten Beges benheiten im eigentlichen Griechenland. – π. *Beilage zur Allgemeinen Zeitung*, ἀρ. 90, 2 Ἰουνίου 1821, σ. 357-359.

Ἀναφορὰ στὸν Κ.: σ. 357β.

Πβ. ἀρ. 691.

https://books.google.gr/books?id=k-RDAAAACAAJ&pg=PA611-IA2&dq=Allgemeine+Zeitung+%22kumas+bambas%22&hl=el&newbks=1&newbks_redir=0&sa=X&ved=2ahUKEwi5_JuFhc6CAxV4gP0HHWSfCzAQ6AF6BAgJEAI#v=onepage&q=Allgemeine%20Zeitung%20%22kumas%20bambas%22&f=false

683.— [ἀνυπόγραφο]

Ἐπιστολή. Πρὸς τὸν Ἄρχοντα Καμινάρην Κύριον Βερνάρδον. – π. *Καλλιόπη*, τ. Γ', τχ. Β', Βιέννη, Δευτέρα τῆ 15 Ἰανουαρίου 1821, σ. 11β-21β· τχ. Δ', Πέμπτη τῆ 15 Φεβρουαρίου 1821, σ. 35-45 (δὲν τελειώνει).

Εἰρωνικὸ καὶ ἐπιθετικὸ κείμενο μὲ ἐκφράσεις ἀπὸ ἔργα τοῦ Κ., μὲ πρωταγωνιστὲς τὸν Πανταζῆ καὶ τὸν Παπατρέχα καὶ θέμα τῆ γλώσσα.

σ. 12β: «Διότι ταῦτα τὰ ἀπαρρήσιαστα δὲν εἶναι γένους, ἀλλὰ φατρίας χαρακτηριστικά. Τὸ γὰρ γένος ἔχει παρρήσιαν, ἵνα δείξῃ παρρήσιαν τὸ δοκοῦν, καὶ δὲν εἶναι ἀνάγκη, νὰ πλάττῃ τις Παπὰ Τρέχας εἰς ὄνειδος τοῦ γένους, δεικνύων αὐτὸ ἀνεπίδεκτον ὀρθοῦ καὶ παρρήσιαστικοῦ λόγου»

σ. 14α: «Πρῶτον ἔγραψε τὸ ψήφισμα ὁ Ἀρχιστράτηγος, ὅπερ οἰκαιοποιεῖται ὁ ἐκδότης, ἔνθα λέγει τὰς αἰτίας, προσκαλῶν καὶ τοὺς συμμάχους, ἢ μᾶλλον τοὺς ὑποτελεῖς αὐτοῦ ἡγεμονίσκους, ἵνα συνάξωσι τὰς δυνάμεις αὐτῶν, καὶ νὰ προφθάσωσι κατὰ τὸ συμμαχικόν» [κατὰ τῆς Μελέτης τοῦ Κοδρικᾶ]

σ. 14β: «Τῆς δὲ μεγάλης Ἐκκλησίας τοὺς νόμους καὶ τὰ προνόμια, καὶ τῆς ἀγίας συνόδου τὸ κῦρος, ἀφαιρεῖ κατὰ κράτος ὁ μέγας στρατηγός, ἐνθρονίζων αὐτὸς πατριάρχη, διάδοχον τοῦ νῦν πατριαρχέοντος. Καὶ οὕτως ὁ πόλεμος αὐτοῦ ἀποτείνεται εἰς ὄλον τὸ γένος, ἢ εἰς ὄλους τοὺς μὴ Φατριώτας. Ὁ Ἑρμῆς ἀπορῶν δῆθεν, τί ἐστὶ σχολαῖσμός, ἐζήτησε τὴν λύσιν, προτείνων καὶ βραβεῖα, πλὴν δὲν εὐρέθη τις τοιοῦτος, ὥστε νὰ ἀξιωθῇ τῶν βραβείων, διότι ἀγνοοῦσι τί ἐννοεῖ ὁ Ἑρμῆς σχολαῖσμόν, καὶ τί φιλοσοφίαν. Σχολαῖσμός ἐστίν, ὁ μὴ κοραῖσμός. καὶ φιλοσοφία, ὁ κοραῖσμός. Οἱ μὴ κορακευόμενοι εἶναι ἀμαθεῖς, ὀλίγιστοι, σοφισταί, σχολαστικοὶ καὶ ὅσα ἄλλα θέλετε. Οἱ δὲ κορακευόμενοι εἶναι φιλόσοφοι». Ἀκολουθοῦν γλωσσικὰ παραδείγματα ἀπὸ τοὺς *Ἀύτοσχέδιους Στοχασμούς* (σ. 14β-15α)

σ. 15β-21: Ἐπίθεση κατὰ τοῦ *Λογίου Ἑρμῆ* καὶ τῶν κοραϊκῶν ἀπόψεων περὶ γλώσσας σὲ εἰρωνικὸ ὕφος

σ. 19β-20α: ἀναφορὲς στὸν δημοσιευμένο στὸν *Λόγιο Ἑρμῆ* (1821, σ. 20 κ.ἐξ.) Διάλογο Ἀθανασίου καὶ Νικολάου, τὸν ὁποῖο ὁ συγγρ. θεωρεῖ ἔργο τοῦ Κ. (βλ. ἀρ. 721).

σ. 21α: «Ὁ κῦρ Πανταζῆς καθὼς χειροτονεῖ Πατριάρχας, καὶ φιλοσόφους ἐκ τοῦ μηδενός, κατασκευάζει καὶ πραγματευτὰς ὅταν θέλῃ καὶ ὅπως θέλῃ» [αὐτὸ ἔκανε μὲ τὸν Κοκκινάκη]

σ. 36: «Καὶ τέλος ηὔτομόλησαν πάντα, προθέσεις, ἐπιρρήματα καὶ λοιπά, καὶ ἔμειναν μόνον οἱ ὑποστρατηγοί, ὁ Πανταζῆς καὶ Παπατρέχας, καὶ ὁ μέγας στρατηγὸς εἰς τὸ κέντρον, διότι ἐκεῖνοι εἶχον τὰ κέρατα, ὁ μὲν τὸ δεξιόν, ὁ δὲ τὸ εὐώνυμον, αὐτὸς δέ, τὸ κέντρον».

684.— [ἀνυπόγραφο]

Ἐπιστολὴ τοῦ ἐν Κωνσταντινουπόλει συνετοῦ, φιλοπάτριδος καὶ ὄντως εὐγενοῦς Κυρίου *** πρὸς τινὰ τῶν ἐν Παρισίοις φίλων του. – π. *Μέλισσα ἢ Συλλογὴ Ἑλληνικὴ*, Τετράδιον Τρίτον, Ἐν Παρισίοις, τυπογρ. Α. Βοβαίου, 1821, σ. 274-275.

Ἐπιστολὴ χρονολογημένη «Ἐν Θεραπείαις, τῇ 25 τοῦ Αὐγ. 1820».

Πληροφορίες γιὰ ἐνέργειες στὴν Κωνσταντινούπολη, «τῶν ἐκκλησιαστικῶν μας» καὶ ἰδίως τοῦ Ἰλαρίωνα Σιναίτη ἐναντίον τῶν φωτισμένων λογίων· ἀναφορὰ στὸ «πρὸς τὸν σοφὸν γέροντα ***», δηλαδὴ τὸν Κοραῖ «καὶ τοὺς φίλους αὐτοῦ ἄσπονδον μῖσος» τοῦ Ἰλαρίωνα.

685.— [ἀνυπόγραφο]

Géographie de Strabon. – π. *Revue Encyclopédique*, IIIe année, XII, no 34, Octobre 1821, σ. 237.

Δημοσιεύεται ἡ πληροφορία ὅτι ἡ γαλλικὴ κυβέρνησις, ἀνταποκρινόμενη στὸ αἶτημα τοῦ κοινοῦ, ἀποφάσισε καὶ διέταξε τὴν ἐκτύπωση δύο τόμων ποὺ θὰ συμπλήρωναν τὴν πεντάτομη γαλλικὴ μετάφραση τοῦ Στράβωνα: ὁ πρῶτος ἀπὸ τοὺς δύο αὐτοὺς τόμους θὰ περιέχει τὸ ἑλληνικὸ κείμενο διορθωμένο ἀπὸ τὸν Κ.· ὁ δεῦτερος προλεγόμενα τοῦ Dutheil καὶ μιὰ μελέτη γιὰ τὶς πηγὲς τοῦ Στράβωνα τοῦ Letronne.

https://books.google.gr/books?id=WQcwAAAAAYAAJ&printsec=frontcover&dq=Revue+Encyclop%C3%A9dique&hl=el&ei=nDX4TcW8G9S58gOy96THCw&sa=X&oi=book_result&ct=result&resnum=3&ved=0CDcO6AEwAg#v=onepage&q&f=false

686.— [ἀνυπόγραφο]

Literary Intelligence. – π. *The Clasical Journal*, XXIV, no XLVIII, December 1821, σ. 433 κ.έξ.

Στὴ σ. 445 βιβλιογραφικὴ ἀναγραφὴ τῆς ἔκδοσης: *Ἀριστοτέλους Πολιτικῶν τὰ σωζόμενα*, ἐκδιδόντος καὶ διορθοῦντος Α. Κ. [the celebrated Adamantius Coray] - - Paris 1821. 8vo (Extensive and very interesting Prolegomena are prefixed).

http://books.google.com/books?id=4k8UAAAAAYAAJ&printsec=frontcover&dq=editions:0yNRwqx_Qz2_Bf&lr=#PPA445,M1

687.— [ἀνυπόγραφο]

Livres en langues étrangères imprimés en France. 284 (*). Ἀριστοτέλους Πολιτικῶν τὰ Ζωζόμενα - - - par M. A. K. Paris, 1821 - - -. – π. *Revue Encyclopédique*, IIIe année, τ. XII, no 36, Décembre 1821, σ. 638.

Βιβλιογραφική ἀναγραφή τῆς ἔκδοσης τοῦ Κ. με ἔνδειξη ὅτι θὰ δημοσιευθεῖ ἑκτενῆς κριτική.

http://books.google.com/books?id=M-YWAAAAAYAAJ&printsec=frontcover&dq=editions:a-IWAAAAAYAAJ&hl=en&ei=fc_7TY7QDYaeOsKczasE&sa=X&oi=book_result&ct=result&resnum=1&ved=0CCwO6AEwAA#v=onepage&q&f=false

688.— [ἀνυπόγραφο]

Livres Nouveaux. France. – π. *Journal des Savans*, 1821, Δεκέμβριος, σ. 760 κ.έξ.

σ. 762: βιβλιογραφική ἀγγελία τῆς ἔκδοσης τῶν *Πολιτικῶν* τοῦ Ἀριστοτέλη ἀπὸ τὸν Κ.

http://books.google.com/books?id=k7J386IOUW0C&pg=PA386&dq=Journal+de+Savans+date:1821-1821&lr=&num=50&as_brr=3&as_pt=ALLTYPES&hl=el#PPA762.M1

689.— [ἀνυπόγραφο]

Notice historique et bibliographique des journaux et recueils Périodiques de Politique, de Littérature et De Sciences: publiés au 1^{er}. janvier 1821, tant en France que dans les diverses autres parties Du Globe - - - [1821], σ. XXIII.

Παρουσίαση τῶν περιοδικῶν *Λόγιος Ἑρμῆς* καὶ *Καλλιόπη*, με ἐπαίνους γιὰ τὸ πρῶτο καὶ ἐπικρίσεις γιὰ τὸ δεύτερο. «Le Mercure grec qui se publie à Vienne, est rédigé avec soin et dans un fort bon esprit. Il a été enterpris par M. Anthimos Gazes - - - et continué par MM. Th. Pharmacides et C. Coccinachi. On y trouve souvent des articles du très-savant M. Coraï». Calliope, autre journal grec, publié à Vienne, mais opposé aux plus chers intérêts de la Grèce. Il déshonore la plume de son principal rédacteur, M. Codrika, d'Athènes, et l'éditeur M. Athanasios, de Stagyre». Πβ. *Ἑρμῆς ὁ Λόγιος*, 1821, σ. 215-216.

690.— [ἀνυπόγραφο]

Nouvelles d'Angleterre. Londres, 15 et 16 Novembre. – ἐφ. *Le Drapeau Blanc*, no 324, Mardi 20 Novembre 1821, p. 4b.

Ἀναφέρεται στὴν προκήρυξη τῆς Μεσσηνιακῆς Γερουσίας: «Les journaux de Boston, du 15 octobre, contiennent une proclamation des Grecs de la Morée, adressée aux Américains» - - - «Elle est intitulée: *Proclamation du Sénat méssénien*, et datée de Calamata» - - - «Cette même proclamation est arrivée en Amérique, sous le couvert d'une lettre de Paris, signée P. Epites, député des généraux grecs; A. Koray, A. Bogorides et N. Pikkolo. La lettre est de l'écriture de M. Koray».

Πβ. ἀρ. 747, 748.

<https://www.retronews.fr/journal/le-drapeau-blanc/20-nov-1821/727/1827377/1>

691.— [ἀνυπόγραφο]

Occurrences in Greece [From the supplement of the Allgemeine Zeitung of June 2]
[Extract of a letter from the tsar]. – έφ. *The Sun* (Λονδίνο), July 2, 1821, σ. 4β-γ.

Για την Κ.: σ. 4β.

Πβ. άρ. 682.

692.— [άνυπόγραφο]

Πόθεν αί τωριναί έριδες τών λογίων; ή κατά της συκοφαντίας του Ν. Δούκα και Σ. Κομμητᾶ, ότι ό Κοραΐς διώκει την έλληνικήν παιδιάν και γλώσσαν. – π. *Έρμής ό Λόγιος*, [τ. ΙΑ΄], τχ. 7, Βιέννη 1 Άπριλίου 1821, σ. 238-263.

Αποδίδεται στον Κ. από τον Iken, *Vom alten und neuen Hellas...*, Λειψία 1823, σ. XVI σημ. Πβ. Άμαντος, *Τά γράμματα είς την Χίον*, σ. 153, 233. Γκίνης, *Τά άνόνομα έργα*, σ. 28-29.

693.— [άνυπόγραφο]

<Σύμμικτα>, Προς τον έν Παρισίοις ευγενέστατον και φιλογενέστατον κ. Σ. Κ. – π. *Μέλισσα ή Συλλογή Έλληνική*, Τετράδιον Τρίτον, Έν Παρισίοις, τυπογρ. Α. Βοβαίου, 1821, σ. 299-301.

Έπιστολή χρονολογημένη «Έν Σμύρνη τη ά΄ Ιουλίου 1820»· τó όνομα του άποστολέα δέν δημοσιεύεται· Σ. Κ. ό Σπ. Κονδός.

Πληροφορίες για την κατάλυση του Φιλολογικού Γυμνασίου της Σμύρνης και τον κατατρεγμό της παιδείας σ΄ αυτή την πόλη· υπεύθυνοι κατονομάζονται ό Σμύρνης Άνθιμος και ό Έρυθρών Καλλίνικος. Ό έπιστολογράφος ζητά από τον Σ. Κ[ονδό] να «φανερώση ευθύς την συμφοράν ήμων είς τον ευεργέτην της Ελλάδος, τον σεβάσμιον γέροντα κύριον ***», δηλαδή τον Κοραΐ, «και αυτός δύναται να μάς σώση διά τών νεστορείων και σοφών συμβουλών του».

694.— [άνυπόγραφο]

<Scienze Morali e Politiche>, Ragguaglio sullo stato attuale della Grecia. *Revue Encyclopedique*, Mars 1820. – π. *Antologia*, t. I, no II, Febbrajo 1821, σ. 232-242.

Αναδημοσίευση από την *Revue Encyclopedique* (βλ. άρ. 618).

Για τον Κ. σ. 238-240.

https://books.google.gr/books?id=WJ5KAAAAMAAJ&printsec=frontcover&dq=editions:06IwciWsKR5wvn5MEtLhpD&lr=&redir_esc=y#v=onepage&q&f=false

695.— Αΐσωπος

Συλλογή Αΐσωπειών Μύθων, Μεταφρασθέντων είς την καθομιλουμένην γλώσσαν - - - υπό Θ. Δ. Έν Βουκορεστίφ. 1821.

Θ. Δ. είναι ό Ν. Φαρδούλης, Έηλιού-Πολέμη, Έλληνική Βιβλιογραφία (ήλεκτρ. Κατάλογος).

σ. 3-10: ἐπιστολὴ «πρὸς τὸν ἐν Βουκουρεστίῳ Νικόλαον Γεωργιάδην τὸν Σμυρναῖον», Ἀδριανούπολη, 10 Δεκεμβρίου 1820 (ὑπογράφει ὁ Θ. Δ.).
Ἡλίου, *EB*, Β', ἀρ. *1821.41.

696.— Ἀριστοτέλης

Ἀριστοτέλους Πολιτικῶν τὰ Σωζόμενα, ἐκδιδόντος καὶ διορθοῦντος Α. Κ. Φιλοτίμῳ δαπάνῃ τῶν ὁμογενῶν, ἐπ' ἀγαθῷ τῆς Ἑλλάδος. Ἐν Παρισίοις. Ἐκ τῆς τυπογραφίας I. M. Ἐβεράρτου. Se trouve chez Firmin Didot, père et fils, rue Jacob, No 24, ἈΩΚΑ'

8ο, φ. 2+σ. ρμβ'+355+1 χ.ά.+1 πίν. Ψευδοτίτλος: Ἑλληνικῆς Βιβλιοθήκης Τόμος Τρισκαδέκατος. Ἀριστοτέλους. Πολιτικῶν τὰ Σωζόμενα. Α. Κ. ὁ Ἀδαμάντιος Κοραῆς. Κυκλοφόρησε τὸν Νοέμβριο 1821.
Ἡλίου, *EB*, Β', ἀρ. *1821.1.

697.— Ἄσματα καὶ Πονημάτια διαφορῶν. Ἐν Κοσμοπόλει. χ.τ., χ.χ. [Ἰάσι 1821].

8ο μικρό, σ. [2]+73+[2]+3-36.

σ. 41-45: Ἄσμα ἸΔ' (εἶναι τὸ Ἄσμα Πολεμιστήριον τοῦ Κ.). σ. 3-21: Σάλπισμα Πολεμιστήριον· στὴ σ. 21 ὑπογράφει: Ἀτρόμητος ὁ ἐκ Μαραθῶνος.

Ν. Καμαριανός, *Νέον Κράτος*, Δ' (1940), 891, ἀρ. 60· *ΔΙΕΕ* 14 (1960) 341-370. Ἐπανεκδόση τοῦ βιβλίου: *Ἄσματα καὶ πονημάτια διαφορῶν, Chansons et opuscules patriotiques publiés à Jassy en 1821 par un hétéairiste*, Βουκουρέστι 1966.

Ἡλίου, *EB*, Β', ἀρ. *1821.2.

Βιβλιοθήκη Ν. Καμαριανοῦ (Βουκουρέστι).

698.— C. P. de Bosset

Parga and the Ionian Islands; Refutation of the mis-statements of the Quarterly Review and of Lieut. - Gen. Sir Thomas Maitland, on the subject; with a report of the Trial between that officer and the author. With Maps. By Lieut. - Col. C. P. de Bosset - - - London: John Warren, old Bond Street. 1821.

Στὶς σ. 157-159 ἀναδημοσιεύεται τὸ κερκυραϊκὸ μονόφυλλο τοῦ 1814 (βλ. ἀρ. 380*) μὲ τὰ ὀνόματα τῶν μελῶν τῆς Ἴονικῆς Ἀκαδημίας· σ. 158: Κοραῆς.

Βλ. καὶ ἀρ. 559.

https://www.google.gr/books/edition/Parga_and_the_Ionian_Islands/qpA2AAAAMAAJ?hl=el&gbpv=1&dq=inauthor:Bosset&printsec=frontcover

699.— [Fr. Bouterweck]

Wien. Triest - - - Διατριβὴ αὐτοσχέδιος περὶ τοῦ περιβοήτου δόγματος - - - Νόμῳ καλόν, νόμῳ κακόν - - - Stephanos Pantis (Πανταζῆς) - - -. - π. *Göttingische gelehrte Anzeigen*, 1821, II, 100 Stück, 23 Junius 1821, σ. 998-999.

Κριτική.

Βλ. ἀρ. 577.

https://books.google.gr/books?id=j1uMbnmWhk4C&pg=PA998&dq=pantasis+%22G%C3%B6ttingische+gelehrte+Anzeigen%22&hl=el&newbks=1&newbks_redir=0&sa=X&ved=2ahUKEwiBxKyJzdSIAxXxQ_EDHYcELfQQ6AF6BAgJEA#v=onepage&q=pantasis%20%22G%C3%B6ttingische%20gelehrte%20Anzeigen%22&f=false

700.— [Νικ. Γεωργιάδης;]

Φίλατε Κοκκινάκη! [σὸ τέλος:] Ἐκ Βουκουρεστίων 1820 [=1821] Φεβρουαρίου 15.

Ὁ φίλος σου. – π. Ἐρμῆς ὁ Λόγιος, [τ. ΙΑ´], τχ. 6, Βιέννη 15 Μαρτίου 1821, σ. 195-213.

«Ὁ φίλος σου» ἴσως ὁ Νικ. Γεωργιάδης (Φραγκίσκος, Ἐρμῆς ὁ Λόγιος, σ. 290).

Γιὰ τὸν Κ. σ. 196, 199, 202, 203, 204, 207, 210, 211.

701.— [Dacier]

Notice historique sur la vie et les ouvrages de M. du Theil. – *Histoire et Mémoires de l'Institut Royal de France, Académie des Inscriptions et Belles-Lettres*, Tome Cinquième, 1821, σ. 198-216.

σ. 212: γιὰ τὴ συνεργασία τοῦ Κ. στὴν γαλλικὴ ἔκδοσι τοῦ Στράβωνα.

https://books.google.gr/books?id=tE9FAAAAYAAJ&pg=PA1&dq=Histoire+et+M%C3%A9moires+de+l%E2%80%99Institut+Royal+de+France&hl=el&ei=qTz4TeWwIIOcOpHB7ccK&sa=X&oi=book_result&ct=result&resnum=3&ved=0CDYQ6AEwAg#v=onepage&q=Histoire%20et%20M%C3%A9moires%20de%20l%E2%80%99Institut%20Royal%20de%20France&f=false

702.— D. F.

Bibliotheca Classica Graeca, cur. typoth. ger. G. H. Schaefero. 8. min. Lipsiae ap. J. A. G. Weigel. – π. *Antologia*, IV, no XII, Dicembre 1821, 536-538.

Κριτική.

Γιὰ τὸν Κ. σ. 536.

https://books.google.gr/books?id=5PgPAAAAAYAAJ&printsec=frontcover&dq=editions:0Yd3SoZMCE5e1esug7&lr=&redir_esc=y#v=onepage&q=coray&f=false

703.— A. F. D. [= A. F. Didot]

Souscription française en faveur des Grecs. [1821] [σὸ τέλος:] A. F. D.

8ο, σ. 3+1 λ.

A.F.D. εἶναι ὁ Ambroise Firmin Didot.

Γιὰ τὸν Κ. σ. 3: «M. Coray, dont le nom et les vertus sont connus et appréciés dans toute l'Europe, est chargé de distribuer les secours aux Grecs qui se trouvent à Paris».

Βιβλιοθ.: BN J24206

Ἀναδημ.: A. F. Didot, *Alde Manuce*, 1875, σ. 475-477.

Φωτοτυπική επανέκδοση: IEEE 1974, ἀρ. 11.

704.— Charles Dupin

Sur les avantages de l'instruction publique chez les Grecs modernes, par Charles Dupin, ancien secrétaire de l'Académie Ionienne, et membre de l'Institut de France [ἀκολουθεῖ:] Discours prononcé dans la séance publique de l'Académie Ionienne, le 15 Août 1809 – π. *Revue Encyclopédique*, IIIe année, τ. XI, no 33, Septembre 1821, σ. 453-455 καὶ 456-473.

Γιὰ τὸν Κ. στή σ. 469.

Καὶ ἀνάτυπο, βλ. Φραγκίσκος, «Ὁ Κοραΐς καὶ ἡ Ἴονικὴ Ἀκαδημία», σ. 190 σημ. 1.

https://books.google.gr/books?id=AmVFAAAAYAAJ&printsec=frontcover&dq=Revue+Encyclop%C3%A9dique&hl=el&ei=nDX4TcW8G9S58gOy96THCw&sa=X&oi=book_result&ct=result&resnum=4&ved=0CDsQ6AEwAw#v=onepage&q=Ionienne&f=false

705.— J. B. Gail

Essai sur les Prépositions, Considérées surtout géographiquement ou Nouveau Supplément à la Grammaire grecque - - - Par J. B. Gail - - - A Paris 1821.

8ο, σ. VIII+336.

Γιὰ τὸν Κ. σ. 28, 83, 91, 93, 98, 113, 116, 117, 212-213, 246, 252-253, 254, 255, 307-308, 317, 332.

706.— Eugène de Genoude

Considérations sur les Grecs et les Turcs; suivies de mélanges religieux, politiques et littéraires - - - par M. Eugène de Genoude - - - A Paris - - - [et] Lyon - - - 1821.

Στὶς σ. 27-28 ἀναφορὰ στὴν πνευματικὴ ἀφύπνιση τῆς Ἑλλάδας: «enfin les savans ouvrages des Koray, Bambas, **Mustoridi**, Gazy, Ducas, etc. annoncent déjà le reveil de la Grèce».

Droulia, *Philhellénisme*, ἀρ. *48 (*30).

Βιβλιοθ.: ΚΝΕ/ΕΙΕ ἀρ. 4821

http://books.google.gr/books?id=ZN20-tg8r-kC&printsec=frontcover&dq=sur+les+Grecs+et+les+Turcs&hl=el&ei=SaP3TfapCifsOcjPicIK&sa=X&oi=book_result&ct=result&resnum=2&ved=0CC0Q6AEwAQ#v=onepage&q&f=false

707.— Ph. Golbery

<Bulletin Bibliographique. Livres étrangers>. Allemagne. 135. Θουκιδίδου Ὀλορου κ.τ.α. La guerre du Péloponnèse par Thucydide, fils d'Olorus, traduite en grec moderne par Douca. Vienne 9 vol. in-8°. – π. *Revue Encyclopédique*, IIIe année, τ. X, no 29, Mai 1821, σ. 392-394.

Δυσμενὴς κριτικὴ. Γιὰ τὸν Κ. ἐπαινετικὴ στή σ. 392.

https://books.google.gr/books?id=qfsWAAAAAYAAJ&pg=PA393&dq=Revue+Encyclop%C3%A9dique+Thucydide+date:1821-1821&lr=&as_brr=3&as_pt=ALLTYPES&redir_esc=y#v=onepage&q&f=false

708.— [Ph. Golbery]

<Bulletin Bibliographique. Livres étrangers>. Allemagne. 24. Nachtraege zu dem griechisch-deutschen woerterbuche. Supplément au dictionnaire grec-allemand, publié par J. G. Schneider, Leipsick, 1821. – π. *Revue Encyclopédique*, IIIe année, τ. XII, no 34, Octobre 1821, σ. 139.

Ανώνυμη κριτική που πρέπει να αποδοθεί στον Ph. Golbery. Μνεία της συμβολής του Κ. στη σύνταξη του *Λεξικοῦ*.

https://books.google.gr/books?id=WQcwAAAAAYAAJ&printsec=frontcover&dq=Revue+Encyclop%C3%A9dique&hl=el&ei=nDX4TcW8G9S58gOy96THCw&sa=X&oi=book_result&ct=result&resnum=3&ved=0CDcQ6AEwAg#v=onepage&q&f=false

709.— G. R. P.

<Scienze Morali e Politiche>, Memoria sui diversi popoli, che abitano nella Turchia Européa. Di P... nativo di quel paese. Estratto degli Annali dei Viaggi di Maltebrun. – π. *Antologia*, III, no IX, Settembre 1821, σ. 451-485.

Κ.: σ. 472-473, 475, 477.

https://books.google.gr/books?id=kPgPAAAAAYAAJ&printsec=frontcover&dq=editions:0Yd3SoZMCE5e1esug7&lr=&redir_esc=y#v=onepage&q=coray&f=false

710.— Ζ. Ξ. Ψ.

Τὴν ἐξῆς ἀπάντησιν ἐλάβομεν παρά τινος φίλου - - - [στὸ τέλος:] Ζ. Ξ. Ψ. ἐραστής τῶν Μουσῶν. – π. *Μέλισσα*, Γ', 1821, σ. 263-274.

Κριτική στο φυλλάδιο *Τοῖς ἀπανταχοῦ ἐπίσκομομένοις ὁμογενέσιν* (βλ. ἀρ. 636). Ἀποδίδεται στον Κ., ἀλλὰ δὲν φαίνεται πιθανὸν (Ἡλιοῦ, «Τύφλωσον Κύριε τὸν λαόν σου», σ. 612).

711.— Ἠθικὴ Φαντασία ἤτοι Στιχουργία προτρεπτικὴ πρὸς ἑλληνικὴν φιλομάθειαν. Ἦτις ὑπὸ Φιλογενοῦς τινος συντεθεῖσα, φιλοφρόνως προσφωνεῖται τῷ φιλοσόφῳ καὶ ἐνδόξῳ φιλέλληνι κυρίῳ Γουλι. Τράουγοτ. Κρούγῳ. Ἐν Λιψία, 1821.

8ο, σ. 24. – Ἀνώνυμο στιχούργημα, συνθεμένο «ἐπὶ ἔτους αἰοῖθ».

σ. 14: ἔπαινος τοῦ Κ.: σ. 13: ἐπαινεῖται ὁ Κέας καὶ Θερμίων Νικόδημος, ὁ Ροῦσσοσ, γιὰ τὰ ἔργα του ὑπὲρ τῆς παιδείας, ποὺ ἀποδίδονται στὴν ἐπιρροή τοῦ Κ.: «Ἐθερμάνθη ὑπὸ ζήλου ἢ πανίερος ψυχῆ, / Μοῦσα Κοραίων λόγων, τὴν ἀρίστην διδαχὴ».

Ἡλιοῦ, *EB*, Β', ἀρ. *1821.17.

712.— Κωνσταντῖνος Ἡλιάδης Μακεδῶν

Ἐπιστολή. (Σταλεῖσα ἐκ Βουκουρεστίου). - π. *Καλλιόπη*, τ. Γ', τχ. Γ', Βιέννη, Πέμπτη τῆ 1 Φεβρουαρίου 1821, σ. 24-33α.

Κατηγορεῖ τὸν Κ. ὅτι προκάλεσε τὴ διχόνοια μεταξὺ τῶν ἐλλήνων λογίων μὲ τὶς ἐπιθέσεις του κατὰ τῶν «σχολαστικῶν» καὶ τῶν «ἀντιφιλοσόφων», ὅπως τοὺς χαρακτηρίζει, καὶ μὲ τὸν προσεταιρισμὸ ὁπαδῶν του. σ. 24β: «Βλέπων λοιπὸν τὴν μεγίστην ἀπώλειάν τινων τῆς νεολαίας, ἐνθουσιασμένων ἀπὸ τὸν φατριαστικὸν τύφον, καὶ γαυριῶντων καθημερινῶς εἰς τὰ φατριαστικὰ ἀνδραγαθήματα τοῦ Λ. Ἑρμοῦ, καὶ ἐπαιρομένων εἰς μόνον τὸν γέροντα Κοραῆ, χωρὶς νὰ βλέπουν τὸν ὀρθὸν λόγον, ἔκλεψα ὀλίγον τὸν καιρὸν ἀπὸ τὰς ἄλλας τοῦ ἐμπορίου μου ἀσχολίας, διὰ νὰ παρακινήσω τοὺς φίλους μου νέους, νὰ προσέχωσιν εἰς τὸ ἐξῆς ὄχι εἰς τὸν λέγοντα, ὄχι ποῖος τὰ λέγει, ἀλλὰ τί λέγει, καὶ οὕτω νὰ γίνωνται ἐκλεκτικοὶ ὡς αἱ μέλισσαι, παραβλέποντες καὶ καταφρονοῦντες τοὺς ἡμιμαθεῖς καὶ ἀπατεῶνας, τοὺς δυναμένους νὰ τοὺς διαφθεῖρουν ἀνεπαισθήτως»·

σ. 26β: «Ἐπρεπεν ὁ μὲ τὰ τρανὰ ἐπίθετα καθ' ἐκάστην ἀπὸ τοὺς ὁπαδοὺς του κοπανιζόμενος - - - νὰ συλλογισθῆ, ὅτι αὐτὸς μόνος δὲν ἦτον ἱκανὸς εἰς τοῦτο, ἀλλὰ νὰ ἐγκολπωθῆ τοὺς παρευρεθέντας πεπαιδευμένους, καὶ ἦτον, καὶ εἶναι ἀρκετοί, καὶ μὲ αὐτοὺς νὰ καταγίνωνται λόγῳ καὶ ἔργῳ διὰ τὴν ὠφέλειάν της, ἐπεξεργαζόμενοι τοὺς ἀναγκαιοτέρους συγγραφεῖς διὰ τὸν φωτισμὸν τῆς νεολαίας, ὡς τὸ ἐκήρυξε, καὶ ὄχι νὰ νομίζη ἑαυτὸν μόνον ἱκανὸν εἰς ἔργον δεόμενον πολλῶν καὶ ποικίλως πεπαιδευμένων ἀνδρῶν συνδρομήν, ἐκ τῆς ὁποίας νὰ προξενῆται ἀληθῆς τιμὴ καὶ δόξα αἰώνιος· καὶ ὄχι ἀντὶ τούτου νὰ κατατρέχουν ἐχθρικῶς, νὰ ὑβρίζουν δεσποτικῶς, νὰ συκοφαντῶσιν ἀναξίως τοῦ χαρακτήρος των. Διατί; διότι βιαίως ἤθελον τὴν λατρείαν, ἀποβλέποντες εἰς προσωρινὴν καὶ ὄχι εἰς ἀληθῆ ὠφέλειαν καὶ δόξαν»·

σ. 29β: «Ποῦ αἱ μέγιστα εὐεργεσίαι; ποῦ; Δὲν μένει ἄλλο νὰ συμπεράνη τις, ὡς ἐξ αὐτῶν τῶν ἀποτελεσμάτων, παρά, ὅτι ὁ γέρον Κοραῆς δυνάμει τῆς Ἰσοθέου φιλοσοφίας του, τὰ φυσᾶ ἀπὸ τοὺς Παρισίους, καὶ τὰ καρφώνει εἰς τὰ αὐτία των, καὶ τοὺς κάμνει ὅλους ἐνσεσωματοφιλοσόφους. Ὡ τοῦ θαύματος! Καὶ δὲν εἶναι παράδοξον· ἐπειδὴ ἐδῶ βλέπομεν πολλοὺς τοιοῦτους, οἵτινες ἢ διότι κλεφτὰ κλεφτὰ ἀνέγνωσαν τὰ προλεγόμενά του, ἢ μόνον διότι ἤκουσαν ἄλλους ἐπαινοῦντας αὐτόν, εὐθὺς γίνονται φιλόσοφοι, καὶ τὰς ὀφρῦς ἐπαίροντες, μήτε τριγύρου των βλέπουν πλέον, ἀλλ' ἀδημονοῦν, διότι δὲν τοὺς ἀκολουθοῦν καὶ ἄλλοι, ἐπαινοῦντες καὶ θαυμάζοντες αὐτόν. Τοὺς ὀνομάζουν σχολαστικούς, τοὺς ὑβρίζουν καὶ τοὺς κατατρέχουν - - -»·

σ. 32α (σημ. α): «Ἐκ τούτου [τὰ γραφόμενα περὶ Ἰσοκράτους καὶ Σωκράτους στὰ σχετικὰ Προλεγόμενα τοῦ Κοραῆ] ἔλαβον τινὲς ὀρνιθοκέφαλοι αἰτίαν, φαίνεται καὶ τὸν κηρύττον μέσα εἰς τοὺς καφενίτιδας καὶ πανδοχεῖα Σωκράτη τοῦ αἰῶνος μας. Εἰς πόσιν παραφροσύνην ἔφθασαν - - -»·

713.— Ἡλιόδωρος

Collection des Romanciers Grecs et Latins, avec des notes de MM. Courier, Coray, Trognon, Buchon etc. Deuxième livraison. Histoire Éthiopique d'Héliodore. Traduction Amyot. Paris 1821. Corréard, aux Palais Royal.

2 vol. A' 1821, B' 1822.

714.— Th. Stuart Hughes

Voyage à Janina en Albanie, par la Sicile et la Grèce. Traduit de l'anglais de Thomas Stuart Hughes, par l'auteur de Londres en 1819. Tome Second. Paris - - - 1821. [Collection des Meilleurs Voyages Modernes, Tome XXXV].

σ. 41: «tant que des ames patriotiques, comme celle du vénérable Koraï, dévoueront toutes leur facultés à epurer la langue, à inspirer du goût et des sentimens généreux à leurs concitoyens, on ne doit désespérer de rien».

http://books.google.com/books?id=eGIOAAAQAAJ&printsec=frontcover&source=gbs_ge_summary_r&cad=0#v=onepage&q=Kora%C3%AF&f=false

715.— N-Θ. [= N. Θησεύς;]

Συνοπτικός Παραλληλισμός τῆς Ἑλληνικῆς καὶ Γραικικῆς ἢ Ἀπλοελληνικῆς γλώσσης, συντεθεὶς ὑπὸ Ἰουλίου Δαβίδ - - - Ἐν Παρισίοις - - - 1820 - - -. — π. *Ἐρμῆς ὁ Λόγιος*, [τ. ΙΑ'], τχ. 5, Βιέννη 1 Μαρτίου 1821, σ. 155-165.

Βιβλιοκρισία χρονολογημένη 2 Φεβρουαρίου 1821.

Συντάκτης πιθανῶς ὁ Ν. Θησεύς (Φραγκίσκος, *Ἐρμῆς ὁ Λόγιος*, σ. 290).

Γιὰ τὸν Κ. σ. 162, 163, 164.

716.— Ἰλαρίων Κρής

Φιλολογία. — π. *Μέλισσα ἢ Ἐφημερίς Ἑλληνική*, Τετράδιον Τρίτον, Ἐν Παρισίοις, τυπογρ.

Α. Βοβαίου, 1821, σ. 249-262.

Ἀναδημοσιεύεται ἡ «ἀπανταχοῦσα» τοῦ Ἰλαρίωνα Συναίτη γιὰ τὴν ἀνακαίνιση τῆς Πατριαρχικῆς Τυπογραφίας (βλ. ἀρ. 636)· προτάσσεται ἐπικριτικὸ σχόλιο ὑπογραμμένο ἀπὸ τὸν Α. Λ. (=Ἀγαθόφρων Λακεδαιμόνιος=Κωνστ. Νικολόπουλος)· στὸ κείμενο τοῦ Ἰλαρίωνα ὁ ἐκδότης τῆς *Μέλισσας* παρεμβάλλει ἄφθονα θαυμαστικὰ σὲ χωρία ἢ λέξεις ποὺ θεωρεῖ ὅτι πρέπει νὰ ἀποδοκιμαστοῦν. Ἀναφορὰ στὸν Διαμαντῆ Κοραῖ στὴ σ. 260.

Βλ. καὶ ἀρ. 637, 638*.

717.— Ἴπποκράτης

Nouvelle traduction des Aphorismes d'Hippocrate, et Commentaires spécialement applicables à la médecine - - - par M. le chevalier De Mercy - - -, t. I-II, Paris 1821.

Ἀναφορὲς στὸν Κ., κυρίως στὸν τ. II.

t. I

https://books.google.gr/books?id=x7tbf1n4FYoC&printsec=frontcover&dq=Nouvelle+traduction+des+Aphorismes+d%27Hippocrate&hl=el&sa=X&ved=2ahUKewivnqiEy8f8AhVhg_0HHfh3C5EQ6AF6BAgCEAI#v=onepage&q=airs&f=false

t. II

https://books.google.gr/books?id=tHM7VszVww4C&printsec=frontcover&dq=Nouvelle+traduction+des+aphorismes+d%27Hippocrate&hl=el&sa=X&redir_esc=y#v=onepage&q=Coray&f=false

718.— Κατάλογος τῶν κοινῶν βιβλίων τῆς τυπογραφίας Νικολάου Γλυκῶ - - - Ἐν Βενετία. 1821.

Περιέχονται καὶ βιβλία τοῦ Κ.

Ἡλιοῦ, *EB*, Β', ἀρ. *1821.24.

Βιβλιοθ.: INS Br. 157.11

719.— [Κων. Κοκκινάκης]

Εἰς τὸ β' τετράδιον τῆς ἐφετεινῆς Καλλιόπης - - - π. *Ἐρμῆς ὁ Λόγιος*, [τ. ΙΑ'], τχ. 3, Βιέννη 1 Φεβρουαρίου 1821, σ. 91-93.

Προλεγόμενα τοῦ ἐκδότη τοῦ *Α.Ε.* στὴν Ἐπιστολὴ τοῦ Δ. Α. Κ. Ζακυνθίου (βλ. ἀρ. 722).

720.— Κων. Κοκκινάκης

Ἡ Καλλιόπη τῆς α' Φεβρουαρίου περιέχει ἐπιστολὴν τῶν κ. Ἀδελφῶν Ποστολάκα - - - π. *Ἐρμῆς ὁ Λόγιος*, [τ. ΙΑ'], τχ. 4, Βιέννη 15 Φεβρουαρίου 1821, σ. 138-141.

Γιὰ τὸν Κ. σ. 140.

721.— [Ἀδ. Κοραῆς]

Ἀθανασίου καὶ Νικολάου Διάλογος. - π. *Ἐρμῆς ὁ Λόγιος*, [τ. ΙΑ'], τχ. 1, Βιέννη 1 Ἰανουαρίου 1821, σ. 20-39.

Ὁ Διάλογος αὐτὸς εἶναι ἀνώνυμο ἔργον τοῦ Κ. Ὁ συντάκτης τοῦ Διαλόγου θέλει νὰ ἀποδείξει πὼς τὰ ὑπὲρ τοῦ Κοδρικᾶ γράμματα τῶν δύο πατριαρχῶν ποὺ δημοσίεψε ἡ *Καλλιόπη* (βλ. ἀρ. 640) εἶναι πλαστά. Ὅτι πρόκειται γιὰ ἔργον τοῦ Κ. τὸ ὑπόθεσε ἀμέσως ὁ συντάκτης τῆς Ἐπιστολῆς πρὸς τὸν Καμινάρη Βερνάρδο (ἀρ. 683)· ἀντίθετα οἱ ἀδελφοὶ Ποστολάκα (ἀρ. 743) ποὺ διάψευσαν τὰ ἐπιχειρήματα τοῦ διαλόγου δὲν φαίνεται νὰ ὑποψιάστηκαν ποιὸς ἦταν ὁ συγγραφέας του. Ἀργότερα ὁ Κ. Iken, *Leukothea*, Α', Λειψία 1825, σ. 15 καὶ ὁ ἀνώνυμος συντάκτης τοῦ βιβλιογραφικοῦ σημειώματος τῆς ἐφ. *Ἀθηνᾶ* (φ. 109, 6 Μαΐου 1833) ἀπόδωσαν τὸ Διάλογον στὸν Κ. (γιὰ τὸ λάθος στὴ χρονία ποὺ κάνει ὁ συντάκτης τῆς Ἀθηνᾶς βλ. Γκίνης, *Τὰ ἀνώνυμα ἔργα*, σ. 28). Στὸν Κ. ἀπόδωσαν τὸ Διάλογον οἱ Ἄμαντος, *Τὰ γράμματα εἰς τὴν Χίον*, σ. 233 καὶ Γκίνης, *ᾠ.π.*, σ. 28, ποὺ συγκέντρωσε καὶ τὶς σχετικὰς μαρτυρίας. Ἀναδημοσιεύοντας τὸ Διάλογον ὁ Κ. Θ. Δημαρᾶς (Ἀδαμαντίου Κοραῆ, *Τρεῖς διάλογοι*, Ἀθήνα 1960, σ. κγ') πρόσθεσε τὴν ἀνεκδοτὴ ἀλλὰ ἔγκυρη μαρτυρία τοῦ Νεόφυτου Βάμβα.

722.— Δ. Α. Κ. Ζακύνθιος [= Ἀδ. Κοραῆς]

Ἑλλόγιμε τοῦ Λ. Ἑρμοῦ ἐκδότα.- π. *Ἐρμῆς ὁ Λόγιος*, [τ. ΙΑ'], τχ. 3, Βιέννη 1 Φεβρουαρίου 1821, σ. 93-113.

Κ.: σ. 98, 99, 112, 113 κ.ά.

Τὸ κείμενο ἀποδίδεται στὸν Κ. Ὁ Γκίνης (*Τὰ ἀνόνημα ἔργα*, σ. 28) θεωρεῖ πὺς τὰ ἀρχικὰ μπορεῖ νὰ σημαίνουν Δόκτωρ Ἀδαμάντιος Κοραῆς· τὸ Ζακύνθιος μπήκε γιὰ νὰ παραπλανήσῃ. Βλ. ἐπίσης Φραγκίσκος, *Ἐρμῆς ὁ Λόγιος*, σ. 288-289 καὶ Ἄμαντος, *Τὰ γράμματα εἰς τὴν Χίον*, σ. 233.

723.— [Ἀδ. Κοραῆς]

ἐφ. *Journal de Marseille*, 21 Juillet 1821.

Ἀπόσπασμα ἀπὸ τὸ *Mémoire* τοῦ Κ.

Βλ. Pierre Echinard, *Grecs et Philhellènes à Marseille* - - -, Marseille 1973, σ. 175.

724.— Ἀδ. Κοραῆς

Observations de M. Coray Sur le texte de Pausanias, [Παρίσι 1821].

8ο, σ. XXIII+1 λ.

Ἄνατυπο ἀπὸ τὸ *Description de la Grèce de Pausanias. Traduction Nouvelle* - - -, τ. V, 1821 (βλ. ἀρ. 741).

Ἡλιού, *Προσθήκες - Συμπληρώσεις*, ἀρ. 213.

725.— [Ἀδ. Κοραῆς]

Σάλπισμα Πολεμιστήριον. Appel aux Grecs. Traduit du grec moderne d'Atromète, natif de Marathon; avec la proclamation d'Ypsilanti aux Français. Μεῖζον' ὅστις - - - οὐδαμοῦ λέγω - - - Paris, Baudoin frères, Imprimeurs-Libraires - - - Juillet 1821.

Γαλλικὴ μετάφραση τοῦ *Σαλπίσματος Πολεμιστηρίου*, ψευδώνυμου ἔργου τοῦ Ἀδ. Κοραῆ, ἀπὸ τὴν ἔκδοσιν τοῦ 1801, καὶ τῆς «Proclamation» τοῦ Δ. Ὑψηλάντη (Ὀδησός, 1 Ἀπριλίου 1821)

σ. 1-21: Πρόλογος ὑπογραμμένος G. D. (= Guerrier de Dumast)· σ. 23-42: τὸ κείμενον τοῦ Σαλπίσματος· σ. 43-57: Notes· σ. 59-60: γαλλικὴ μετάφραση προκήρυξης τοῦ Ὑψηλάντη (Odessa, le 1 avri, 1821).

Ἡλιού, *EB*, Β', 1821 σημείωση ζ (σ. 145).

Βιβλιοθ.: KNE/EIE

726.— [Ἀδ. Κοραῆς]

Σάλπισμα Πολεμιστήριον. Δευτέρα ἔκδοσις, διωρθωμένη, καὶ ηὐξημένη μὲ προσθήκην εἰς τὸ τέλος. Μεῖζον' ὅστις ἀντὶ τῆς αὐτοῦ Πάτρας φίλον νομίζει, τοῦτον οὐδαμοῦ λέγω. Σοφ. Ἄντιγ. στ. 182. Ἐν Πελοποννήσῳ Ἐκ τῆς τυπογραφίας Ἀτρομήτου τοῦ Μαραθωνίου. 1821.

8ο, φ. 2+σ. 36+2 λ.+1 πίν.

Ψευδώνυμο ἔργο τοῦ Κ. Πραγματικὸς τόπος ἔκδοσης: Παρίσι, ἴσως στὴν τυπογραφία Eberhart.

ἀναριθμ. χαλκογραφία· σ. 1-2: Πρὸς τὸν ἀναγνώστην· σ. 3-16: Σάλπισμα Πολεμιστήριον· σ. 16-22: [Συμπλήρωμα]· σ. 23-36: Προλεγόμενα τοῦ Γάλλου μεταφραστῆ, μεταφρασθέντα ἀπὸ τὸν Κ. Π.

Ἡλιού, *EB*, Β', ἀρ. *1821.38.

727.— Η. Ξ. Β. [= Ἀδ. Κοραΐς]

Φίλε Κοκκινάκη. — π. *Ἑρμῆς ὁ Λόγιος*, [τ. ΙΑ΄], τχ. 6, Βιέννη 15 Μαρτίου 1821, σ. 213-222.

Ἡ ἐπιστολὴ ἀπὸ Παρίσι μᾶλλον. Ὁ Φραγκίσκος (*Ἑρμῆς ὁ Λόγιος*, σ. 290) ταυτίζει τὸν Η. Ξ. Β. με τὸν Κ.

728.— Ι. Κ. [= Ἀδ. Κοραΐς]

Φιλολογία. — π. *Ἑρμῆς ὁ Λόγιος*, [τ. ΙΑ΄], τχ. 1, Βιέννη 1 Ἰανουαρίου 1821, σ. 2-14· ἀρ. 2, 15 Ἰανουαρίου 1821, σ. 45-59.

Κριτικὲς παρατηρήσεις στὸν β΄ τόμο «τοῦ Λεξικοῦ τοῦ σοφοῦ Σνεϊδέρου» σ. 57-58: «Ὅσα δὲν ἐσημειώθησαν εἰς τὸν πρῶτον τόμον» σ. 58-59: προσθήκη. Ἡ ὑπογραφή Ι. Κ. στὸ τέλος τῆς ἐπιστολῆς πρὸς τὸν Κ. Κοκκινάκη (3 Νοεμβρίου 1820) ποὺ προτάσσεται (σ. 2).

729.— Λ. [= Κων. Λιβέριος;] — [Fr. Bouterweck]

Φίλτατε Π. - - - [στο τέλος:] ὁ φίλος σου Λ. — π. *Ἑρμῆς ὁ Λόγιος*, [τ. Ι΄], τχ. 1, Βιέννη 1 Ἰανουαρίου 1821, σ. 39-44.

Ἐπιστολὴ ἀπὸ τῆ Γοττίγγη, 3 Δεκεμβρίου 1820. Λ. εἶναι πιθανῶς ὁ Κων. Λιβέριος (Φραγκίσκος, *Ἑρμῆς ὁ Λόγιος*, σ. 287).

Μετάφραση καὶ σχολιασμός τῆς κριτικῆς τοῦ Bouterweck γιὰ τὰ *Μαθήματα* τοῦ Ἀσώπιου (βλ ἀρ. 627). σ. 41-42: ἐπαινετικὲς κρίσεις γιὰ τὸν Κ.

730.— L. V.

Livres en langues étrangères imprimés en France. 181. Μέλισσα, ἡ συλλογὴ κ.τ.λ. — π. *Revue Encyclopédique*, IIIe année, τ. XII, no 35, Novembre 1821, σ. 426-429.

Κ. στὴ σ. 428.

https://books.google.gr/books?id=WQcwAAAAYAAJ&printsec=frontcover&dq=Revue+Encyclop%C3%A9dique&hl=el&ei=nDX4TcW8G9S58gOy96THCw&sa=X&oi=book_result&ct=result&resnum=3&ved=0CDcQ6AEwAg#v=onepage&q&f=false

731.— Κωνστ. Μηνᾶς

Ἀντίρρησις Κωνστ. Μηνᾶ πρόφην διδασκάλου τῆς Κοινῆς Σχολῆς τῶν Σερρῶν, εἰς τὰ τοῦ Λ. Ἑρμοῦ Ἄρ. Α΄. 1819. ἐν Φύλλ. 20. — π. *Καλλιόπη*, τ. Γ΄, τχ. ΣΤ΄, Βιέννη, Πέμπτη τῆ 15 Μαρτίου 1821, σ. 58-65.

Ἀπαντᾷ κυρίως στὴν κατηγορία τοῦ *Λ.Ε.* ὅτι τὰ γράμματα τῶν Πατριαρχῶν ποὺ δημοσίευσε ἡ *Καλλιόπη* (βλ. ἀρ. 640 καὶ 721) «ἔπλασε» ὁ ἴδιος ὁ Κοδρικᾶς;

σ. 62α: «Ἐὰν ἤθελεν ὁ Κοδρικᾶς ἔτι λαμπρότερον καὶ ἐπαχθέστερον τῶν ὅσα συνέγραψε, καὶ συγγράφει, τὴν παράνοιαν νὰ ἐξελέγξῃ τῶν γλωσσοφθόρων ἐχθρῶν του, ἡδύνατο ἀνώνυμὸν τι σύγγραμμα νὰ ἐκδώσῃ - - - ἢ ἂν ὄχι ἀνώνυμον, ἡδύνατο νὰ ἀλλάξῃ κᾶν τόνομα, καὶ νὰ ἐπιγράψῃ τὸ σύγγραμμα, μμῶμενος τὸν ἄσπονδον ἐχθρὸν του Κοραῖν, ὅς τις καὶ ἐκδίδων τὸν Ὅμηρον, Βολισσίαν ἐπέγραψε τὴν ἔκδοσιν, καὶ ἐν τῇ κατὰ τοῦ Κοδρικᾶ γνωστῇ ἐκείνῃ κατηγορίᾳ τὸ ὄνομά του εἰς Πανταζῆν μετέβαλεν, ὅπερ οὔτε πρὸς τοὺς Συκοφάντας λαβὴν ἔδιδεν, οὔτε πρὸς αὐτὸν κίνδυνόν τινα ἐπέφερε».

732.— Κωνστ. Μηνᾶς

Ἐλλογιμώτατε κύριε Ἀθανάσιε Σταγειρίτα - - -. — π. *Καλλιόπη*, τ. Γ΄, τχ. ΣΤ΄, Βιέννη, Πέμπτη τῆ 15 Μαρτίου 1821, σ. 57-58α.

Ἐπιστολὴ Κων. Μηνᾶ χρονολογημένη «τῆ 19 Φεβρουαρίου 1821. Ἐν Παρισίῳ».

Ὁ Μηνᾶς παρουσιάζει τὴν δημοσιευόμενὴν στὸ ἴδιο τεῦχος τῆς *Καλλιόπης* «Ἀντίρρησι» (ἀρ. 731). Στὴν «Ἐπιστολῇ» τοῦ Μηνᾶ ἐπικρίνεται ἡ «μέχρι θανάτου ἐπιμονὴ τοῦ αἰρεσιάρχου [=Κοραῖ] ἵνα διόλου καταργήσῃ τὴν Ἑλληνικὴν γλῶσσαν, καὶ τὴν ἰδίαν αὐτοῦ συστήσῃ, διανοούμενος, ὡς φαίνεται νὰ λάβῃ τὸν τόπον τοῦ Ὀμήρου, καὶ πατήρ γλώσσης ὀνομασθῆ, ὡς τὸν θεῖον ἐκεῖνον ἄνδρα ὀνομάζομεν, πρὸς τοῖς ἄλλοις δεινοῖς, ὅσα ἐπέφερε, τῶν μεγίστων αὐτῶν εἶναι, καὶ τὸ ὅτι ἀνεχαίτισε τὴν πρὸς ὠφέλειαν τοῦ γένους τῶν νέων ἐλλογίμων προθυμίαν. Ἐξ οὗ ἡ ἔρις αὕτη ἀνεφάνη, πόσας βίβλους εἶδες ἐξ ἄλλης εἰς τὴν καθ' ἡμᾶς γλῶσσαν μεταφρασμένας, ἢ ἄλλως συντεθειμένας; Πάνυ ὀλίγας βεβαίως, ἐν ᾧ οὔτε σέ, οὔτε ἄλλον τινὰ λανθάνει ὀπόσων στερούμεθα. Καὶ διὰ τί; ὅτι ὁ Συκοφάντης οὗτος προκαταστήσας μέσον ἀρμόδιον τὸ ἄθλιον Ἑρμίδιον, ἀνωνύμως κρίνει, ἐγκρίνει, καταδικάζει ὡς κριτῆς ἀυθαίρετος, καὶ αὐτοχεροτόνητος (ἢ πόθεν ταύτην λαβὼν ἔχει τὴν ἐξουσίαν, ἐγὼ οὐ οἶδα) πᾶσαν λέξιν, πᾶσαν φράσιν (οὐ λέγω ἐν γένει περὶ τοῦ λεκτικῶν μέρους τῶν λόγων, ὅτι οὐ διακεκριμένην τούτου ἔλαβεν ἰδέαν) ὅτε αὕτη οὐδόλως φαίνεται ἀπομίμημα τῶν γνωστῶν ἐκείνων σχεδιασμάτων» (σ. 57).

733.— Ἀνδρέας Μουστοξύδης

Prosae Variae del Cavaliere Andrea Mustoxidi Corcirese con aggiunta di Alcuni Versi.
Milano. Per Nicolò Bettoni. M.DCCC.XXI.

σ. 163-172: Epistole che precedono al Discorso d'Isocrate della Premutazione· σ. 166-172: Epistola II. Ad Adamantio Coray, 4.9.1812 (ἀναδημ. ἀπὸ τὸν ἀρ. 336)· σ. 227-234: Alcuni cenni sopra Polieno (ἀναδημ. ἀπὸ τὸν ἀρ. 742)· σ. 234: γιὰ ἔκδοσιν Πολύαινου ἀπὸ τὸν Κ.

Βλ. καὶ σ. 257, 269, 279.

https://books.google.gr/books?id=u7ETAAAAQAAJ&printsec=frontcover&dq=intitle:prose+intitle:varie+date:1821-1821&lr=&as_br=0&as_pt=ALLTYPES&redir_esc=y#v=onepage&q&f=false

734.— [Mercy]

Demande du rétablissement d'une chaire d'Hippocrate. Année 1821. Mémoire pour la Commission de l'Instruction publique - - - Paris - - -.

Γιὰ τὸν Κ. σ. 28 καὶ σημ., 29 σημ., 40, 41.

https://archive.org/details/BIUSante_33271x02ter/mode/2up

735.— K. O. M. [= K. O. Müller]

Harlem - - - Xenophontis Ephesii de Anthia et Habrocome - - - Harlemensis 1818 - - -

– π. *Göttingische gelehrte Anzeigen*, 1821, III, 184 Stück, 17 November 1821, σ. 1836-1839.

Κριτική. Για τὸν Κ. σ. 1837.

<https://books.google.gr/books?id=4AkEAAAAMAAJ&printsec=frontcover&dq=editions:6oV0kN1F1MoC&hl=el&ei=rqD3TaKnCo2SOq6->

[ia8K&sa=X&oi=book_result&ct=result&resnum=2&ved=0CDIQ6AEwAQ#v=onepage&q&f=false](https://books.google.gr/books?id=4AkEAAAAMAAJ&printsec=frontcover&dq=editions:6oV0kN1F1MoC&hl=el&ei=rqD3TaKnCo2SOq6-ia8K&sa=X&oi=book_result&ct=result&resnum=2&ved=0CDIQ6AEwAQ#v=onepage&q&f=false)

736.— N. P. [= Κων. Νικολόπουλος;]

Au Redacteur. – ἐφ. *Journal de Débats Politiques et Littéraires*, Dimanche 1er Juillet 1821, σ. 3β.

Δημοσιεύεται, παρουσιασμένο ἀπὸ ἓνα σύντομο σημείωμα τῆς σύνταξης τῆς ἐφημερίδας, ἓνα γράμμα χρονολογημένο: Paris, le [= 28] juin 1821, ποὺ ὑπογράφεται μὲ τὰ ἀρχικὰ Ν. Ρ. Πρόκειται γιὰ μιὰ ἀπολογία τῆς ἐλληνικῆς Ἐπανάστασης. Στὸ σημείωμα τοῦ συντάκτη τῆς ἐφημερίδας διευκρινίζεται πὼς πρόκειται γιὰ ἓναν «savant distingué, originaire de Grèce». Ὁ Α. Γ. Dimopoulos, *L'opinion publique française et la révolution grecque (1821-1827)*, Nancy 1962, σ. 62 ἀποδίδει τὸ γράμμα στὸν Κ. Τὸ περιεχόμενο τοῦ γράμματος ἀποκλείει τὸν Κ. Ἡ ὑπογραφή μᾶς ὀδηγεῖ μᾶλλον στὸν [Constantin] Ν[icolò] Ρ[oulo]. Κατὰ τὸν Ι. Κ. Δημάκη, συντάκτης τοῦ κειμένου θα μπορούσε νὰ εἶναι εἴτε ὁ Ν. Πίκκολος εἴτε ὁ Νικολόπουλος· θεωρεῖ ὅμως πιθανότερο νὰ εἶναι ὁ δεύτερος («Ἡ συνεργασία τοῦ Κωνστ. Νικολόπουλου στὸ γαλλικὸ Τύπο ἀπὸ τὸ 1821 ὡς τὸ 1824», π. Ὁ Ἑραμιστής, Β', 1964, σ. 202 κ.έξ.).

<https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k433740w>

737.— Philograecus de Marseille [= Κων. Νικολόπουλος]

ἐφ. *Le Courier*, Ἀπρ.-Μάϊος 1821.

Ἑστάλη γιὰ δημοσίευση στὸν Rédacteur du *Courrier* ἐπιστολὴ τοῦ Philograecus de Marseille [=Κ. Νικολόπουλου], ποὺ ἀπαντᾷ στὶς κατὰ τοῦ Κ. ἐπιθέσεις τοῦ Χριστόφορου Χριστιανουπολίτη· τὸ χειρόγραφο τῆς ἐπιστολῆς εἶναι μηνολογημένο 12 Ἀπριλίου 1821. Βλ. Στ. Καρατζάς, *Κοραῆς καὶ Νικολόπουλος*, Ἀθήνα 1949, σ. 36.

738.— N-o [= Κων. Νικολόπουλος]

Mélétius, *Biographie Universelle*, τ. XXVIII, Paris, Michaud, 1821, σ. 200-202.

Ἐπογραφή: N-o.

Γιὰ τὴ σύνταξη τοῦ ἄρθρου αὐτοῦ ὁ Κων. Νικολόπουλος χρησιμοποίησε κείμενο τοῦ Κ.· βλ. Γ. Α. Τόζης, «Ὁ Κοραῆς ἀφανῆς συνεργάτης Γαλλικῆς Ἐγκυκλοπαιδείας», *Νέα Ἑστία* 48, τχ. 561, σ. 1493-1499.

σ. 200β-201α: Αναφέρεται ἀντίγραφο τῆς ἀνέκδοτης Ἀστρονομίας τοῦ Μελέτιου [Μήτρου] «dont feu Clavier possédait une copie que lui avait donnée le docteur Coray».

https://www.google.gr/books/edition/Biographie_universelle_ancienne_et_moder/yd9qr3bMntgC?hl=el&gbpv=1&dq=avait+domn%C3%A9+le+docteur+Coray&pg=PA512&printsec=frontcover

739.— Ἀριστόδημος Πελοποννήσιος [= Κων. Νικολόπουλος]

Σάλπισμα Ἑλληνοσωτήριον ἐκδοθὲν ἐν Ἐλευθερουπόλει ἐκ τῆς Ἑλληνικῆς Τυπογραφίας Ἀριστοδήμου τοῦ Πελοποννησίου ἵνα διανέμηται δωρεὰν τοῖς κατὰ τὴν Ἑλλάδα Ἕλλησι. ΑΩΚΑ.

4ο, σ. 31+1 χ.ἀ.

Ἀριστόδημος/Ἀριστόβουλος Πελοποννήσιος: ψευδώνυμο τοῦ Κων. Νικολόπουλου. Ἐλευθερούπολις: Παρίσι.

σ. 3-23: «Σάλπισμα Ἑλληνοσωτήριον»

σ. 24-28: «Ἔσσημα Πολεμιστήριον τῶν ὑπὲρ τῆς ἰδίας ἐλευθερίας μαχομένων Ἑλλήνων ὑπὸ ***» (εἶναι τοῦ Κοραῆ). Ὁ Κων. Νικολόπουλος παραφράζει πολλοὺς στίχους του.

Ἡλιοῦ, *EB*, Β', ἀρ. *1821.37.

740.— Ο. Λ.

Φίλε Ἐκδότα τοῦ Λ. Ἐρμού. «Ἐν Παρισίῳ τῆς 17/1 Ἰανουαρίου 1821. — π. Ἐρμῆς ὁ Λόγιος, [τ. ΙΑ'], τχ. 5, Βιέννη 1 Μαρτίου 1821, σ. 175-180.

Ἐντυπώσεις ἀπὸ τὸ Παρίσι.

σ. 179: γιὰ τὴν ἀπήχηση τῆς διαμάχης Κοραῆ-Κοδρικᾶ.

741.— Πausανίας

Πausανίου Ἑλλάδος Περιήγησις. Description de la Grèce de Pausanias. Traduction Nouvelle. Avec le texte Grec collationné sur les Manuscrits de la Bibliothèque du Roi, par M. Clavier, Membre de l'Institut et Professeur au Collège de France. Dedié au Roi, [τ. V], Paris. A. Bobée, Imprimeur de la Société Royale Académique des Sciences, Rue de la Tabletterie No 9. 1821.

8ο, σ. 551+(1)+I-XXIII+(5).

σ. I-XXIII: «Observations de M. Coray sur le texte de Pausanias, qu'il a bien voulu nous communiquer après l'impression»· σ. I σημ.: «Nous croyons faire plaisir au lecteur en reunissant à ces observations celles qui ont été imprimées à la fin du 4me volume».

Βιβλιοθ.: BN J10021

http://books.google.com/books?id=GTQBAAAAMAAJ&printsec=titlepage&dq=Nous+croyons+faire+plaisir+au+lecteur+en+reunissant+date:1814-1821&lr=&as_br=0&as_pt=ALLTYPES#PRA3-PR1,M1

741α*.— Πausανίας

Παυσανίου Ἑλλάδος Περιήγησις. Description de la Grèce de Pausanias. Traduction Nouvelle. Avec le texte Grec collationné sur les Manuscrits de la Bibliothèque du Roi, par M. Clavier, Membre de l'Institut et Professeur au Collège de France. Dedié au Roi, [τ. VI], Paris. A. Bobée, Imprimeur de la Société Royale Académique des Sciences, Rue de la Tabletterie No 9. 1821.

8ο, σ. 246+258 (Table des matières).

Γιὰ τὸν Κ.: σ. 2, 4, 6, 9, 12, 17, 18, 21, 22, 24, 26, 27, 30, 206.

https://www.google.gr/books/edition/Description_de_la_Gr%C3%A8ce_de_Pausanias/q2GnziS-7HQC?hl=el&gbpv=1&dq=Description+de+la+Gr%C3%A8ce+de+Pausanias&printsec=frontcover

742.— Πολύαινος

Gli strategemi di Polieno tradotti da Lelio Carani, Milano - - - 1821. [Collena degli storici Greci volgarizzati].

σ. IX-XXII: Alcuni cenni sopra Polieno τοῦ Α. Μουστοξύδη· ἐδῶ καὶ γιὰ τὴν ἔκδοσιν τοῦ Πολύαινου ἀπὸ τὸν Κ. (πβ. ἀρ. 733).

Βιβλιοθ.: GEN Co 94

https://books.google.gr/books?id=XoYPAAAAQAAJ&pg=PR11&dq=Polieno&hl=el&ei=x6H3TeSWEZGgOrTeoMYK&sa=X&oi=book_result&ct=result&resnum=2&ved=0CDQO6AEwAQ#v=onepage&q=Coray&f=false

743.— Ἀδελφοὶ Ποστολάκα

Εἰδησις. [στὸ τέλος:] Βιέννη τῆ 8. Ἰανουαρίου 1821. Ἀδελφοὶ Ποστολάκα.

Μονόφυλλο (;). Λανθάνει. Ἀναδημοσιεύτηκε στὸ π. *Ἐρμῆς ὁ Λόγιος* (βλ. ἀρ. 744) καὶ στὸ π. *Καλλιόπη* (ἀρ. 745).

Ἐπιστολὴ τῶν ἀδελφῶν Ποστολάκα. Βεβαιώνουν πὼς οἱ δύο πατριαρχικὲς ἐπιστολὲς ποὺ δημοσίευσε ἡ *Καλλιόπη* (βλ. ἀρ. 640) καὶ τῶν ὁποίων τὴ γνησιότητα ἀμφισβήτησε ὁ *Λόγιος Ἐρμῆς* (ἀρ. 721: πρόκειται γιὰ τὸ διάλογο Νικολάου καὶ Ἀθανασίου· οἱ ἀδελφοὶ Ποστολάκα δὲν μοιάζει νὰ ὑποπεύονται πὼς συγγραφέας τοῦ Διαλόγου εἶναι ὁ Κ.) εἶναι γνήσιες καὶ στάλθηκαν μέσφ αὐτῶν· ὑβριστικὴ μνεὶα τοῦ Κ. σχετικὰ μὲ τὸ γράμμα του στὸν Ἀλ. Πατρινὸ (βλ. ἀρ. 578).

Ἡλιοῦ, *Προσθήκες - Συμπληρώσεις*, ἀρ. 206.

744.— Ἀδελφοὶ Ποστολάκα

Εἰδησις. – π. *Ἐρμῆς ὁ Λόγιος*, [τ. ΙΑ'], τχ. 2, Βιέννη 15 Ἰανουαρίου 1821, σ. 77-78.

Ἐπιστολὴ τῶν ἀδελφῶν Ποστολάκα ἀπὸ Βιέννη, 8 Ἰανουαρίου 1821 (βλ. ἀρ. 743).

Στὴ σ. 78 σχόλιο τοῦ ἐκδότη [Κ. Κοκκινάκη]: «Τὴν ἀνωτέρω εἰδησιν διασπείραντες τυπωμένην πρὸς πολλοὺς τῶν ἐδῶ ὁμογενῶν οἱ κύριοι ἀδελφοὶ Ποστολάκα, τὴν ἔστειλαν καὶ εἰς ἐμὲ - - - Ἐπιθυμῶν νὰ φανερωθῇ ἡ ἀλήθεια, ἐξέδωκα τὸν εἰς τὸ προηγούμενον τετράδιον τυπωθέντα διάλογον τοῦ ἀνωνύμου συγγραφέως· ἀπὸ τὴν αὐτὴν ἐπιθυμίαν κινούμενος, ἐκδίδω καὶ τὴν ἀνωτέρω εἰδησιν - - - ».

745.— Άδελφοί Ποστολάκα

Εἶδησις – π. *Καλλιόπη*, τ. Γ΄, τχ. Β΄, Βιέννη, Δευτέρα τῆ 15 Ἰανουαρίου 1821, σ. 11α.

Ἐπιστολή τῶν ἀδελφῶν Ποστολάκα ἀπὸ Βιέννη, 8 Ἰανουαρίου 1821 (βλ. ἀρ. 743).

746.— Άδελφοί Ποστολάκα

Σοφολογιώτατε ἐκδότα τῆς *Καλλιόπης*! – π. *Καλλιόπη*, τ. Γ΄, τχ. Γ΄, Βιέννη, Πέμπτη τῆ 1 Φεβρουαρίου 1821, σ. 23-24α.

Ἐπιστολή τῶν ἀδελφῶν Ποστολάκα στὸν ἐκδότη τῆς *Καλλιόπης*, χρονολογημένη Βιέννη τῆ 22 Ἰανουαρίου 1821.

Σχολιάζεται μὲ δριμύτητα ἢ σημείωση μὲ τὴν ὁποία ὁ ἐκδότης τοῦ *Λόγιου Ἑρμῆ* συνόδευσε τὴν ἀναδημοσίευση τῆς «Εἰδήσεως» τῶν ἀδελφῶν Ποστολάκα (βλ. ἀρ. 744)· ἀναφορὰ στὴν ἐπιστολή τοῦ Κ. πρὸς Ἄλ. Πατρὶνὸ καὶ στὸν διάλογο γιὰ τὴν ἀθηντικότητα τῶν πατριαρχικῶν ἐπιστολῶν πρὸς Κοδρικᾶ (ἀρ. 721), τοῦ ὁποίου ὁ Ἄνωνυμος συντάκτης [=Κοραῆς] ἀποκαλεῖται «συκοφάντης».

747.— Προκήρυξη Μεσσηνιακῆς Γερουσίας

Affaires de la Grèce. – ἐφ. *Le Constitutionnel*, φ. 325, Mercredi 21 Novembre 1821, σ.

1-2.

Δημοσιεύεται ἡ προκήρυξη τῆς Μεσσηνιακῆς Γερουσίας στοὺς πολίτες τῶν Ἠνωμένων Πολιτειῶν τῆς Ἀμερικῆς, Καλαμάτα 25 Μαΐου 1821, μαζί μὲ εἰσαγωγικὸ κείμενο στὸ ὁποῖο ἀναφέρεται ὅτι ἡ προκήρυξη δημοσιεύτηκε χθὲς στὶς ἀγγλικὲς ἐφημερίδες μὲ βάση τις ἀμερικανικὲς. Ἀναφέρεται ἐπίσης ὅτι ἡ προκήρυξη ἐστάλη πρὸς τὸν Κ. μὲ τὴν παράκληση νὰ τὴν στείλει στὶς Ἠνωμένες Πολιτεῖες· «l'envoi fut fait à un homme distingué de Boston, et la lettre d'envoi signée par quelques-uns des Grecs alors résidans à Paris».

Βλ. Κοραῆς, *Ἀλληλογραφία*, Δ΄, ἀρ. 901.

Πβ. ἀρ. 748.

<https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k650361s/fl.item>

748.— Προκήρυξη Μεσσηνιακῆς Γερουσίας

<Turkey.> From the Boston Daily Advertiser. – π. *Niles' Weekly Register*, Βαλτιμόρη, ἀρ. 9, 27 Ὀκτωβρίου 1821, σ. 142-143.

Αναδημοσιεύεται ἀπὸ τὴν ἐφ. *Boston Daily Advertiser* [5.10.1821] ἡ προκήρυξη τῆς Μεσσηνιακῆς Γερουσίας στοὺς πολίτες τῶν Ἠνωμένων Πολιτειῶν τῆς Ἀμερικῆς (25 Μαΐου 1821) καὶ ἀπόσπασμα τῆς ἐπιστολῆς τῶν Ἠπίτη, Κοραῆ, Βογορίδη καὶ Πίικολου ποὺ συνόδευε τὴν προκήρυξη. Πβ. ἀρ. 747.

Βλ. Γιάννης Ἀργ. Τόζης, «Ἑλληνο-αμερικανικαὶ ἐπαφαὶ κατὰ τὴν Ἐπανάστασιν τοῦ 1821», π. *Ἑλληνικά*, 14 (1955-56), σ. 425-426, ὅπου δημοσιεύεται ἡ προκήρυξη τῆς Μεσσηνιακῆς Γερουσίας καὶ ἀναγράφονται (σημ. 1) οἱ τίτλοι ἀμερικανικῶν ἐφημερίδων στὶς ὁποῖες δημοσιεύεται τὸ ἴδιο κείμενο: *Boston Daily Advertiser* (5.10.1821), *Columbian Sentinel* τῆς Βοστώνης (17.10.1821), *New York American* καὶ *New York Commercial Advertiser* (φύλλα 17.10.1821), *National Gazette* καὶ *Union* τῆς Φιλαδέλφειας

(19.10.1821), *New York Evening Post* (20.10.1821), *Argus* τῆς Albany (2.11.1821), *Niles' Weekly Register* τῆς Βαλτιμόρης (27 Ὀκτωβρίου 1821), *National Intelligencer* τῆς Οὐάσιγκτων (20.10.1821) κ.ἄ.

<http://books.google.gr/books?id=wMtfQaEatQsC&printsec=frontcover&dq=intitle:Weekly&hl=el&sa=X&ei=KUrwUISEFvOM0wWchYGYAw&ved=0CC8Q6AEwAA#v=onepage&q&f=false>

749.— C. J. C. Reubens

Disputatio de linguae Graecae Pronuntiatione. — π. *The Classical Journal*, XXIII, no LIII, March 1821, σ. 67-85.

Ὁ Reubens συζητᾷ τὸ βιβλίον τοῦ Α. Γεωργιάδου, *Πραγματεία περὶ τῆς τῶν ἑλληνικῶν στοιχείων ἐκφωνήσεως* (Παρίσι 1812).

Γιὰ τὸν Κ. σ. 70, 73-74, 85.

http://books.google.gr/books?id=Y4k_AAAAYAAJ&pg=PA73&dq=Coraes&hl=en&sa=X&ei=svXeUPOtA8rQ0QXOwIDYCO&ved=0CDAQ6AEwAA#v=onepage&q=Coraes&f=false

750.— Rpf. [= F. E. Ruhkopf]

Paris. — π. *Göttingische gelehrte Anzeigen*, 1821, I, 20 Stück, 3 Februar 1821, σ. 198-200.

Κριτικὴ γιὰ τὸν Δ' τόμον τῶν *Γεωγραφικῶν* τοῦ Στράβωνα, ἔκδ. Κ.

https://books.google.gr/books?id=KjBZAAAACAAJ&pg=PA201&dq=G%C3%B6ttingische+gelehrte+Anzeigen+februar&hl=el&newbks=1&newbks_redir=0&sa=X&ved=2ahUKEwj4qZXcudyCAxUohP0HHSU_A-IQ6AF6BAgLEAI#v=onepage&q=G%C3%B6ttingische%20gelehrte%20Anzeigen%20februar&f=false

751.— J. G. Schneider

Nachträge zu dem griechisch-deutschen Wörterbuche - - - von Johann Gottlob Schneider - - - Leipzig 1821.

Συχνὲς ἀναφορὲς στὸν Κ.

Πβ. ἀρ. 708.

https://books.google.gr/books?id=5ztEAAAACAAJ&pg=PP9&dq=Nachtr%C3%A4ge+zu+dem+griechisch-deutschen+W%C3%B6rterbuche&hl=el&sa=X&ved=2ahUKEwiX39_Bx8f8AhU2-LsIHab8CXkQ6AF6BAgIEAI#v=onepage&q=Coray&f=false

752.— Χρῦσανθος ἐκ Μαδύτων

Εἰσαγωγὴ εἰς τὸ Θεωρητικὸν καὶ Πρακτικὸν τῆς Ἐκκλησιαστικῆς Μουσικῆς, Συνταχθεῖσα πρὸς Χρήσιν τῶν Σπουδαζόντων αὐτὴν κατὰ τὴν Νέαν Μέθοδον. Παρὰ Χρυσάνθου τοῦ ἐκ Μαδύτων· Διδασκάλου τοῦ Θεωρητικοῦ τῆς Μουσικῆς - - - Ἐν Παρισίῳ. Ἐκ τῆς τυπογραφίας Ριγνίου. Εὐρίσκεται δὲ κατὰ τὸν Γαλατὰν τῆς Κωνσταντινουπόλεως. Παρὰ τῷ Α. Κάστρου, Τυπογράφῳ· 1821.

σ. στ': μιὰ γνώμη τοῦ Κ. (καμία ἐπιστήμη καὶ τέχνη δὲν μπορεῖ «ἢ νὰ παραδοθῆ με εὐκολίαν, ἢ νὰ ἔλθῃ εἰς τελειότητα , χωρὶς τὴν χειραγωγίαν τῆς φιλοσοφίας»).

Ἡλιοῦ, *EB*, Β', ἀρ. *1821.9.

Βιβλιοθ.: INS 50.26

753.— Χρῦσανθος Σερρών κ.ἄ.

Ἐπιστολαί. – π. *Καλλιόπη*, τ. Γ', τχ. Ε', Βιέννη, Πέμπτη τῆ 1 Μαρτίου 1821, σ. 47-48.

«Ἴδου καὶ ἄλλαι Ἐπαινετικαὶ ἐπιστολαὶ τῆς Ἑλληνικῆς Μελέτης [τοῦ Π. Κοδρικᾶ], τὰς ὁποίας δὲν ἀναγκαζόμεθα νὰ ἐκδώσωμεν, εἰμὴ διὰ νὰ ἀποδείξωμεν εἰς τοὺς συκοφάντας τοῦ Κοδρικᾶ, ὅτι ἡ παρ' αὐτοῖς δοκοῦσα πλαστογραφία κατήντησε παγκόσμιος» (σ. 47α). Ἐπιστολὲς τοῦ Χρῦσανθου Σερρών (26 Νοεμβρίου 1819), τοῦ Νεόφυτου Δούκα (ἀπὸ Βουκουρέστι, 3 Ἰουλίου 1819) καὶ τοῦ ἀββᾶ Ciampi (Βαρσοβία, 24 Δεκεμβρίου 1820).

Γιὰ τὸν Κ. σ. 47β.

754.— Ζ.

<Variétés>, Description de la Grèce de Pausanias - - -. – ἐφ. *Journal des Débats Politiques et Littéraires*, Mardi 11 Septembre 1821, σ. 3a-4b.

Κριτικὴ γιὰ τὸν Πausanία, ἔκδ. Clavier.

Στὴ σ. 4β γιὰ τὴ συμβολὴ τοῦ Κ.

<https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/cb39294634r/date.r=.langFR>